LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 20 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 10 OCTOBRE 1957.

LA VIE CANADIENNE

Non, ce n'est pas ça, un désastre irréparable

Voici quelques réflexions destinées à ceux qui pensent voir dans le résultat des dernières élections fédérales un désastre irréparable pour le Parti libéral:

C'est une épreuve, évidemment, puisque la défaite dérange pour le moment bien des calculs honnêtes.

Mais je ne crois pas que cette défaite puisse être considérée comme un mal irréparable par les esprits capables de comprendre le véritable rôle qui attend les partis politiques, dans une démocratie digne de ce nom.

* * *

Je crois même que l'échec du 10 juin peut avoir, entre autres, les excellents résultats suivants: 1) rajeunir le parti dans son personnel, dans son organisation et dans sa pensée, comme tous les partis démocratiques, même les meilleurs, en éprouvent périodiquement le besoin; 2) rafraîchir une confiance populaire qui, vieille de vingt-deux ans, avait peut-être besoin de se retremper ailleurs que dans une quiétude trop complète de l'électeur et de l'élu; 3) montrer au peuple canadien de façon tangible ce qu'il a perdu, en changeant de gouvernement, et, par conséquent, lui faire apprécier encore davantage une équipe qui l'a si bien servi durant une époque de vie canadienne extraordinairement intense.

C'est un phénomène historique rare, ne l'oublions pas, qu'un parti au pouvoir depuis vingt-deux ans remette à son vainqueur une succession dont celui-ci n'ose plus dire aucun mal, après l'avoir vue de plus près, avec des yeux non pas, cette fois, d'oppositionniste, mais de gouvernant plus en mesure qu'avant les élections de mesurer la majesté de la tâche gouvernementale

Dans ces conditions, une défaite accidentelle procure au parti qui l'essuie un diplôme de compétence et de moralité susceptible d'impressionner très favorablement l'électorat, lors des prochaines élections.

* * *

Puis, après tout, il ne faut pas oublier que les conservateurs n'ont fait élire que cinq députés de plus que les libéraux et qu'en outre, ceux-ci ont récolté dans tout le pays 200,000 votes de plus que les conservateurs — ce qui n'est évidemment pas une preuve d'impopularité.

Il est vrai que les libéraux ont perdu le pouvoir; mais ils ont tellement peu abusé des avantages électoraux du pouvoir, durant les dernières élections — ainsi doivent se conduire les honnêtes partis ministériels, n'est-ce pas, M. Duplessis? — que cette perte du pouvoir diminue fort peu leurs chances de l'emporter, au prochain concours électoral — à moins que les accointances de M. Diefenbaker avec l'Union Nationale ne nous vaillent désormais des méthodes électorales aussi honteuses à Ottawa qu'à Québec, sous la dictature de M. Duplessis.

S'il en était ainsi, l'électorat canadien ferait la comparaison entre les deux partis en présence, et ce serait tout à l'avantage des libéraux, j'en suis convaincu.

* * *

Les libéraux viennent de perdre plusieurs bons hommes, c'est évident et c'est regrettable; mais plusieurs des députés défaits le 10 juin — les meilleurs, j'espère —auront la chance de se reprendre aux prochaines élections.

Et les libéraux réélus le 10 juin jouissent d'un entrainement administratif qui manque totalement aux oppositionistes, devenus soudain gouvernants, comme dans un conte de fées.

Si, durant la prochaine session, l'opposition libérale sait manoeuvrer, comme on peut l'en croire capable, elle va démontrer clairement deux choses: 1) c'est un gouvernement extraordinairement efficace et extraordinairement honnête que l'électorat vient de congédier, à la suite d'une campagne oppositionniste beaucoup plus tapageuse que sérieuse; 2) les mesures antiinflationnaires

(Suite à la page 10)



MAURICE-G. JACQUES



L'argent ne pousse pas dans les arbres

Naturellement l'argent ne pousse pas dans les arbres. - Mais quelques sous mis de côté tous les jours peuvent valoir $10,000.00 dans quelques années. Voyez votre représentant Investors Syndicate, votre ami lorsqu'il s'agit d'épargne.

MAURICE G. JACQUES
Gérant de District
530 Laurier Saint-Jean
TEL. FI. 7-4609

Investors syndicate
OF CANADA, LIMITED
HEAD OFFICE: WINNIPEG, OFFICES IN PRINCIPAL CITIES



M. EUGENE ALLAIRE, marchand de Saint-Hyacinthe et président de la Société Saint-Jean-Baptiste locale, qui présidera la prochaine campagne diocésaine du Prêt d'Honneur aux étudiants, du 24 novembre au 7 décembre.

Délégués de l'Ass. des Com. Scolaires

Les délégués de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de St-Hyacinthe au congrès de la Fédération des Commissions Scolaire Catholiques du Québec, sont: le président M. Alpha Mondou de Marieville, M. Jean-Paul Lasnier de Ste-Prigide, M. Omer Lecours de St-Thomas d'Aquin, M. Jean-Louis Cléroux de Farnham, et le secrétaire Me Gaston Rondeau de Marieville.

Le congrès aura lieu en fin de semaine soit les 4, 5 et 6 octobre, à Ste-Adèle à l'Hôtel Chantecler.

Le congrès aura comme thème, l'Instruction secondaire à la portée de tous, et le rapport Tremblay.

Il y aura échanges de vue, et des conférences par MM. Albert Rioux, Louis-Philippe Bonneau, et François-Albert Angers.

L'on s'attend à une délégation importante du diocèse, entre autre St-Hyacinthe, Granby, Sorel, et Iberville.

Honneurs conférés à 3 citoyens de Marieville

S. Exc. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse a conféré récemment le titre et les insignes de prélat domestique, à l'abbé Célestin Robillard, curé de la cathédrale.

A l'occasion des fêtes qui marquaient le 40e anniversaire de vie sacerdotale de Mgr Euclide Théberge C.S., curé de Marieville, S. Exc. Mgr Martin Lajeunesse, O.M.I., représentant Mgr Douville, a conféré à Mgr Théberge le même titre et les mêmes insignes.

Au cours de cette journée, Mgr Lajeunesse décorait trois citoyens de l'endroit, M. et Mme Wilfrid Beauregard, qui ont donné à l'Eglise six de leurs enfants, dont un Jésuite missionnaire aux Philippines, Georges-Etienne; deux religieuses de la Présentation de Marie, et trois autres chez les Soeurs Grises; ainsi qu'à M. Paul-Emile Audet. Ce dernier reçut la médaille du mérite diocésain "Bene merenti"; M. Beauregard, la croix "Pro ecclesia et pontifice", et Mme Beauregard, la médaille "Bene merenti".

Officiers de la Campagne des Charités Diocésaines

Le Dr Robert Fiset, maire de la municipalité de Sorel, et président de la deuxième "Campagne de Charité" pour le diocèse de St-Hyacinthe, a rendu public, ces jours derniers, les noms des officiers qui s'occuperont de cette Campagne. Le Dr Fiset présidait alors la première réunion générale des organisateurs, qui eut lieu à l'évêché de St-Hyacinthe. La Campagne débutera officiellement le 27 octobre.

Ci-après les noms des principaux responsables : Président général : Son Honneur le maire Robert Fiset, de Sorel; président de la section des paroisses; le Dr Joseph Dufresne, de St-Hyacinthe; président-adjoint des paroisses : M. Omer Dufresne, de St-Pie de Bagot; président des noms des Compagnies : M. Aimé Laurion, de Granby; président-adjoint des Compagnies; M. Roger Labrecque,d'Acton Vale, Les Vice-présidents de la section des paroisses sont : MM. Olivier Beaudry, de Sorel; Antonio Lamoureux, de St-Denis; Georges-Etienne Millette, de St-Hugues; Me Oliva Goyette, de Marieville; Roger Leblond, de St-Hyacinthe, Armand Brouillette, d'Acton Vale; Gérard Racine, de Granby; Léopold Durivage, de Farnham; Sarto Messier, d'Iberville; et Me Jean-Jacques Bertrand, M.P.P. de Sweetsburg.

Objectif

L'objectif de la Campagne est de $125,000.00. A l'occasion de la première Campagne, l'an dernier, les diocésains avaient souscrit la somme de $118,000.00

Portant la parole, au cours de la réunion, le Dr Fiset demanda aux organisateurs de redoubler d'efforts à l'occasion de ce deuxième appel à la générosité du public. "Il est facile à prévoir, dit-il, que cette deuxième Campagne sera plus difficile que la première. Pourtant les besoins ne sont pas moins grands. Ils augmentent au contraire, d'année en année, au fur et à mesure que de nouvelles responsabilités incombent à nos organismes de bienfaisance".

Le président général s'est dit convaincu que les organisateurs paieront de leur personne et de leur dévouement pour assurer le succès de la Campagne. "Une organisation, dans le genre de celle dont nous sommes responsables, ajoute-t-il en terminant, ne doit pas faillir. Il y va de la misère humaine à soulager".

M. l'Abbé Célestin Robillard, curé de la Cathédrale, représentant de Son Excellence Mgr l'évêque de St-Hyacinthe, félicita les officiers nouvellement élus, les encourageant à se dévouer pour une oeuvre aussi admirable que "Caritas Diocésaine". Il rappela en quelques mots tout le bien accompli par Caritas depuis la date de sa fondation qui remonte à un peu plus d'un an.

Outre les officiers de la Campagne, assistaient à la réunion les membres du personnel de Caritas et du Service Social du diosèse : M. le Chanoine Roland Frigon, M. Conrad Foisy, T.S., M. Jean-Charles Lafrance, T.S. et M. Jean-Paul Provencher.

Assemblée A A

Vendredi le 18 octobre, à 9 hres du soir, se tiendra une Assemblée spéciale AA., à l'Ecole des Arts et Métiers de cette ville.

Tous ceux qui sont intéressés à y assister sont cordialement invités.

L'ART DE LA VENTE
COURS SPÉCIAL

Conservez votre présente situation et consacrez vos moments de loisirs à suivre, sans aucun frais, un cours spécial qui vous permettra de décider de vous-même si une carrière en assurance-vie présente pour vous les possibilités de revenus augmentés et les chances d'avancement auxquelles vous aspirez.

De préférence les candidats à ce cours spécial doivent posséder déjà une certaine expérience de la vente, mais cela n'est pas essentiel
Age: 25 à 40 ans.

Pour obtenir tous les renseignements voulus, vous n'avez qu'à présenter par écrit votre nom, adresse et numéro de téléphone au Gérant-général, Case postale 396, Station B, Montréal 2.

Nous communiquerons avec vous pour fixer une entrevue à l'heure et à l'endroit de votre choix.

Vous pouvez être assuré de la plus entière discrétion.

Ligue Commerciale de Bowling

Mercredi, le 18 septembre, avait lieu au Club Social, l'assemblée annuelle de la Ligue Commerciale de Bowling. Après lecture du rapport financier pour la saison 1956-57, il y eut élection du nouvel exécutif pour cette année :

Alcide Desrochers a été réélu président; J.G. Durocher, Vice-Président, J. Roy, Sec. Trésorier; Jules Mercier, Prés. Honoraire.;

Six clubs font actuellement partie de la ligue, ce sont :

1—Théâtre Impérial - J.-P. Blanchard, capitaine
2—Club Social - L. Gagnon, capitaine.
3—Sportsman Sarto - O. Coutu, capitaine.
4—Hôtel Richelieu - A. Roy, capitaine.
5—Bowling Baillargeon - A. Fortin, capitaine.
6—Epicerie Desrochers - A Desrochers, capitaine.

Activités de la Ligue

Mercredi, 2 octobre, allées 1 et 2

L'Epicerie Desrochers a défait le Sportsman Sarto 3 à 1. Pour les gagnants, Alcide Desrochers avec un simple de 255 et un triple de 581 et Eddy Monbleau avec 205 et 560, ont été les meilleurs. Pour les perdants, les plus en évidence ont été Oscar Coutu avec 531, et Jimmy Omelusk avec 523.

Allées 3 et 4

Le Club Social a eu raison du Bowling Baillargeon au compte de 3 à 1 J.M. Leblanc et Alain Belle avec des triples de 546 et 555 ont été les vedettes des gagnants. Alphonse Fortin avec 214 et 540 ainsi que Marcel "Piton" Alexandre avec 201 et 538 se sont le plus signalés pour les perdants.

Allées 5 et 6

Théâtre Impérial et Hôtel Richelieu ont fait match nul au compte de 2 à 2. Arthur Omelusk avec des simples de 199 et 204 a été le meilleur des deux équipes.

Après deux semaines d'activités, voici la position des équipes :

CLUB SOCIAL	7 pts
SPORTSMAN	5 pts
BAILLARGEON	4 pts
DESROCHERS	4 pts
IMPERIAL	2 pts
HOTEL RICHELIEU	2 pts

Nous tenons à remercier le Club Social qui, a toutes les semaines a donné 2 prix pour les 2 meilleurs simples de la soirée. Cette semaine, Alcide Desrochers avec 255, et Alphonse Fortin avec 214 ont été les heureux gagnants.

Jean-Paul.

Ligue de Quilles Canadian Potteries

Equipe Lion 1 — Bears 3				
Mme Quintin	71	140	76	287
Mme Kirouac	94	104	107	305
D. Lefort	117	136	115	368
K. Schotzer	77	88	104	269
L. Timmons	101	117	106	324
A. Mailloux	145	144	136	425
Total	605	729	644	1978
N. Vinet	80	82	68	230
P. Poirier	90	130	92	312
J. Langelier	100	117	99	316
R. Trouwin	138	146	131	415
R. Goyette	141	106	154	401
R. Patterson	109	125	170	404
Total	658	706	714	2078
Equipe Tigers 1 — Bisons 3				
Mme R. Vivier	71	72	80	223
L. Léger	78	88	74	240
S. Vinet	79	127	109	314
A. Boucher	96	96	96	288
P. Boucher	105	91	81	282
J. Langelier	100	127	108	335
Total	529	601	552	1682
Mlle Dupuis	46	68	60	174
Mlle Provost	81	66	60	297
A. Quintin	92	99	95	286
J. Morissette	132	123	171	426
J. Bessette	143	102	166	411
A. Plouffe	153	121	173	447
Total	647	579	725	1931
Equipe Pumas 1 — Cubs 3				
D. Touchette	78	78	78	234
H. Fontaine	94	94	94	282
R. Dufault	94	91	87	272
C. Winters	117	108	86	311
R. Vivier	150	136	175	461
A. Ménard	62	103	109	274
Total	595	610	629	1834
P. Goyette	82	82	81	245
C. Gamache	82	82	82	246
A. Vivier	76	81	96	253
A. Kirouac	94	114	155	363
E. Malo	106	121	112	339
D. Peterson	117	153	159	429
Total	557	633	685	1875

Plus haut simple chez les femmes : A. Quintin 140.

Plus haut triple chez les femmes : J. Langelier 316.

Plus haut simple chez les hommes : R. Vivier 175

Plus haut triple chez les hommes : R. Vivier 461

POSITIONS DES EQUIPES

CUBS	11
LIONS	8
TIGERS	8
BEARS	8
BISONS	8
PUMAS	5

CLUB DE GOLF

La section féminine du Club de Golf donnera son souper annuel de clôture de saison mardi, le 15 octobre, à 7 hrs p.m., au club. Toutes les dames et demoiselles ainsi que leurs amies sont invitées.

Il y aura élection des membres du comité pour l'année 1958 ainsi que la distribution des prix et trophées aux gagnantes des tournois joués durant la saison.

Bienvenue à toutes.

Si vous désirez assister à cette soirée, veuillez communiquer avec Mme Bill Watt, tél. 6-9568, ou Mme Ghislaine Hébert, tél. 6-4612.

PARLONS MIEUX

Un travail forçant.
Un travail dur, pénible, écrasant.

Il est flush sans bon sens.
C'est un prodigue, un dilapidateur, un panier percé.

C'est extra.
Bravo! c'est parfait, c'est très bien, c'est exquis.

Les Obligations d'Epargne du Canada s'achètent par versements ... ou au comptant à toute succursale de la Banque Royale

Elles sont, cette année, plus avantageuses que jamais

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de St-Jean.....C. Belliveau, Gérant
Succursale de Varennes.....P. E. Frédette, Gérant.

Connaissez-vous John Diefenbaker?

On a dit de lui: "Il est notre premier chef de gouvernement qui sache rire de bon coeur". Ses yeux bleus, profondément enfoncés dans les orbites, peuvent briller de colère ou se voiler subitement d'émotion; il arrive qu'un sourire aimable et tranquille efface tout, l'instant d'après.

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre la courte mais substantielle biographie de John George Diefenbaker . . . l'homme qu'ont choisi les Canadiens pour veiller sur leurs libertés et assurer leur prospérité. Achetez SÉLECTION d'octobre aujourd'hui: 26 articles d'intérêt durable.



Entrepreneur-Electricien

ROGER ELECTRIC REG'D

ROGER HACHEZ, Prop.

Installation - Réparations de toutes sortes

Vente et Service - Estimés gratuits

39 St-Paul St-Jean Tél. Fl. 6-6796

323 Notre-Dame St-Jean Tél. Fl. 6-9315

Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?



L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.

HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

R. Choquette, gérant

39, rue St-Jacques Téléphone Fl 7-7538

ST-JEAN

AU PAYS DES MERVEILLES

UN NOVATEUR

par René Périnot

Un peu de vacances n'a jamais fait de mal à personne. Je me rappelle avoir été vivement impressionné par cette formule, lancée, parait-il, par un parlementaire français à l'époque dite belle, c'est-à-dire vers les 1900 : "Le travail n'est pas fait pour l'homme; la preuve, c'est qu'il le fatigue" Formule heureuse qui vient corriger cette autre locution proverbiale : "Le travail, c'est la santé". Je m'étais donc accordé quelques semaines de vacances et j'avais délaissé pour un certain temps les guérisseurs-chiropractors, naturopathes. et autres fauves du pays des merveilles thérapeutiques.

Mais, comme toutes les bonnes choses de ce monde, les vacances n'ont qu'un temps. Eh bien ! croyez-le ou non, mais parmi les obligations que j'ai dû retrouver en revenant à la ville, mes explorations chez ces messieurs-dames étaient parmi celles qui me déplaisaient le moins. Je ne serais pas honnête si je ne vous disais pas que ces petits pélerinages aux sources de la crédulité humaine pimentent agréablement ma laborieuse existence.

Je voulais avoir un morceau de choix à me mettre sous la dent pour la rentrée. J'avais même pensé à renouer mes relations avec le célèbre Joseph-Anatole Desfossés, le Maître es-guérissons miraculeuses, dont je vous avais parlé il y a pas mal de temps déjà, et qui après une certaine éclipse a repris du poil de la bête. Je lui refis une visite passionnante et j'allais vous en rendre compte, lorsqu'on me signale une nouvelle fleur, dont la primeur valait la peine qu'on s'en occupât immédiatement. Ayant refait ma provision de forces, je n'hésitai pas à faire cette deuxième visite et, ma foi, le déplacement valait la peine. Je vous parlerai de Joseph-Anatole et de ses derniers perfectionnements béatifico-thérapeutiques la prochaine fois pour rendre compte dès aujourd'hui de ma visite à l'officine de la rue Mackay.

M. Francis H.P.... porte à la seconde initiale près, le même nom qu'un illustre savant français, célèbre par ses travaux sur la physique la plus moderne. Mais si son homonyme français s'est taillé une réputation dans les sciences exactes, Francis H.P., de Montréal, n'a pas hésité à se tailler des rentes dans les sciences on ne peut plus inexactes.

L'ami qui m'a recommandé l'expédition avait voulu me réserver une surprise; il me l'avait annoncé; je ne l'avais pas cru. On ne me la fait pas à moi, j'en ai trop vu ! Eh bien ! je n'en avais pas vu assez ! Francis H.P. m'a rivé mon clou.

L'officine de la rue Mackay est fort propre, coquettement installée et équipée à la moderne. La rue est tranquille, bourgeoise; la rue Sherbrooke passe tout à côté et l'on n'est pas loin de Ste-Catherine. Docteurs et dentistes sont nombreux; mais il n'y a qu'un Francis H.P.

La publicité du monsieur est un petit chef-d'oeuvre. Le nom s'étale fièrement sur le prospectus; il est suivi des initiales suivantes : D.C.-N.D.-A.P.T.. Cela n'a l'air de rien, mais il y a là une savante gradation. D.C., c'est Docteur en Chiropratique, c'est Francis lui-même qui me l'a dit. Je lui ai demandé innocemment où il a obtenu son diplôme. La réponse commença par un long "Euh... Meuh..." d'où j'ai conclu que Francis avait des ennuis avec ses amygdales; puis suivit une longue explication en anglais — Francis H.P. est un anglophone — d'où il ressort que le diplôme en question aurait été délivré par un Monsieur Thompson qui faisait des cours après avoir été lui-même gradué de l'Université Palmer.

Le N.D. veut dire tout simplement Naturopathy Doctor. Quant à A.P.T., c'est Association of Practicians of Therapeuthy.

Jusque là ,c'est assez fort de café, mais ça ne dépasse pas l'honnête moyenne du charlatanisme courant. Par contre, la suite est beaucoup plus originale.

Sachant qu'il n'attirerait pas une clientèle bien grande avec ce que n'importe quel Chiropractor-Naturopathe peut offrir, Francis H.P. a trouvé mieux. Il est Docteur en Psychodormothérapie. Et ça, c'est le morceau de bravoure ! Ce que veut dire cette trouvaille, je l'appris de la bouche du maître lui-même dans le sanctuaire duquel je pénétrai après une confortable attente qui me permit d'inspecter les lieux par le menu et de faire la connaissance de quelques clients aussi confiants que s'ils étaient des naturels des Iles Fidji attendant que leur sorcier leur remette le sachet d'os de scorpions pilés.

"La Psychodormothérapie", me fut-il expliqué, "est le dernier mot de la science. Lorsque tous les traitements par neurocalomètre, encéphalographe et autre panoplie chiropraticienne s'avèrent impuissants, on fait donner la psychodormothérapie."

"Or", vous explique-t-on, "il s'agit de la fameuse synthèse entre la science des anciens et des modernes."

—Les prix élevés que je pratique, me fut-il incidemment expliqué, sont dus à l'ampleur des travaux que j'ai menés avant d'aboutir à mes sensationnelles et irrésistibles découvertes. C'est en étudiant les méthodes de guérison des grands savants des Iles Polynésiennes, me dit M. H.P. sans rire, que j'ai appris les merveilleux résultats qu'on obtenait sur des malades dont on faisait piétiner le dos par de jeunes enfants. Il n'y avait qu'un obstacle à ce traitement c'est qu'il fallait une demi-douzaine d'hommes pour maintenir le malade à terre pendant les soins. Or d'autre part, vous avez peut-être entendu parler — c'est toujours Francis H.P. qui parle — des résultats obtenus par la psychopharmalogie (sic) et le sommeil. Les résultats obtenus par les Russes dans ce domaine sont sensationnels. J'ai simplement — et M. Francis H.P. prit un air modeste — combiné ces traitements, l'ancien et le moderne. Je persuade le malade qu'il va guérir, c'est la partie psychologique; je l'endors, la dormothérapie, et je lui travaille la colonne vertébrale ensuite. Aucun mal ne résiste...

Le tout était accompagné de gestes éloquents et de crispations redoutables des phalanges crochues

Très impressionné, je préférai remettre à plus tard ma première séance de traitement. Comme j'avais payé d'avance le Maître ne fit aucune difficulté à me laisser partir. En partant, je vis dans l'antichambre deux dames en noir, très animées, qui se montraient mutuellement leurs parties malades.

—Rien ne lui résiste, disait l'une...

Oui, rien ne résiste à Francis H.P., surtout pas les porte-feuilles.

Des Chrysler Imperial pour la visite Royale à Ottawa

Trois luxueuses Chrysler Imperial occuperont des rangs de choix dans la procession des voitures qui transporteront Son Altesse Royale la reine Elizabeth II et le groupe royal lors des cérémonies officielles qui se tiendront du 12 au 16 octobre. Chrysler of Canada fournira également six sedans pour l'usage d'autres personnalités ayant un rôle à jouer au cours de la visite royale.

On a réservé pour l'usage de Son Altesse Royale, par beau temps, un phaéton de parade de la classe Chrysler Crown Imperial. Deux autres Imperial, un sedan et toit rigide Le Baron, l'accompagneront.

Le phaéton, de la couleur du sable du désert, présente un intérieur rouge tendu de peau de porc. Atteignant une longueur de 20 pieds mais ne s'élevant qu'à 45 pouces du sol au point médian du pare-brise, cette voiture décapotable expose les voyageurs à la pleine vue du public.

Le Baron Imperial est tout blanc tandis que le toit rigide quatre portes présente un intérieur brun pâle et le sedan un intérieur de couleur bleue.

Les six sedans que fournira en plus Chrysler of Canada comprennent trois DeSoto et trois Chrysler Windsor.

Lorsque l'épreuve vous frappe, frappez à notre porte.



Directeurs de Funérailles
Salon mortuaire moderne
Air climatisé.

LeSieur & Frère Ltée

114 St-Jacques St-Jean
Appel Salon : FI. 6-4262
Appel Rés. 7-4262
165 Longueuil St-Jean

TOUJOURS
UN MEILLEUR CHOIX

— CHEZ —

DONAT COURTEMANCHE SPECIALITE : PRELARTS

BAS PRIX

— DE TOUS LES JOURS —

CHOIX DE Congoléum Rexoléum Régulier et de luxe Baroléum Manitex etc. DE 49c à 95c la verge carrée

200 carpettes de prélart DE TOUTES DIMENSIONS

Prélart incrusté DE 89c à $2.19 la verge carrée

Choix de tuile caoutchouc

Tuile Linoleum DE 9c à 12c

Tapis de passage en jute 85c à $1.69 27 po. de largeur la verge courante

PRELART — COUVRE-MURS

— Grand choix de teintes vives et gaies —

Donat Courtemanche

Prélart en coupons et à la verge

116-A, rue St-Jacques (à côté de la Cathédrale)
Téléphone FI. 6-9486 Saint-Jean, Qué.

PARENTS

Aidez vos enfants a obtenir 38% de meilleures notes à l'école. Procurez leur l'opportunité d'une lucrative position plus tard.

CLAVIGRAPHE

Tout neuf Remington
$1.00 Comptant
plus $1.00 par semaine.

GRATIS !

—cours gratuit à la maison
—Grammaire avancée
—Garantie 1 an
—Prix règlementé par Remington Rand.

Pour renseignements appelez : FI. 7-1033 ou adressez-vous à

Home Typewriter Service

174 de Salaberry St-Jean, Qué.

DESOURDY LUMBER ENR'G

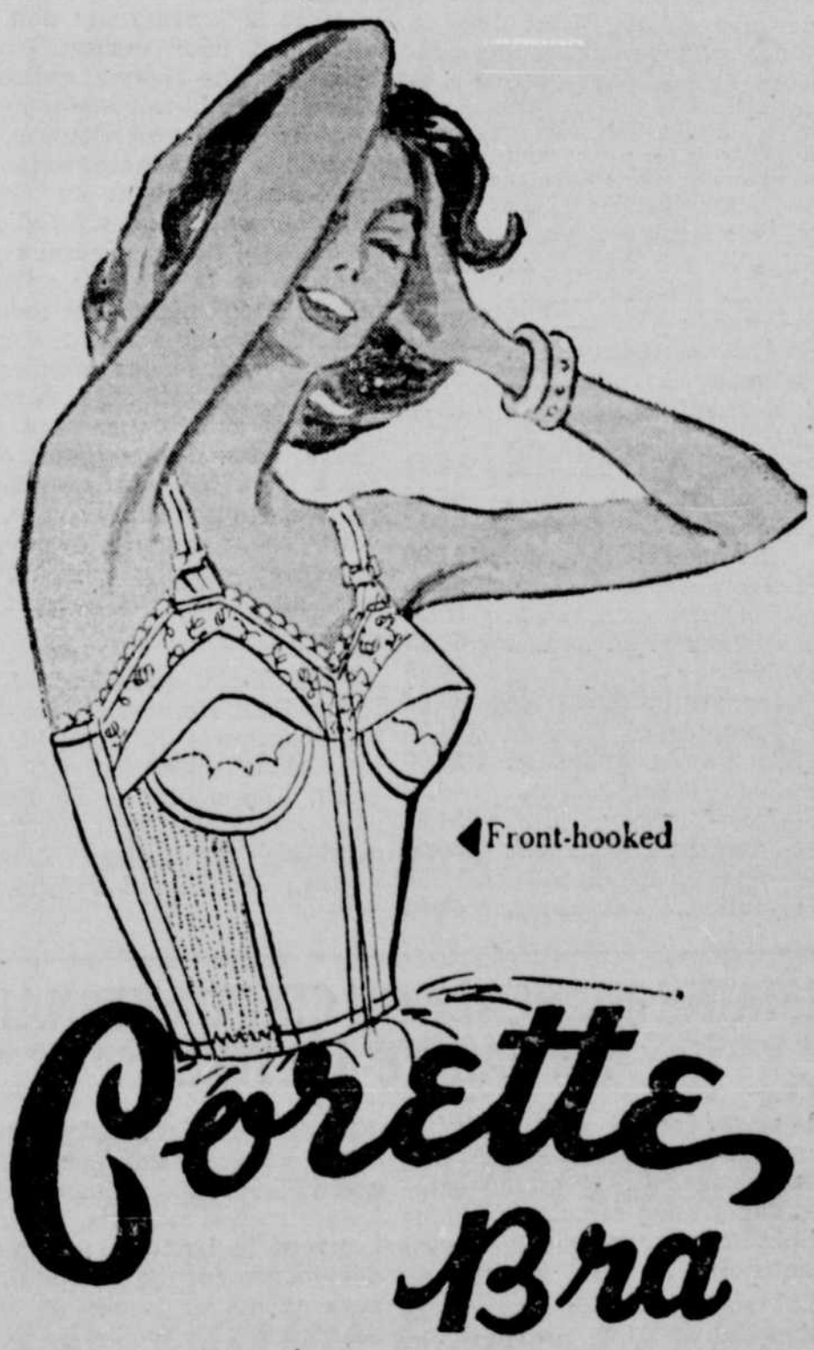
* MATERIAUX DE CONSTRUCTION
* BOIS DE CONSTRUCTION
* QUINCAILLERIE
* PEINTURE C-I-L

Route 9B Montée St-Luc

Tél. FI. 7-7550 -- 7-7557

La Lingerie Bergeron

située à 152 St-Jacques tél. 7-1466



Front-hooked

Corette Bra

Où vous trouverez le vêtement idéal pour votre taille; brassières courtes ou longues avec bretelles ou sans bretelles; gaines, gaines-culottes; aussi corsets lacés. Une attention toute spéciale est donnée dans l'ajustement gratuit Corsetière diplômée; je fais les altérations.

LE CANADA-FRANÇAIS

L.-Omer Perrier Directeur-prop. :

Membre de C.W.N.A.
Ass. des Hebdos C.F.
Classe "A" Newspaper
Circulation A.B.C.

TIRAGE CERTIFIE

Abonnement : Saint-Jean, Iberville et Etats-Unis $2.50
Campagne : $2.00 — Autre pays $3.00
Payable d'avance.
Journal Régional Hebdomadaire publié à
84 RICHELIEU TEL. FI. 7-4368 SAINT-JEAN
Autorisé comme envoi postal 2ième classe.
Ministère des postes, Ottawa.

Le Comité des Bourses d'études pour le prêt d'honneur

PENSONS A L'AVENIR DES NOTRES PAR LE PRET D'HONNEUR DES SSJB

Oui, sachons en même temps qu'un geste pratique et généreux poser un geste patriotique en souscrivant au Prêt d'Honneur du diocèse de Saint-Jean et aider par le fait même à bâtir l'avenir de nos jeunes étudiants canadiens-français de la région, doués, mais financièrement incapables de poursuivre leurs études universitaires.

75% de l'objectif atteint

A date, l'objectif de 19 bourses que nous devons octroyer à des jeunes étudiants de chez nous formant un total de $4,500 est presque atteint soit environ $3,-300. ou 75% de l'objectif. Il resterait donc un dernier effort de nos solliciteurs pour atteindre coûte que coûte les $1200. manquant.

Le gros facteur de succès est dû sans contredit à la permission obtenue de Son Excellence Mgr l'Evêque de tenir des quêtes aux portes des églises. Voici donc la liste des quêtes réalisées aux portes des églises par ordre alphabétique.

Christ-Roi	$49.00
LaPrairie	67.00
N.-D.-Auxiliatrice	136.17
N.D.-de-Fatima	47.00
N.D.-de-Lourdes	19.63
N.D. du Mt-Carmel	60.00
St-Amable	35.98
St-Antoine (Long)	92.25
St-Basile	56.97
St-Bernard	33.00
St-Blaise	45.00
St-Constant	69.24
St-Cyprien	49.40
Ste-Famille (Boucherville)	111.00
St-Georges	82.90
St-Gérard	50.24
Saint-Hubert	78.25
St-Isidore	69.45
St-Jacques-le-Mineur	43.04
St-Jean (cath.)	124.75
St-Jean-de-la-lande	20.00
St-Jean-Eudes	40.82
St-Jean-Vianney	34.37
St-Josaphat	30.00
St-Jude	77.50
Ste-Julie	48.00
Saint-Luc	114.15
St-Mathieu	53.26
St-Maxime	96.18
Saint-Paul-Ile-Noix	23.00
St-Pie X	37.00
St-Pierre-Apôtre	152.81
St-Rémi	130.00
Ste-Thérèse (Delson)	34.97
St-Valentin	19.00

Il reste encore les paroisses de St-Edmond, L'Acadie, St-Edouard dont le résultat n'est pas encore arrivé au secrétariat. De même d'autres paroisses telles que Notre-Dame-de-Grâce (6 oct.), St-Lambert, le 20 oct., St-Philippe, St-Michel viendront probablement. Alors nous remercions du plus profond du coeur, au nom de nos 19 boursiers actuels, MM. les Curés d'abord qui nous ont permis cette souscription, et toute la population qui a répondu généreusement à l'invitation chaleureuse de leur pasteur.

Forcément la campagne se continue

Nous devions terminer notre campagne le 1er octobre, mais hélas, le 25% manquant doit être réalisé, et nous devrons encore solliciter une bonne quinzaine. Pour assurer la relève des grands hommes, des professionnels, des industriels de demain, souscrivez donc généreusement au Comité des Bourses d'Etudes du diocèse de St-Jean. Soyez généreux pour la cause de la jeunesse universitaire. Il nous manque le montant nécessaire pour soutenir 4 boursiers que nous nous sommes engagés à subventionner. Nous ne pouvons abandonner ces étudiants, nous nous sommes engagés à les aider, nous ne pouvons reculer. Nous decevrez-vous, que votre coeur s'ouvre avec votre bourse et adressez vous directement au Comité des Bourses d'Etudes.

Paul Yelle, président, Saint-Rémi; Paul Hemmings, sec.-trés., 385 St-Jacques, St-Jean; M. Gaston Labadie, prés. rég., 257 Guilbault, Longueuil; ou au Conseil diocésain de la SSJB, M. St-Arnaud, prés.; M. Jean Labonté, v-prés.; M. Roland Robert, trésorier.

SEMAINE MEDICALE DU CINQUANTENAIRE DE SAINTE-JUSTINE

Les médecins de l'hôpital Sainte-Justine pour les enfants présenteront, du 21 au 26 octobre, une grande semaine d'études médicales pour marquer le cinquantenaire de cette institution.

Les sociétés médicales de la métropole et de la province ont été invitées à participer à ces journées d'études au cours desquelles de nombreuses communications seront présentées par les médecins de Sainte-Justine. Tous ces travaux viseront à illustrer aux yeux de la profession le travail médical éminemment progressif qui s'est accompli dans cette institution hospitalière depuis ses débuts et plus particulièrement depuis vingt ans.

Toutes les séances de cette semaine médicale se dérouleront au nouvel hôpital du Chemin de la Côte Sainte-Catherine. Elles débuteront le lendemain même du déménagement de l'hôpital, qui aura quitté ses locaux de la rue Saint-Denis, la veille, le 20 octobre. Les médecins auront alors une occasion unique de voir le nouvel hôpital.

Chaque journée de la semaine sera consacrée à une ou plusieurs spécialités. Plusieurs séances se tiendront concurremment et les médecins pourront participer à celles qui les touchent de plus près. Une invitation toute spéciale est faite aux praticiens généraux de la province.

Le Comité du Prêt d'Honneur s'est réuni à Saint-Hyacinthe

Le Comité d'organisation de l'Oeuvre du Prêt d'honneur aux Etudiants, dans le diocèse de St-Hyacinthe, s'est réuni au siège social de la Société Saint-Jean-Baptiste, à Saint-Hyacinthe, pour mettre au point les bases de la prochane campagne.

Sous la présidence de M. Eugène Allaire, de Saint-Hyacinthe, le comité a étudié la possibilité d'agir dans tous les centres et sur toutes les classes sociales pour mener au succès la campagne et dépasser l'objectif de $15,000 qu'il s'est donné.

Le secrétaire du comité souligna le succès de la dernière campagne, qui permit à la Soci t d'accorder des prêts aux dix-sept candidats qui en avaient fait la demande. Les bénéficiaires viennent de tous les coins du diocèse : St-Hyacinthe, Sorel, Granby, Iberville, Saint-Césaire, Saint-Damase, Saint-Dominique, La Providence, Roxton Falls, Weterloo, Saint-Antoine sur Richelieu, Tracy et Saint-Joseph de Sorel.

Les prêts sont consentis sans aucun intérêt et sont payables par les bénéficiaires au moment où ceux-ci en sont capables. Il va sans dire qu'à la suite du succès de la première campagne, les demandes de prêts seront de beaucoup plus nombreuses à l'avenir, et que la majorité des prêts accordés seront renouvelés.

C'est pourquoi la prochaine campagne, qui se tiendra du 24 novembre au 7 décembre, doit aussi être un succès. C'est le message que veut transmettre le comité d'organisation et son président qui comptent sur l'entière collaboration de tous.

Cercle d'Economie Domestique, N.D.A.

Il est vrai de dire que dame grippe visite tous les milieux, plusieurs membres manquent à l'appel. Cependant notre assemblée figure bien. Notre digne aumônier M. le Curé est à son poste malgré ses fatigues du jour.

Mme la Présidente félicite les personnes présentes, forme des voeux de prompt rétablissement à nos malades. Nous passons aux choses de routine, lecture du procès verbal, finance, correspondance. Mme Landry nous énumére les changements survenus lors du congrès. A savoir que l'année fiscale des C.E.D. commencera avec septembre pour se terminer fin juin, mois des élections. Sur demande d'élection présente pour l'année en cours, l'assemblée décide de garder le même conseil jusqu'en juin prochain. Toutes n'acceptent pas de gaité de coeur mais acceptent cependant.

Un cercle comme le nôtre demande beaucoup d'actions, pour combler nos obligations il faut plus que jamais se rallier; faire de la propagande afin de partager les charges.

Il a été décidé une partie de cartes pour le 6 novembre. Les membres sont invitées à placer le plus de tables possible. Le prix est de 75 cts.; il y aura prix de présence, avis aux intéressées qui veulent collaborer à ce succès. Il y aura goûter comme d'habitude et un joli prix de table. Donc au Centre N. D. le 6 novembre.

Le Bureau de direction et le comité d'organisation iront porter les billets de table, formée par qui que ce soit.

Le Bulletin l'Essor fait le sujet de conversation, la partie morale par notre aumônier; démonstrations d'idées nouvelles, de patrons modifiés, etc. Notre petit social d'artisanat est remis à plus tard. Toutes se donnent la main pour la partie de cartes, et l'assemblée est levée; laissant les commentaires du congrès provincial à la venue du rapport officiel.

Mme L. Giroux,
secrétaire.

— L'Ile-du-Prince-Edouard ne jouit d'aucune exploitation commerciale des mines ou des ofrêts.

ATTENTION !

Pour tout travail de beton, Finition à la truelle mécanique, de couleur ou durcisseur métallique,

CONSULTEZ

ALPHONSE ROY

Tél. 7-1856 ou 7-1727

A VENDRE

Beaux terrains
SUR LA 6ième AVENUE
Site résidentiel ou industrie
S'adresser par téléphone à 7-1922

Cartes Professionnelles

J.-PAUL CARON, BA. DC.
Membre du collège des Chiropraticiens
69 Saint-Jacques Saint-Jean
TEL. FI 6-6928

GERARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A., IRAC.
ARCHITECTE
Bureaux :
54 St-Jacques St-Jean
TEL. FI. 6-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal Tél. ATlantic 1669

Dr Gérald CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi. Vendredi et samedi de 9 à 9 heures
Le soir sur rendez-vous
150 St-Jacques Tél. FI. 7-4884
Coin Laurier SAINT-JEAN

ADELARD FORGET Jr
Avocat - Procureur
TEL. FI. 72376 - 77 et 78
217 Jacques-Cartier St-Jean

LAURENT VERONNEAU
ARPENTEUR - GEOMETRE
155 N.-Dame Saint-Jean
Tél. FI. 6-5622

CHIROPRATICIEN
RAOUL LAFLEUR DC.
Gradué de Palmer
Rayons X — X Rays
210 LAURIER SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-3488

Dr J.-Roland Meunier
OPTOMETRISTE
218 Richelieu TEL. FI. 7-2538
ST-JEAN, P.Q.

YVES PAPINEAU, O.D.
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau : 1.30 à 5.30 p.m.
7 à 9 p.m.
Excepté le mercredi
62 St-Jacques Tél. FI. 6-4293

IRENEE POISSANT
Ingénieur-Conseil
Arpenteur-Géomètre
7225 Sagard Montréal
Tél. RA. 1-8077
Charge renversée

JEAN-L. VILLENEUVE L.S.C., C.A.
SABREVOIS .. ..Tél. FI. 7-7133

CARTES D'AFFAIRES

TUILE CERAMIQUE
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
Estimation Gratuite
BERNARD DUSSAULT
93 Blvd St-Joseph St-Jean
Tél. FI. 6-6729

membre de la Société des Ingénieurs en refrigération
TEL. FI. 7-1363
LEO LETOURNEAU
Spécialiste en réfrigération
VENTE ET SERVICE
Atelier moderne de réparation
Chemin Richelieu — ST-JEAN

ALPHONSE ROY
ENTREPRENEUR GENERAL
Construction de maisons.
Réparations générales.
Transport de bâtisses.
226 DeSalaberry Tél. FI. 7-1727
SAINT-JEAN

LEO ROY
Entrepreneur général en construction
Bureau, le jour - 197a St-Jacques
Saint-Jean - Tél. 7-2391
Résidence : le soir, 211 Mercier, Saint-Jean — Tél. FI. 7-2391

LEOPOLD TANGUAY
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
ENTREPRENEUR
Vente — Installation — Service
235 Bouthillier St-Jean
Tél. FI. 7-4087

W. BERGERON
PLATRIER
45-2ième Ave. IBERVILLE
Tél. Résidence FI. 7-4495

J. M. PETRIN & FRERE
Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 Blvd Gouin Tél. FI. 7-4398
SAINT-JEAN

GREENDALE & FRERE
PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation de Brûleurs à l'huile
Coin 9e avenue et 2e rue Iberville
TEL. FI. 6-3900

GOYETTE & BISAILLON
Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201, rue Missisquoi - IBERVILLE
TEL. FI. 7-4426

HERVE LACASSE
APPAREILS ELECTRIQUES
Entrepreneur-Electricien
Licencié
Filage de maison — Industries
Réparation de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine.
TEL. FI. 6-4568
220 ST-JACQUES ST-JEAN

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE ?

NOS INSTITUTIONS, NOTRE LANGUE, NOS DROITS

LA SOCIETE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Fondée le 24 juin 1834

LES COURS DE FORMATION DES SSJB AURONT LIEU LES 19 ET 20 OCTOBRE

Les cours de formation nationale organisés par la Fédération des Sociétés Saint - Jean - Baptste du Québec auront lieu les 19 et 20 octobre à La Sapinière de Val David et porteront sur l'étude du système d'enseignement actuellement en vigueur dans la province.

Ces cours s'adressent plus particulièrement aux dirigeants des sociétés régionales affiliées à la Fédération mais tous ceux que le sujet à l'étude intéresse seront les bienvenus.

La Fédération propose à ses principaux dirigeants l'étude du système d'enseignement afin de les inciter davantage à se préoccuper de cette question de l'éducation et les familiariser avec les recommandations du rapport Tremblay en matière d'éducation.

La Fédération a invité des spécialistes dans le domaine de l'enseignement qui exposeront tour à tour la composition de notre présent système, secondaire et universitaire et enfin les avantages ou inconvénients de la coordination. Chacun des exposés sera suivi d'un forum où les participants invitent les conférenciers à répondre à leurs questions afin d'en arriver à la formulation de voeux concrets visant à l'amélioration du présent système.

La deuxième journée des cours est réservée à l'étude de problèmes de régie interne et la Fédération convie ses dirigeants à se pencher sur les questions de finances, d'organisation technique de la prochaine campagne en faveur de la Fraternité Française d'Amérique et sur les modalités d'organisation de sections juvéniles.

Me Gaston Rondeau, président de la Fédération, dirigera les discussions sur l'étude du système d'enseignement alors que les membres de l'Exécutif de la Fédération se partageront la présidence des différents comités d'étude sur les problèmes de régie interne.

Un Chemin de Croix de par la volonté du Frère André

"A l'instar de presque tous les grands sanctuaires, l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal possède un Chemin de Croix extérieur de par la volonté expresse du Frère André, c.s.c., son fondateur."

"Voici à peu près ce que disait avec conviction l'humble Frère au moment où son projet était en voie de réalisation : "Comme il va y en avoir des conversions dans ce Chemin de Croix, plus même que dans la basilique."

Ces paroles sont du R.P. Roland Gauthier, c.s.c., supérieur à l'Oratoire. Il les a prononcées lors de la récente bénédiction des 10e, 11e et 12e stations présidée par S. Exc. Mgr J.-Conrad Chaumont, évêque auxiliaire à Montréal.

La mauvaise température n'a pas empêché plusieurs centaines de personnes d'assister à cette cérémonie. Présenté par le R.P. Supérieur, Son Excellence a prononcé une allocution dans la crypte. Après le Salut du T.-S. Sacrement, Mgr Chaumont a escaladé la montagne, suivi de la foule, pour la bénédiction des trois stations.

Au cours de sin allocution Mgr Chaumont a médité longuement sur le Calvaire, "ce sommet d'où la grâce tombe en abondance sur le monde entier. Un Dieu qui meurt de la mort la plus honteuse, jusqu'à donner la dernière goutte de son sang, ça c'est aimer les hommes", a-t-il dit. "Mais multiplier cette mort 380.000 fois par jour au moyen du Saint-Sacrifice de la messe, voilà une marque d'amour que seul un Dieu peut donner."

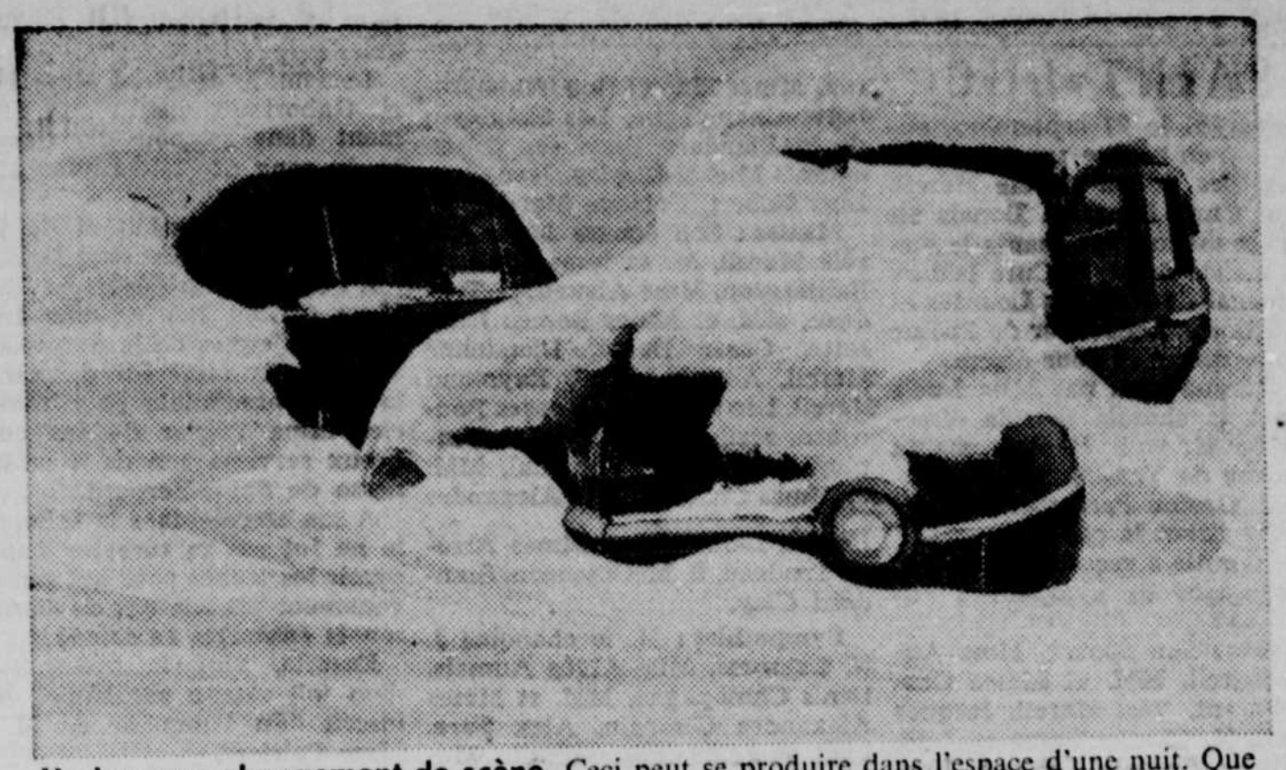
Etes-vous un excellent ministre des finances?

Dans l'administration publique, on dit que "gouverner c'est prévoir". Or, dans l'administration familiale, il n'en saurait être autrement. Et l'un des rôles les plus importants du chef de famille, c'est celui de "ministre des finances".

Comme ministre des finances de sa famille, le père doit prévoir les besoins immédiats et lointains de ceux qui sont à sa charge. Les besoins immédiats les plus facilement prévisibles, naturellement, sont le gîte, l'alimentation et le vêtement. Mais il y a tout le reste, éventuel ou lointain: études secondaires, vacances, nouveau mobilier, maladies, accidents, etc.

C'est ici qu'intervient l'épargne. Aujourd'hui, avec la commodité de l'épargne-salaire, on peut se mettre de l'argent de côté sans se priver, sans presque s'en rendre compte. L'argent qu'on ne voit pas, qui ne nous passe pas entre les mains, on ne le dépense pas. N'oublions pas que c'est l'argent qu'on garde qui compte, et non celui qu'on gagne.

Le 15 octobre sera lancée la douzième émission annuelle des Obligations d'Epargne du Canada. Comme par le passé, des centaines de milliers de Canadiens achèteront de ces obligations par retenues sur leur salaire.



Un brusque changement de scène. Ceci peut se produire dans l'espace d'une nuit. Que faire lorsqu'on vous apprend l'approche d'une tempête, en fin de soirée? Rien . . . il est trop tard! Cette année, les automobilistes prévoyants se préparent à faire face à l'hiver en achetant, dès maintenant, leurs NOUVEAUX pneus d'hiver CUSTOM SUBURBANITE Goodyear. Vous n'aurez pas à déplorer les retards et les ennuis causés par la neige. Exigez bien les nouveaux pneus d'hiver Custom Suburbanite de Goodyear. (Pour votre camion, achetez des pneus *Grip Tred* Goodyear).

The Goodyear Tire and Rubber Company of Canada, Limited.

DE KUYPER
ANNO 1695
blended GIN
La vraie saveur de Hollande
Distillé au Canada

Profitez de notre
système d'Achat amélioré.
Plus grande facilité de paiements
Pour chapeaux exclusifs,
Remodelage de chapeaux,
bourses et chapeaux d'enfants,
Ceintures, boucles et boutons
recouverts,
Altérations de robes et manteaux
Bas, Gants, Lingerie
S'ADRESSER A
MARIE-CLAIRE ENR'G
10 Saint-Paul Saint-Jean
TEL. FI. 6-6424
j.n.o.

Téléphone FI. 72347
JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.
Docteur en Optométrie
OPTOMETRISTE-OPTICIEN
BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS
27 Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE
DE ST-JEAN
Roch Deslauriers
27 Place du Marché Saint-Jean
FI. 7-4812
Docteur en chiropratique
Diplômé de Palmer
HEURES DE BUREAU:
Lun. - Mer. - Ven. : 9 à 11 - 1 à 5 - 7 à 9
Mardi : 9 à 11 - 1 à 5
Samedi : 9 à 12 hres
FERME LE JEUDI

Avec une ELNA vous économisez la moitié du prix des vêtements et des articles d'ameublements tout faits !



* ENTIEREMENT AUTOMATIQUE
* GARANTIE POUR LA VIE
* D'OPERATION FACILE — aucun dispositif encombrant, aucun mécanisme compliqué.
* EXECUTE TOUT — couture ordinaire, boutonnières, ourlets invisibles, broderie délicate.
* FAITES-EN L'ESSAI GRATUITEMENT à votre domicile.

Renseignez-vous au sujet de notre
Cours de Couture individuel
Téléphonez à votre Centre Elna
VICTOR HEBERT
38 - 1ère RUE Tél. 6-3634 Iberville
— OU —
"AUX QUATRE-SAISONS ENR'G"
Mme H. Foucault,
139 St-Pierre Tél. 7-4170 Saint-Jean

FOURRURES DE QUALITÉ
MANTEAUX - JAQUETTES - ETOLES, ETC.
CHARLES LOUVET & FILS
Mont Saint-Grégoire Tél. 7-7953
Maison de confiance
Plus de 30 années d'expérience à votre service.

SAINT-LUC

Vendredi le 27 septembre, eurent lieu en l'église paroissiale les funérailles de M. Aurèle Marcil. M. le Curé Donatien Donais fit la levée du corps et chanta le service assisté de M. le Curé Isidore Provençal de N.-D. de Lourdes et M. l'Abbé J. Lecavalier de St-Luc comme diacre et sous-diacre.

A l'orgue tenu par Mlle Lucie Hamel, la chorale sous la direction de M. Paul Hébert, chanta la messe de Yon-Pérosi.

MM. Gaston Parent et Maurice Landry firent la quête.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies entr'autres :

Fleurs : Son épouse, Mme Aurèle Marcil. MM. et Mmes Gaston Parent, Réal Marcil, Jacques Marcil, M. Charles Lamarre, MM. et Mmes Anatole Leblanc, Normand Bombardier, Charles Charron, Mmes Marcel Boudreau, Annette Champagne, Les Employés de la Standard Clay, ses petits-enfants Michel Landry, Jean-Guy, Luc, Robert, Solange Marcil.

Messes : Son épouse Mme Aurèle Marcil, M. et Mme Philippe Baillargeon, Mme Alexandre Trudeau, MM. et Mmes Roméo Brissette, Oscar Dalpé, Dieudonné Marcil, Adrien Marcil, Raymond Marcil, Léo Lavigne, Georges Bouchard, Maurice Landry, Les Employés de l'Hôtel National, MM. et Mmes Charles Lord, Alexandre Benoit, Lionel Lord, Mmes Arsène Trudeau, B. McCutcheon, Standard Clay.

Sympathies : M. le chanoine J. N. Labrosse, Mlle Aldéa Aumais, Denis Champagne, MM. et Mmes Alexandre Girardin, Alex Sara, Paul Marcil, Charles-Emile Moreau, Georges Signori, Conrad Beaudin, Louis Rathé, Lionel Turcotte, Albert Moreau, Mme F. Dionne, MM. Léo Lionne, Stanley Tremblay, MM. et Mmes Roger Boutin, Bruno Vandal, Mmes Isidore Bombardier, Auguste Vandal, M. et Mme Gérard Lécuyer, M. Omer Marcil, Mmes Antoinette Dudevoir, Henri Courville, M. et Mme Marcel Courville, Mlle Anita Raymond, Familles Léonide Caillé, Yvon Bourdeau, Florian Mathieu, Léopold Guay, M. Hildège Payant MM. et Mmes Paul Vanier, Romuald Landry, Armand Marcil, Charles Lord, Oswald Duhaine, Maurice Parent, Berthold Demers, Jean-Paul Benoit, Henry Lécuyer, Thomas Roy, M. Roland Viau, MM. et Mmes Gérard Boucher, Alex L'Homme, Philippe Baillargeon, Wilfrid Dubois, Mlles E.J.L. Betournay, Maria Baillargeon, Dieudonné Marcil, Les Employés de l'Hôtel National, Adrien Marcil, Mme Léonidas Lemaire, MM. et Mmes Marcel Caillé, Raymond Drouin, Denis Paquette, Réal Parent, Adélard Marcil, Alexandre Benoit, Omer Marcil, Léopold Moreau, Alphonse Patenaude, Alphonse Dancausé, Simonne et Alfred Deland, Vitalien Dupuis, Mlle Grace Champagne, MM. Jean-Paul Caillé, Jacques Larocque, Omer Lalonde, Eugène Caillé, Albert Lareau, Armand Lamarre, Armand Baillargeon, Jean-Baptiste Moreau, Adrien Marchessault, Honorius Moreau, Armand Fournier, Joseph Marcil, Aimé Deland, Maurice Lague, Emmanuel Perras, Mlle Raymonde Lague, Raoul Lague, Laurent Longtin, Mmes Gérard Rivard, Philippe Boulet, Donat Flourde, Ovila Péladeau, Hector Champagne, Laurent Marcil, Jean-Paul Ouimet, Jean-Paul Rougeau, Gilles Marcil, Aldéa Barrière, Aldama Pharand, MM. et Mmes Lionel Lord, Robert Baillargeon, Mmes Arsène Trudeau, Famille J.-O. Dalpé, Mmes Silas Bessette, Roger Loiselle, Wilfrid Benoit, Maurice Payant, Roland Lague, Georges Deslandes, Albéric Moreau, Mme Solyme Toupin.

Mme Aurèle Marcil et ses enfants remercient de tout coeur toutes les personnes qui leur ont ofert leurs condoléances dans le deuil qui les frappe.

SAINT-BERNARD

Départ

C'est jeudi dernier que M. et Mme Gaston Poirier nous quittèrent après six années passées dans notre paroisse.

Comme on le sait, Mme Poirier s'est dévouée énormément pour la paroisse et surtout pour les jeunes.

Nos plus sincères remerciements Mme Poirier au nom de tous les paroissiens de St-Bernard et des lecteurs de ce journal.

La famille de M. et Mme Henri Gaboriault habite présentement dans sa nouvelle demeure du rang St-Claude avec Mme Senécal.

Beaucoup de soleil et de joie dans votre nouveau chez-vous.

A l'occasion du départ de M. et Mme Gaston Poirier, une trentaine de jeunes de la paroisse se sont réunis mercredi dernier, à la salle paroissiale pour remercier Mme Poirier de ses nombreux services rendus à la jeunesse de Saint-Bernard.

A son arrivée dans la salle, telle ne fut pas sa surprise d'apercevoir les jeunes pour qui son dévouement n'avait pas de bornes, réunis ensemble ce soir-là.

Ensuite, vint la présentation d'un joli gâteau sur lequel était inscrit "En l'honneur de M. et Mme Poirier".

Une adresse lui fut lue par Mlle Thérèse Gamache et Mlle Angèle Guay lui fit la remise d'une petite bourse en reconnaissance des multiples services rendus à la jeunesse de St-Bernard.

Après le repas, le R. P. Burton adressait quelques mots à M. et Mme Poirier et aux jeunes présents et termina par la prière et sa bénédiction.

SAINT-CONSTANT

M. l'abbé Yves Tremblay, ci-devant aumônier au Pensionnat de Longueuil et à l'Ecole Normale Eulalie-Durocher, vient d'être nommé curé à St-Constant; il succède à M. l'abbé Alphonse Piché, démissionnaire.

Né aux Cèdres le 14 novembre 1809 du mariage d'Augustin-Joseph Tremblay et de Corinne Bissonnette, M. Tremblay fit ses études classiques et philosophiques au Collège de Saint-Jean, et ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal.

Ordonné à la prêtrise le 26 mai 1934, M. Tremblay fut ensuite nommé professeur au Collège de St-Jean le 4 septembre de la même année. En 1941, l'abbé Tremblay devenait assistant-directeur de La Centrale Catholique de St-Jean, poste qu'il occupa durant huit ans.

Le 23 octobre 1949, Mgr Forget premier évêque de Saint-Jean, nommait l'abbé Tremblay curé-fondateur de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce à Ville Jacques-Cartier. Le 13 juin 1952, M. Tremblay était nommé aumônier au Collège St-Paul à Varennes, et au début de l'année 1955, il devenait aumônier au Pensionnat de Longueuil et à l'Ecole Normale Eulalie-Durocher à St-Lambert.

La nomination de M. l'abbé Yves Tremblay à la cure de S.-Constant entrera en vigueur à la fin du mois d'octobre.

MOTS DE PASSE

Nous relevons, dans une rubrique d'art culinaire publiée par une maison de produits alimentaires, cette expression qui devait faire rêver tous les gourmets : "La merveilleuse saveur des noix hachées". Serait-ce le manque de subtilité de notre palais qui nous empêche de comprendre en quoi les noix hachées ont une saveur différente des noix tout court? Qu'on nous permette de voir plutôt en cet emploi de l'adjectif une faute de goût... stylistique.

Aucun doute, il s'agit là d'une traduction, d'une mauvaise traduction. L'anglais, du moins l'anglais courant, s'accommode assez bien de l'adjectif inutile qui n'a aucun rapport avec le sens réel d'une phrase ou d'un membre de phrase; cette particularité de la langue anglaise est d'ailleurs pratique en ce qu'elle permet souvent à l'auteur d'un texte de réunir dans une même phrase des éléments disparates qui requièrent, en français, — s'il est besoin de les exprimer — des phrases différentes. C'est le cas de toutes ces annonces où l'on vante les mérites d'un produit en même temps qu'on en indique le mode d'emploi. Certaines "perles" nous viennent immédiatement à l'esprit : "battez l'épaisse crème à fouetter X", "vous aimerez le fini de cette puissante automobile", "le grand souci de notre importante manufacture ultra-moderne..." autant de formules barbares qu'on peut relever à la dizaine dans les traductions d'annonces et même dans certaines traductions de dépêches.

La Corporation des traducteurs professionnels du Québec.

Annoncez dans le "Canada-Français", le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, des journaux de la région.

ATTENTION!
NOUS ACHETONS
les Vieilles Monnaies "Or"
et les 25c de papier
— CHEZ —
ROGER BOULAIS
71 St-Jacques St-Jean
J.N.O.

ATTENTION!
Toujours à votre disposition
si vous avez besoin de
* Brassières
* Gaines
* Corsets
* Whirpool
* Corette Bra
Ajustement sur demande
Venez me voir et vous serez satisfaite
Mme E. DANEAU
62-9e Avenue Iberville
Tél 6-3665
J.N.O.

Nous achetons Chevaux et Vaches
Accidentés, morts ou vivants
Payons le plus haut prix.
OSCAR REMILLARD
LACOLLE TEL. 826
J.N.O.

JEAN HEBERT L.S.C., C.A.
COMPTABLE AGREE
Bureau et Résidence:
TEL. FL 6-4612
227 CHAMPLAIN SAINT-JEAN
j.n.o.

PORTES PLIANTES
"FLEXDOOR"
S'ADRESSSER A
J.H. PELLETIER
423 Phaneuf St-Jean
Tél. Fl. 7-3271
j.n.o.

La trayeuse...
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
Tél. Notre-Dame 11-s-11
GEORGES DALLAIRE
Clarenceville
j.n.o.



La plus Mignonne de la Rue
demeure chez vous.
Toute votre fierté pour elle, se fixe dans une bonne photo.
Cette photo dit à tous le pourquoi de sa popularité.
Laissez-nous faire cette photo pour vous.
VENEZ OU TELEPHONEZ POUR UN RENDEZ-VOUS AU
Le Studio Lord
Tél. 7-7569
195 Champlain St-Jean

POUSSINS! - POUSSINS!

N'oubliez pas avant d'acheter vos poussins d'un jour
CONSULTEZ-NOUS
Nous avons la qualité de poussins que vous désirez et diverses races.
Nous avons aussi une fameuse lignée importée des Etats-Unis pour poulet de grill.
Demandez notre circulaire ou donnez votre commande dès maintenant.
COUVOIR COOPERATIF D'IBERVILLE
81 - 4ième Avenue Tél. 6-4362 Iberville

Thérèse Grenier
Chapeaux faits à la main
Remodelage
Nettoyage à Sec
418 Laurier St-Jean
Tél. 6-6376
j.n.o

A LOUER
MAGASIN
voisin du Tip-Top Tailor
234 Mercier St-Jean
Tél. 7-1250

LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN LINOLEUM

Wilfrid Sirard
TUILES — Vente et Posage
TAPIS — LINOLEUM
Tél. Fl. 7-1340
906 St-Jacques St-Jean

Hôtel Château Blanc
BAIE MISSISQUOI
DANSES TOUS LES SAMEDIS SOIRS
et dimanches après-midi.
DANSES MODERNES ET CANADIENNES
Orchestre Larry Hayes et Moreau.

LE CLUB DE PECHE ET CHASSE DE STANSTEAD MONTE EN PREMIERE PLACE DU TOURNOI MOLSON

Les pêcheurs et chasseurs de Montréal en deuxième, Memphremagog troisième

A la lecture de la liste indiquant la position des clubs et associations de pêche, on constatera que ce ne sont pas seulement les associations du Nord de la province qui peuvent gagner et aussi que le nombre de membres que compte une association ne signifie pas l'assurance de la victoire. Le club de Stanstead qui ne compte que quelques cent membres et qui est situé dans les Cantons de l'Est, a pris la tête du tournoi suivi de près par l'Association des Chasseurs & Pêcheurs de Montréal et le Club du Lac Memphremagog.

Voici la position des quinze premières associations à la date du 30 septembre:

Stanstead County Fish & Game Club,
Montreal Anglers & Hunters Inc.
Club de Conservation du Memphremagog.
Association de Chasse & Pêche Région Mont-Laurier,
Association de Chasse & Pêche Lac St-Jean-Roberval,
Association des Chasseurs & Pêcheurs de Drummondville,
Québec Labrador Pioneers Association,
Association Chasseurs & Pêcheurs de Rouyn-Noranda,
Association de Chasse & Pêche de Farnham,
Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François,
Association des Chasseurs & Pêcheurs du Yamaska,
Le Club des Montagnes,
Société des Chasseurs & Pêcheurs de Hull Inc.,
Association du Lac Mégantic.
Association de Chasse & Pêche de Chicoutimi, Lac St-Jean.

Comme le tournoi Molson se terminera le 31 octobre, on peut être assuré que les changements de position seront nombreux et le vainqueur est loin d'être décidé. La pêche à la truite est maintenant terminée et nous pouvons espérer des records de maskinongé, brochet, doré et perchaude.

Invasion ou compétition

Les usines des Etats-Unis ont des avantages commerciaux qui sont difficiles à surmonter — la production massive, l'opportunité d'écouler les surplus, des subsides d'exportation et la situation du change. Des exportations moins importantes du Japon et de l'Inde ont aussi leurs avantages — salaires moins élevés, coûts moindres. C'est une situation que nous ne pouvons ignorer. Nous avons à faire face à une invasion et non à la compétition. Cet afflux empêche une vente proportionnellement plus considérable des produits canadiens fabriqués par les ouvriers canadiens. Les envahisseurs gagnent.

Joseph Lister Rutledge,
Chronique industrielle.

Pour vos

Sablages de Planchers

dans Saint-Jean, Iberville et places environnantes
DEMANDEZ
JEAN PONTON
Travail garanti par expert
188 St-Denis St-Jean
Tél. FI. 6-6332

NOUVELLE ADRESSE

M. Laurent Verronneau

Arpenteur-géomètre avise sa clientèle et le public en général que son bureau sera déménagé à partir du 1er octobre

— à —

215 Mayrand St-Jean

Tél. 6-5622

19-4

RIEN COMME ÇA

Tout-à-fait Nouveau



RUSCO

Tout acier, automatique Porte moustiquaire et contre-porte combinée une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

203 St-Jacques St-Jean

Tél. FI. 6-4756

Nouveau perfectionnement de l'émail semi-lustré par Wesco Waterpaints (Canada) Limited

Un nouvel émail latex semi-lustré, spécialement mis au point pour les travaux de peinture à l'intérieur, est maintenant présenté sur le marché canadien par Wesco Waterpaints (Canada) Limited. Cet émail, particulièrement conseilé pour les cuisines et salles de bains, s'emploie sur les boiseries neuves ou déjà peintes, sur du métal ayant reçu une couche de fond et sur tout autre surface de mur. Ce produit est vendu sous les deux marques de commerce suivantes : Gold Bond Velvet Semi Gloss Enamel et Swing Semi-Gloss Enamel.

Ce nouvel émail Wesco à base de latex permet d'obtenir un fini lustré durable, résistant parfaitement à l'eau et se lavant facilement. Il ne possède pas l'odeur désagréable que l'on trouve généralement dans les autres types d'émail et conserve un lustre éclatant qui ne jaunit pas avec le temps.

Comme toutes les peintures à base de latex, cet émail sèche — lorsqu'il est appliqué dans des conditions normales — en une période allant de trente minutes à une heure.

Ce nouvel émail latex atteint rapidement une résistance initiale à l'eau. Déjà, durant les premières vingt-quatre heures, il acquiert une dureté qui lui permet de supporter un lavage à l'eau et au savon. Après environ une semaine, l'émail peut être brossé, si nécessaire, avec les "nettoyeurs" habituels, tel que Bonami. Les taches d'huile ou de graisse, les marques de crayon et les traces de nourriture peuvent être facilement enlevées sur le fini de la peinture au moyen d'un lavage avec une bonne solution détergente.

Cet émail semi-lustré est le complément de deux autres peintures Wesco de qualité : la peinture mate "Acrylic" pour les plafonds et le fini latex "Eggshell" pour les murs. Ainsi, Wesco possède une série complète de finis pour intérieur et pour tous les genres de pièces. La peinture mate "Acrylic", présentée sur le marché par Wesco, est connue sous les deux marques de commerce de Gold Bond et Wesco, tout comme le fini latex "Eggshell" est vendu sous les marques de commerce de Fini Gold Bond Velvet Eggshell et Fini Wesco Swing Satin Eggshell.

Ces trois peintures Wesco pour l'intérieur sont faciles à appliquer à l'aide d'un pinceau ou d'un rouleau. Elles sèchent rapidement, n'ont pas d'odeur désagréable et sont parfaitement lavables.

Les accessoires servant aux travaux de peinture se nettoient facilement. Il suffit de les rincer dans de l'eau chaude savonneuse. Les récipiants contenant la peinture peuvent être nettoyés facilement avec un linge humide.

On peut se procurer l'émail semi-lustré Gold Bond dans une gamme de 12 tons, en plus du blanc. Ces couleurs s'harmonisent avec les nuances de la peinture mate "Acrylic" Gold Bond et avec celles des finis Velvet "Eggshell". L'émail semi-lustré Wesco Swing existe aussi en 12 coloris, plus le blanc, qui s'harmonisent également avec la peinture mate "Acrylic" Wesco et Wesco Swing Satin Eggshell.

Ce nouvel émail semi-lustré est le premier du genre à base de latex mis en vente sur le marché canadien. Il est le résultat de recherches et de tests intensifs faits par les laboratoires Wesco.

Pour tous renseignements sur ce nouvel émail semi-lustré latex, veuillez vous adresser à :

Wesco Waterpaints,
(Canada) Limited,
Subsidiary of National
Gypsum Company,
2100, rue St-Patrick,
Montréal. P.Q.

RAPIÉCEZ
avant de peinturer!

Faites disparaître les fissures et les trous dans le plâtre, le bois et la planche murale avec

LA PÂTE OU POUDRE À RAPIÉCER SMOOTHAWAL



LA PÂTE SMOOTHAWAL
. . . est une pâte à rapiéçage en latex de vinyle, préparée d'avance, prête à servir. RAPIÉCEZ, SABLEZ finement, peinturez . . . c'est tout! Elle se garde fraiche indéfiniment dans son récipient.
Ou encore, employez la Poudre Smoothawal en boite commode de 1 livre



fabriquées par Wesco Une filiale de National Gypsum Company

FERRONNERIE IDEALE LTEE

161 Champlain Télu. 6-6811 Saint-Jean

IRENEE DUPUIS

191 Saint-Jacques Tél. 6-6022 Saint-Jean

LA JOURNÉE DU LAVAGE PEUT ÊTRE UN PLAISIR AVEC *Inglis*

Savez-vous que pour aussi peu que $449.95 vous pouvez vous procurer une Laveuse et Sécheuse "Inglis"

—CHEZ—

136 Place du Quai D. DELORME Tél. 7-1913 Saint-Jean

Le seul représentant autorisé pour St-Jean - Iberville des produits Inglis : POELES, LAVEUSES, SECHEUSES, RESERVOIRS.

NOTRE DEVISE : PRIX EGAL A CONDITION EGALE

MONOGRAPHIE D'IBERVILLE

par Yvonne Labelle, membre de la Société Historique de la Vallée du Richelieu

(SUITE)

Le 30 janvier 1891, le Dr Eusèbe N. Chevalier était élu maire H. Raymond présidait l'élection. Les conseillers étaient les suivants : Honoré Raymond, Joseph E. Bonin, Edouard Béliveau, Isaie Bernard, F.X. Séguin et Romuald Ouimet. Ce dernier fut remplacé le 5 décembre par Amable Goyette. Louis Nadeau remplit la charge de J.E. Bonin au Conseil, le 19 décembre.

Un nouveau secrétaire-trésorier fut engagé: c'était Félix A. Lussier, fabricant de liqueurs douces. Pierre Massé remplissait la fonction de constable. Le Conseil accorda des permis de vente de spiritueux aux hôteliers F.X. Séguin, qui fut aussi forgeron, Adolphe Goyette, voiturier, Pierre Savarie, Louis Beaudry, Vincent Thuot, Théodule Dextraze et Joseph Loiselle, ainsi qu'aux propriétaires de magasins Joseph Dacier, Pierre Thuot et Joseph Jetté.

Cette année là, Iberville protesta énergiquement contre une décision prise par le Conseil le 13 avril et énoncée comme suit : "Vu l'état des finances de la Corporation les lampes servant à éclairer les rues ne seront pas allumées cette année, sauf celles que des particuliers voudraient entretenir à leur frais et dépens.

Le 4 mai, le Conseil décida de demander des soumissions pour la charge d'allumeur des lampes, pas moins de vingt; l'allumeur s'obligeait de les entretenir d'huile et en bon ordre. Le 8 octobre, Alexis Thuot fut réengagé pour allumer les lampes.

Entre temps, le Conseil accepta avec reconnaissance l'offre de A. Corriveau qui voulait bien préparer gratuitement un plan pour l'établissement de la lumière électrique à Iberville.

Au mois de juillet, un comité, composé de tous les membres du Conseil, était formé pour voir à l'établissement de la lumière électrique. Les ingénieurs électriciens devaient donner au Conseil des explications en rapport avec leurs soumissions. La Corporation devait prendre une garantie vis-à-vis des soumissions.

Le Conseil demanda au mois de juillet 1891 à W.M. Ryder, représentant les propriétaires du pont Jones, de faire mettre les lampes électriques sur le pont, Ryder accorda une lampe.

Au milieu de beaucoup de difficultés, le Conseil donna l'autorisation pour le contrat de la lumière électrique. Cela fit du bruit puisque l'on fit mention dans une assemblée du Conseil des fausses publications dans les journaux de Montréal au sujet de l'installation de la lumière électrique. En tout cas, l'électricité ne remplaça pas les lampes à pétrole cette année-là.

Le Conseil dut se tourner vers les partisans de l'école buissonnière et ne plaisanta pas à ce sujet. Il annonça que les enfants qui seraient trouvés parcourant les rues et les endroits cachés de la ville pendant les heures de classes seraient punis avec toute la sévérité de la loi et que le constable de la ville était chargé de les surveiller.

Au mois de mai, la compagnie Richelieu posa des poteaux de téléphone dans la ville. Au mois de juillet, le Conseil donna avis à cette compagnie d'enlever son appareil de téléphone posé à l'aqueduc à l'expiration de l'année et accepta de préférence celui de la compagnie de Bell.

Le 4 mai, le Conseil avait résolu de fermer pour de bon le marché à la fin du bail des bancs aux bouchers qui l'occupaient alors et de faire transporter la maison sur le lot No. 172 (angle de la 4e rue et de la 5e avenue) appartenant à la Corporation, pour servir à d'autres fins lorsqu'il serait fermé.

Le 1er juin, on décida de s'entendre avec M. Trahan, entrepreneur de St-Jean, pour faire transporter la salle du marché quand il serait fermé.

Au mois d'octobre, la bâtisse du marché était transportée sur le lot désigné. Le Conseil désira, d'abord, la convertir en hangar pour l'usage de la Corporation; au mois de novembre il fut décidé d'en faire le Bureau de la Corporation. Les réparations furent faites par Adolphe Normandin et Théodore Joubert.

Auparavant, les assemblées du Conseil avaient lieu au Palais de Justice ou à l'étude des secrétaires-trésoriers qui avaient été presque tous jusque-là des notaires et ils possédaient les livres des délibérations à leur bureau.

Le 26 novembre 1891, le sec.-trésorier était prié de transporter son bureau dans le local que le Conseil faisait préparer comme devant servir de Bureau de la Corporation. La balance publique était installée derrière la maison (sur la 6e avenue). Depuis, les assemblées du Conseil eurent lieu tantôt au Palais de Justice, tantôt au Bureau de la Corporation.

Au mois de juillet 1891, des remerciements furent votés par les membres du Conseil à M. Benoit, Surintendant du canal de Chambly, pour l'intérêt qu'il avait manifesté en faveur de la ville, en donnant à S. H. le maire l'assurance qu'il ferait des démarches auprès des autorités gouvernementales pour les engager à faire creuser la rivière Richelieu en face de la ville d'Iberville, de manière à y faciliter l'établissement de quais qui constitueraient un élément de progrès.

Le 13 novembre 1891, le Conseil demanda au sec-trésorier d'écrire ou de faire la demande verbalement à qui de droit pour obtenir que le terrain réservé pour le cimetière soit loué à la Corporation en vue d'en faire un parc public qui serait pour la ville un grand embellissement .Le Conseil n'obtint ce terrain de la Fabrique de St-Athanase que beaucoup plus tard. Le Dr Chevalier vécut assez longtemps pour voir ce désir réalisé: c'est le parc Mercier d'aujourd'hui.

A la même assemblée du 13 novembre le Conseil demanda au Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec une école du soir et en même temps celle des Arts et Métiers. Ce qui lui fut accordé un demi-siècle après.

A l'automne 1891, une épidémie de diphtérie sévissait à Iberville.

La plus importante rélisation de l'administration du maire Chevalier ce fut de pourvoir la ville d'un service d'égoûts, en 1891.

Les manufacturiers furent appréciés. Au mois de décembre 1891, le Conseil accorda un bonus de $6,000. à Calixte Goyette et Edmond Melançon pour les aider à établir une manufacture de vaisselles coloriées telles que celles fabriquées par M. C. Goyette, et toute espèce de vaisselle en pierre et en faience.

M. Goyette fabriquait, rapporte un ancien concitoyen, de la vais-

(Suite à la page 9)

Louis Thuot

(Succ d'Arcade Thuot)

BOIS DE CONSTRUCTION

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. Fl. 7-2488

IBERVILLE

Iberville Mnfg Enr'g.

Tuyaux de Ciment

Blocs de toutes sortes

Pierre Tremblay prop.

231 Missisquoi Iberville

Tél. Fl. 6-3014

A la lingerie

Aldéric Arès

88-1ère Rue Tél. 7-3443 Iberville



LES MANTEAUX FUTURAMA

pour filles et garçons

Ce fameux manteau qui grandit avec l'enfant

MANTEAUX POUR DAMES

doublés - entre doublés - garnis de fourrure.

au bas prix de

$29.98 à $55.00

Prix réels de $40.00 à $79.00

Costumes garnis de fourrures

vison et autre, Tweed et Unis

Gilets – Gants – Chapeaux

Habits de neige - Car coats - Blazers

Pantalon.

Matériel gris et patron pour le costume de l'Ecole Notre-Dame de Lourdes

Plan mise de côté - Un léger dépot suffit

CHEVALIERS DE COLOMB, RALLIONS-NOUS !

GRAND PARTI D'HUITRES

SUIVI D'UNE SOIREE RECREATIVE

DU CONSEIL 3206 DES CHEVALIERS DE COLOMB D'IBERVILLE

Samedi soir, 26 octobre à 8.30 hrs p.m.

INVITATION AUX MEMBRES ET LEUR COMPAGNE OU AMIE

ADMISSION : $2.50 CHACUN

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Monographie...

(Suite de la page 8)

selle noire, brune et jaune. Il fit aussi de la vaisselle blanche et coloriée avec Melançon. Sa fabrique était située près du chemin de fer, rue St-Georges; elle fut détruite par un incendie. Il s'établit ensuite sur la première rue. Le terrain fut vendu par M. Goyette à la Canada Crate.

En 1891, Iberville possédait de fervents libéraux qui n'étaient pas contents du Parlement conservateur. Avant d'aller aux polls, le jour des élections, ils avaient composé la "Chanson des patriotes de 1891" dont voici le texte :

"Air En roulant ma boule roulant,
En roulant ma boule.
1er couplet
Dis donc, Baptis, est-tu content?
En roulant ma boule,
Les élections s'font maintenant :
Rouli roulant ma boule roulant
En roulant ma boule.

2
C'est-y un tas de sacripants
Qui te représentent en parlement?
3
T'ont-il blagué asez longtemps
En te volant tout ton argent
4
Pendant que tu te tournes le sang
Dans les chantiers
et dans les champs?
5
J'en ai assez de ces brigands !
Je veux jeter Johnny au vent
6
Avec tous ses aides de camp
Chapleau, Ouimet, Lépine, Curran,
7
Qui s'moquent pas mal
des habitants.
Des ouvriers, des artisans,
8
Qui font la noce à nos dépens
Et votent quand même
que noir est blanc.
9
Il nous faut des représentants
Qui nous défendent au parlement.
10
Qui ne soient pas des fainéants
A quatre pattes ou rampants,
11
Devant John A, le vieux serpent,
Qui a brûlé le parlement
12
Pendu Riel, il y a cinq ans,
Tué les hommes et les enfants,
13
Le vieux brûlot, avec ses gens,
Va donc enfin sacrer son camp.
14
Les Canadiens sont pas contents;
Ils l'verront bien avant longtemps
15
Vive Laurier, notre commandant,
Avec David son lieutenant.
16
Ils sont com'nous,
d'honnêtes gens;
Nous vendront pas au vieux
tyran;
17
Il n'y a pas assez d'argent
Pour qu'ils soient traitres
à leur serment.
18
Marchons donc aux polls
en criant;
Hourra ! hourra ! Tous en avant.

A cette époque, la délimitation de la ville était la suivante : "D'après les Arrêtés en Conseil ayant force de loi dans la Province de Québec, Chap. 56, le 24 juin 1892, A l'ouest, par une ligne fictive passant au milieu de la rivière Richelieu; au nord, sur une étendue d'environ dix-sept arpents, par une terre appartenant à William McGinnis, et sur une étendue d'environ sept arpents par un lot de terre appartenant à Vincent Thuot, en continuant par une ligne droite du nord au sud par le côté ouest du chemin de la deuxième concession de la seigneurie de Bleury, au sud par une terre appartennant à John Miller.

Le 29 janvier 1892, de nouvelles élections eurent lieu. Edouard Béliveau, conseiller, était président d'élections. Béliveau exerçait le métier de boulanger. Il avait acheté la boulangerie de Lorenzo Reeves qui l'avait eu de son père, L.O. Reeves. La propriété était au No. 19, 9e avenue. Il abandonna cette boulangerie pour construire un autre four sur le terrain voisin, présentement No 22, 9e Avenue. A. Edouard Béliveau succédèrent Alfred Halde, Romuald Labelle (1902-1912) Gédéon Demers, A.E. Chaput en 1918 et Eugène Chaput, fils, de 1946 à 1955.

En 1892 ,les conseillers étaient Louis Nadeau, Amable Goyette, Honoré Raymond, maçon. Edouard Béliveau, Louise Bousquet, Urgel Labelle. Ce dernier était boulanger. Etabli dans le quartier sud d'Iberville, actuellement au No. 77 2e Avenue. Il avait construit un four vers 1882. François Dessureau le remplaça vers 1907 et Oliva Théberge lui succéda en 1920. Deux ans après, Oswald Bissonnette, fils de Joseph, le remplaça, puis Armand Bissonnette, fils d'Oswald, fit l'acquisition de la boulangerie.

Le 19 août se firent de nouvelles élections. Charles Ouimet, fils, ainsi que Séguin furent élus et remplacèrent les conseillers Goyette et Raymond, démissionnaires.

Les sous-voyers nommés étaient Pierre Ponton (sud) Théodore Joubert (centre) Vincent Goineau (nord). Le gardien du Palais de Justice était Joseph Joubert, lequel recevait $25.00 par an en salaire. Casimir Lacroix, nommé Constable, fut aussi ingénieur de l'aqueduc.

Le comité de santé se composait du Rév. Charles St-Georges, curé, du Rév. P.B. Lewis, ministre protestant, membres honoraires, Robert Peel McGinnis, J.B. H. Beauregard, Jos Bessette, Isaie Bernard, John B. Tressidder, Nap. Lareau, Pierre Ponton, C.H. Bessette, Jos Lavoie, Jos. E. Bonin, Pierre Thuot, George Farrar, Isaie Chevalier.

Dès le début de l'année, le Conseil décidait que le Bureau de la Corporation serait à l'avenir choisi comme place publique pour l'affichage des avis au public de la ville.

Au mois d'avril, le Conseil municipal élabora un règlement qui décrétait qu'une amende au moins de $5.00 ou d'un an d'emprisonnement, n'excédant pas quinze jours, à défaut de paiement de l'amende et des frais de poursuite, contre toute personne, qui, durant la saison d'hiver, conduirait dans les rues un cheval, ou autre bête de somme, soit monté, soit attelé sans que la monture ou l'attelage soit muni de grelots ou de clochettes destinés à prévenir les accidents.

Le Conseil voulut protéger les animaux et en particulier empêcher que l'on infligea aux chevaux des traitements cruels et barbares.

A la même assemblée, il résolut de faire numéroter les maisons et les terrains de la ville.

Le secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville ayant été engagé comme secrétaire-trésorier de la commission d'école de la ville, le Conseil accorda aux commissaires la permission de tenir leurs séances dans le Bureau de la Corporation, pour la commission de tenir leurs séances dans le Bureau de la Corporation, pour la commodité du secrétaire-trésorier.

Le Conseil s'occupa toujours de maintenir les chaussées et les trottoirs en bon état. Au mois de mai, il décida de faire en neuf le trottoir de la partie nord de la rue Napier (1ère rue) à partir du pont Hazen à l'extrémité nord de la ville.

(A SUIVRE)

— Le revenu agricole au Canada a atteint un nouveau sommet en 1956, soit $2,662,100,000 une avance de 13% sur 1955.

A VENDRE
Pneus usagés
toutes grandeurs;
pour camions ou
automobiles; $3.00 et plus.
Aussi batteries neuves
$7.95; échange.
S'adresser au
MAGASIN FIRESTONE
167 Champlain St-Jean
Tél. 7-2395 - 6
J.N.D.

A LOUER
Local pour magasin
22 x 30 PIEDS
situé à 75 3e Rue
S'ADRESSER A
77 - 3e Rue Iberville
j.n.o.

A LOUER
LOGIS 5 PIECES
dans un haut;
grand solarium.
S'ADRESSER A
81 - 1ère Rue Iberville
Tél. 7-2371
J.N.D.

A VENDRE
Boucherie
toute équipée
Avec ou sans bâtisse.
André Richard
77 - 3e Rue Iberville
Tél. 6-5110
j.n.o.

Dr Denis Monette, B.A.O.D.
Optométriste — Examen de la Vue
Traitements d'Orthoptiques
Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.
excepté le mercredi de 9 a.m. à midi.
Coin de la Pharmacie Gareau
104 - 1ère Rue Tél. FI. 7-2277 Iberville

SAVARD & HART
Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
New-York
Miami Beach
Membres: La Bourse de Montréal
La Bourse Canadienne
Toronto Stock Exchange
MONTRÉAL
230 ouest, rue Notre-Dame
1203, Carré Phillips
50 ouest, rue Jean-Talon
TORONTO
170 Bay Street
SAVARD & HART S.A. Genève
SAVARD & HART LTD. Londres

TERRAINS A VENDRE
60 x 100 et plus, ferme Héroux,
termes faciles si désiré;
S'adresser à
LIONEL MENARD
14 - 4ième AVENUE IBERVILLE
TEL. 7-2393

POURQUOI SOUFFRIR
de Cors - Callosités - Ongles incarnés
quand vous pouvez trouver un grand soulagement immédiat
et sans aucune douleur.
Expérience de 20 ans
Visites à domicile gratuites dans Saint-Jean et Iberville
J. D. HOULE
180 Labrèche Tél. Fl. 7-4094 St-Jean
j.n.o.

IBERVILLE ROOFING
Lucien Roy, prop.
Couvertures en asphalte, gravier,
Bardeaux d'asphalte.
Vente de brûleurs à l'huile - Installation - Service
Estimations gratuites - Ouvrage garanti
R.R. No. 7 Tél. 7-2666 Iberville
J.N.D.

Elfin* par GOTHIC
rajeunit
votre
silhouette
MAINTENANT Sanitized
POUR UNE FRAÎCHEUR PERMANENTE!
BANDEAUX à compter de $1.75 MODÈLES LONGS à compter de $2.50
GOUSSETS REMBOURRÉS à compter de $3.00
LA CIE LTÉE DOMINION CORSET
Elfin – LE SOUTIEN-GORGE LE PLUS POPULAIRE AU CANADA
*marque déposée.



Avez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage 281 Richelieu, St-Jean, P.Q. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q—Après avoir travaillé et versé des contributions régulièrement pendant une année entière, une personne a-t-elle droit aux prestations si elle est malade durant sa période de chômage, ou perd-elle au contraire son droit aux prestations?

R.—On ne paye de prestations, durant une maladie, que dans le cas où la maladie s'est déclarée. Si une personne quitte ou perd son emploi pour cause de maladie ou si elle tombe malade avant d'avoir droit aux prestations, aucune prestation ne lui est payée tant qu'elle n'est pas rétablie.

Q.—Pendant combien de temps paie-t-on des prestations à un réclamant qui a versé des contributions pendant plusieurs années? J'ai entendu dire que c'était autrefois douze mois, mais que le temps a été réduit depuis.

Q.—D'après la Loi sur l'assurance-chômage revisée le 2 octobre 1955, la durée maximum des prestations est de 36 semaines. Sous le régime de l'ancienne Loi, elle était de 51 semaines.

Un premier prix de $100 sera remis au gagnant du concours

Un premier prix de $100 et plusieurs autres récompenses seront remis aux gagnants du concours de refrancisation des annonces commerciales et des raisons sociales, dans le diocèse de Saint-Hyacinthe. La remise des prix se fera à l'occasion du prochain congrès de la Société Saint-Jean-Baptiste, sous les auspices de laquelle se tient le concours.

Le concours s'est ouvert mardi 1er octobre et se continuera durant tout le mois ; le jury déterminant ensuite quels établissements méritent les récompenses et les félicitations de la Société Saint-Jean-Baptiste et de son Comité de Refrancisation.

La seule condition requise, de la part des participants au concours, est qu'ils envoient un photo de l'annonce commerciale de leur établissement, à la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, case postale 266, Saint-Hyacinthe. La Photographie doit avoir au minimum 6' par 6' et laisser voir une partie de l'établissement. L'annonce doit exister en réalité, et ne pas être seulement un projet ou un dessin d'artiste.

Le concours s'adresse à tous les commerçants, quel que soit le genre de leur commerce : hôtel, salon de barbier, boutique ou magasin de toutes sortes, comptoir laitier, casse-croûte, banques et autres.

Non, ce n'est pas ça...

(Suite de la page 1)

du gouvernement St-Laurent, qui ont permis à M. Diefenbaker et à ses collègues de saper la popularité de cette administration pour le temps des élections, à force de démagogie, étaient tellement nécessaires que l'on voit aujourd'hui tous les pays civilisés s'orienter dans la même voie, répondant ainsi à un pressant appel du Président Eisenhower à tous les ministres des Finances du monde libre—y compris l'hon. Fleming, du Canada.

* * *

Dans l'adoption des mesures de prudence qui s'imposent à la suite d'une longue et intense prospérité, comme dans l'élaboration des plans et des lois qui ont valu au peuple canadien cette prospérité sans parrallèle dans son histoire, le gouvernement St-Laurent a joué véritablement le rôle d'un chef de file parmi les nations.

Aujourd'hui, on imite, puis on invite tous les peuples à imiter la prévoyance et la sagesse avec lesquelles le gouvernement canadien a organisé, en temps opportun, la lutte contre une inflation qui, sous un gouvernement oublieux de ses responsabilités ou incapable de s'instruire à l'école de l'expérience politique, aurait poussé notre peuple à un abîme de misère comme celui de 1929, dont tout le monde garde encore un souvenir bien amer.

Après les grands moyens adoptés par les gouvernements de tous les autres pays, à la suite du gouvernement canadien, pour enrayer l'inflation dévastatrice, je me demande comment le gouvernement Diefenbaker pourra 1) justifier les violentes attaques qu'il a dirigées contre la politique antiinflationnaire du gouvernement libéral canadien, en vue de gagner les élections et 2) s'abstenir d'adopter lui-même une politique semblable, s'il a conscience de ce grave danger et s'il a le courage de le prévenir, comme l'a fait, par devoir, le gouvernement St-Laurent.

Dans la mesure où il peut avoir le sens de ses responsabilités, le gouvernement Diefenbaker est un gouvernement mal pris de toute façon.

Eugène L'HEUREUX.

Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens à Saint-Jean

JEAN-PAUL CARON BA., DC.

69 St-Jacques, au 2e, édifice Boulais St-Jean

Tél. Fl. 6-6928

A VENDRE TERRAINS

65 x 116 au prix de $665.00 - $20.00 comptant balance $10.00 par par mois, pas d'intérêt, situés à Talon sur le chemin de Saint-Jean à Chambly.

Les rues sont en construction.

S'ADRESSER A

JOSEPH MAILLOUX

200 Talon **Tél. Fl. 6-5801**

j.n.o.

A VENDRE OU A LOUER

Machines à coudre industrielles

Modèles 95 ou 96, en parfaite condition, garantie de 3 mois, conditions de paiements faciles, ouvrage assuré à la cliente.

Aussi : accessoires, aiguilles bobines, etc.

Nous faisons aussi tous genres de réparation, ouvrage garanti.

S'ADRESSER A

VICTOR HEBERT

38-1ère Rue Iberville

Tél. Fl. 6-3634

Pépinière Interprovinciale

Afin d'être assuré de recevoir pour cet Automne des Arbres et des plants de toutes espèces, de la plus haute qualité et accompagnés d'un certificat du Gouvernement, placez votre commande à l'avance par téléphone - Si vous préférez on ira à votre domicile pour démonstration. - En nous confiant vos commandes, vous vous assurez de la Beauté de vos prporiétés, pas de comptant à l'avance et termes si désiré après entente. Pour éviter tout déception, confiez vos commandes à l'entreprise privée

Pépiniaire Interprovinciale

255B J.-Cartier St-Jean

Tél. 7-3320

P.S. - Actuellement il y a prix spécial pour de magnifiques plants de haies (omres de Chine) d'environ 2½ pieds de hauteur et bien branchés.

13-4

Le nettoyage à sec SANITONE est mon secret de belle apparence !



D'abord, notre Service Sanitone vous donne ce qu'il y a de mieux dans le nettoyage à sec... il enlève toute saleté, taches et même les cernes de transpiration ! La beauté originale du tissu, motifs, couleurs, etc., revient à son naturel. Notre pressage parfait complète le travail. C'est pourquoi vos vêtements sont comme des neufs et vous habillent comme s'ils sortaient du magasin. Appelez-nous, aujourd'hui !

First IN DRY CLEANING APPROVED SANITONE SERVICE

MEUNIER INC.

70-5e Avenue Tél. Fl. 6-4457

IBERVILLE

HOTEL ST-JEAN Tél. FI. 6-6886 — Bureau : MA. 6081 Rés. RA. 7-3880

Charles Champagne

REPRESENTANT

Credit Interprovincial Limitée

A votre service à l'Hôtel Saint-Jean les mercredi et jeudi de chaque semaine.

VALEURS de PLACEMENT

31 Ouest, rue Saint-Jacques MONTREAL

ANNETTE BERTHIAUME

I.L., T.E., S.-Bio.

Ex-technicienne à l'hôpital Saint-Jean durant 9 ans

Laboratoire d'Analyses médicales

* Métabolisme * Test de grossesse

* Analyse d'urine et de sang

* Prélèvements à domicile

114 ST-CHARLES Tél. Fl. 6-6615 ST-JEAN

Bureau de 8 hres à 9 hres

Mercredi de 8 hres à midi.

Samedi de 8 hres à 4 hres p.m.

j.n.e.



Campagne de "Claire" à l'Ecole Notre-Dame de Lourdes

Avec le début de l'année scolaire, les élèves ont repris leurs activités. Dans le but de propager la lecture des bons journaux, les militantes de l'Action catholique ont organisé une campagne en faveur de "Claire". Le thème de cette campagne? "Riche avec Claire". Ce journal, tout récent, vient d'être lancé par la rédaction de "François" (autre journal étudiant) à l'intention exclusive des jeunes étudiantes. "François" demeurera l'ami fidèle des jeunes garçons. "Claire" apportera des idées sensationnelles, emballantes et enrichissantes sur le programme d'Action catholique de l'année : "La richesse au service de la communauté".

La dite campagne eut lieu du 23 au 26 septembre. Une préparation active et intelligente au cours de la semaine précédente en assurera le succès. Les responsabilités furent distribuées : 1-la présidence revint à Ginette Chamberland élève de 11e année; 2— la publicité fut confiée à Louise Marchand élève de 10e année; 3— Cécile Berteau, élève de 9e année accepta la ciarge de secrétaire-trésorière.

L'ouverture de la campagne se fit au cours de la récréation de la matinée du 23. La présidente prononça le discours de circonstance, lequel, avait pour titre : "Un investissement à 100 pour 1" Dans son allocution, celle-ci insista sur la vraie richesse et sur les avantages de s'abonner au journal "Claire". Voici quelques idées énoncées dans ce discours : "$100,000 à la banque, deux cadillacs, un château en ville, c'est la richesse, mais la vraie richesse, n'est-elle pas au contraire l'intelligence, la santé et l'énergie du bien? Une jeune fille capable de devenir une femme responsable, une femme qui se donne, est préférable à une millionnaire stupide..." Ces paroles furent chaleureusement applaudies par la gent écolière qui défila dans les corridors exigus de l'école en exécutant un chant : véritable panégyrique du journal "Claire".

Tel que prévu par le programme, toutes les abonnées au journal furent invitées à élire une Claire 58. La première élection eut lieu dans chaque classe pour choisir les candidates. Celles-ci se présentèrent ensuite pour être élues "Claire 58" de l'école. Au cours de la journée de lundi, les étudiantes des 7e, 8e 9e, 10e et 11e années élirent leur candidate. Ce sont : Mlles Mireille Filion, 11e; Lisette Brunelle, 10e; Cécile Berteau, 9e; Lise Provost, 8eA; Marie-Claire Martel 8e B; Maryse Théberge, 7e.

Le lendemain, celles-ci firent un petit discours dans lequel, elles faisaient connaître leurs projets pour l'avenir et assuraient leurs électrices qu'elles sauraient intervenir auprès des autorités de l'école pour obtenir ce qu'elles désiraient.

Mercredi, le 25, grand jour de l'élection générale pour acclamer la "Claire 58" de l'école. Des bulletins de vote furent préparés par Micheline Duquette, élève de 10e année. Les élèves opposèrent leur scrutin, avec sérieux, pour l'étudiante capable de dévouement, de débrouillardise et de fidélité à son beau métier d'écolière. A la récréation de la matinée, ce fut la proclamation solennelle de notre "Claire 58" : Cécile Berteau élève de 9e année. Un tonnerre de bravos et d'applaudissements accueillirent la nouvelle élue. Cécile, secrétaire-trésorière, s'était donnée sans compter pour augmenter le nombre des abonnements au journal étudiant. De soixante, ceux-ci sont passés à quatre-vingt. Les élèves ont vu clair et ont choisi une étudiante dévouée et responsable.

Après échange des félicitations d'usage, il y eut diner étudiant au local de l'école en l'honneur de "Claire 58". Mademoiselle Cécile Berteau, les candidates des autres classes et les finissantes de l'école, furent les invités d'honneur du comité de J.E.C. Au cours du repas, tous les convives s'amusèrent dans une franche gaieté. A l'issue des agapes fraternelles, il y eut programme d'amateur : ce qui nous permit de découvrir des talents cachés dans le domaine musical.

Mlle Berteau a répondu à un questionnaire proposé par l'Equipe de la Centrale de la J.E.C. de Montréal. Ce document permettra au jury de choisir, avec le plus de lumière possible, la "Claire 58" de notre diocèse. Nous espérons que notre compagne gagnera cette première épreuve. Si elle a cet honneur, elle recevra de **Claire** un magnifique prix et participera à l'épreuve finale qui déterminera la "Claire" nationale à qui une bourse d'étude de $100 sera octroyée.

Nous souhaitons "Bonne Chance" à notre amie Cécile et nous remercions toutes les personnes qui de près ou de loin ont assuré le succès de notre campagne.

Ginette Chamberland, prés.

7 façons délicieuses de savourer...

LE SIROP DE BLÉ D'INDE

CROWN BRAND

7 jours par semaine!



DIMANCHE



CROWN BRAND est délicieux sur les céréales chaudes ou froides . . . de même que sur les rôties et les muffins.

LUNDI



Un régal pour la collation! Du sirop de blé d'Inde CROWN BRAND et des biscuits croustillants.

MARDI



Recouvrez de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND vos puddings de toutes sortes, pour en faire des desserts plus appréciés.

MERCREDI



CROWN BRAND — le sirop le plus en vogue au Canada pour les crêpes et les gaufres — vous procure de l'"énergie additionnelle" pour toute la journée.

JEUDI



Les pommes ou les bananes cuites sont meilleures lorsqu'on les recouvre de CROWN BRAND. On peut aussi le servir sur des pamplemousses frais, des melons . . .

VENDREDI



Comme sauce pour la crème glacée, le CROWN BRAND prêt à servir vous épargne du temps; saupoudrez-le de noix hachées.

SAMEDI



CROWN BRAND sur du pain . . . la collation idéale pour redonner de l'énergie aux jeunes après l'école ou les jours de congé. Ils en raffolent!

Gardez CROWN BRAND à portée de la main: c'est un régal toujours prêt à servir . . . une source appétissante et économique d'énergie alimentaire.

GRATIS

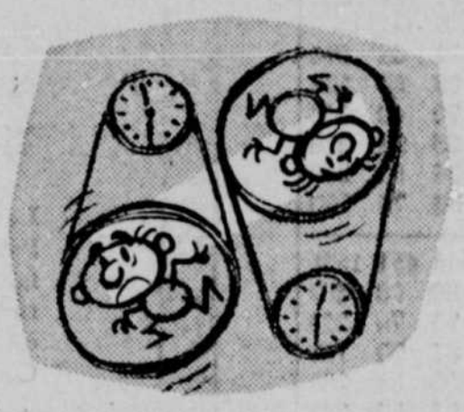
Pour obtenir des recettes éprouvées employant le CROWN BRAND et les autres produits Canada Starch, écrivez à: B.P. 129, Montréal, Qué.

Pour l'énergie additionnelle dont tout le monde a besoin servez CROWN BRAND tous les jours

Combien de minutes de travail vous coûte la gazoline?



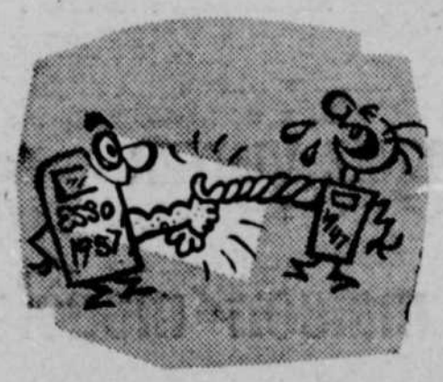
Si votre salaire est celui du Canadien moyen, combien de minutes devez-vous travailler pour gagner de quoi acheter un gallon de gazoline?



33 minutes?
C'était exact en 1939. 29 minutes? Votre calcul est encore juste si vous vous basez sur les prix de 1946.



16 minutes?
C'est exact. Suivant les statistiques du gouvernement, c'est là le temps que mettent aujourd'hui les Canadiens, en moyenne, à gagner le prix d'un gallon de gazoline.



Sous le rapport du rendement, vous faites encore un bien meilleur marché. En effet, les gazolines ordinaires d'aujourd'hui sont bien supérieures aux gazolines de qualité extra qu'on vous fournissait il y a seulement dix ans.

IMPERIAL OIL LIMITED Esso

J. A. Marcel Boulais

372 RUE MERCIER, SAINT-JEAN

St. Johns Ladies Bowling Social Club

Equipe No 1 vs No 2 —				
Bilodeau	79	111	84	274
Vézina	72	86	80	238
Raymond	42	59	67	168
Y. Ménard	66	84	67	217
E. Trudeau	75	70	76	221
L. Mills	90	96	81	267
	424	506	455	1385
Marusseau	59	62	91	212
Carrière	69	97	89	255
Boucher	69	81	85	235
Y. Godin	83	87	90	260
Gendron	60	62	68	190
Bienvenue	90	81	67	238
	430	470	490	1390
Equipe No 4 vs No 3 —				
E. Meunier	95	64	69	228
S. Durochers	39	114	89	242
M. Clouâtre	91	101	107	299
J. LePain	92	77	77	246
Y. Fontaine	69	38	74	181
S. Côté	84	95	112	291
	470	489	528	1497
B. Rouse	91	93	104	288
G. Galarneau	76	70	90	236
M. Thompson	55	53	59	167
Y. Hébert	58	48	21	127
R. Raymond	134	80	103	317
R. Bélanger	80	87	83	250
	494	431	460	1385
Equipe No 5 vs No 6 —				
J. Lussier	109	101	68	278
A. Pariseau	79	86	69	234
Mathieu	63	70	49	182
R. Bertrand	87	95	94	276
B. Casavant	147	136	92	375
M. Waygnard	55	56	79	190
	540	544	451	1535
J. Raymond	106	98	98	302
Dummy	70	70	70	210
Vigeant	52	67	70	189
H. Boudreau	90	110	81	281
M. Giroux	80	84	77	241
G. Boyer	61	93	108	262
	459	522	504	1485
Equipe No 7 vs No 8 —				
H. Manning	101	90	100	291
C. Boulet	45	34	25	104
M. Knight	63	91	80	234
A. Ménard	98	95	88	281
M. Duquette	104	81	135	320
L. Ranger	75	81	60	216
	486	472	488	1446
C. Bourdeau	72	77	82	231
T. Morin	76	87	79	242
L. Picher	67	81	53	201
C. Mills	76	78	78	232
D. Leblanc	83	56	46	185
H. Sylvestre	98	101	116	315
	472	480	454	1406

Parlons Mieux

J'ai effeuillé mon livre
—J'ai feuilleté mon livre.

Il a magané son pupitre
—Il a détérioré son pupitre.

Je te donnerai ce que tu as besoin.
—Je te donnerai ce dont tu as besoin.

J'ai fait overhauler ma voiture
—J'ai fait rajuster ma voiture.

Du brin de scie
—Du bran de scie.

Ces sociétés sont amalgamées
—Ces sociétés sont fusionnées.

Nouvelles

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

12e émission

MEILLEURES QUE JAMAIS*

Le 15 octobre, des milliers de Canadiens auront de nouveau l'avantage de profiter de ce "mode facile d'épargne", comme ils l'ont fait chaque année depuis douze ans. Cette fois, ils auront une raison spéciale d'agir ainsi parce que la douzième émission offre l'intérêt le plus élevé de l'histoire des Obligations d'Epargne du Canada.

Achetez vos obligations immédiatement — mettez-les de côté pour favoriser la réalisation de vos projets. Si la nécessité se fait sentir, elles sont encaissables facilement et rapidement — à leur prix d'achat plus l'intérêt couru.

Vous pouvez acheter des Obligations d'Epargne du Canada soit d'une banque, d'une société de fiducie ou de prêts, soit d'un courtier de placement ou de votre employeur selon le mode d'épargne sur le salaire.



ces obligations préparent votre avenir

Intérêt: Premiers 2 ans 3¼%, les 11 années suivantes 4¾%

Coupures de $50, $100, $500, $1000, $5000
(ou en coupures entièrement nominatives de $500, $1000 et $5000)
Limite d'achat: $10,000 de cette émission par personne.

Devenez propriétaire de votre Bungalow!

A IBERVILLE: "SITE ENCHANTEUR A 1 MILLE DE SAINT-JEAN".

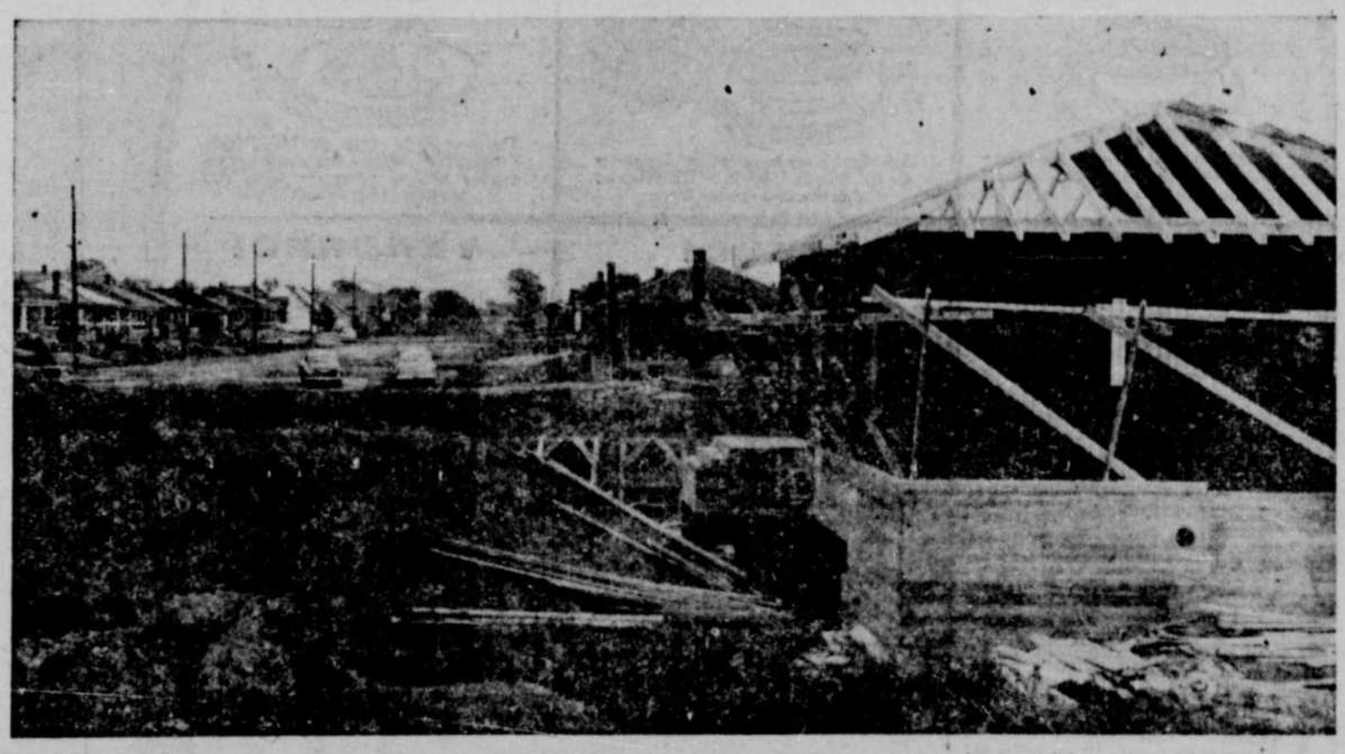
VENEZ VISITER

"Notre maison modèle"

SITUEE 14ième AVENUE

MAISON CONSTRUITE EN 2 MOIS

SATISFACTION GARANTIE



Projet Lecavalier

POUR INFORMATIONS: 2, rue McGinnis, coin 12e Avenue - Iberville

LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 20 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 10 OCTOBRE 1957.

LA CHRONIQUE D'UN CITOYEN

Une Bibliothèque Publique s'impose à Saint-Jean

par BEN TRENIVARD

Y-a-t-il un endroit à Saint-Jean où un citoyen soucieux d'améliorer ses connaissances ou encore de procurer à ses enfants des lectures saines et agréables, a le privilège d'avoir à sa disposition une bibliothèque aux rayons bien garnis? Nous n'en connaissons pas. Et vous non plus, bien sûr. Pour notre honte à tous, St-Jean n'a pas encore de bibliothèque publique.

Qu'est-ce que c'est ça une "bibiothèque" demanderont plusieurs de nos édiles? D'abord ce n'est pas une "bibiothèque" mais bien une bibliothèque. C'est tout simplement un endroit où les citoyens peuvent emprunter ou lire sur place, volumes, revues ou autres documents, sur des sujets variés tant pour s'instruire que pour se récréer. D'ailleurs, il est assez simple de savoir ce que c'est qu'une bibliothèque. On n'a qu'à aller dans toute ville une population de 10,000 habitants et plus en dehors du Québec pour savoir ce que c'est. Chaque ville qui se respecte tient à procurer à ses citoyens non seulement le bien-être matériel mais aussi le bien-être intellectuel. Saint-Jean compte maintenant suffisamment de citoyens, et accuse des revenus suffisants pour lui permettre de donner à sa population une petite parcelle des joies de l'esprit.

On ne lésine pas lorsqu'il s'agit d'encourager une équipe de hockey ou de baseball. Si notre mémoire est fidèle, la ville de St-Jean a dépensé une somme de $43,000.00 durant les cinq dernières années pour une équipe de hockey. Nous ne sommes pas contre le fait d'avoir des sports organisés ici, mais il ne faut oublier que beaucoup de citoyens préféreraient avoir à leur disposition durant l'année entière une bibliothèque bien organisée plutôt que d'aller à l'autre extrémité de la ville s'époumoner pour une équipe de hockey qui ne comprend que très peu de joueurs de St-Jean. (C'est le bon moment pour les "Gros-Gras" de mettre en pratique leur esprit étroit et chauvin. Ces "étrangers" coûtent vraiment cher et ne rapportent rien.)

Une bibliothèque publique, en plus de procurer aux adultes et aux enfants de notre ville une lecture saine et agréable, permettrait de combattre efficacement la lecture des "comics" et des feuilles jaunes sans compter les petits romans écoeurants à dix sous qui font tellement de ravages surtout chez les jeunes.

La période de colonisation, où la lutte pour le pain de tous les jours était la seule occupation des gens, est totalement révolue. "L'homme ne vit pas seulement de pain." Il a besoin, en plus, des nourritures spirituelles et intellectuelles. Une bibliothèque, et si possible agrémentée d'un centre d'arts, est indispensable à toute agglomération qui a atteint une certaine maturité.

Evidemment, comment nos administrateurs réagiront-ils devant un tel projet. D'abord on voudra savoir combien ça coûtera. Ensuite, combien de votes ça va rapporter. Ça c'est très important les votes. Une bibliothèque permettant aux gens d'être plus renseignés et de voter par conséquent en connaissance de cause, c'est peut-être ce qu'on craint le plus. Pourtant, tout homme public, vraiment soucieux de ses devoirs civiques, doit avoir à coeur le bien-être de ses concitoyens tant au point de vue moral et intellectuel que physique.

Si St-Jean n'a pas encore de bibliothèque publique la faute retombe entièrement sur son Conseil de Ville. Depuis au délà de dix ans, des citoyens, par groupe ou individuellement, ont réclamé la fondation d'une bibliothèque, mais chaque fois le Conseil de ville n'a pas voulu y apporter la collaboration qui s'imposait. Il faut dire que grâce à des individus ou groupements sociaux, des embryons de bibliothèque furent organisés; mais à cause du man-

(Suite à la page 23)

Aux membres du Club et du Cercle Champlain

Avec l'automne qui revient, les activités commencent; soyons fidèles à suivre nos assemblées qui se feront au cours de l'année 1957-58 laquelle débutera par une assemblée qui aura lieu, jeudi, le 17 courant, au Chalet des Raquetteurs, à 8 heures p.m. Il y aura aussi soirée pour tous les membres ainsi que leurs amis, samedi, le 19 courant; souper de fève au lard, dimanche, le 27 courant à 6 heures précises. Soyez nombreux à toutes ces activités et ponctuel à payer votre cotisation pour l'année 1957-58.

Comme par les années passées, l'orchestre Fournier est au programme; ces dévoués membres en sont à leur dixième année d'activités au Chalet des Raquetteurs et tous savent avec quel dévouement et amabilité, ils se donnent à leur tâche.

C'est dire qu'il y aura beaucoup d'agrément à vous rendre au Chalet des Raquetteurs puisque les activités sont toutes plus intéressantes les unes que les autres.

Pour toutes informations, adressez-vous au président ou à la présidente: M. et Mme Josaphat Rolland. Tél: 6-3707.

Service Postal Jour d'Actions de Grâce

Lundi le 14 octobre sera observé comme un congé statutaire et le service suivant sera donné.

Il n'y aura pas de service de livraison par facteur.

Les guichets seront ouverts au bureau principal de 9.00 a.m. à 11.00 a.m. seulement. Aucune transaction de mandats de poste ou de la Caisse d'Epargne ne sera effectuée; cependant les autres services seront concentrés à un seul guichet.

Les clients pourront avoir accès aux casiers postaux au Bureau Principal de 7.00 a.m. à 6.00 p.m. et à la Succursale Postale Iberville de 8.30 a.m. à 6.00 p.m.

Les guichets à la Succursale Postale Iberville seront fermés toute la journée.

Les services de Réception et d'Expédition du courrier de même que la livraison par Exprès auront lieu comme à l'ordinaire.

J.-C. Boutin.
Maître de Poste.

MESSAGE DU CHEF S. TREMBLAY

Semaine de Prévention des Incendies du 6 au 12 octobre 1957

La tâche de votre département des incendies est de vous protéger contre l'incendie, mais il nous faut votre coopération.

A l'appui de la semaine la plus importante de l'année, celle consacrée à la Prévention des Incendies, j'ai le grand plaisir de vous communiquer le message suivant.

C'est un fait reconnu que tous les humains, même les animaux redoutent plus l'incendie que tout autre désastre. Malgré cela combien de gens sont d'une négligence criminelle et ne pensent pas à la prudence la plus élémentaire pour prévenir les incendies. Les imprudences les plus courantes vous en conviendrez, ne sont-elles pas imputables à ceux qui ne prennent pas soin d'éteindre leurs cigarettes et à ceux qui accumulent papiers et fichus soit dans leur cave ou dans leur grenier.

Nul n'ignore que les gouvernements et les autorité municipales tentent d'instruire le public au moyen de campagnes de prévention mais tous, tant que nous sommes, Nous croyons que ces avertissements sont destinés à nos voisins, jamais à nous. C'est ainsi que les pertes de vie par l'incendie continuent et que les dégâts matériels atteignent des proportions effarantes.

Prévenir les incendies veut dire enseigner à monsieur et à madame, à tout le monde, à se départir, d'abord de tout ce qui est inutile dans nos maisons et dans vos places d'affaires. Ensuite assurez-vous que toutes vos installations soient installées adéquatement et à l'épreuve du feu.

Je vous prie de ne pas être les victimes de votre propre négligence. Savez-vous que en 1956, 603 Canadiens sont morts par le feu, presque la moitié de ces victimes étaient des enfants; les pertes matérielles s'élèvent à plus de cent millions de dollars par an.

Citoyens, réfléchissez un moment, des centaines de vies et des millions de dollars nous ravissent chaque année à cause de négligence. Méditez sur les nombreuses tragédies, sur les nombreux chagrins, sur les douleurs endurées et sur toutes les pertes de toutes sortes et vous réaliserez qu'il faut être prudent. Au travail ou à la maison, prenez tous les moyens possibles pour prévenir les débuts d'incendie. Votre chef vous demande de ne pas Donner Prise au Feu.

Votre humble serviteur,
Stanley TREMBLAY,
Chef des Incendie.
St-Jean, Qué., le 9 octobre 1957.

DECES

Nos sincères condoléances sont acquises à M. Luc McCaughan, à l'occasion du décès de son frère, M. Alfred McCaughan, 54 ans, survenu à Montréal, la semaine dernière.



"Il faut que cette année la campagne annuelle de la Semaine de la Charité atteigne son objectif de $125,000". C'est ce que vient de déclarer le président de cette campagne M. Marcel Mongeau, lors d'une réunion des directeurs régionaux de cette souscription diocésaine annuelle qui aura lieu du 9 au 17 novembre prochain. On remarque sur cette photo de gauche à droite:

M. Adélard Bisaillon de St-Bruno, M. Paul Garneau de St-Hubert. M. Marcel Mongeau de Longueuil, président de la Campagne 1957, M. Louis-O. Régnier de St-Jean, vice-président et M. Jacques-B. Lachapelle de Chambly.

INSCRIVEZ-VOUS A NOTRE

CLUB DU DISQUE

et obtenez un disque gratuit après achats accumulés de dix disques sur disques 78, 45 ou longue durée

Grand choix de musique de tous genres sur disques de longue durée.



AU CARROUSEL ENR'G

147A, rue Saint-Jacques — Tél. 7-4332

Ligue des Dames d'Iberville

EQUIPE: Hurons				
J. Chamberland	105	111	80	296
G. Marchand	104	108	99	311
Dummy	75	75	75	225
O. Paquette	76	86	103	265
D. Lewington	106	87	82	275
Total	466	467	439	1372
EQUIPE: Iroquois				
Dummy	87	87	87	261
R. Audette	96	116	88	300
A. Lessard	78	65	89	232
J. Jeanson	61	104	112	277
M. Toupin	81	98	118	297
Total	403	470	494	1367
EQUIPE: Indiens				
F. Rome	92	50	65	207
P. Toupin	102	116	114	332
M. Watley	58	84	83	225
J. Stabb	94	84	93	271
L. Meunier	114	90	116	320
Total	460	424	471	1355
EQUIPE: Algonquins				
M. P. Deslauriers	90	99	97	286
A. Landry	109	93	107	309
S. Alexandre	133	107	104	344
Dummy	64	64	64	192
M. Albertson	83	89	104	276
Total	479	452	476	1407

Bravo! Simone Alexandre pour le plus haut simple de 133, et le plus haut triple de 344 du beau travail c'est toujours récompensé.

Les dames qui désirent jouer au bowling n'ont ouà s'adresser à FI. 7-7235, ou au bowling le mardi soir.

Signé: Ghislaine.

Ligue de Quilles Richelieu des Dames

Equipe Vison vs Ecureuil —				
Mme McAuley	82	44	78	204
L. Bouchard	91	91	91	273
P. Guérin	81	81	81	243
M. Barrière	83	111	109	303
R. Bessard	68	119	72	259
M. Turgeon	107	99	104	310
	512	545	535	1592
C. Lemaire	119	102	82	303
R. St-Laurent	85	56	63	204
M. Desjardins	60	47	54	161
C. Mills	85	114	100	299
L. Roy	93	109	132	339
D. Lorrain	174	82	125	381
	621	510	556	1687
Equipe Hermine vs				
F. Poirier	127	113	79	319
R. Lefèvre	127	105	94	326
Mlle Patenaude	93	103	132	328
A. Lord	57	87	76	220
G. Robert	104	131	97	332
I. Beauchemin	87	95	126	304
	592	634	604	1830
Mme Frédette	133	124	91	348
M. Langlois	97	102	130	329
Mme Charest	87	95	98	280
Mme McDonald	44	73	67	184
S. Leblanc	74	74	74	222
C. Poirier	145	114	168	427
	580	582	628	1700
Equipe Moutons vs Castor —				
M. Ouimet	84	92	89	265
J. Deland	62	66	92	220
J. Perrault	96	98	104	298
S. Lagace	113	83	91	287
S. Lanoue	87	95	121	303
T. King	90	128	83	301
	532	562	580	1674
E. Fortin	156	113	97	366
M. Lazure	104	98	93	295
M. Shatwell	84	92	88	264
L. Rémillard	80	80	80	240
R. Pinsonneault	82	78	101	261
Y. Godin	108	130	132	370
	614	591	591	1796
Equipe Chinchila vs Léopard				
M. Fortin	99	99	99	297
M. Vancelette	74	51	64	189
G. Boucher	113	89	89	291
M. Shatwell	82	82	82	246
R. Ménard	101	101	101	303
A. Desmarais	108	107	105	320
	577	529	540	1646
M. Emond	84	87	87	258
M. Gamache	74	94	70	238
G. Brochu	82	82	82	246
P. Mellilo	96	96	96	288
J. Grisé	120	97	92	309
A. Lord	68	120	77	265
	524	576	504	1594

Plus haut simple, D. Lorrain 174; plus haut triple, C. Poirier 427. Félicitations.

Coup d'oeil intime sur la vie de la reine

Quelle sorte de personne est donc cette jeune femme? Quel est au juste son caractère? Comment se tire-t-elle des difficultés indicibles de son métier?

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre un rapport détaillé sur les nombreux préparatifs qui entourent une visite royale. Vous y trouverez un portrait intime de la reine Elizabeth, qui visitera le Canada du 12 au 16 octobre, et le fascinant programme de son travail et de ses loisirs dans une journée normale. Achetez SÉLECTION d'octobre aujourd'hui: 26 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Ligue Mixte Iberville

Avec l'automne la Ligue de quilles Mixte d'Iberville a repris ses activités, ayant comme par le passé M. Paul Bisaillon, président et Mme Paul Bisaillon, secrétaire; tous deux réélus à l'unanimité assurent le succès que la ligue a connu la saison dernière. La Ligue s'est acquise de nouveaux membres à qui nous souhaitons la bienvenue et tout le succès possible. Bonne chance à tous!

On se demande ce que René a pu faire cet été pour vous revenir en si belle forme au commencement de la saison et avec ce "boulet" formidable! On nous apprend aussi de bonne source que Yolande a l'intention de remporter cette année toute les coupes!

Avis aux intéressés!

Nos voeux de prompt rétablissement à Mireille!

Plus haut simple hommes:
Conrad Couture 172
Plus haut triple hommes:
Conrad Couture 478
Plus haut simple femmes:
Yolande Tougas 143
Plus haut triple femmes:
Yolande Tougas 400

La Publiciste.

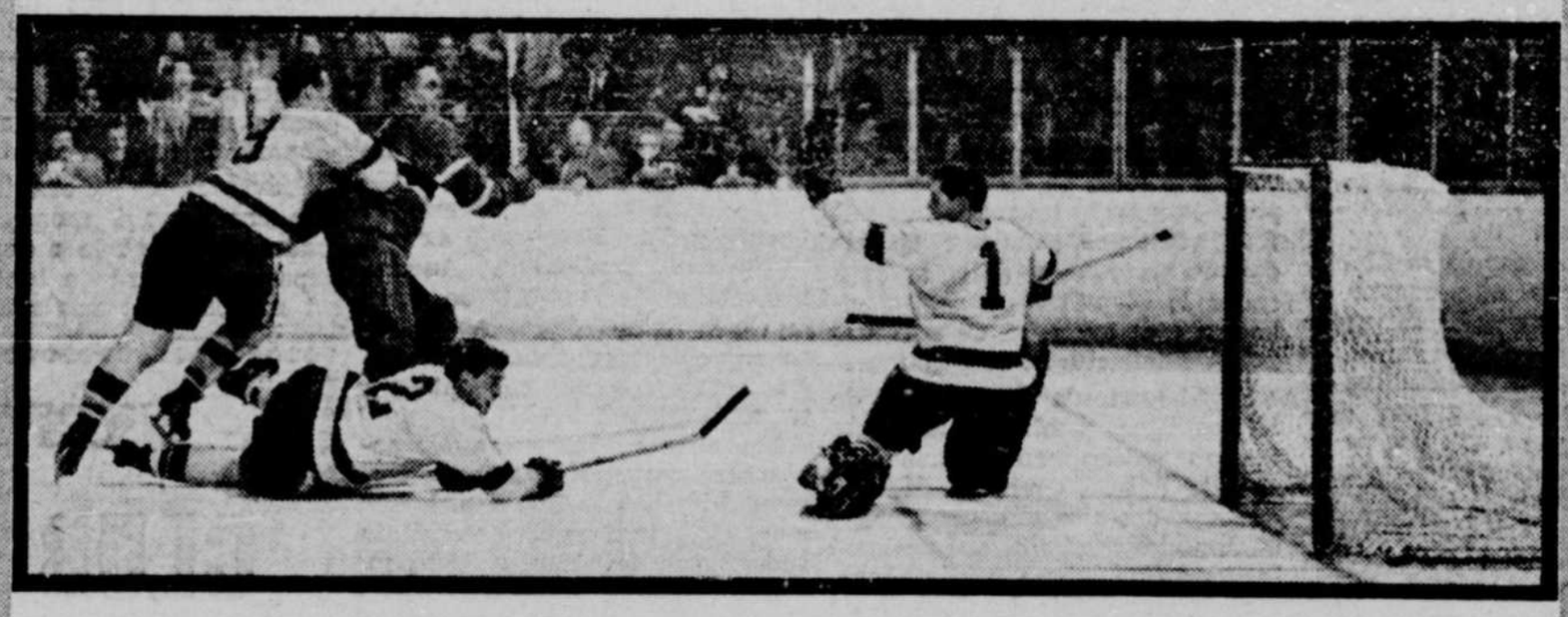
EQUIPE: Castors				—6
Lucille Z.	79	81	98	258
Lucille P.	87	87	87	261
Yolande T.	119	138	143	400
Paul B.	103	116	122	341
René V.	130	132	116	378
Buzz B.	113	121	138	372
	631	675	704	2010
EQUIPE: Lionceaux				—2
Claire D.	90	88	85	263
Cécile U.	95	107	75	277
Olive P.	94	88	93	275
Jacques P.	99	100	118	317
Charles K.	143	149	136	428
André T.	118	137	106	361
	639	669	613	1921
EQUIPE: Alouettes				—6
Alex	87	96	69	252
Françoise	99	111	118	328
Cécile	50	62	59	171
Guy	118	118	118	354
Camille	118	118	118	354
Maurice	163	133	115	410
	635	638	597	1870
EQUIPE: Cardinaux				—2
Jacqueline	85	77	108	270
Thérèse	78	75	79	252
Pierrette	95	73	115	281
Lionel	118	118	118	354
Bob	128	94	103	325
Fist	97	135	150	382
	619	572	673	1864
EQUIPE: Renards				—4
Henriette	88	84	88	260
Violette	106	72	103	281
Céline	74	101	79	254
René	67	117	145	329
André	130	99	121	350
Conrad	159	172	147	478
	624	645	685	1954
EQUIPE: Corbeaux				—4
Marthe	98	84	141	323
Hélène	84	91	105	280
Mireille	87	87	87	261
Josephat	108	108-108		324
Albert	170	119	119	408
Georges	135	131	117	383
	672	620	677	1969

— Le terme "Chef-d'oeuvre" n'a pas tiré son origine de l'art — c'était un morceau d'étoffe de laine produit par un apprenti tisserand comme son dernier examen avant de se faire compagnon ou maître.

MOLSON PRESENTE...

"LES CANADIENS SONT LA"

Par le truchement de la radio, accompagnez vos joueurs préférés à Boston, Chicago, Détroit et New-York en suivant les



descriptions détaillées en direct des joutes disputées à l'étranger par les Canadiens,

à 9 h.30 le dimanche soir

DIMANCHE PROCHAIN:
LES CANADIENS À DÉTROIT

CKAC Montréal	CKRS Jonquière	CKLD Thetford Mines	CHRD Drummondville
CKCV Québec	CHRL Roberval	CFDA Victoriaville	CKBM Montmagny
CJMT Chicoutimi	CHLN Trois-Rivières	CHEF Granby	CKSM Shawinigan Falls
CFGT Alma	CJSO Sorel	CKJL St-Jérôme	

Un autre programme sportif présenté en exclusivité par

MOLSON

BRASSEURS DE "LA BIÈRE DE CHEZ NOUS"

MOLSON'S EXPORT ALE

LE CONGRES DES HEBDOS A MONTREAL LES 24-25-26 OCTOBRE

L'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, à laquelle appartient notre journal, tiendra son congrès annuel à l'Hôtel Windsor, à Montréal, les jeudi, vendredi et samedi, 24, 25, 26 octobre et le congrès de 1957 marque le 25e anniversaire de fondation de l'Association.

Ces importantes assises que présidera M. Aimé Gagné, d'Arvida ,président actuel, réuniront plus de 225 délégués de toutes les parties du Québec et des centres français des autres provinces. Elles donneront lieu, en plus de réunions d'affaires, à d'importantes manifestations sociales qui rappelleront la vie de l'Association. Très peu nombreux au début mais maintenant au nombre de cent, les membres composent une grande famille; la plupart sont du Québec, mais près d'une douzaine viennent du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta .

Fondée en 1932, il y a 25 ans, l'Association a conquis un prestige que les années n'ont fait que consacrer. Ses membres, se conformant à un code d'éthique et à une constitution bien faconnée, ont gardé un esprit de groupe qui leur fait lors des congrès, chercher la promotion de la profession et la solution à des problèmes nouveaux et sans cesse multipliés. L'influence de la presse hebdomadaire est telle que, si elle n'existait plus, nos milieux ruraux seraient privés d'un médium d'information devenu essentiel. Elle a cherché, en s'améliorant graduellement, être constamment le reflet de la région qu'elle sert, et toutes les organisations paroissiales, religieuses, patriotiques, civiles, scolaires, sportives et humanitaires ont pu et peuvent toujours compter sur sa précieuse collaboration.

Aussi ce congrès du 25e anniversaire prend-il une ampleur exceptionnelle. Les manifestations sociales ne manqueront pas. Jeudi soir le 24 octobre, avant la première des trois grandes assemblées du congrès les délégués seront à une réception les hôtes de la Cie Imperial Oil, et les hôtes à un banquet offert par la Canadian International Paper. Le vendredi 25 octobre, ils seront à l'Ile St-Hélène, à la Salle Hélène de Champlain, reçus à une réception-déjeuner offert par la Cité de Montréal, et que présidera Son Honneur le maire, M. Jean Drapeau. Dans l'après-midi, les dames visiteront Radio-Canada et les membres, les usines Canadair, ils se retrouveront tous à six heures pour une réception-buffet qui marquera l'inauguration officielle du nouveau plan de Matériel d'Imprimerie, Avenue du Parc. Plus tard, une réunion marquera la distribution des prix aux gagnants des concours 1957, et une réception donnée par Dominion Textile Limitée précédera une soirée artistique.

Samedi le 26 octobre, la Cie Ayers de Lachute, rend hommage à l'importance de l'hebdo rural par une réception, qui précédera un buffet offert par l'Association des Brasseries du Québec. L'après-midi, alors que les délégués éliront un nouveau Conseil d'administration, les épouses seront reçues par la Maison Dupuis Frères. Puis le soir, après une réception commanditée par Aluminum Co. of Canada, aura lieu le banquet anniversaire, au cours duquel un hommage particulier sera rendu aux anciens présidents. Un bal terminera le congrès.

Notre journal sera représenté à ce congrès par M. L.-Omer Perrier.



M. et Mme Guy Lareau (Florence Hébert), dont le mariage a été célébré, dernièrement à l'église de Napierville. La mariée est la fille de M. Eugène Hébert et de Mme Hébert décédée, de Napierville, et le marié est le fils de Mme Edouard Lareau et de M. Lareau, décédé, de St-Jean.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean).

Affaire de décision

Pour contracter une habitude ou pour y mettre fin, il s'agit de prendre une décision. Mais justement, il est parfois difficile de prendre cette décision, Ceux qui se proposent de cesser de fumer en savent quelque chose.

Pratiquer l'épargne, c'est une habitude. Mais cette habitude ne va pas sans un effort de volonté du début. Il faut d'abord prendre la ferme résolution de prélever sur chaque paye un montant déterminé. A la longue, on le fait sans même y penser. On le fait même avec enthousiasme dès qu'on voit s'accumuler la réserve des économies.

Pour ceux qui n'arrivent pas facilement à prendre la décision de pratiquer l'épargne, il y a heureusement une formule très commode: l'épargne-salaire. On n'a qu'à dire au patron de retenir sur notre salaire un montant déterminé et d'acheter une Obligation d'Epargne du Canada. Au bout de l'année, on cueille ainsi une somme rondelette qui commence à rapporter de l'intérêt.

Ainsi, les Obligations d'Epargne du Canada qui seront mises en vente le 15 octobre rapporteront du 3¼ p. 100 durant deux ans, puis du 4¾ p. 100 durant onze ans. Et une Obligation d'Epargne, comme chacun sait, ne perd jamais de valeur; elle ne fluctue pas avec le marché, mais vaut toujours 100c dans la piastre. Comme décision à prendre, en voilà une qui rapporte.

Elections à la Chorale Paroisse St-Gérard

Lundi le 17 septembre, avaient lieu les élections pour le premier exécutif de notre chorale: Ont été élus:

MM.:

Guy Prud'homme : président;
Omer Bastien : trésorier;
Lucien Simard : secrétaire;

Directeurs:

MM. Rolland Gaboriault,
Gérard Ostiguy,
Jean Bruneau.

Nous faisons un appel spécial à tous les bons chantres, les répétitions ont lieu le mardi soir à 7.30 heures.

Le secrétaire.

Les Accidents au Canada

Les accidents de la circulation, au Canada, augmentent de plus en plus. Fiers de notre haut niveau de santé, nous gaspillons les vies humaines sur les routes, dans des accidents qui sont dus d'habitude à l'imprudence ou à la négligence. Si chaque conducteur s'efforçait sérieusement d'observer les règlements de la circulation et chaque piéton de faire attention, il serait possible de réduire le nombre des accidents qui surviennent sur nos rues et sur nos routes.

WOODHOUSE DEMANDE

AGENTS – VENDEURS
VENDEUSES - SOLLICITEURS, etc.

Pour St-Jean et les environs
Rayon de 25 milles de St-Jean.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL

Faites de bons salaires ou augmentez vos revenus.

Solliciteurs à Domicile, ajoutez les meubles à vos lignes actuelles.

Avantages pour ceux possédant automobile.

S'adresser au Gérant de

WOODHOUSE

230 Champlain Saint-Jean

LISEZ "LE CANADA FRANÇAIS"

R. HARNOIS

185, rue Saint-Jacques TEL. 7-4182 SAINT-JEAN

Cette Semaine Grand Rabais sur nos Marchandises
Profitez de nos Aubaines:

Draperie "45" - valeur $1.49 - réduit la vge $0.98
Draperie "36" . . . . . vge $0.69
Pantalons pour dames valeur $2.69 . .pre $1.75
Chemises d'hommes, flanellette val. 2.25 $1.50
Broadcloth imprimé et uni . . . . . la vge $0.29
Flanellette blanche . . . . . la vge $0.29

Soie imprimée pour robes val. $1.49 . . . . $0.98
Bas coton blanc pour enfant . . . . . .pre $0.25
Drap Wabasso 80 x 100 . . . . . chacun $2.59
Couvertes carreautées en flanellette . . pre $3.95
Frippé imprimé, couleurs foncées . .la vge $0.19

VOUS Y TROUVEREZ AUSSI UN GRAND NOMBRE D'ITEM NON SPECIFIES ICI, A UN BIEN BAS PRIX
NOUS DONNONS TOUJOURS LES TIMBRES "GOLD STAR"
DEMANDEZ-LES ET ECHANGEZ-LES POUR DES PRIMES MAGNIFIQUES. – BIENVENUE A TOUS.

SEMAINE NATIONALE de la PHARMACIE du 6 au 13 OCTOBRE

A tous les ans, généralement à cette époque-ci, l'une des 52 semaines de l'année est dédiée tout spécialement au progrès de la pharmacie au Canada. Cette année, il a été décidé que la Semaine du 6 au 13 octobre serait la Semaine Nationale de la Pharmacie.

Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte par le journal pour vous en souligner tout le sens et pour justifier sa raison d'être.

La Semaine de la Pharmacie a pour but essentiel, non seulement de souligner et de mettre en valeur le colossal développement scientifique dans le domaine de la recherche pharmaceutique appliquée, mais encore et surtout de rendre hommage à cet homme de science trop souvent méconnu du grand public en tant que professionnel, votre pharmacien.

Pour mieux comprendre l'importance et la rapidité de l'évolution de la thérapeutique, jetons un coup d'oeil sur le passé et examinons ce que, depuis 150 ans, 4 grandes découvertes nous ont apporté.

La première est celle de la chimie moderne par Lavoisier. Elle a permis l'étude chimique et physiologique de nombreuses substances chimiques nouvelles, qui, depuis 50 ans surtout, ont pris une importance considérable. La deuxième, celle des microbes par Pasteur a donné naissance aux sérums et aux vaccins. La troisième, celle de la sécrétion interne par Claude Bernard, a permis l'utilisation des glandes ou leurs extraits, des hormones, des enzymes et des vitamines. Enfin la quatrième, qui est encore très récente, celle de la pénicilline par Fleming, qui, comme vous le savez, a donné naissance à des dizaines de substances antibiotiques qu'on qualifie souvent de "drogues miracles". Tous ces médicaments ont sauvé et sauvent encore des milliers de vies humaines et même ils ont contribué au prolongement de la durée moyenne de votre vie à 65 ans.

Pourtant vous trouvez quand même que les médicaments sont chers. Personne à date n'a pu évaluer une seule journée de vie, c'est dire qu'elle vaut beaucoup. Est-ce donc trop $10. ou $20. pour quelques pilules. Sans elles vous n'existeriez peut-être plus, ou du moins vous seriez si malades et si désemparés que vous ne pourriez vaquer à vos occupations habituelles. Ne réalisez-vous pas la valeur intrinsèque d'un médicament. Prenons deux exemples pour illustrer ceci.

Il y a 20 ans, la pneumonie lombaire occasionnait au patient un alitement de 4 à 5 semaines, donc perte de travail et de salaire, des des frais médicaux (hospitalisation, médecins, infirmières, oxygène, médicaments ou que sais-je encore) et, comme les chances de survie étaient de 3 à 1, il lui fallait souvent défrayer le coût de ses funérailles. De nos jours, le même cas demande moins de 2 semaines de traitement aux antibiotiques pour la modique somme de $20. à $30. dollars. De plus, les chances de survie sont de 25 à 1.

Il y a 10 ans à peine, si quelqu'un était affligé d'une sinusite chronique, il devait s'aliter ou du moins rester au repos pour une semaine, payer plusieurs visites de médecins, endurer des douleurs assez vives. Pour tout médicament il n'avait qu'une bouteille de gouttes pour le nez à 35 cents. Aujourd'hui, pour $10. dollars et même moins, il peut se procurer 12 petites pilules qui possèdent la propriété de lui guérir sa sinusite en dedans de 36 heures. C'est beaucoup demander à un médicament n'est-ce pas? Et pourtant c'est ce même médicament qui, en plus de vous ramener à la santé, voire même de vous sauver la vie, représente une économie de temps et d'argent de 3000 à 5000%.

Beaucoup de gens s'imaginent avoir dépensé une petite fortune en médicaments au cours d'une maladie. C'est sans doute parce qu'ils ne font pas la distinction entre médicaments et frais médicaux (hospitalisation, médecins, infirmières, etc.) En 1953, le gouvernement fédéral fit une enquête très sérieuse sur les dépenses que peut occasionner la maladie. Je tiens à vous signaler que l'enquête s'est faite sur 10,000 familles réparties dans les 10 provinces, à la fois chez les gens des villes et des campagnes. Voici les chiffres officiels : La dépense annuelle, en dollars, est de $82.10 en moyenne par famille, pour tous les frais de maladies. Sur ce $82., $16. dollars seulement, soit 20%, ont été versés pour l'achat de médicaments. Autrement dit, pour chaque dollar de maladie, il ne vous coûte que 20 cents en médicament, dont 13 cts de médicaments prescrits et 7 cents de non prescrits. Peut-on oser dire que les médicaments sont chers?

La fabrication d'une forme pharmaceutique quelconque ne demande pas seulement une journée de recherches et de travail mais des mois, des années même le plus souvent. Ainsi, par exemple, prenons le cas de la pénicilline. Elle a été découverte en 1929, mais elle ne fut utilisée qu'en 1945. Il a donc fallu 16 années de recherches intenses pour étudier son comportement, son efficacité et ses formes pharmaceutiques. D'ailleurs, il en est toujours ainsi lorsque des chercheurs spécialisés ont trouvé une nouvele substance, chimique ou autre, il leur faut connaître ce qu'elle est (c'est le rôle du chimiste), comment elle agit sur les animaux (c'est le rôle du biologiste), sous quelles formes elle peut être prise efficacement chez l'homme (c'est le rôle du pharmacien car seul il est spécialiste en cette matière), enfin il faut déterminer son action (c'est le rôle du médecin. Tout cela ne se fait pas évidemment sans dépenser des sommes d'argent énormes. Mais les industries pharmaceutiques n'hésitent pas à abaisser les prix lorsque la vente et la production le permettent. Peu après la guerre, 100,000 unités de pénicilline se vendaient $20.; aujourd'hui on se les procure pour 20 cents. De même la streptomycine se vendait $25. le gr (environ 1/30 once), aujourd'hui 75 cents. Il y a 5 ans à peine, la cortisone se vendait $200. le gr., aujourd'hui $10. et ainsi de suite.

Quel est le rôle du pharmacien en présence des exigences du milieu social où il vit?

Pour le public en général, le pharmacien est un homme de commerce ou un simple vendeur de pilules. Il n'est pas difficile me dira-t-on de prendre une bouteille de pilules sur une tablette ou dans un tiroir, de la mettre dans un sac et d'encaisser l'argent. Nombreux sont ceux qui ne voient là qu'un simple geste manuel, et pourtant ce geste comporte de grandes responsabilités. On éva-

(Suite à la page 21)



M. et Mme Roger Mercier (Monique Vachon) dont le mariage a été célébré à l'église St-Edmond de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Vachon, de St-Edmond, et le marié est le fils de M. et Mme Ignace Mercier, de Sabrevois.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean).

MEUNIER & CYPIHOT

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau — Tél. FI. 6-4476

112, rue Richelieu — St-Jean

BERG'S LTD

151a Richelieu — Tél. FI. 7-3113 — Saint-Jean

VOUS INVITE A VENIR VISITER TOUS LES MODELES DE ROBES, MANTEAUX ET COSTUMES GARNIS DE FOURRURE, COMPLETS POUR HOMMES ET PALETOTS D'AUTOMNE DANS LES PLUS BELLES TEINTES ET LES MEILLEURS TISSUS, A DES PRIX TRES AVANTAGEUX.



Costumes ou Manteaux

PENSEZ-Y MESDAMES

vous pouvez avoir les 2 morceaux,

Pour moins de **$60.00**

grâce aux achats spéciaux de Berg's Ltd.



Complets et Manteaux d'automne

Pour hommes et jeunes gens qui aiment le bon et la belle apparence

$29.50 et plus

Vous trouverez des tweeds, worsted et en cashmere matériel d'automne. Très soignés et de très belle apparence.

GILETS DE LAINE
pour hommes et garçons
$7.95 et $8.95

ROBES D'AUTOMNE
$12.95 et plus

JUPES ET GILETS
$5.95 et plus

"SUBURBAN" COAT
manteau 3/4 hommes et garç.
$12.95 - $19.95

Achète bien qui achète chez

151a Richelieu BERG'S LTD Saint-Jean

Prochain Congrès provincial des Chevaliers de Colomb, à Sherbrooke

Le prochain congrès provincial de l'ordre des Chevaliers de Colomb aura lieu en mai, à Sherbrooke.

C'est ce que le juge T.-A. Fontaine, député d'Etat pour la province de Québec, a annoncé samedi soir, au cours d'une réunion spéciale du Conseil d'Etat tenue au Secrétariat de la rue Rachel.

Son Exc. Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, aumônier d'Etat, y a assisté de même que tous les autres officiers d'Etat.

Le Conseil d'Etat a décidé de souscrire à l'oeuvre des "Associés de Notre-Dame de la Protection.

Le juge Fontaine, qui présidait la réunion, a tenu à souligner "qu'il s'agissait d'un des plus beaux apostolats qui s'exercent actuellement dans le monde laïc de notre province.

De plus, il a cité les hauts témoignages d'appréciation que cette maison d'accueil, sise à 101, rue Lagauchetière, dans notre ville, et dirigée par Mlle Yvonne Maisonneuve depuis sa fondation, a reçus du Souverain pontife, de Son Em. le cardinal P.-Emile Léger et d'autres dignitaires de l'Eglise.

Le juge Fontaine a de plus, fait remarquer, qu'il s'agit d'un groupement de chr tiennes constitué en institut séculier, des chrétiennes vivant en communauté et qui, selon leur devise : "Pour Dieu et les âmes", se consacrent à Dieu dans la pratique de la pauvreté et de la charité et qui, sans compter, mettent tout leur dévouement au service des pauvres et des délaissées, des foyers nécessiteux, etc.

Le trésorier d'Etat, Me Fabio Monet, C.R., a proposé que l'octroi qui venait d'être voté à cette oeuvre devienne annuel. L'Exécutif d'Etat a, de plus, voté de nombreuses bourses d'études classiques, universitaires et autres.

MAINTENANCE
COMMERCIALE
ET INDUSTRIELLE
TEL. FI. 7-1834
HOME LUSSIER
WINDOW CLEANING

CONDUITE IRREFLECHIE

On se demande souvent pourquoi un homme civilisé se comporte si mal sur la route. D'où provient cette absence chez lui de retenue et de bon sens? Serait-ce de l'irréflexion qui lui fait oublier la limite de ses possibilités?

"L'Action Catholique,"
Québec, Qué.

Que font les compagnies d'assurance-vie de tout cet argent ?

Les compagnies d'assurance-vie doivent rendre compte de leurs opérations financières au surintendant des assurances.* Voici, d'après les derniers chiffres officiels, comment se compose et se partage chaque dollar d'assurance-vie.

D'où vient chaque dollar:



74¢ viennent des primes payées par les détenteurs de polices pour la protection de leurs femmes et de leurs familles . . . et pour la sécurité de leur propre vieillesse.



26¢ viennent des profits que rapportent les fonds des assurés. Cet argent est placé sous la surveillance de l'Etat et contribue au progrès du Canada.

Où va chaque dollar:



82¢ vont aux assurés.

43¢ sont versés aux assurés vivants ou aux bénéficiaires des polices.

39¢ sont placés pour créer les bénéfices futurs des détenteurs de police.



18¢ paient les frais ordinaires d'exploitation, y compris les taxes, les permis et les droits perçus par les gouvernements.

*Le plus récent rapport du surintendant fédéral des assurances établit qu'en 1956 les compagnies d'assurance-vie du Canada ont versé $371 millions aux assurés. La plus grande partie de cet argent, de beaucoup, ($236 millions) est allée à des assurés vivants.

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

L-357DF

Funérailles de M. David Deschâtelets

Jeudi, le 10 courant, eurent lieu, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, les funérailles de M. David Deschatelets.

M. le Curé Alcide Gareau fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé Bernard Gareau, assisté de MM. les abbés Théroux et Bergeron, comme diacre et sous-diacre.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Messes: MM. et Mmes Arthur Guay, Roméo Poutré, Robert Raymond, Mmes Rose Duchesneau, Gaston Poutré, Joseph Alexandre, Simone et Pierre Lamoureux, Raymond Langevin, Mlle Jeanne Mayrand, Employés féminins de la Tillitson Rubber Co.

Fleurs: Son épouse, Aurore, Lucie et Ferriol, M. Paul Deschatelets, Familles Arsène Rouillé, René Smith, Bruno Smith, Marcel Dulude, Amable Raymond, Robert Raymond, Wilfrid Paquette, Philippe Lanciault, Johnny Smith, Mme Bélanger, Gilberte et Louis, M. et Mme Roméo Valois, Les Employés de Tillotson Rubber Co. Ltd. Familles Lanciault, J.-P. Latimer, H. Dulude, S. Barclay, James Law.

Télégrammes: Famille François Latour, Mlle Gilberte Bélanger, Mmes Jeannette Marcotte, F. Pollender, Familles Henri Lanthier, Charles E. Dulude, Marcel Saumur, René Saumur, Israel Paquette, René Dagenais.

Sympathies: MM. et Mmes Alexandre Marcil, Paul Desgagné, Maurice Demers, Régis Bélanger, Georges Boudreau, Jean Giroux, Floriant Hébert, Maurice Thibodeau, Pierre LeSieur, Roger Lanciault, Rolland Bélanger, J.-Louis Proulx, Conrad Morin, Alex. Beatty, Mlles Huguette Boivin, Rita Lareau, Denise Lachance, Yvette Dalpé, Lise Boudrias, Micheline Giroux, Jeannine Jacques M. et Mme P. Dionne, Mme Gauthier, Mlle Irène Lamoureux M. et Mme Adrien Robert, Mlles Rita et Hortense Barrière, Yolande Lussier, Lise Garceau, Monique L'Ecuyer, Alma Boudreau, Jocelyne Raymond, Nicole Marcil, MM. Alfred Boudreau, Horace Racine, Adélard Brunelle, Marcil Alexandre, Raoul Bellerose, Trefflé Dextraze, Rolland Viau, Mmes Laura Dodd, Cyrille Surprenant, Omer Breault, Gisèle Chamberland, MM. et Mmes Rémi Côté, Paul-Aimé Raymond, Domina Mayrand, Henri Desrosier, Sigefroy Lussier, André St-Pierre, Alfred Racine, Jean Arseneault, Armand Tanguay, Georges Lamoureux, Germain Bélanger, Brownrigg, Albert Hotte, Lucien Letendre, Lionel Goyette, Marcel Guertin, Hercule Morin, Roland Lalonde, André Kirkland, Fernand Lessard, N. Charrette, Stanislas Tremblay, Emile Thibodeau, Union des Employés J.-B. Martin, Les Editions du Richelieu Ltée, M. et Mme Emile Hug, M. James Pugh, M. L.-Omer Perrier, M. et Mme J.-G. Campbell, MM. E. Daigneault, Roger Daigneault, J.-Bte Boissonneault, MM. et Mmes R. Raymond, J.-P. Raymond, Mme J. Langevin, M. et Mme James Law, M. Georges Foisy, Mme Henri Charette.

Les membres de la famille David Deschatelets, très sensibles à toutes ces marques de sympathies reçues, soit par offrande de messes, fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

— L'Australie a développé des tissus de laine et de worsted à plis permanents. Il n'est pas nécessaire de repasser ces étoffes.

Annoncez dans le "Canada Français", le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, des journaux de la région.

Les pompiers félicités de l'exemple donné aux jeunes



Partout dans le Québec, les pompiers et les policiers font preuve d'un magnifique esprit d'épargne en souscrivant aux Obligations d'Epargne du Canada. Ainsi, à Montréal, les pompiers de première classe Roger Béliveau et Edwin Giles ont porté à 10,000 le nombre d'Obligations d'Epargne du Canada achetées depuis 1945 par le service des incendies de la métropole. En commentant cette réalisation, l'Assistant-Directeur Armand Durette a félicité les pompiers "de leur bel esprit d'épargne et du magnifique exemple qu'ils donnent aux jeunes du Québec". Sur la photo ci-dessus, on note de g. à d.: L'Assistant-Directeur Armand Durette, le pompier Edwin Giles, l'organisateur de la vente des Obligations, M. André Leman, et le pompier Roger Béliveau.

En Spécial TV 1957
GENERAL ELECTRIC 21 POUCES



Télévision GE tel qu'illustré avec écran 21 pouces, complètement neuve avec pattes et Service
Rég. $269.00 -- spécial $189.00
Termes $39.00 comptant - $13.63 par mois.
Ce spécial pour un temps limité
GENERAL ELECTRIC
THIBODEAU & FILS
882 Champlain Tél. 6-4315 St-Jean

DANSE AU CHALET DES RAQUETTEURS
ORGANISEE PAR M. ANTONIO CLOUTIER
VENDREDI LE 11 OCTOBRE 1957
ORCHESTRE "HI TOPPERS" ERNIE COCHRAN — CHANTEUR DE ROCK'N'ROLL — CONCOURS DE DANSE
DE 9 HRS A LA FERMETURE — PRIX D'ENTRÉE $1.00 PAR PERSONNE — PRIX DE PRESENCE — BIENVENUE A TOUS.

NAPIERVILLE

A Napierville le 28 septembre, a été baptisé, Joseph. Arsène. Bertrand, Louis, né le 19 enfant de M. Roland Grenier et de Béatrice Landry. Le parrain a été M. Arsène Grenier et la marraine Antoinette Landry, son épouse.

Les compagnons et les amis du R. Père Fernand Girard, des Pères Blancs d'Afrique seront sans doute intéressés d'apprendre qu'il s'est embarqué le 27 septembre à Marseille pour Dar-Es-Salaam en Afrique.

Long et fatiguant voyage car le Père Girard devra encore faire 1,200 milles en avion puis ensuite plusieurs heures en train pour enfin continuer sa route en camion! Encore sera-t-il arrivé à cet endroit où le doigt de Dieu le conduit pour fonder une mission?

Fort de courage et d'enthousiasme confiant en la protection divine, le Père Girard sollicite quand même la charité d'une prière.

Il peut être assuré de notre pieux souvenir, nous n'y perdrons pas car il est certain qu'à chacune de ses messes il nous mentionnera au Seigneur.

THEATRE BIJOU

Jeudi - samedi 10-12 oct.

Un bouleversant drame familial

COEUR FLETRI

avec

J.P. Kerien Blanchette Brunoy

aussi

Le plus violent, le plus brutal des films d'action

FEMME DE FEU

avec

Joel McCrae Veronica Lake

VENDREDI à 8.30 hres

Sur la scène. Grande soirée organisée par nos pompiers. Du plaisir pour tous.

Dimanche- mardi 13-15 oct.

Un spectacle sensationnel avec le 1er cirque nautique de l'écran

DESIR D'AMOUR

(Couleurs)

avec

Esther Williams Van Johnson

aussi

Un drame épique, âpre en marge des lois

LA PEINE DU TALLION

(Couleurs)

avec

Glenn Ford Ellen Drew

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Vve Napoléon Caron (née Joséphine Derome) survenue, mardi, le 24 septembre à l'âge de 86 ans et 11 mois

La regrettée défunte laisse dans le deuil, six fils : MM. Jean-Baptiste. René, Mathias, Roméo, François et Henri; trois filles: Laurentia (Mme Armand Bourgeois); Blanche (Mme Wilfrid Vigeant); Yvonne (Mme Hormisdas Vigeant); six brus : Mme Jean-Baptiste Caron (Clara Bonneville); Mme René Caron (Andréa Bouchard); Mme Mathias Caron (Angéline Messier); Mme Roméo Caron (Alice Rémillard) Mme François Caron (Laure Landry); Mme Henri Caron (Simone Laframboise); trois gendres : MM. Armand Bourgeois, Wilfrid Vigeant et Hormisdas Vigeant; deux soeurs : Sr Marie-Médard, s.s.a., Mme Avila Fortin.

M. le curé Lapointe fit la levée du corps. M. l'abbé Albert Caron chanta le service assisté de MM. les Abbés Benoit Caron et A. Mercier, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient : MM. Nantel Caron, Guy Caron, Marc Bourgeois, Gilles Vigeant, Maurice Vigeant, René Coupal.

Mme Arthur Michaud et Mme Paul-Emile Grégoire ont fait la quête

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres :

Messes : l'abbé Yvan Grégoire, Jean-Baptiste Caron, René Caron, Roméo Caron, François Caron, Henri Caron, Mlle Gisèle Caron, Maurice Dupuis, Mme Mozart Pinsonneault, M et Mme P. Surprenant, M. et Mme Armand Bourgeois, Henri Coupal, Hormisdas Vigeant, Le personnel du Zénith Enr'g, Mme Emile Grégoire, Mme Irène Lévis, Mme Lucien Laurion, Mme Avila Fortin, M. et Mme Marc Bourgeois, M. et Mme Marcel Coupal, M. et Mme Henri G. Tremblay, M. et Mme Paul Audette, M. et Mme Bernard Coupal, M. et Mme Paul-Emile Grégoire, Mme Joseph Cusson, M. et Mme Emilien Bourassa, M. et Mme Roland Joly, MM. et Mmes Gérard Vandelac, Aurèle Bouchard, Mlle Lactitia Meilleur, M. et Mme Jos Turner, M. et Mme Lucien Quintin, M. et Mme Arthur Breault, M. et Mme Lucien Choquette, Mlle Andrée Marion, Les Dames de Ste-Anne, M. et Mme Armand Couillard, M. et Mme Germain Bélanger, M. et Mme Marcel Petitpas, Ing. P., M. et Mme Maurice Lemieux, M. et Mme Firmin Bernard, Ing. P., M. Hubert Doré, M. et Mme C.E. Cléroux, M. et Mme Maurice Dextraze, M. et Mme Philippe Joron, M. et Mme Vianney Houle, Ing. P. M. et Mme Gérard Pépin, M. et Mme Hercule Morin, M. et Mme Amédée Tremblay, La famille Joseph Ostiguy, M. et Mme Cléophas Smith, Georges Rémillard, Mme Hector Pinsonneault, Mme Omer Frigon, M. et Mme Fernand Goulet, La Fraternité du Tiers-Ordre et les employés de la Voirie des Ctés St-Jean, Laprairie-Napierville, Mme Philias Caron, Les employés de Jean A. Gadoua.

Télégrammes : M. et Mme Gilles Bonneville, M. et Mme André Caron, Mme Aurèle Caron et ses enfants, Mariette et Jean-Claude Montant.

Bouquets spirituels : Les Religieuses du Couvent de Napierville, la famille Clément Girard.

Fleurs : Le Personnel du Zénith, Philippe Baillargeon, Les employés de la Voirie des Ctés St-Jean-Laprairie-Napierville, Jean-Maurice Quintin, Les Directeurs de la Pharmacie Universelle, M. et Mme J.A. Doyon.

Sympathies : Soeur Céline-Thérèse, f.c.s.p. et Personnel du Noviciat de la Providence. Soeur Céline de Lisieux, s.s.a., M. et Mme Roméo Couture, Charles Deneault, Ronaldo Charron, Lucien Patenaude, Fernand Tougas, Famille Nantel Caron, Raymond Harbec, André Rémillard, Arthur Waddell, Roland Grenier, Josaphat Sareault, Fernand Foucault, Samuel Fortin, Raynald Lussier, J.A. Manie, Lucien Garceau, Léon Desranleau, Eugène Fortin, Famille Georges Derôme, Roland Thibodeau, Jean L'Ecuyer, Alcide Laurin, Conrad Deneault, Mme Jean Lepan, Clarence Frédette, Albert Roy, Léopold Sanésac, Georges McNeil, Maurice Vigeant, Léonard Fortin, Aurèle Bisaillon, Normand Ghisholm, Albany Bédard, Edouard Lécuyer, Armand Hamel, Emile McNeil, Thomas Poissant, Hormisdas Fortin, Albert Frégeau, André Fortin, Ludger Girard, René Coupal, Jean-Claude Perrier, Wilfrid Vigeant, Eloi Dubreuil, Mathias Caron, Réal Poissant, Aimé Thibodeau, Aimé Côté, Elzéar Choquette, Mme et Mlles Brun, Georges-Aimé Bouchard, Honorius Rémillard, Adrien Coupal, Maurice Martin, Ludger Roy, Gérard Grégoire, Famille Avila Deneault, Mme Emma Gendreau, Jean-Paul Pinsonneault, Charles Fortin, Léonard Dextraze, Mme Vitalis Lissier, Famille Sinai Perrier, Mme J.E. Laframboise, Fernand Grégoire, Mme Victor Fournier, Adhémar Janelle, Léonidas Boulerice, Wilfrid Tremblay, William Frédette, Mme Hormisdas Forget, Arcade Leblanc, Fortunat Lestage, Bruno Landry, René Fortin, Jean-Paul Adam, Roland Raymond, Adrien Poirier, René Ratté, Arsène Grenier, Léo Grenier, Mme Wilfrid Giroux, Mlle Orpha Caron, Roland Derome, Dr et Mme Léon Dero-

(Suite à la page 24)

Encan Public et Volontaire

— CHEZ —

M. EDMOND CHARLEBOIS

sur la ferme de Mme Doré à ½ mille du Village de L'Acadie

Lundi le 14 octobre à 11 hres a.m.

SERONT VENDUS : 16 vaches, 3 taures, 1 boeuf, 1 cheval, 1 tracteur Oliver acheté neuf en 1954, lieuse à grain 1 moulin à faucher, 1 râteau, 1 chargeur à foin, 1 gr fourche avec câble, 1 voiture à foin, 1 semeuse à grain, 1 sarcleur à ressorts avec 2 roues 11 pieds large, 1 herse à finir 12 pieds large, 1 machine roulettes 9 pieds, 1 rouleau, 1 tombereau, 2 sarcleuses, 4 charrues, 1 à rigole, 1 à labourer, 1 à patates, 1 à 2 oreilles à tracteur, 1 crible à grain, 1 camion Chevrolet 38, 1 express, 1 sleigh double, 1 trayeuse Laval, 2 chaudières, 16 carcans à vaches, 9 bidons à lait, 10 cordes de bois mélangé, petite voiture à lait, 1 pompe à eau, attelage double, 50 tonnes de foin. Ménage au complet, 1 frigidaire, chaise berçeuse, 1 poêle, linge, 7 bureaux, 2 lits, chesterfield, chaises, vaisselle. Articles de hangar au complet. — Il y aura cantine sur les lieux.

CONDITIONS : $50.00 comptant, $50.00 ou plus l'acheteur qui payera comptant aura 2% d'escompte ou 6 mois de crédit sans intérêt, 6% après échéance du billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur.

J.-MAURICE BERGERON

encanteur licencié pour les comtés de St-Jean, Iberville, Napierville, Bagot, St-Hyacinthe, Missisquoi, Rouville et la ville de St-Jean.

ST-ALEXANDRE Tél. FI. 6-4021 Ste-Sabine 11-s-21

éclatante
SAVEUR DE CITRON
véritable
SAVEUR DE CITRON

Seule la famille Jell-O a un aussi bon goût!



La Garniture pour Tarte JELL-O au Citron

JELL-O EST UNE MARQUE DÉPOSÉE, APPARTENANT, AU CANADA, À GENERAL FOODS, LIMITED

K-428F—3 cols. x 33 lines
French Newspapers



éclatante
SAVEUR DE CITRON
véritable
SAVEUR DE CITRON

Seule la famille Jell-O a un aussi bon goût!

La Garniture pour Tarte JELL-O au Citron

K-418F JELL-O EST UNE MARQUE DÉPOSÉE, APPARTENANT, AU CANADA, À GENERAL FOODS, LIMITED

SPECIAL ! – SPECIAL ! – SPECIAL !

"HELENA RUBINSTEIN"

VOUS OFFRE

POUR UN TEMPS LIMITE

CES "2" MAGNIFIQUES SPECIAUX

1)—SKIN DEW "DUET" comprenant :
Skin Dew Emulsion Rég. $6.00
Crème de nuit Extra-riche Rég. $3.75

soit une valeur de $9.75 pour $6.00

2)—CREME NETTOYANTE Rég. $4.50
pour $1.95

Procurez-vous ces articles sans tarder

Si vous ne pouvez venir, appelez 6-5582 ou 7-4684 et nous vous l'enverrons immédiatement.

ATTENTION SPECIALE AUX COMMANDES POSTALES

Pharmacie Régnier

195 Richelieu Saint-Jean P.Q.

Tél. 6-5582 – Tél. 7-4684

Congrès Diocésain des SSJB à Longueuil le 10 novembre

Dans un mois exactement soit le 10 novembre prochain, se tiendra à Longueuil, plus précisement à l'Externat Classique de cette cité du tricentenaire, le congrès annuel diocésain des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean.

Ce sera le 12ème du genre et l'exécutif travaille fébrilement à en préparer l'agenda, la formation des divers comités, le programme des séances, et aussi le banquet de clôture alors que les délégués et sociétaires de tout le diocèse, présents, auront l'avantage d'entendre comme conférencier invité M. Paul Guertin, président général de la Société St. Jean-Baptiste de Montréal et gérant de l'industrielle de Montréal, traiter d'un sujet de grand intérêt pour tous, sur lequel nous reviendrons.

Qu'il nous suffise pour le moment d'insister auprès des diverses sections affiliées à la diocésaine, de bien vouloir préparer dès maintenant leurs rapports d'activités, leurs rapports d'élections annuelles, leurs résolutions et voeux, et également d'inviter en plus de leurs délégués officiels, le plus grand nombre possible de leurs membres à être présents. La refrancisation constituera un thème de grande actualité alors que des suggestions originales et pratiques seront apportés pour étude par les congressistes présents, de même que l'éducation et évidemment l'administration et les finances, en plus des travaux des comités du bien de la fédération, des résolutions, d'Entr'Aide mortuaire, du Prêt d'Honneur diocésain et du comité féminin.

Le secrétariat bourdonne déjà d'activités et une correspondance volumineuse y arrive chaque jour. D'ici une semaine approximativement les dirigeants des sections recevront une nombreuse documentation relative à ce congrès sans oublier les formules de lettres de créance, les formules de rapports d'activités et le prochain bulletin du Trait d'Union d'octobre, qui contiendra également des directives et suggestions très au point concernant ce congrès. En attendant, pour tout renseignement l'on voudra bien communiquer avec le secrétaire diocésain, M. J. R. Robert, 315, Jacques-Cartier, St-Jean, tél. FI 6-4232, qui se fera un plaisir de fournir toute information et documentation désirée.

MONT ST-GREGOIRE

La mort vient de ravir à sa famille, après une longue maladie, Mme Alonzo Quintin (née Marie Bessette), survenue dernièrement, à l'âge de 75 ans et 3 mois.

Cette mère aimée et dévouée, rendit son âme à Dieu, entourée des membres de sa famille et laisse dans un deuil profond, outre son époux, ses deux filles: (Léliane), de St-Alexandre et (Béatrice) Mme Alexandre Bessette, de Mt St-Grégoire; deux gendres: MM. Aimé Charbonneau et Alexandre Bessette; quatre petits-enfants: Rachel, Michel, Bernard et Louise Bessette; une soeur: Mme Hermina Moreau, de St-Jean; un frère: M. Joseph Bessette, de Montréal; plusieurs beaux-frères: MM. Philias Quintin, de St-Jean; Théodore Quintin, du Vermont et Victor Charron R.I.; ses belles-soeurs: Mmes Herménégilde Bessette, de Farnham; Joseph Bessette, de Montréal; Modeste Fortier, de Mt St-Grégoire; Théodore Quintin, du Vermont; Philias Quintin, de St-Jean; de nombreux neveux et nièces.

M. l'abbé Jean-Paul Nadeau fit la levée du corps à la demeure de la défunte et M. le curé Adrien Dupuis chanta le service, assisté de M. le curé Joseph Bourgeault, de St-Alexandre, comme diacre et de M. l'abbé Jean-Claude Nadeau, comme sous-diacre. Une messe fut célébrée aux autels latéraux par deux prêtres du Séminaire de St-Jean.

La chorale paroissiale rendit la messe de Yon. A l'orgue, Mme J.-Bte Plourde.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Messes: MM. et Mmes Simon Vigeant, Sylva Dextraze, Aimé Charbonneau, Alexandre Bessette, Eugène Bessette, Paul Duquette, Léonce Messier, Gamache, Laurent Moquin, A. Normandin, Roland Fortier, Raoul Tarte, M. Alonzo Quintin, ses petits-enfants: Rachel, Michel, Bernard et Louise Bessette.

Fleurs: M. et Mme Lucien Quintin.

Bouquets spirituels: MM. et Mmes Annibald Tarte, Armand Kaigle, Roland Lemonde, Léonce Messier, MM. J.-P. Bessette, Alain Moreau, Mlle Aline Jetté, le personnel et les élèves de l'Ecole Frère André.

Sympathies: M. le Curé Adrien Dupuis, les religieuses de l'Ecole Frère-André et leurs élèves, Mmes Herménégilde Bessette, Paul Duquette, Philias Quintin, Santerre et ses élèves, Grégoire Benjamin et ses élèves, Arthur Blanchard, Elisée Monty, Mlle Lucille Benjamin, MM. et Mmes Roméo Caron, Adhémar Benjamin, Laurent Laporte, Roland Carreau, Gilbert Théberge, Maurice Bessette, Mlle Manon Moreau, Gilbert Bessette, Laurier Bessette, Alain Moreau, Hervé Davignon, Langlois, Ovila Laporte, Adélard Deslauriers, Joseph Gamache, Théophétus Gamache, Gérard Leblanc, Lucien et Alphonse Gamache, Adhémar Benjamin, Marcel Gamache, Wilfrid Choquette, Lovis Bessette, Théogène Goyette, Laurette, Olivier Laporte, André Trahan, Gaétan Barrière, P. Guimond, Raynald Bessette, Mlles Lucienne Bessette, Léonie Gamache, Mmes J.-A. Bessette, Marie-Anne Lemay, Polydore Gamache, Rodolphe Bessette, Zoel Rochon, Jean-Bruno Normandin, Denis Yelle, René Trudeau, M. Louis Monat, MM. et Mmes Emile Poulin, Georges Lalanne, Mlle Marie-Ange Carreau, M. Alcibiade Carreau, MM. et Mmes Henri Quintin, Romuald Desrosiers, Conrad Robert, Edmour Yelle, Oscar Lequin, Mme Médéric Bessette, Mlle Marie-Claire Bessette, MM. et Mmes Henri Boucher, Jacques Benoit, Eugène Lalanne, M. Marcel, Mlle Louise Lalanne, familles J.B. Plourde, Arsène Roy, Mme Joseph Boucher, MM. et Mmes Laurier Barrière, Zéphir Normandin, Wilfrid Paradis, Florent Boucher, Gérard Charbonneau, Mlles Dora Dupuis, Yvonne Dupuis, familles Armand Racicot, Hermès Savaria, Armand Dextraze, Mme Hormisdas Grandmont, MM. et Mmes Oswald Benoit, René Dextraze, Samuel Bessette, Charles Gladu, Théodore Hébert, Claude Gervais, Jean-Paul Robert, Yvon Guillet, René Racicot, Réginald Bessette, Maurice Chicoine, Grégoire Bessette, Lionel Boucher, Léo Méthé, Georges Dextraze, Georges Bernier, Mlle Denise Savaria, MM. et Mmes Hervé Tarte, Emilien Boucher, Normand Bédard, Sylva Lalanne, Ulric Desmarais, Arthur Patenaude, Mmes Jeanne Savaria, Henri Lalanne, familles Arthur Rondeau, Wilfrid Bessette, Oliva Normandin, Maison Frs. Payette et Fils, Les membres du Cercle de Fermières de Mont St-Grégoire, Mlle Lucille Fortin, M. Zéphir Boucher, Mmes Roger Lareau, Rodolphe Bessette, Mlle Thérèse Robert, Mme Modeste Fortier, Mlles Rolande Fortier, Irène Fortier, M. Ernest Quintin, Mme Arthur Dubuc, MM. Théodore Quintin, Wilfrid Choquette, Lucien Quintin, Léo-Paul Goyette, Zéphir Boucher, Mlle L. Bourdon, M. et Mme Armand Tremblay, Mme Hermès Savaria, M. et Mme Oliva Quintin, Mmes Marguerite Cadieux, Léo Méthé, M. Honorat Bessette, Mme Alonzo Lalanne, MM. et Mmes Ernest Carreau, Ernest Charbonneau, Bernard Charbon-

(Suite à la page 24)

BIENVENUE A

L'Hôtel Maple Grove Inn

NOYAN, QUEBEC

Ouvert à l'année – Nouvel Orchestre

SAMEDI de 9 p.m. à 1 hre a.m.

DIMANCHE de 3 p.m. à 9 p.m.

Situé sur les bords enchanteurs du Richelieu

HENRI JOYAL, prop.

NOUS AVONS

EN STOCK

UN BEAU CHOIX

D'AUTOS USAGEES

DE 1946 à 1956



IL NOUS FAUT LIQUIDER

25 DE CES AUTOS POUR

FAIRE PLACE AUX NOUVEAUX

MODELES QUE NOUS RECEVRONS BIENTOT

SPECIAUX DE CETTE SEMAINE

1956 BUICK sedan équipé ..... $2595.
1955 BUICK Hardtop sedan dynaflow ... $2195.
1956 FORD Sedan ..... $1795.
1955 DODGE Sedan ..... $1695.
1953 CHEVROLET coupé ..... $ 695.

LASNIER & GALIPEAU LTEE.

TEL. FI. 7-2385 · MONTREAL UN. 1-2898

CHEVROLET GM 114 RICHELIEU ST. JEAN, P.Q.

Soyez Propriétaires

de Votre Maison à Napierville - Village



Vous serez fiers de cette maison dont vous avez toujours rêvée !

SPECIFICATIONS : 5 pièces, salle debain, grandes garde-robes cave de 7 pi. clairs, fondations en béton, isolation TEN-TEST, planchers de cuisine et salle de bain recouverts en tuile de caoutchouc, murs de 4 pi. en arborite - Nouvelle tank à eau chaude, bâtie sur grand terrain - Filage 110-220.

A PROXIMITE DU PENSIONNAT ET DE L'ECOLE SUPERIEURE

$100 COMPTANT

Prix de la maison : $7,800

Balance : Paiements avantageux

Pour renseignements, S'adresser à

M. Maurice Bourgeois

NAPIERVILLE — Tél. CHamplain 5-3322

NOUVELLES D'IBERVILLE

Ecole Secondaire Notre-Dame de Lourdes

Félicitations : — Pourrait-on passer sous silence le succès magnifique qu'obtenait notre Ecole, en juin dernier et que vient de publier la Revue Pédagogique d'octobre : "L'Instruction publique"?

En effet, à la page 168, avec plaisir, nous lisons les noms des Lauréates en Français aux examens finals : —

10ième année : Mlle Denise Mailloux;

11e année : Mlle Lucie Berger.

Les titulaires qui obtiennent la plus haute moyenne de classe, à ces mêmes examens de Français, méritent également une mention.

Notre Ecole a l'honneur de citer : Mère Ste-Thérèe de la Réparation, pour la 11e Année;

Mère Saint-René-Maria, pour la 10e année.

Aux religieuses, comme aux élèves, nous offrons nos chaleureuses félicitations, espérant que le travail scolaire, si ardument et intelligemment commencé, sera couronné des mêmes succès en juin prochain.

Suivent les noms des élèves de notre Ecole qui se sont distinguées comme : Première de classe pour les Bulletins de septembre; Première en Religion et Première en Français.

COURS SECONDAIRE

11e année

Moyenne générale : Mlle Marie-Thérèse Grégoire, 92%.

Religion : Ginette Chamberland 100 — Français : Mireille Filion 88.

10e année :

Moyenne générale : Micheline Duquette, 86 — Religion : Pierrette Dubuc 94 — Français : Diane Brault 90.

9e année :

Moyenne générale : Jacqueline Leblanc 89 — Religion : Pierrette Lamontagne 100 — Français : Suzanne Desroches 85.

8e Année A :

Moyenne générale : Claire Boucher 91 — Religion : Claire Boucher 100 — Français : Françoise Raymond 90

8e Année B :

Moyenne générale : Carlyne Tremblay 85 — Religion : Micheline Arès 93 — Français : Marie-Claire Martel 98.

COURS PRIMAIRE

7e année :

Moyenne générale : Julienne Langlois : 87 — Religion : Francine Boucher 92 — Français : Marie Ange Manny 90

6e année :

Moyenne générale : Mireille Dépelteau 92 — Religion : Marie-France Petiot 95 — Français : Mireille Dépelteau 89.

5e année :

Moyenne générale : Catherine Langlois 92 — Religion : Francine Roy 92 — Français : Huguette Ouimet 81.

4e Année :

Moyenne générale : Laurette Vallières 93 — Religion : Monique Harbec 100 — Français : Laurette Vallières 93.

3e Année :

Moyenne générale : Mireille Roy 91 — Religion : Jacqueline Bisaillon 97 — Français : Micheline Turgeon 93.

2e année :

Moyenne générale : Hélène Surprenant 97 — Religion : Lise Roy 100 — Français : Nicole Bertrand 100.

A l'Honneur ECOLE "CHABANEL"

Concours du mois de septembre pour garçons.

6ème année:
- Michel Raymond,
- Serge Lavoie,
- Jean Mailloux,
- Jean-Cl. Seney,
- Pierre Larivière.

5ème année:
- Michel Larocque,
- Pierre Bernier,
- Jean-Pierre Bergeron,
- Michel Patenaude,
- Fernand Lavoie.

4ème année "A":
- Richard Ouellette,
- Jean-Cl. Lajoie,
- Michel Girard,
- Pierre Fontaine,
- Richard Fontaine.

4ème année "B":
- Pierre Labrecque,
- Gilles Bérard,
- Michael Laroche,
- Pierre Cadieux,
- Yves Denicourt,

3ème année:
- Pierre Bernard,
- Michel Toupin,
- Michel Rheault,
- Yves Lapointe,
- Jean-Pierre Fontaine.

2ème année "A":
- Réjean Gagnon,
- Réjean Goyette,
- Michel St-Pierre,
- Denis Bélanger,
- Denis Alexandre.

2ème année "B":
- Yves Bienvenue,
- Marcel Leclerc,
- Richard Miclette,
- André Daigneault,
- Michel Cake.

1ère année:
- Carol Lamontagne,
- Gilles Leclerc,
- Gilles Monast,
- Guy Poirier,
- Léonard Bonneau,

ETUDE IMPORTANTE

En connaissant la valeur nutritive des aliments qui composent le régime quotidien, il est possible d'améliorer l'alimentation et de soulager le budget. Un régime équilibré fournit les calories, les protéines, les minéraux et les vitamines indispensables, et exempte d'acheter un tas d'aliments supplémentaires qui ne servent souvent qu'à engraisser.

Demande de Soumissions

Le conseil de la municipalité de la paroisse de Ste-Anne de Sabrevois demande des soumissions cachetées pour l'ouverture des chemins pour la saison d'hiver 1957-1958, d'une longueur de 12.687 milles, et que ces soumissions seront reçues jusqu'à quatre heures de l'après-midi, le quatre novembre 1957 au bureau du secrétaire-trésorier, Adélard Lefort, l'ouverture des soumissions se fera à huit heures du soir à la salle du conseil, et le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Adélard Lefort, sec.-trés.

18-3

A LOUER

MAGASINS ET ENTREPOTS.
AVEC PARKING.
AUSSI LOGIS.

S'ADRESSER A
S. FOISY
Tél. 6-4462

J.N.D.

A VENDRE

Bâtisse Commerciale
2 magasins
75 et 77 3e Rue

Maison 5 pièces
77a-3e Rue Iberville

Chalet Baie Missisquoi
sur le bord du Lac
Terrain 140 x 100

ANDRE RICHARD
77a-3e Rue Iberville
Tél. 6-5110

J.N.D.

Journée d'étude pour les oeuvres affiliées à Caritas Diocésaine

Les oeuvres affiliées à Caritas Diocésaine se réuniront en journée d'étude afin d'établir un contact entre elles et apprécier à la lumière des circonstances nouvelles, les besoins des divers organismes du diocèse de Saint-Hyacinthe.

La réunion aura lieu à l'Hôtel-Dieu de cette ville, le dix du courant. M. Claude Morin, économiste, professeur à la faculté des sciences sociales de l'Université Laval, sera le conférencier invité; il parlera de l'extension régionale des services sociaux.

A l'assemblée plénière qui se tiendra dans l'après-midi, les officiers de Caritas Diocésaine présenteront un rapport sur ce qui a été réalisé au cours de l'année. Enfin, les représentants des oeuvres, groupés en commissions spéciales, se pencheront sur les problèmes de l'enfance : les difficultés de l'éducation, l'action sociale préventive, les services de réhabilitation.

Cette journée d'étude prend une importance toute spéciale en fonction de la deuxième Campagne des Charités diocésaines qui s'ouvrira le 27 octobre prochain. Caritas compte treize oeuvres qui sont affiliées. Elles sont : L'Hospice Ste-Elizabeth, de Farnham; l'Hospice Sainte-Croix de Marieville; l'Hôpital Général de Sorel; l'Hôtel-Dieu, de Saint-Hyacinthe; l'Ouvroir Sainte-Geneviève, de Saint-Hyacinthe; le Service Social du diocèse de Saint-Hyacinthe; les Soeurs Auxiliatrices du Purgatoire, de Granby; les Soeurs de la Charité de Namur, de Sorel; le Service aux Immigrants, de St-Hyacinthe; le patronage Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Hyacinthe; la Fédération diocésaine des Terrains de Jeux.

Ces institutions charitables accueillent des nécessiteux de tous les coins du diocèse.

Cette réunion marque un nouveau pas dans l'Organisation des Services puisque pour la première fois ceux-ci pourront mettre leur expérience individuelle en commun afin d'élaborer si possible des solutions qui répondront le plus adéquatement aux problèmes présents de notre milieu. Il est à souhaiter que cette initiative se répète le plus souvent possible pour le plus grand bien de notre population. C'est d'ailleurs le but que se propose notre organisme de coordination connu sous le nom de Caritas Diocésaine.

Annoncez dans "Le Canada-Français, le réel journal, couvrant toute la Région et ayant la plus forte circulation; ne peut être compare avec le journal diocésain qui circule dans Longueuil, Ville Jacques-Cartier et cette partie de la rive sud, où les annonceurs n'y trouvent aucun profit et les lecteurs non plus. 2 abonnés contre 1 dans St-Jean, Iberville et les environs, avec le journal diocésain!

VOYAGEZ PAR AUTOBUS PROVINCIAL

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL



COMMODITÉ
CONFORT · ÉCONOMIE

De Saint-Jean à Montréal
seulement
$0.95 aller - $1.75 aller-retour
26 départs par jour

de Saint-Jean à Ste-Agathe
$5.35 aller-ret.
12 départs par jour

de Saint-Jean à QUEBEC
$10.30 aller-ret.
10 départs par jour

La Compagnie de Transport Provincial
HOTEL SAINT-JEAN
168, rue Richelieu Tél. FI. 6-6896

Avec le nouveau TV
RCA VICTOR
Portatif
vous apportez n'importe où votre programme favori



★CUISINE ★CHAMBRE ★VERANDA ★BOUDOIR ★PATIO

Seulement $20.00 Comptant
Balance $15.00 par mois.

— EN VENTE CHEZ —

Laval Bessette
MEUBLES KROEHLER

77 - 1ère Rue Tél. 6-5315 Iberville

ATTENTION : - Nous ne donnons pas d'automobile de $3000.00 en cadeau. Nous préférons baisser nos prix et vendre meilleur marché. Donc, achetez vos meubles et appareils électriques chez LAVAL BESSETTE.

— 2 ans pour payer —

LE PRET D'HONNEUR, UNE FORME DE CHARITE INTELLECTUELLE

Le Prêt d'Honneur aux Etudiants vise à l'élaboration d'une structure de charité intellectuelle qui étendra ses ramifications par toute la province et ne laissera personne inconscient des problèmes de la jeunesse. Nous sommes loin, à l'heure actuelle, de combler tous les besoins, et à supposer que cela se réalise, la charte de l'Oeuvre du Prêt d'Honneur Inc. prévoit un prêt d'établissement pour les jeunes.

M. Paul Guertin, président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal et directeur de l'Oeuvre depuis onze ans, définissait ainsi le Prêt d'Honneur à une réunion des responsables de la campagne dans le diocèse. La présidence de la campagne a été confiée à M. Eugène Allaire, prés. de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Hyacinthe.

Au nombre des buts du Prêt d'Honneur, continue le conférencier, l'élaboration d'une telle structure est à envisager. Il est de notre devoir de fournir des compétences à un monde de plus en plus spécialisé. Il ne faut cependant pas oublier que nous contribuons à régler des problèmes qui font la misère de notre société. Nous pouvons dire que nous vivons aujourd'hui sous un régime d'école séparé, si l'on considère la double taxation dont nous sommes grevés, l'élévation constante des frais de scolarité dans nos institutions de haut savoir.

D'autre part, ce ne sont pas des bourses que nous offrons mais des prêts, c'est-à-dire que nous n'acceptons pas de nous départir de toute responsabilité une fois que nous avons donné, mais nous plaçons notre confiance en la parole d'un homme, d'un jeune qui sera bientôt de l'élite de la société. C'est là une valeur de formation supérieure au don, et cette forme de charité intellectuelle nous permet en même temps d'assurer la permanence de l'Oeuvre.

S'il fallait citer des chiffres, nous dirions que la Société St-Jean-Baptiste du diocèse, grâce à sa dernière campagne du Prêt d'Honneur, a pu accorder à l'heure actuelle 21 prêts, et que celle de Montréal avait déjà favorisé 40 étudiants du diocèse de Saint-Hyacinthe, avant même que le diocèse ne donnât son adhésion à l'Oeuvre.

Vous avez des bénéficiaires dans un grand nombre de paroisses, St-Hyacinthe, Sorel, Granby, Iberville, La Providence, St-Damase, Saint-Dominique, Tracy, St-Joseph de Sorel, Roxton Falls, St-Antoine, Waterloo et d'autres encore. Ce sont là des faits, des réalisations concrètes.

Le conférencier avait été présenté par Me Gaston Rondeau, président de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, du Québec. Mgr E.A. Martel, c.s., aumônier diocésain de la SSJB le remercia et tira les conclusions de la rencontre.

Activités du Conseil des Chevaliers de Colomb No 3206 Iberville

Samedi le 26 octobre: nous aurons notre partie d'huitres annuelle avec souper gratis d'huitres sur écailles ainsi que des rafraichissements et une soirée récréative dans la salle de notre Conseil, tout spécialement pour les membres et leurs compagnes. Le tirage de la poupée millionnaire se fera également ce soir-là.

Mardi, le 12 novembre: assemblée régulière suivie de la commémoration des morts; cette année, cinq de nos membres sont disparus. Que tous se fassent un devoir d'assister à cette assemblée afin de leur rendre un dernier hommage.

Samedi le 30 novembre: ce sera notre bingo annuel et à cette occasion notre Intendant Pat Milburn nous fera une surprise tout à fait spéciale. Les billets seront en vente la première semaine de novembre, qu'on se le dise. Vous savez que la recette de ce bingo doit servir à payer les bas de Noël que nous donnons chaque année aux enfants des membres.

Donc, n'oubliez pas de réserver cette soirée du 30 novembre.

P.S.— Que ceux qui ont oublié de payer leurs cotisations, le fassent le plus tôt possible afin d'être en règle pour la saison d'automne qui nous ramène de nombreuses activités.

Jean Pépin,
Grand Chevalier.

SEMAINE DE LA FAMILLE OUVRIERE

Du 6 au 13 octobre, a lieu un peu partout, dans la province, la semaine de la famille ouvrière; le thème en est le civisme: moins de critique, plus d'action, plus de collaboration entre les diverses organisations; à l'occasion de cette semaine, les dames de la L. O.C.F. de St-Athanase organisent une partie de cartes qui aura lieu à la salle St-Charles, dimanche, le 13 courant, à 8 heures p.m.

Semaine Nationale...

(Suite de la page 16)

lue à 50,000 le nombre de médicaments actuellement sur le marché canadien, qu'ils soient sous forme de pilules, d'onguents ou en solution. Là-dessus une forte proportion consiste en des milliers de variétés dont chacune est connue par un nom de commerce qui lui est propre et existe à des concentrations différentes. Ainsi par exemple, la pénicilline qui existe sous 30 à 40 formes, les pilules pour le coeur dont les variétés se chiffrent par centaines. Je pourrais vous en énumérer pendant des heures. Vous conviendrez avec moi qu'il n'y a pas une pilule qui ressemble plus à une autre pilule qu'une pilule. Une seule pilule à une force donnée peut agir favorablement, mais si on en prend trop à la fois ou à intervalles trop rapprochés, ça peut occasionner des troubles ou des empoisonnements quand ce n'est pas la mort.

Si un jour un client arrivait chez un vendeur de pilules, non pharmacien, et qu'il lui dirait: "Dis donc, j'ai un mal d'estomac incroyable, aurais-tu quelque chose de bon qui pourrait m'enlever ça? J'ai bien essayé des aspirines mais ça vaut rien." Qu'arriverait-il si le bonhomme lui disait: "Tiens, voici des pilules de nitroglycérine, on m'a dit que c'est bien bon pour cela, c'est fort, ça soulage. A part ça, c'est pas dangereux, tu peux en prendre 3 ou 4 si tu veux". L'effet pourrait devenir catastrophique, vous n'en doutez pas.

On oublie malheureusement trop souvent le pharmacien dans ce rôle de gardien de votre santé pour ne voir en lui qu'un homme de commerce qui vend presque de tout. C'est là le côté comercial de la pharmacie; s'il tient des lignes hors pharmaceutiques c'est la seule façon de garder un stock de médicaments suffisant et adéquat pour répondre à une demande de plus en plus grande de la part des médecins et aussi des clients. Il y a 15 ans, un stock à prescriptions de $15000 dollars était considéré comme suffisant; aujourd'hui, il en faut de 7 à 10 fois plus. Je n'insiste pas là-dessus. Demandez à votre pharmacien la mise fonds dans son seul stock à prescriptions, demandez-lui de vous le faire visiter et vous en serez estomaqués.

J'ai voulu, au cours de ces quelques minutes, vous faire réaliser l'importance d'une bonne médication, indépendamment de sa valeur monétaire, dans le seul but de vous rendre la santé et de prolonger la durée de votre vie. J'ai tenu à souligner, et c'est le but immédiat de la semaine de la Pharmacie, le rôle qu'exerce votre pharmacien en tant que gardien de la santé publique, de votre santé, et pourquoi vous pouvez continuer à lui donner toute votre confiance.

Je vous laisse avec cette méditation: Y a-t-il un autre commerçant que le pharmacien, qui, au terme de sa carrière, peut se vanter d'avoir contribué à assurer la santé à des milliers d'individus et à sauver plus de 30% des vies humaines?

Louis O. Régnier, L.Ph.



M. et Mme Germain Granger (Jeanne Godin) dont le mariage a été célébré dernièrement à l'église Cathédrale de Saint-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Albert Godin, de St-Jean, et le marié est le fils de M. et Mme Louis-Philippe Granger, de St-Jean.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean).

FOURRURES FURS

Chabot Frères

LINGERIE

Vous invite à vous procurer

LES FAMEUX SOUS-VETEMENTS
Tricot de soie O.S. - XO.S. - XXO.S.
100% LAINE – 50% LAINE – 15% LAINE et COTON
"WATSONS"
CAMISOLES AVEC MANCHES – EPAULETTES ETROITES – LARGES

BAS "PENMANS"
100% LAINE
LAINE – NYLON
BAS EXTENSIBLES
SOUS-BAS

SOYEZ ELEGANTES
avec les gilets
"BAN LON"
"GRAND MERE"
"LEON DE PARIS"

GRAND CHOIX DE
BOURSES
GANTS
ECHARPES

PORTEZ UNE "GAINE PLAYTEX"
VALEUR $4.95 – $8.95 – $11.95
ET UN SOUTIEN-GORGE "LIVING" valeur $3.95
217 Richelieu Tél. FI. 7-3157 Saint-Jean

Le groupe de Saint-Jean à l'Oratoire, en septembre

La visite du mois dernier à l'Oratoire St. Joseph, du groupe de St-Jean et Iberville pour la 3e année avec leur dévouée organisatrice Mme Georges Dion, eut lieu par un dimanche de la mi-septembre; un bon nombre de personnes dont un autobus et un taxi se rendirent vers 10 hrs au sanctuaire de St. Joseph pour y assister à la messe spéciale célébrée pour eux à 12.30 hrs à la chapelle même du Frère André, par le R.P. Olivier Patenaude, C.S.C., nouveau directeur des pèlerinages à l'Oratoire, remplaçant le bon Père Philippe Trépanier, C.S.C., à cette charge, ces derniers temps en repos.

Le sermon nous fut donné par le R.P. Patenaude qui nous rappelait avec à propos qu'il y avait 40 ans le Frère André assistait lui-même et servait la messe en cette chapelle, qu'il avait fait ériger à la gloire de St. Joseph. Ce fut donc un privilège pour nous que cette messe dominicale en cet endroit. Aussitôt après la messe le R.P. Patenaude voulut bien participer avec les gens de St-Jean à notre heure de prières habituelle et chant à la chapelle en hommage à St. Joseph, cette heure dirigée pieusement par Mme Dion.

Malgré la mauvaise température l'après-midi, plus d'une centaine de personnes et notre groupe assistaient à la chapelle au sermon de circonstance prononcé par S.E. Mgr Conrad Chaumont, auxiliaire de Montréal, précédant la bénédiction par Son Excellence de trois nouvelles stations du superbe Chemin de Croix dans la montagne; cette cérémonie eut lieu après le salut du S. Sacrement à la crypte. Une de ces stations bénites en ce dimanche est plutôt remarquable, représentant le Calvaire, ce dernier un imposant monument de 75 tonnes.

A 4.30 hrs, ce fut l'heure du retour après cette partie de la journée du dimanche qui nous parût courte, passée au sanctuaire béni de St. Joseph que l'on aime à visiter souvent; pour nous de St-Jean chaque mois l'on est heureux d'y revenir par reconnaissance ou solliciter de nouvelles faveurs du Père nourricier de la Ste. Famille.

Le R.P. Patenaude nous est très sympathique depuis que nous avons fait sa connaissance à la direction des pèlerinages et avec bienveillance est venu dans l'autobus assister à notre départ, tout en nous invitant à revenir nombreux de St-Jean et d'Iberville; et nous enjoignant de garder nos bonnes résolutions d'être fidèles à nos devoirs d'état et dévotions envers notre grand Patron St. Joseph, et notre intercesseur et ami de tous, le vénéré Frère André. Et bienvenue à tous le mois prochain.

Oui "Le Canada-Français" votre journal, membre "Class A Newspapers" la réelle plus forte circulation des journaux de la Région, le meilleur médium de publicité, publie toutes les nouvelles de la région, à votre service depuis 95 ans!

THRIFT

POUR SATISFACTION COMPLÈTE DANS VOS ACHATS D'ALIMENTS!

PRIX TRÈS RÉDUITS + LIVRAISON GRATUITE

COMMANDE COMBINEE MINIMUM $3.00

FERME LUNDI JOUR D'ACTION DE GRACES

POIS DE CHOIX "AYLMER" — NON CLASSES QUANT A LA GROSSEUR — 7 20-OZ TINS 1.00

SHORTENING "SNOWFLAKE" — 5c DE RABAIS — POT 1 LB 24¢

CORNICHONS SUCRES "LA REINA" POT 16 OZ 35¢

SALADE de FRUITS "ALL GOOD" — QUALITE SURCHOIX — BTE 28 OZ 35¢

CERISES MARASCHINO "CORONATION" 5c DE RABAIS POT 16 OZ 49¢

LA PETITE BIBLIOTHEQUE DU BRICOLEUR



L'EDITION FRANÇAISE DE L'ENCYCLOPEDIE FAITES-LE VOUS-MEME PAR "MECANIQUE POPULAIRE" MAGNIFIQUE COLLECTION DE 12 VOLUMES

FACILE A SE PROCURER SELON LE PLAN PRATIQUE D'UN LIVRE PAR SEMAINE, COMMENCEZ VOTRE COLLECTION DES AUJOURD'HUI

3ième VOL 99¢

★ TOUTE MARCHANDISE VENDUE A VOTRE MAGASIN "THRIFT" EST GARANTIE VOUS DONNER 100% DE SATISFACTION, SANS CONDITION ★

VIANDES INSPECTEES PAR LE GOUVERNEMENT



DINDES — CATEGORIE "A" 18-22 lb — TENDRES - DODUES - NETTOYEES - PRETES A CUIRE — EMPAQUETAGE [illegible] — 10-15 lb FRAICHEMENT TUEES lb — lb 49c

JAMBON — DANS la FESSE--PARTIE du JARRET - SANS COUENNE - TOUT GRAS — ENLEVE - CUIT - MARQUES REPUTEES — 6 lbs OU MOINS lb 49c

PORC — FRAIS HACHE POUR TOURTIERES ET FARCE A DINDES — DELICIEUX — lb 59¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DU JOUR

POMMES — McIntosh - Croustillantes du Québec - Empaquetées dans des sacs d'achats - Bas Prix excep. — 10 lbs 69c

TOMATES — Fraiches importées Fermes et Mûres Bas Prix — 2 lbs 39c

Canneberges — Fraiches du Cap Cod. Cat No. 1 Si bonne avec de la dinde Facile à préparer — Pq 1 lb 21c

PRIX EN VIGUEUR LES 9, 10, 11 et 12 OCTOBRE 1957 THRIFT STORES LIMITED

SATISFACTION 100% GARANTIE

ALIMENTS DE QUALITE

Sympathies à la famille Dosithée Boulerice

Lors de la mort de M. Dosithée Boulerice, survenue dernièrement la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres: ,

Messes: Cercle des Filles d'Isabelle, Singer Dept. Forge, Mmes Florida Blais, Adélard Guimond, Dosithée Boulerice, J.-A. Boulais, Dalmaso, MM. Roméo Beauvolsk, Henri Thibert, René Dumas, Georges Jetté, Louis Tmyot, Ernest Foucrault, C. Courtemanche, Gérard Thuot, Ernest Rondeau, Marcel Boulerice, Pierre Normand, Jean Bruneau, Junior Murray, Paul Brodeur, Leslie Grimson, St. Johns Shirt, Lewis Levasseur, Maximilien Garceau, Urgel Boulerice, Firmin Boulerice, Adélard Tétrault, Anthime Boulerice, Armand Vigneault, Josaphat Boulerice, Wilfrid Blais, Armand Robert, Philippe Lefebvre, Alice Boulerice, Gardes d'Honneur des Filles d'Isabelle, Catherine Beauvolks, Yvonne Bernier, Malvina et Victoria Dery.

Télégrammes: MM. E. Guérin, Donat St-Denis.

Fleurs: son épouse, MM. Urgel et Marcel Boulerice, Max. Garceau, Roméo Beauvolks, Alice Boulerice, ses petits-enfants, employés St. John Shirt, Singer Dept. 3

Bouquets spirituels: M. Lorenzo Tremblay, Ernest Boulerice, Clément Boulerice, Anthime Boulerice, Hormisdas Primeau, Emile Brazeau, Alphonse Gagné, Victoria Dery, Simone Guérin.

Sympathies: MM. Arthur Frédette, Paul-A. Bourgeois, Albert Robert, J.-Louis Garceau, Achille Domingue, Maurice Provost, Théodore Goyette, Donat Martin, Réal Dupuis, Bruno Laplante, Alexandre Farley, Eugène Dupuis, Ulric Gibeau, Antoinette Brunelle, Vildace Thibert, Elie Boulerice, Clément Grégoire, Lorenzo Tremblay, Thérèse Vivier, W. Brownrigg, Rosario Longtin, Eugène Boutin, Moise Clouâtre, Isidore Gibeau, Alcide Bombardier, Lucille St-Germain, E. Boyer, Herbain Provost, Aline Daigneault, Olivier Samson, Marcel Hébert, R. A. Alexandre, Mlles Bleau, Claude Domingue, Maurice Bourgeois, Alcide Lamoureux, Alex. Bouchard, Roger Thivierge, Henri Boulanger, R. Bergeron, Alphonse Vivier, Georges Vivier, Lucien Perron, Gérard Rivard, Roméo Laurin, Oscar Raymond, Philodore Robert, Eugène Aubry, Irénée Dupuis, Maurice Beauvolsk, R. et R. Bissonnette, Etienne St-Laurent, Georges A. Dupuis, Georges Raymond, Ernest Foucrault, Fernand Roy, Vitalien Dupuis, Henri Poutré, Henri Duquette, Oscar Pinsonnault, Lionel Leblanc, Bernadette Brunelle, Rolland Jetté, Jérôme Martin, Albert Desrochers, Jean Raymond, J.-H. Rameau, Yvonne Alexandre, J.-P. Boudreau, Carmen Duquette, Prescille Gibeau, Réjean Guérin, Josaphat Boulerice, Henriette et Lorenza Bessette, Florian Mathieu, Ida Gousy, Gérard Giroux, Georges Plantier, Augustin Gibeau, Alfred Gibeau, Alexandre Lebeau, Thérèse Beauvolsk, Gérard Gadoury, Arthur Pépin, J-B. Roman, Sylvio Lessard, Arthur Paradis, Pacifique Boulerice, Charles Bijold, René Côté, Léonard Boucher, Dorès Robitaille, René Dubois, Gérard Raymond, Roger Hébert, Florida Couture, J.-Charles Gagnon, François Garceau, Joseph Lyon, Thérèse et Marguerite Lyon, Roger Viens Yvonne et Lucienne, Bessette, Robert Hébert, Lord Belouin, Charles Guillet, Gabriel Garceau, Roland Poissant, Charles Guimond, Eugène Tétrault, Noel Brault, Roland Viau, Arthur Laplante, Paul Bourgeois, Arthur Roman, Gaston Ringlet, Estelle Trudeau, Bruno Gibeau, Guy Choinière, Clément Beauvolsk, Algard Hébert, E. Gibeau, Eugène Brunelle, Emile Garceau, Clément Garceau, Henry Bombardier, René Beauvolsk, Antoine Hébert, Adrien Quintin, Oscar Raymond, P.-Aimé Raymond, L. Lebeau, Roland Rondeau, Ernest Bombardier, Emery Bombardier, René Brault, Antonio Boulerice, Alcide Desrochers, Georges Desrochers, Alain Lyons, Wilfrid Délisle, Roch Vivier, Dollard Domingue, Onésime Dupuis, Joseph Dupuis, Adélard Blais, Roméo Dupuis, Albert Hébert, Aurore Brouillette, Roland Laplante, Marguerite Cardin, Florida Blais, Donat Champagne, Gilles Robin, Ghislaine Laporte, Frédéric Gibeau, René Tondreau, Ben Laurin, Maurice Thérien, Marcel Lamoureux, Eva Therrien, Arsène Foucrault, Simone Guérin, Albert Granger, Conrad Dupuis, Eusèbe Gauthier, Armand Vigneault, Onilpha Renaud, Roch Lussier, Lucette Gélineau, Hormisdas Boutin, Georges Bisaillon, Léo-Paul Laplante, Wilfrid Blais, Marcel Hébert, Abbé C.-M. Provost, Anthime Boulerice, Clément Boulerice, Ernest Boulerice, Editions du Richelieu, Victoria Dery, Hormisdas Primeau, Léonidas Boulerice, Odilas Raymond, Robert Gadoury, Roméo Richard, L.-Omer Perrier, Mme Lanciault, John Latimer, Hercule Tringue, Paul Brodeur, Mgr Lajoie, Abbé Bernier, Roland Guertin, Ernest Gagné, Julien Tétreault, Jean-B. Bédard, Aimé Boulerice, Narcisse Tétreault, Romuald Bisaillon, Olida Benoit, Albéric Boulerice, J.-Claude Boulerice Gérard Bombardier, Romuald Tremblay, Roch Lussier, A. Bisaillon, Emile Brazeau, Alphonse Gagné, Claude Goyette, Noel St-Pierre, W. Boone, Leslie Boone.

Les membres de la famille Dosithée Boulerice, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Une Bibliothèque . . .

(Suite de la page 13)

que de fonds ou de locaux ces beaux projets furent abandonnés. Pourtant ce n'était pas les lecteurs qui manquaient. On pouvait les compter par centaine certains soirs.

Alors pourquoi retarde-t-on la mise en oeuvre d'un tel projet? Y-a-t-il mauvaise foi ou ignorance; à moins que ça soit les deux à la fois? On a bâti un nouvel hôtel de ville après en avoir détruit un autre et on n'a même pas prévu dans ce nouvel édifice le moindre petit espace pour une bibliothèque. De ce fait, ce nouvel édifice devient presqu'un monument érigé à la gloire de notre ignorance.

En terminant, formulons le voeu que nos édiles municipales prennent enfin conscience de leurs responsabilités et qu'elles dotent la population de St-Jean d'une bibliothèque tant pour adultes que pour enfants, et cela le plus tôt possible.

(Nous regrettons d'avoir à aviser nos lecteurs que pour des raisons majeures, cette chronique sera discontinuée pour quelque temps.)



Vente 9ième Anniversaire

C'est notre fête, mais à vous vont les cadeaux . .

Boite de coupons, gratis avec surprise Samedi matin le 12 octobre dès 9 hres tant qu'il y en aura . . .

Gants de laine, enfant 49c, coton jaune et flanellette blanche 25c la verge; Bas d'hommes, laine 29c; Panties enfants 15c; Dormeuses enfants 88c; Habit neige; chemises d'hommes $1.00; taie d'oreiller 66c pre; Pantalons gabardine d'hommes $3.99; combinaison 71 d'hommes ouatée; tablier dames 19c; camisoles bébé 29c, etc., etc.

A pieds, en autobus ou en auto, suivez la foule!

CHEZ RUBIN

3A Place du Marché **Saint-Jean, Qué.**

SI . . .

vous avez besoin de Vaisselle, de Verrerie

pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.
Nous louons des chaises pour réunions à domicile,
et aussi tables pour banquets livraison gratuite.

S'ADRESSER A
EMILE PELOQUIN
180 Trahan **St-Jean**
Tél. Fl. 6-4500

ATTENTION

FUTURS MARIES et GENS MARIES

CANADIAN UNIVERSAL SEWING MACHINE VOUS OFFRE

Une des plus moderne et des plus belle machine à coudre entièrement automatique avec garantie de 25 ans et un cours de couture donné par une personne expérimentée.
Démonstration sans obligation de votre part.
Pour plus de renseignements, écrire ou Téléphoner à

J.-F.-M. VIVIER

149 J.-Cartier Appt. 8 **Saint-Jean**
Tél. 7-7491

A

l'HOTEL MAURICE INN

ROUTE 7 — IBERVILLE

CONCOURS D'AMATEURS

tous les dimanches après-midi, à 3 hres p.m.

ORCHESTRE

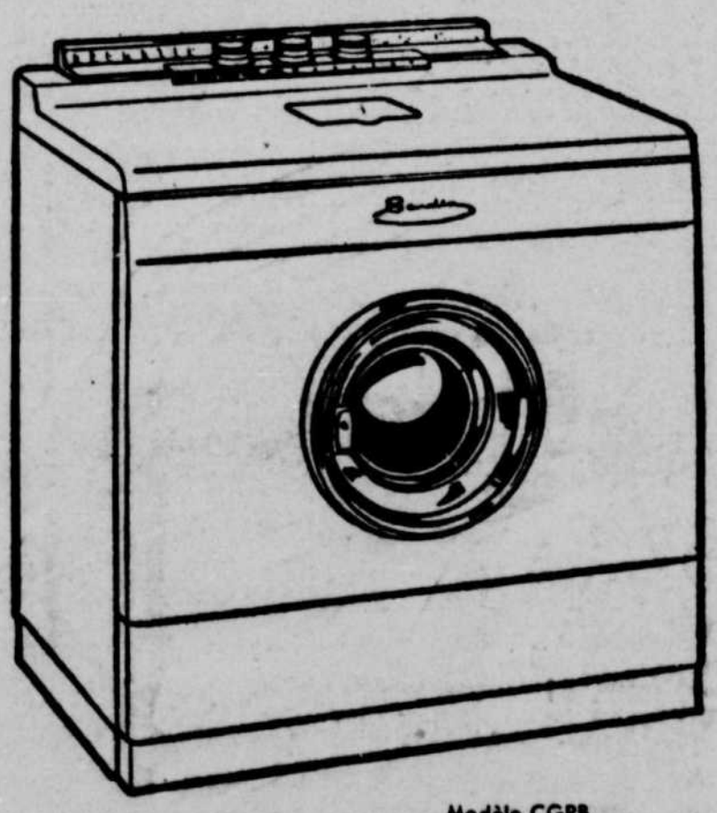
"Tit Noir Gauthier" et ses Copains

ENTREE GRATUITE — BIENVENUE A TOUS

L'ARTICLE-VEDETTE DU MOIS SOUTHERN CANADA POWER!

Lavage propre et à fond . . .
Séchage parfait dans une même machine . . .

Moffat-Bendix Duomatic "De Luxe"



Modèle CGRB

Prix de detail recommandé par le fabricant $669.95
Epargnez jusqu'à $170.95 en donnant en retour votre vieille Bendix ou autre lessiveuse automatique.

OFFERTE POUR SEULEMENT $499.00

avec votre vieille lessiveuse automatique.

Choisissez la période voulue de lavage . . . et de séchage . . . puis touchez le commutateur principal. Et c'est tout pour les charges normales. Vous obtenez un lavage à action culbutante dans l'eau très chaude . . . trois rinçages à chaud . . . puis un séchage sûr et rapide.

PRÉTREMPAGE AUTOMATIQUE EXCLUSIF
Choisissez d'avance . . . EAU CHAUDE, FRAICHE OU FROIDE. Dégage la saleté. 3 températures de lavage.— TRES CHAUDE, MOYENNE ET CHAUDE. — 3 températures de rinçage — CHAUDE, FRAICHE et FROIDE. Economiseur d'eau — 3 réglages du niveau d'eau selon l'ampleur des charges. Séchage humide à grande vitesse — Seule la Duomatic tournoie à grande vitesse pour éliminer l'eau à fond à la fin du lavage. Séchage sûr à basse chaleur — Même les tissus sensibles sont en sûreté dans la Duomatic. Les vêtements sont culbutés dans les courants d'air chaud — jamais au contact de hautes températures dangereuses! Voyez une démonstration de la Duomatic "De Luxe" Moffat-Bendix à votre magasin Southern Canada Power!

Southern Canada Power . . . Service de tout repos . . . Garantie sûre



TERMES BUDGETAIRES COMMODES SCP

GÉNÉREUSE ALLOCATION D'ÉCHANGE SCP

Southern Canada Power

NAPIERVILLE

(Suite de la page 18)

me, Jules Bisaillon, Famille Gervais Roland Rémillard, Gérard Desmarais, Jean-Paul Bourdeau, Jacques Gagnon, Les Chevaliers de Colomb, Famille Louis-Georges Trudeau, Omer Rémillard, Alfred Charbonneau, Mme Joseph Bourgeois, Mlle Cécile Bourgeois, Charles Leblanc, Gisèle Landry, Paul-Emile Levreaut, Léo Ponton, Maurice Frédette, Bernard Perreault, Lionel Deslauriers, Donat Tremblay, Théobald Girard, Nelson Couture, Cléophas Pinsonneault, Mme Vitalien Rémillard, Jean-Guy Charbonneau, Gabriel Fortin, Aurèle Rémillard, Mme S. Adam, Famille Domina Rémillard, Philippe Martel, Mme Denis McDermoth, Joseph Messier, Alexandre Charbonneau, Notaire J.E. Dupont, Côme Pepin, Jules-Emile Bisaillon, Gaston Beaudin, Anatole Fortin, Mlle Réjeanne Benoit, Jacques Caron, Roland Hébert, Elphège Rémillard, Georges Pinsonneault, Charles Roy, Mme Antonio Boudreau, Alexis Charbonneau, Cléophas Deneault, Firmus Rémillard, Henri Grégoire ,Fernand Quintin, Roch Fortin, Arthur Lestage, Alfred Méthé, Arsène Paré, Mme Félix Fortin, Clément Brunelle, Eugène Morin, Raymond Fortin, Gaston Aoy, Yvon Benoit, Léo Béchard, Léonide Poirier, Marcel Beaudin, Jean-Baptiste Aubry, André Breault, Nelson Fournier, Zéphir Frégeau, Léopold Boire, Mme Médéric Grégoire, Mlle Charlotte Grégoire, Maurice Bourgeois, Ernest Lussier, Léopold Fortin, Léo Fournier, Mlle Rose Delima Lanouette, Alexandre Girardin, Herbain Provost, Jérémie Béchard, Théodore Tallard, Réginald Beaudry, Bernard Deslauriers, Denis Quintin, Télesphore Paré, Aimé Patenaude, Georges-Oscar Fortin, Eugène Landry, Gaston Fortin, Mme Amédée Laurin, Hercule Béchard, Roland Boudreau, Alexis Boudreau, Rémi Girard, Gérard Martel, Mme Albert Derome, Peter O'Cain, Léonard Leduc, René Chassay, Elizée Hébert, Oliva Normandin, Mme J.O. Caron, Mme Siméon Rémillard, Josaphat Rémillard, Uldège Rémillard, Mme Parfait Rémillard, Mlle Claire Rémillard, Fernand Coache, Mme Maria Lefebvre, Félix Geoffrion, Maurice Beaudin, Mlles Thérèse et Juliette Leblanc, Jean Vigeant, Maxime Lanouette, Paul Coache, Louis-Philippe Fortin, Mlle Caroline Gadoua, Mme Ernest Grégoire, Martial Landry, Mme Jeannette Paradis, René Côté, Adélard Lavallée, Donald Bouchard, Jean-Paul Garceau, Maurice Laframboise, Joseph Renaud, Clément Landry, Emile Caron, Lorenzo Lefebvre, Osias Tremblay, Alcide Fortin, Urgel Guérin, Maurice Fortin, Clément Grégoire, J. Bernard Bonneville, Thérèse Fortin, Samuel Côté, Mme Arthur Côté, Léo Fortin, Hermas Fortin, Olivier Dion, Léo Grégoire, Mme Ernest Fortin, J. Arthur Côté, Paul-Henri Patenaude, Mlle Lise Patenaude, Paul Bisaillon, Mme Jean-Marie Poissant, Léo Rémillard, Mme Rachelle Béchard, Mme Dosithé Boire, Jean-Paul Grégoire, Mme Cléophas Fortin, Horace Longtin, Lionel Beaudin, Martial Girard, Arthur Gamache, Victor Girard, Roland Bouchard, Domina Paré, Alexandre L'Ecuyer, Josaphat Beaudin, Alfred Poirier, Amédée Brosseau, Mlle Donalda Janelle, Maurice Janelle, Alphonse Thibodeau, Jean Thibodeau, Fernand Hébert, Isidore Dubois, Gérard Lécuyer, Denis Bourgeois, Mlle Marie-Ange Fortin, Mlle Jocelyne Fortin, Albert, René Fortin, Edouard Fallon, Georges-Aimé Bouchard, Fortunat Fournier, André Giguère, Louis Bouchard, Ernest Deslauriers, Famille René Jeannotte, Charles Bourgeois, Georges Hébert, Clarence Bouchard, Mme Arthur Hébert, Alfred Rajotte, Oscar Marion, Médéric Béchard, Philippe Grégoire, Armand Stewart, Alphonse Grégoire, Ernest Jannelle, Hector Deneault, Lionel Fallon, Valmore Bouchard, Lucien Morin, Gabriel Morin, Hector Hébert, Mlle Béatrice Lazure, Réjean Fortin, Wilfrid Grégoire, Wilfrid Dupuis, Zéphirin Bélanger, Gaétan Loiselle, Jean-Paul Hébert, Léo Bonneau, Yvan Dextraze, Ernest, Léopold Fortin, Jean Dupuis, Armand Boire, Roger Béchard, Rodolphe Béchard, Léon Charbonneau, Lucien Coupal, Paul Lamoureux, Fortunat Caron, Romuald Duclos, Alexandre Derome, Lionel Landry, Roger Boutin, Walter Fallon, Sylvio Couture, Léandre Grégoire, Mme Honorius Perrier, Mlle Yvonne Laurin, Gérard Richard, Lucien Hébert, Léonard Couture, Clovis et Hercule Jannelle, Jean A. Gadoua, Osias Fortin, Raymond Falcon, Lionel Pierre, J.-Guy Lanouette.

Les membres de la famille Napoléon Caron, sensibles à toutes ces marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

MONT ST-GREGOIRE

(Suite de la page 19)

neau, Alphonse Bessette, Gilles Théberge Bernard Bessette, Joseph Bessette, Grégoire Charbonneau, Armand Desjardins, MM. P. Massé, Florida Lalanne, Omer Mc Lean Emile Monast, M. et Mme Honoré Brault, Dr et Mme J.-N.-L. Couture, MM. et Mmes Gérard Gosselin, Paul-A. Normandin.

Les membres de la famille Alonzo Quintin, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues, soit par offrande de messes, fleurs bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Au mois de juillet 1956, les employés permanents du gouvernement fédéral étaient au nombre de 172,798 et reçurent $46,550,000 en salaires durant ce mois.

AVIS A TOUS MES CLIENTS

Pour vos produits WATKINS : essence - Epices - Vitamines
Sirop - Nectar - Limonade - Médicaux - Toilette - Ménage
et aussi :

Cadeaux pour les Fêtes

Cartes de Noël et papier d'emballage
J'ai pour vous des cadeaux gratis avec vos commandes.
EN PLUS : ce coupon vaut $1.00 sur l'achat de $10.00

ADRESSEZ-VOUS A

GERARD ROY, représentant

100, rue Grégoire Tél. 7-1947 Saint-Jean

Vendeurs demandés : Hommes et Femmes

ATTENTION : Pour vos économies, pour celle de toute la famille, demandez Watkins.

A CE BAS PRIX...AUCUN ATELIER DEVRAIT EN ETRE DEPOURVU

GRATIS ! DURANT CETTE GRANDE VENTE !

VALEUR DE $12.95 COFFRE EN ACIER

SCIE ELECTRIQUE DE QUALITE PROFESSIONNELLE

POWER SUPERPOWER TOOLS A GRANDE PUISSANCE

1 1/5 FORCE

NOUVEAU DISPOSITIF D'EMBRAYAGE DE SURETE AUTOMATIQUE PREVENANT LA SURCHARGE DU MOTEUR ET LES 'CONTRE COUPS'

LA SCIE ET LE COFFRE SEULEMENT $1.00 PAR SEMAINE

$59.95 AU COMPLET

MOTEUR PUISSANT DE 4700 RPM

COUPE LES 2x4 A INCLINAISON DE 0° A 45°

TYPE GACHETTE AVEC COMMUTATEUR

COUPE LES LOURDS 2x4 BOIS A PLANCHER, MASONITE, TUILES, PLANCHES MURALE, CONTREPLAQUE, PLASTIC, ETC.

GUIDE A REFENDRE GRADUE POUR SCIAGE PRECIS

DISQUE 6 1/4" DE DIAMETRE COMBINE POUR SCIAGE EN TRAVERS ET A REFENDRE

S'INCLINE de 0° a 45° SCIE EN TRAVERS ET A REFENDRE

SCIE MATERIAUX A PANS ET PLANCHERS

SE CONVERTIT RAPIDEMENT EN SCIE A BANC

TABLE TOUTE ACIER POUR SCIE A BANC SEULEMENT $16.95

PAYEZ SEULEMENT $1 par semaine

GUIDE A REFENDRE, INDICATEUR D'ANGLE ET COMMODE PRISE ELECTRIQUE.
SE CONVERTIT RAPIDEMENT EN RABOTEUSE

3 FACONS D'ACHETER. VENEZ. TELEPHONEZ. OU POSTEZ CE COUPON

PROFITEZ DE CETTE AUBAINE OFFERTE PAR LA

Bijouterie Brodeur

"Votre Bijoutier"

216 Richelieu Tél. 6-3609 Saint-Jean

Comptant - A Crédit - A Termes

DEALER'S NAME & ADDRESS
SEND me the Power Saw and FREE Metal Carrying Case
I agree to pay $1 weekly until paid in full.
☐ Also send me the Saw Table
(I will pay $1.00 weekly for both)
Name .....
Address ..... City .....
Home Phone .....

LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 20 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 10 OCTOBRE 1957.

Salle de Lecture de l'Assemblée Législative

Semaine de la Prévention des Incendies

Il en a coûté, l'an dernier, aux citoyens du Canada au delà de cent millions de dollars ($100,000,000.00) en dommages causés par le feu.

Il ne s'agit là que des pertes [illegible] propriétés. Et que dire du coût, aussi terrifiant, des pertes de vie, particulièrement si l'on considère que le gros des victimes sont des enfants.

De nouveau, cette année, le Gouverneur Général du Canada a proclamé la semaine du 6 au 12 octobre comme Semaine de la Prévention des Incendies au pays.

Au cours de cette semaine, vous, en qualité de citoyen de ce grand pays qui est le nôtre, vous lirez, écouterez et parcourerez de nombreux messages qui vous inciteront à la prudence au sujet du feu. La manière dont vous absorberez ces leçons se réflètera dans les statistiques de l'an prochain. Votre maison sera-t-elle réduite en cendres par suite d'insouciance? Perdrez-vous votre emploi par suite d'un feu? Il n'en tient qu'à vous de prévenir ces calamités.

On ne saurait être trop prudent. Il y a trop de gens, aujourd'hui, qui prétendent que "celà ne saurait leur arriver". Ces personnes ressemblent à l'autruche qui, en se cachant la tête dans le sable, s'imagine que puisqu'elle ne peut pas voir, les autres ne peuvent pas la voir.

Ce genre "d'isolationisme" n'est ni plus ni moins qu'un refus d'envisager les faits. Une telle philosophie est dangereuse si on l'applique à la prévention du feu et on en trouve maintes preuves dans les cimetières qui s'étendent de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique.

Les affiches de la Prévention des Incendies qui apparaissent un peu partout dans votre municipalité, et qui furent distribuées de l'Atlantique au Pacifique par les Compagnies d'Assurance **"Board"**, comme service au public, portent un message significatif "Gare au feu - Sauvez des vies".

Gare au feu - Sauvez des vies. Il n'y a rien de plus simple que cela. Ce qu'il y a de tragique, cependant, c'est que ce soit aussi simple que celà. Il est reconnu que plus de 90% des incendies sont attribuables à l'insouciance. Il est donc de notre devoir, à tous, d'abaisser ce pourcentage de 90% des incendies, évident chaque année au pays, en faisant preuve de plus de prudence. Il n'y a rien de difficile en cela, n'est-ce pas?

Nous sommes quelque peu sceptiques, lorsqu'on nous affirme que 90% des incendies sont attribuables à l'insouciance et, pourtant, [illegible] us de ces feux dûs à [illegible] efectueux, à des fourchauffées et à des che[illegible] en mauvais état?

[illegible] minons donc bien les cau[illegible] des incendies dits "accidents". Les fils électriques ne donnent pas naissance à un incendie par eux-mêmes. Comme exemple, la filerie dans une maison ordinaire est faite et isolée pour porter 15 ampères et la boîte aux fusibles doit donc ne renfermer que des fusibles d'une force de 15 ampères. Cependant, bien des appareils électriques, tels que bouilloires électriques, casseroles à frire, grilles-paint, etc., exigent à eux seuls, 15 ampères. Il va sans dire que tout appareil additionnel branché devient une surcharge - la sûreté disparaît et le fusible brûle. Après que l'on a brûlé 2 ou 3 fusibles, il arrive, alors, que l'on remplace ordinairement les 15 ampères par des 30 ampères et on est heureux de trouver que l'on peut alors se servir de tous ses accessoires électriques en même temps, sans ennui et sans être obligé de procéder au remplacement des fusibles brûlés. On se croit bien fin, puisqu'on n'a plus à remplacer de fusibles.

Attendez donc, car, il se pourrait que l'on soit obligé de remplacer votre maison. En mettant un fusible de 30 ampères à la place d'un 15, nous avons fait disparaître le facteur sécurité. Au lieu de brûler le fusible, les fils brûlent et la maison y passe à son tour.

Portons maintenant notre attention sur les poêles et les fournaises surchauffés, et sur les cheminées défectueuses. N'avez-vous jamais examiné votre poêle ou votre fournaise, et votre cheminée? Ou, comme maintes gens, n'avez-vous pas pris pour acquis qu'ils sont en bon ordre? La plupart des gens n'achèteraient pas une automobile, par exemple, sans l'avoir d'abord soigneusement examinée; mais, chaque automne, beaucoup de ces mêmes gens provoqueront des commencements d'incendies à cause d'équipement non vérifié, entraînant, quelques fois, des résultats désastreux.

Manque de soin ou accident? Qu'en diriez-vous?

Soyez donc certains que votre fournaise et votre cheminée ont été inspectées!. Faites vérifier et ajuster votre brûleur à l'huile! Soyez sûrs que tous les fusibles de votre maison sont de 15 Amp! Ne fumez pas au lit! Ne tolérez pas l'accumulation de rebuts!

Nous pourrions, ainsi, énumérer des pages et des pages de choses que l'on peut faire pour tâ-

(Suite à la page 30)

Assemblée de la Société St-Jean-Baptiste de Saint-Jean

Mardi soir prochain, le 15 octobre, à 8.15 hres p.m. précises, au no 112, Richelieu, aura lieu la dernière assemblée de l'année fiscale de la Société St-Jean-Baptiste de St-Jean, section masculine. Au programme, en plus des item réguliers, rapport financier annuel du trésorier, rapport d'activités de l'année écoulée par le président, rapport des divers comités incluant l'important comité de refrancisation, discussion de plusieurs importants projets pour la prochaine année, adoption des résolutions à présenter au prochain congrès annuel diocésain, à Longueuil, le 10 novembre, et enfin, élection d'un nouvel exécutif pour 1957-58. Tous les sociétaires sont instamment priés d'être présents à cette importante réunion alors que le sec.-trésorier du Cercle d'Entr'-Aide Mortuaire Diocésain, fera part de certains changements dans cet unique service des SSJB faisant bénéficier les familles des membres décédés de dons de $1000. moyennant un versement minimum annuel de quelques dollars seulement.

Réunion des Anciens du Séminaire

C'est jeudi de la semaine prochaine soit le 17 octobre que se réuniront au Séminaire de Saint-Jean les anciens de cette maison. Ce sera pour eux une occasion de revoir leurs anciens professeurs et de renouer avec les confrères d'autrefois des liens de solide amitié.

Le Séminaire fier de revoir ses fils ouvrira toute grande ses portes comme il le fait chaque année.

Le programme de réunion a pris cette année un aspect nouveau qui permettra plus de contact et plus d'intimité.

On pourra s'inscrire et prendre contact avec les élèves actuels dès 4 heures de l'après-midi. A 6 heures pendant que le conseil rencontrera les présidents ou les représentants de tous les conventums les autres anciens pourront revivre sur l'écran des scènes de l'histoire du Séminaire. A 7 heures un souper-buffet sera servi et sera suivi de l'assemblée générale.

Chacun des anciens voudra bien prendre cet avis comme une invitation personnelle.

Le nouveau presbytère de la paroisse Cathédrale

Le nouveau et spacieux presbytère sis de front avec la Cathédrale, au no 215 rue Longueuil, fut ouvert aux paroissiens dès lundi dernier le 7 octobre.

La nouvelle construction de pierre de belle apparence, à 3 étages et sous-sol, comprend plusieurs bureaux, salle et pièces modernes, accommodant les prêtres du nouveau presbytère paroissial.

Donc à l'avenir, pour tout ce qui regarde la Cure de la Cathédrale, les paroissiens sont priés de s'adresser à ce Presbytère de la rue Longueuil, no 215.

LA POLITIQUE

La farce de l'année: Sarto Fournier candidat à la Mairie de Montréal

La pègre n'aime pas Jean Drapeau. Duplessis n'aime pas Jean Drapeau et Camilien Houde ne l'aime pas non plus. Ça ne surprend personne car Jean Drapeau est un homme qui ne pactise pas avec les canailles et qui aime la politique propre. Depuis seulement trois ans qu'il est maire de Montréal, Jean Drapeau a fait beaucoup plus que tous les Houde et les Asselin n'avaient tenté de faire pendant les vingt dernières années. En plus de transformer merveilleusement le système de la circulation à Montréal, Jean Drapeau a pourchassé sans relâche la pègre montréalaise sous toutes ses formes. Et cette semaine, Jean Drapeau vient de nous présenter un programme d'habitations salubres pour les Montréalais. Jean Drapeau a fait son devoir, c'est un homme honnête, travailleur et progressif qui s'est attiré l'admiration de tous les honnêtes citoyens de la province qui n'ont pas le coeur noirci par la petite politique de l'Union Nationale.

Houde et Asselin:

Nous disions plus haut que Jean Drapeau a fait beaucoup plus que Houde et Asselin. C'est vrai et tout le monde l'admet. Houde et Asselin ont été pour Montréal deux "hypothèques" durant leurs mandats qui furent de trop longue durée. Cependant, comme ils étaient deux petits amis à M. Duplessis, le gouvernement provincial a sanctionné un bill pour autoriser (de la manière forte) la ville de Montréal à payer une pension de plusieurs milliers de dollars par année à ces deux duplessistes, pendant le reste de leur vie.

Un autre pensionné:

Celui qui a le culot de se présenter contre Jean Drapeau est un autre pensionnaire à vie. Celui-là? Sarto Fournier, il est sur la liste de paye du Sénat canadien pour toute sa vie durant au salaire de $10,000.00 par année. C'est un grand ami de Asselin et de Camillien, c'est un autre triste tragédien qui prête son concours à toutes sortes de petites entreprises politiques telle la présente campagne contre l'honnête Jean Drapeau.

Il se dit libéral:

Sarto Fournier se dit libéral. Il se dit libéral parce qu'il a été 25 ans député fédéral du comté de Montréal-Maisonneuve. Mais on s'arrête un moment pour regarder ses actes, on se rend vite bien compte que ce sacré Sarto est un bon ami de l'Union Nationale. Pour nous dans le comté de St-Jean - Iberville - Napierville, Sarto Fournier est bien connu. Il habite l'été durant dans son chalet à la Baie Missisquoi. C'est pourquoi on a l'occasion de le voir "rôder" dans notre entou-

(Suite à la page 30)

Vente de fleurs au profit de la C. W. League

Pourquoi ne pas préparer immédiatement la floraison de vos plantes pour le printemps prochain, en les gardant dans votre foyer; pour ce, procurez-vous des violettes parfumées chez Mlle Mamie Deland, 324 Laurier, St-Jean Tél: 7-4222; les profits de ces plantes vont entièrement à la Catholic Women League.

Cercle de Fermières de Saint-Jean

Mercredi prochain le 16 aura lieu l'assemblée du Cercle.

Concours: Mitaines d'enfants taillées dans du tissage usagé.

Recette: Tarte au sirop d'érable par Mme O. Coupal. Tire éponge par Mme Lucien Quintin.

Démonstration: Comment garnir un gâteau.

Soyons fidèles à nos assemblées!

Bienvenue aux nouvelles Fermières.

Les membres du Comité de sélection des Bourses d'études Singer



MM. André Beaudoin, André Bélanger, Normand Lefebvre, Claude Perrier et Franco Pillarella sont les cinq gagnants d'une bourse d'études techniques de $100.00 par année offerte par la Compagnie Singer selon le Programme d'aide à l'Education Singer. C'est ce qui ressort d'une communication reçue du président du comité de sélection, M. Augustin Robichaud. Messieurs Beaudoin, Bélanger et Perrier sont fils d'employés Singer. Les cinq bénéficiaires commencent tous leur première année à l'Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean. On aperçoit ici, alors qu'ils sont en séance, les membres du comité de sélection: MM. Augustin Robichaud, directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean, prés.; Roch Rheault, le R.F. Victor-Ernest, MM. Gustave Signori et Robert Tyler, respectivement principal de l'Ecole Supérieure Beaulieu, de l'Ecole Supérieure N.D.A., de l'Ecole du Coeur-Immaculée de Marie (Lachine) et du St. Johns High School.

ENTRE-NOUS SPORTIFS..



par MARC BRAIS

Le monde du sport et tout particulièrement le baseball vient de perdre l'une de ses figures les plus dominantes, par le décès subit et inattendu du populaire et dévoué Charles Morin. Charlie, comme l'on se plaisait à l'appeler couramment, fut le seul sportif à diriger les destinées du baseball si longtemps et ce fut un dur choc pour nous tous d'apprendre sa disparition pour un autre monde.

Le sympathique Charlie prenait la présidence du club St-Jean en 1941, précisément au temps de la défunte Ligue Star, pour la continuer jusqu'en 1950 après qu'il eut traversé les années prospères de la Ligue Provinciale et du baseball "outlaw."

Ses records ne seront probablement jamais abaissés puisque ses prédécesseurs ne demeuraient président du club de Baseball St-Jean que pour la courte période d'un ou deux ans consécutifs, comparée au long terme de 9 ans du regretté Charles Morin.

Homme intègre et affable dans toute la force du mot, Charlie ne connaissait pas de rival alors que toujours souriant et plein d'enthousiasme, il ne refusait jamais rien à personne. Ses qualités d'administrateur, alliées à celles du dévoué Roméo Poutré, en faisaient un duo très remarqué et surtout apprécié de tous. Il n'y a aucun doute qu'il laisse des souvenirs grandioses et le sport sera le premier à le manquer.

Hockey —

Il paraîtrait que le club St-Jean de la Ligue Brome-Missisquoi-Shefford au hockey l'an dernier, n'évoluerait pas dans ce circuit au cours de la prochaine saison. Les rumeurs laissent savoir que les clubs adversaires n'envisageraient pas d'un bon oeil, la participation des joueurs de Jean-Marie Laforest, à cet intéressant circuit. Il appert que St-Jean serait doué d'un trop fort calibre, ce qui l'empêcherait de se joindre aux activités de cette ligue.

C'est alors que la direction voulut se joindre à la Ligue Provinciale. Les choses ne vont pas mieux de ce côté-là, car les cadres du circuit seront dissouts par le manque d'adhésion de la part des équipes formant la ligue. Il est à espérer que le circuit Brome-Missisquoi changera d'opinion prochainement afin que notre ville continue à bien être représentée, comme ce fut le cas l'an dernier, après avoir remporté les plus grands honneurs de la ligue.

Au sein du Club des Cent, les activités du hockey débuteront incessement et le nouveau président Arthur Leblanc prétend connaître une fructueuse saison avec les nouveaux dirigeants qui s'occuperont des 4 équipes de son circuit.

Golf —

Le tournoi de golf annuel pour le championnat du club s'est révélé un succès sans précédent et le capitaine Jean-Paul Desnoyers, qui agit également comme organisateur, mérite des félicitations sincères pour les magnifiques résultats obtenus.

Dans la catégorie A, c'est Paul Tahill qui a remporté les honneurs, suivi du prometteur Yvan Lebeau. Paul s'assure ainsi le trophée Dominion Blank Book, pour sa magnifique performance. Le champion de la classe B est le sympathique Gerry L'Homme, lequel s'assure le trophée Bijouterie Brodeur.

Le trophée Jean Sagala, emblême du championnat de la classe C, fut gagné par Lefty G. Franklin.

La coupe du président fut gagnée par Alphonse Brossard, suivi de Maurice Viens, tandis que le trophée Rodrigue Lasnier fut remporté par le duo Al. Brossard-Yvan Lebeau. Marcel Delage et Roger Gaudette se classèrent seconds.

Une mention fut accordée à Jacques Mailloux pour s'être avéré le joueur le plus amélioré.

Divers —

Bernard "Boom-Boom" Geoffrion n'a pas participé à la récente joute d'étoiles au Forum et son absence s'est faite remarquablement sentir. Bernie aurait certes permis à son duo d'enregistrer un but, ce qui aurait pu faire la différence de la victoire. — La réception de la Laiterie Granger & Frères organisée au Chalet des Raquetteurs, samedi dernier, s'est révélée un succès sur toute la ligne. Les dévoués Gérald Fortin et Aurèle Brault avaient charge de cette soirée et se sont bien acquittés de leur tâche. — Les Yankees ont désappointé quelque peu leurs partisans en perdant une partie chaudement disputée, lundi dernier. Lew Burdette en remportant 2 victoires dans ces séries, s'est avéré le pivot des Braves et aura son mot à dire lorsque viendra le temps de signer son contrat 1958.

— Les recherches scientifiques sur les fibres de laine ont abouti récemment à la production d'étoffes à plis permanents à l'épreuve des mites et du rétrécissement.

L'EQUIPE DE BALLE-MOLLE DES SINGER RED SOX



A genoux : Claude Rouillier, Claude Pépin, Jacques Robinson, Pascal Farella, Yvon Blondeau, Robert Carbray. - Debout : Jean-Charles Rouillier, Michel Meunier, Guy Lachance, Dépt. 22 gérant adjoint; Charles Stabb, Dépt. 22, gérant; Guy Pépin, Rolland Lemieux. Ne paraissent pas ici : Pierre Poulin, Paul Tétreault, Michel Laurendeau.

Ligue Can. Breweries

RENCONTRE DU 2 OCT.

Brading vs O'Keefe —

Brading —				
Thérèse Pépin	103	95	151	349
Dummy	68	68	68	204
Y. Dubreuil	87	84	93	264
R. Bessette	77	69	55	201
P. A. Barsalou	97	135	81	313
John Barry	171	192	180	543
	603	643	628	1874
O'Keefe —				
R. Barsalou	109	140	88	337
G. Boivin	97	64	87	248
Doris Granger	101	95	119	315
J. J. Lavoie	85	86	108	279
Jean Pépin	132	107	108	347
Dummy	118	118	118	354
	642	610	628	1880

Après deux carreaux supplémentaires le Brading gagne la 3ème partie, le match se fini 2 à 2.

Red Cap vs Black Label —

Red Cap —				
Mme Lavoie	55	70	67	192
C. Bessette	80	85	102	267
Mme J. Gagné	105	103	90	298
J. J. Roy	93	83	100	276
André Boivin	97	129	143	369
E. Hemmings	107	121	102	330
	537	591	604	1732
Black Label —				
Mme J. Roy	79	99	79	257
Lina Houle	76	113	92	281
M. Barsalou	55	91	75	221
R. Dubreuil	77	85	116	278
F. Toupin	135	94	115	344
Ch. Fortin	183	160	183	526
	605	642	660	1907

Black Label l'emporte 4 à 0.

Plus haut simple chez les femmes: Thérèse Pépin 151; hommes: John Barry 192.

Plus haut triple, femmes: Thérèse Pépin 349; hommes: John Barry 543.

Position — Black Label 10, O'Keefe 7, Brading 5, Red Cap 2.

La Sécurité de l'Enfant

Mesdames! Comment protégez-vous votre enfant? Telle est la question que pose le Comité Provincial de Sécurité Routière . . . Quand il se rend à l'école ou en revient, prend-il la route la plus **sure?** Une route protégée par agents de la circulation, brigades scolaires et signaux lumineux? Sinon, ne tardez pas: Aidez votre enfant à choisir la route sinon la plus courte, **la plus sure . . .**

— Le revenu agricole au Canada a atteint un nouveau sommet en 1956, soit $2,662,100,000 une avance de 13% sur 1955.

Nous vous Présentons

MODES 1958

Vous pouvez toujours vous fier sur **Jos Trifiro** pour vous offrir les dernières créations de la mode masculine... et pour la saison automne-hiver, c'est le plus chic, le plus soigné, le plus élégant...

C'EST LE

SLIM LOOK

$59.50

ET PLUS

Sur MESURES à la main

Nous refusons de vous le laisser porter s'il n'est pas parfaitement ajusté



26 Semaines pour payer

Le plus grand choix à Saint-Jean.

Joe Trifiro & Frère

Tailleur exclusif sur mesure

221 Richelieu Tél. 7-4260 Saint-Jean

HEURES D'AFFAIRES :
Lundi, Mardi et Jeudi de 10.00 a.m. à 6.00 hres p.m.
Vendredi et Samedi de 9.30 a.m. à 9.00 hres p.m.
Mercredi toujours fermé toute la journée.



"Casse-nez! . . . Elle est enregistrée à mon nom!"

La Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de St-Jean progresse bien

La campagne de Souscription 57 de la Fédération des oeuvres charité de St-Jean bat son plein s jours-ci. Les résultats à date nt encourageants, mais le plus os effort reste encore à fournir. C'est la cinquième campagne puis la fondation de la Fédéra-n et, comme dans les années précédentes, le public est invité a exercer sa charité chrétienne soit au moyen de contributions sur la paye hebdomadaire retenues par l'employeur, soit par versements directs aux solliciteurs, ou au bureau de la Fédération, Salle 102 à la Centrale Catholique. Téléphone 6-4503.

Les neuf oeuvres sociales bénéficiant de l'objectif total — réduit cette année à $59,950 — comprennent la Société St-Vincent-de-Paul, qui a secouru quelque 1050 personnes dans St-Jean; le Service Social de St-Jean, qui assiste plus de 500 familles locales qui ne seraient sinon secourues par aucune autre oeuvre; Les Equipières de la charité qui se dévouent sans compter pour quelque 60 enfants illégitimes; l'Ouvroir Marguerite Bourgeois, dont l'oeuvre bienfaitrice pour les nouveaux-nés est bien connue; l'Oeuvre des Terrains de Jeux, sans laquelle nos 5,000 enfants seraient dans la rue; Le Conseil des Scouts de St-Jean et les Guides, tant de langue française qu'anglaise, qui font un si beau travail dans l'éducation physique et morale de notre jeunesse.

Vu que la population de St-Jean ainsi que ses besoins sociaux augmentent sans cesse, le public est instamment prié de donner un peu plus que les années passées. N'oubliez pas que ce que vous donnez une fois par année doit subvenir aux besoins de neuf oeuvres pendant 365 jours!

Ceux qui n'auront pas encore été sollicités d'ici dimanche prochain, le 13 octobre auront l'occasion d'exercer leur charité chrétienne ce jour-là alors que des centaines d'auxiliaires bénévoles se dévoueront afin de faire une ultime collecte de porte-en-porte.

(Suite à la page 38)

SAINT-JEAN, Qué. TEL., FI. 6-4141

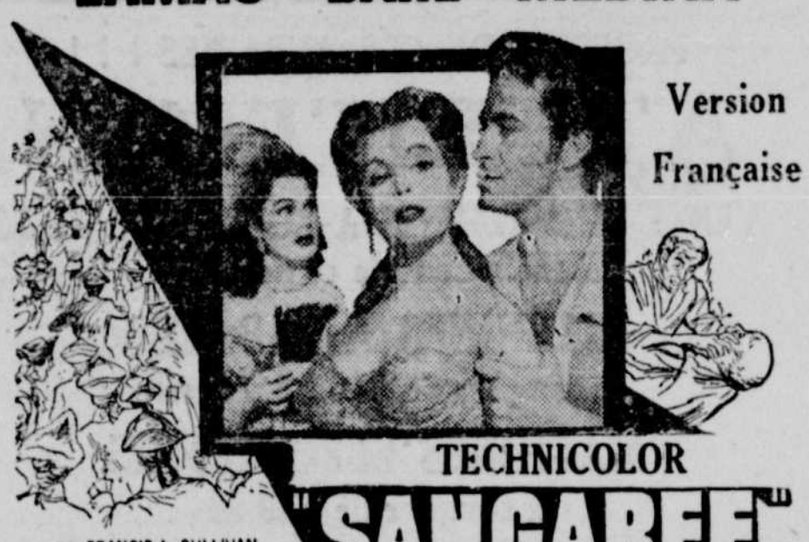
CARTIER

— ECRAN GEANT — — AIR CLIMATISE —

Jeudi à Samedi

UNE VIBRANTE HISTOIRE D'AMOUR !
UNE ACTION FOUGUEUSE !

FERNANDO LAMAS · ARLENE DAHL · PATRICIA MEDINA



Version Française

TECHNICOLOR
"SANGAREE"
with FRANCIS L. SULLIVAN
CHARLES KORVIN · TOM DRAKE

— Au même programme —

Un film aussi cruel que la vie...
Un drame humain... poignant !

Paramount presents
KIRK DOUGLAS · ELEANOR PARKER · WILLIAM BENDIX

"HISTOIRE DE DÉTECTIVE"



EN PLUS — CARTOON

JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Le mouvement des Jeunesses usicales du Canada (JMC) a mmencé depuis quelques jours campagne de recrutement pour huitième saison à Saint-Jean. haque année depuis 1950 les J. .C., dont l'un des buts est de romouvoir l'étude et développr le goût de la bonne musique, frent à leurs membres de nomeux avantages:

1) Une série de quatre concerts mmentés avec des artistes de nommée nationale et internaonale. Nous sommes déjà en esure de vous annoncer la ve-ue à Saint-Jean de Karl Engel, aniste, Hyman Bress, violoniste, don B. Lehman, trompettiste, enfin de l'Opéra de Poche, de aris.

2) Un abonnement au journal usical Canadien qui compte rmi ses collaborateurs des pernnalités tant canadiennes qu'ropéennes.

3) Des billets avec réduction ur les principaux spectacles de ontréal: théâtre, opéra, ballets, ncerts symphoniques.

4) Des publications de passer s vacances idéales et profitaes au Camp Musical JMC, situé dans le parc provincial du Mont-Orford, Magog.

Comme l'année dernière, l'abonnement pour les étudiants et étudiantes est de $2.50 et l'abonnement pour les moins de 30 ans de $4.00. La coopération des artistes qui acceptent des cachets réduits, des organisateurs et vendeurs de billets qui travaillent bénévolement permet de maintenir le prix des abonnements à un minimum.

Les personnes qui ne connaissent pas déjà des membres J.M.C. peuvent obtenir des renseignements et prendre leur abonnement à l'une des adresses suivantes, savoir:

Mme Jacques Cartier Jr., 348 Lebeau, St-Jean, tél. FI 7-2942;

Mlle Estelle Chaput, le jour: 196 Jacques-Cartier, tél. FI7-3083, le soir: 22, 9e avenue, Iberville, tél. FI 7-4563;

Pharmacie Lafontaine, 410 Laurier, tél. FI 7-1860;

Mlle Suzanne Guillet, "Au Carrousel Enrg.," 147A St-Jacques, tél. FI 7-4332;

Mlle Pierrette Stébenne, modiste, 128 St-Jacques, tél. FI 7-1479.

4 JOURS SEULEMENT

Dimanche - Lundi - Mardi - Mercredi

13-14-15-16 OCTOBRE (A NOS PRIX REGULIERS)

EN GRANDE PRIMEUR

UN FILM D'UNE HAUTE PORTEE SOCIALE !
IMPOSSIBLE DE RESTER INSENSIBLE
A UN FILM AUSSI INTENSEMENT DRAMATIQUE !



— SECOND GRAND FILM —

JOHN PAYNE

FAITH DOMERGUE — ROD CAMERON

"LE PASSAGE DE SANTA-FE"



EN PLUS — CARTOON
TECHNICOLOR

DIMANCHE ET LUNDI CONTINUEL Ouverture à 12.30 H. "HORAIRE"
"LES ENFANTS DU MARCHE NOIR" 12.40—3.45—6.50—9.55
"LE PASSAGE DE SANTA-FE" 2.00—5.05—8.10
Mardi et Mercredi — En soirée seulement — Ouverture à 6.15 h.

UN SPECTACLE QU'IL NE FAUT PAS MANQUER DE VOIR !

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 6 octobre, par M. l'abbé Bruno Gendron a été baptisée, Marie, Alida, Thérèse, Danielle, née le 27 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Normand Lafaille, tricoteur et de Thérèse Couture. Le parrain a été M. Esdras Couture, menuisier et la marraine Alida Beauregard, grands-parents de l'enfant.

A la Cathédrale, le 6 octobre, par M. l'abbé Bruno Gendron, a été baptisée, Marie, Hélène, Suzanne, née le 28 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Alban Marcoux mécanicien, et de Anita Morin. Le parrain a été M. M. Joseph Morin ajusteur, et la marraine Rose-Alma Laplante, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 6 octobre, par M. l'abbé Bruno Gendron, a été baptisé Joseph, Rémi, Robert, Yvon, né le 3 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Rémi Boulerice et de Anita Denault. Le parrain a été M. Joseph Boulerice, cultivateur et la marraine Exilda Boulerice, grands-parents de l'enfant, de St-Edouard de Napierville.

A la Cathédrale, le 6 octobre, par M. l'abbé Bruno Gendron, a été baptisé Joseph, Gaétan, Paul, Jean, né le 4 octobre, à l'hôpital de St-Jean enfant de M. Jean Morin, maçon, et de Pierrette Pouliot. Le parrain a été M. Paul-Henri Morin, électricien, et la marraine Madeleine Blais, oncle et tante de l'enfant, de Montréal.

A la Cathédrale, le 6 octobre, par M. l'abbé Pierre Lanctôt, a été baptisé, Joseph, Michel, Yves, né le 29 septembre, à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Louis-Philippe Guay, comptable et de Huguette Tougas. Le parrain a été M. Bernard Guay, secrétaire, de Drummondville, et la marraine Juliette Guay, infirmière de N.-D. des Neiges, Montréal, oncle et tante de l'enfant.

A.N.D. de Lourdes, le 6 octobre par M. le curé Isidore Provencal, a été baptisé Joseph, Alain, Fernand, Daniel, né le 21 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Fernand Marchand, et de Yvonne Beaumier. Le parrain a été M. Eddy Marchand, et la marraine Fernande Gauthier, grands-parents de l'enfant, représentés par Carmel Violette et Rachel Daigle.

A N.-D. de Lourdes, le 6 octobre, par M. le curé Isidore Provençal, a été baptisée Mary Lillian, Grace, Edith, née le 11 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Kenneth Mc Ardle et de Stella Mayo. Le parrain a été M. Arsène Régnier et la marraine Liliane Morin, son épouse.

A St-Edmond, le 5 octobre, a été baptisé Margueret, Maria, Thérèsa, né le 20 septembre, à l'hôpital, enfant de M. Joseph Back et de Margaret Mess. Le parrain a été M. Michel Klakulak d'Iberville et la marraine Irmgard Dynka de Montréal.

A St-Edmond, le 6 octobre, a été baptisé Joseph, Serge, André, né le 26 septembre, à l'hôpital, enfant de M. Emile Robinson et de Claire Chenard. Le parrain a été M. Claude Robinson de Sherbrooke et la marraine Cécile Hallé son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Herminie Robinson, grand'mère.

A St-Gérard-Magella, le 5 octobre, a été baptisé Joseph, Rémi, André, né le 30 septembre, enfant de M. Milton Roy et de Jeannine Payette. Le parrain a été M. Rémi Tougas et la marraine Doris Roy, oncle et tante.

A St-Edmond, le 6 octobre, a été baptisé, Joseph, Ernest, Paul, Robert, né le 30 septembre, à l'hôpital enfant de M. Robert Jinkins et de Marielle Donais. Le parrain a été M. Paul Donais et la marraine Gabrielle Audelin son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Claire Donais, tante.

A St-Edmond, le 6 octobre, a été baptisé, Joseph, Henri, Michel, né le 2 courant à l'hôpital, enfant de M. Claude Morace dit Maurice et de Antoinette Kivrecien. Le parrain a été M. Henri Morace dit Maurice et la marraine Jeannette Lemay son épouse. Porteuse: Denise Maurice, tante.

A St-Edmond, le 6 octobre, a été baptisée, Marie, Claude, née le 25 septembre à l'hôpital Maisonneuve, enfant de M. Jean-Louis Gauthier et de Françoise Messara. Le parrain a été M. Claude Audet et la marraine Eva Clarkson son épouse. Porteuse: Patricia Audet.

A St-Edmond, le 6 octobre, a été baptisée, Marie, Thérèse, Josée, Diane, née le 26 septembre, à l'hôpital, enfant de M. André Ménard et de Huguette Messier. Le parrain a été M. Emile Allard et la marraine Thérèse Messier, son épouse. Porteuse: Mme Arthur Messier, grand'mère.

A Notre-Dame, le 5 octobre, a été baptisé, Joseph, Louis, Pierre, né le 21 septembre à l'hôpital, enfant de M. Irénée Chabot et de Suzanne Genest. Le parrain a été M. Gérard Genest de Montréal, et la marraine Claire Genest, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame le 6 octobre, a été baptisée, Marie, Thérèse, Manon, née le 30 septembre à l'hôpital, enfant de M. Edgar Leblanc plombier et de Rollande Smith. Le parrain a été M. Jean-Paul Duval de St-Sébastien et la marraine Rita Ouellette de St-Jean.

A Notre-Dame, le 6 octobre, a été baptisé, Joseph, Léo, Paul, Claude, né le 22 septembre, à l'hôpital, enfant de M. Marcel Leclair et de Thérèse Courtemanche. Le parrain a été M. Léonidas Leclair et la marraine Délia Lebeau, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 6 octobre, a été baptisé, Joseph, Denis, Alain, né le 1er courant à l'hôpital, enfant de M. Denis Bissonnette et de Lucille Isabelle. Le parrain a été M. Phéliza Messier et la marraine Mme Aldéa Isabelle, grand'mère, de l'enfant.

A Notre-Dame, le 6 octobre, a été baptisé Joseph, Georges, Louis, né le 1er courant, à l'hôpital, fils de M. René Fondreau et de Claire Clouâtre. Le parrain a été M. Georges-Henri Fondreau de Québec et la marraine Lucille Pouliot-Fondreau, oncle et tante de l'enfant.

PERDU

2 paquets de slips non finies,, avec dentelle et livret de facture sur rues : Grégoire, Saint-Jacques ou Bouthillier. S.V.P. retourner contre récompense — à —

Maple Grove Knitting

201 St-Louis St-Jean

Maison 7 pièces

Solarium 40' x 10'
cave cimentée - garage
Près du Club Bellerive
Aussi 2 camps meublés
(poêle, Frigidaire, etc.)
Revenu $500 par année

A Vendre ou à Echanger

(Pour maison dans Paroisse Cathédrale)

R.-M. PARADIS

35 Bord de l'Eau Iberville

MARIAGES

Vadnais - Chalifoux

A la Cathédrale, le 5 octobre, par M. l'abbé Bruno Gendron, a été célébré le mariage de M. Pierre Vadnais, d'Iberville fils de feu Herménégilde Vadnais et de Imelda Jarry à Mlle Monique Chalifoux commis, fille de M. Hervé Chalifoux et de Marie-Reine Breault. Les témoins ont été MM. Georges Vadnais, frère de l'époux d'Iberville, et Hervé Chalifoux, père de l'épouse.

Gélinas - Auclair

A la Cathédrale, le 5 octobre, par M. l'abbé Pierre Lanctôt, a été célébré le mariage de M. Conrad Gélinas, de St-Edmond fils de feu Achille Gélinas et de feu Alphonsine Turcotte, à Mlle Lorraine Auclair, fille de M. Odilon Auclair, cultivateur et de Albina Couture. Les témoins ont été MM. Elphège Gélinas, frère de l'époux de N.-D. de Lourdes et Odilon Auclair, père de l'épouse de Mégantic.

Thomas - Dupré

A la Cathédrale, le 5 octobre, par M. l'abbé Pierre Lanctôt, a été célébré le mariage de M. Wilfrid Bernard Thomas, mécanicien de Roberval, fils de M. Charles Thomas et de Marjory Kennedy, d'Ottawa à Mlle Gervaise Dupré, sténographe, fille de M. Armand Dupré, D.V.M. et de Lydia Martin, de St-Chrysostôme, Châteauguay. Les témoins ont été MM. Armand Dupré, père de l'époux et Jean-Yves Dupré, frère de l'épouse.

Boucher - Bélanger

A N.-D. de Lourdes, le 5 octobre, par M. le curé Isidore Provençal, a été célébré le mariage de M. Hubert Boucher, fils de M. Emile Boucher et de Rose-Emma Perreault, à Mlle Constance Bélanger, fille de M. Stanislas Bélanger et de Eveline Lemay. Les témoins ont été MM. Emile Boucher, père de l'époux et Stanislas Bélanger père de l'épouse.

Benoit - Ostiguy

A Saint-Edmond, le 6 octobre, a été célébré le mariage de M. Fernand Benoit de St-Mathias, fils de M. Joseph Benoit et de Rézéda Dussault, à Mlle Huguette Ostiguy institutrice, fille de M. Armand Ostiguy et de Rose-Alma Théberge. Les témoins ont été MM. Joseph Benoit, et Armand Ostiguy.

Noces d'Argent de M. et Mme Georges Leclair

Dans le crépuscule d'un beau soir de septembre, les parents et les amis de M. et Mme Georges Leclair se réunissaient au Club de Golf de St-Jean pour les fêter à l'occasion de leur 25ième anniversaire de Mariage.

Les jubilaires avaient tenu à commencer la journée par une Messe d'Action de Grâces célébrée en leur honneur à laquelle assistaient les enfants de M. et Mme Leclair et quelques intimes.

Le soir un Banquet fut alors servi aux cent-cinquante personnes présentes. Le Club était décoré de fleurs de saison ainsi que les tables réservées aux invités. Des Vingt-Cinq en Argent étaient dispersés dans la salle.

Les Jubilaires firent leur entrée accompagnés des mêmes personnes qui leur avaient servi de témoins il y a vingt-cinq ans. Une adresse fut alors lue par M. Martin Forest de Joliette, ce dernier agissait aussi comme maître de cérémonies. M. Forest exprima au nom de l'assistance ses voeux aux Jubilaires. Une courte adresse fut également lue par leur fille, Claudette. La petite Andrée Guillet présenta à Mme Leclair une gerbe de ving-cinq roses. A la table d'Honneur avaient pris place outre les jubilaires: Mgr le curé Martineau, M. le maire Lasnier, M. le député Ménard, M. le ministre Paul Beaulieu, M. et Mme Girard, gérant de la Canada Life, M. et Mme Roger Roy, du Club des Lions, M. et Mme Laurent Galipeau, parents de la jubilaire qui l'an dernier à pareille date fêtaient leurs Noces d'Or, M. et Mme Albert Delorme de Farrham, M. et Mme Martin Forest de Joliette. Tous adressèrent des voeux aux Jubilaires après quoi M. Georges Leclair remercia tous ceux qui avaient répondu à l'invitation des organisateurs de cette fête et les assura de son meilleur souvenir. Les organisateurs de cette fête et tout spécialement M. et Mme Gérard Préfontaine remercient toutes les personnes qui ont répondu à leur appel.

On se sépara tard dans la nuit emportant de cette soirée un Souvenir inoubliable. M. et Mme Georges Leclair et leurs enfants remercient bien sincèrement tous ceux qui s'étaient réunis pour les fêter; ils conserveront de cette soirée un Souvenir qui ni le temps ni les années ne pourront effacer de leur mémoire. Puissent-ils se rendre à leurs Noces d'Or? C'est le souhait que nous formulons pour eux.

Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

FIANCAILLES

Mercredi le 9 octobre eurent lieu les fiançailles de Mlle Monique Hébert, fille de M. et Mme Elisée Hébert de cette ville, et de M. Denis Duquette, fils de M. et Mme Adélard Duquette, de L'Acadie.

Félicitations aux fiancés et voeux de bonne fête à Mlle Monique Hébert, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Ses parents et amis.

PROFITEZ DE CES AUBAINES ! ! !

ATTENTION

VENTE DE MACHINES A COUDRE USAGEES
Modèle Console et portative

MACHINES A PEDALES
à compter de $15.00, console

MACHINES ELECTRIQUES
à compter de $39.50

MACHINES ELECTRIQUES portatives
à compter de $49.50

Singer Sewing Machine Company

133 RICHELIEU SAINT-JEAN

TEL. 7-4422

NOUVEAU MARCHÉ STEINBERG

SAINT-JEAN

En prévision de l'ouverture prochaine de notre nouveau marché Steinberg, au 125, rue Richelieu, St-Jean, les emplois suivants sont offerts à ceux et à celles qui veulent se tailler une carrière intéressante dans le domaine prometteur de l'alimentation.

- PREPOSEES AUX FRUITS
- TRIMEURS DANS LES FRUITS
- EXPEDITEURS
- PREPOSES A L'ENTRETIEN

Tous les employés de Steinberg's bénéficient d'un programme complet de bénéfices sociaux. Semaine de 5 jours. Salaire initial intéressant avec revisions régulières. Veuillez vous présenter à

L'HOTEL FONTAINE BLEUE - 304 Richelieu - St-Jean

Vendredi, le 11 octobre, de 10 à 12 hres a.m.
ou de 2 à 5 hres p.m.

Feu Monsieur Charles-Henri Morin

Nous avons le regret d'annoncer la mort subite de M. Charles-Henri Morin, survenue, dimanche matin, à 8 heures alors qu'il se préparait à assister à la messe.

Foudroyé à l'âge de 58 ans seulement, M. Morin fut un employé dévoué et compétent au service des Singer pendant 35 ans; il fut aussi très dévoué à toutes les organisations sportives; Chevaliers de Colomb, et membre de la Ligue du Sacré-Coeur.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse (née Alma Giroux), deux filles: Mlles Gaétane et Murielle, du toit paternel; un frère: M. René Morin, de cette ville; quatre soeurs: Mme Omer Perreault et Mme Rose Leclair, de Montréal, Mme Isidore Perron, de cette ville et Mme Roméo Bouchard, de Springfield, Mass; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mmes René Morin et William Giroux; MM. O. Perreault, J. Leclair, Isidore Perron et Roméo Bouchard, William Giroux et Edouard Palin, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles, eurent lieu, mercredi, à 10.30 heures, en l'église cathédrale, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Feu Monsieur Joseph Miclette

Dimanche, le 6 courant, est décédé après une longue maladie, M. Joseph Miclette, époux en premières noces de Marie-Louise Fontaine et en secondes noces de Rose Narbonne.

Le défunt, âgé de 79 ans et 7 mois, laisse dans le deuil, une fille: Mlle Hélèna, du toit paternel; deux frères: MM. Moise, de Pittsfield, Johnny, d'Iberville; deux soeurs: Mme Vve Anthime Marcoux, de cette ville, Mme Joseph Bessette, d'Iberville; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Joseph Bessette, Mme Henri Bessette, Mme Magloire Dextraze, Mlle Alexandrine Narbonne, M. Roméo Boucher, M. Henri Bessette, d'Iberville.

Membre de la Ligue du Sacré-Coeur, de l'Adoration Nocturne, de la Fraternité du Tiers-Ordre, les compagnons du défunt lui ont prodigué leurs pieux suffrages.

Ses funérailles eurent lieu, mercredi, à 10.30 heures, en l'église-cathédrale et le défunt reposa dans le cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances aux membres de la famille en deuil.

Sincère Merci à Tous

A la longue liste de sympathies reçues lors du décès de Mme Albert Grenier, survenu dernièrement, nous devons ajouter les noms suivants :

Messes: les membres de la C. N.D. de la paroisse St-Joseph, Cheshire, Conn., MM. et Mmes Charles Damato, N. J. Damato, J. Campagna, James Lococo, Mlle Josie Campagna.

Bouquets spirituels: Rév. Soeur M. Bernadette de Oakville, 6ème année Couvent St-Joseph de Brookfield Center, Conn., Noviciat St-Joseph, Cheshire, Conn.

Sympathies: Révérende Mère Provinciale, les membres de son conseil et toute la communauté de Bienville, les religieuses du Couvent de Oakville, Conn., les religieuses du Couvent Our Lady of Victory de Plattsburg, N.Y., MM. les abbés E. O'Brien et J. Hanley de la paroisse St-Bridget, Cheshire, Conn., MM. les abbés V. Piaskowski et J. Dennis, de la paroisse St-Joseph, les religieuses du Couvent St-Joseph, Mme Grace Carlson, tous de Brookfield Center, Conn.

A tous, la famille redit un sincère merci.

Feu Monsieur William Laduke

Mercredi le 3 courant est décédé après une courte maladie, à l'hôpital St-Jean, M. William Laduke veuf de Délia Pendleton, à l'âge de 82 ans et 10 mois.

Le défunt laisse dans le deuil 2 filles: Doris: Mme Antonio Bombardier de Lévis; Marion: Mme Georges Vincent de cette ville; 1 soeur: Nancy Mme N.-A. Steele de Cowansville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 5 courant à 2 heures p.m. en l'église United, puis l'inhumation à Saint-Jean.

Nos sympathies à la famille.

Feu Mademoiselle Aline Daignault

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mlle Aline Daignault survenue dimanche, le 6 courant, après une courte maladie, à l'hôpital de Saint-Jean,

La regrettée défunte était âgée de 54 ans et 10 mois et elle laisse dans le deuil, cinq frères: David, Moise, Albani, Georges et Florimond, cinq belles-soeurs: Mmes David, Moise, Albani, Georges et Joseph Daignault, et plusieurs neveux et nièces.

Feu Mlle Aline Daignault était Enfant de Marie et elle était Fille d'Isabelle, du Cercle de St-Jean, toujours très dévouée elle comptait un large cercle d'amies.

Ses funérailles ont eu lieu jeudi, le 10 courant, à 9.30 heures en la cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

IN MEMORIAM

Le 12 octobre nous rappelle un bien triste souvenir, cher Roger, tu nous as quittés pour toujours mais l'oubli n'aura jamais de place dans nos coeurs.

Une messe sera chantée à Notre-Dame Auxiliatrice, samedi le 12 octobre, à 7 heures.

Tes Parents.

Feu Monsieur Henri Chaume

Mardi, le 8 courant, est décédé à l'Hôpital Saint-Jean après une courte maladie, M. Henri Chaume, célibataire, âgé de 59 ans seulement; le regretté défunt laisse dans le deuil, un frère : M. Amédée Chaume; une soeur (Louise) Mme Napoléon Bessette; une belle-soeur : Mme Amédée Chaume; un beau-frère : M. Napoléon Bessette; ses neveux et nièces : Mlle Pierrette Bessette; M. et Mme Roger Parizeau et plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles auront lieu à la cathédrale de Saint-Jean, vendredi, le 11 courant à 10 heures et l'inhumation se fera au cimetière d'Iberville.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

Feu Monsieur Joseph Laplante

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Joseph Laplante, survenue lundi le 7 courant, à l'Hôpital de Saint-Jean, après une courte maladie; le regretté défunt âgé de 62 ans, laisse dans le deuil, outre son épouse (née Alice Geoffroy) cinq fils : Gérard, Marcel, Fernand, Jean-Guy et Denis; quatre filles (Aurore) Mme Alfred Jetté, de Swanton, Vt; (Lucille) Mme Marcel Babeu, de cette ville; (Janine) Mme Fernand Bonnette, de Montréal et Rachel, du toit paternel; trois frères : Emile, de St-Germain, Omer, de cette ville et Onil, d'Iberville; deux soeurs : Mmes Armand Letendre et Joseph Morin; ses gendres : MM. Alfred Jetté, Marcel Babeu et Fernand Bonnette; ses brus : Mmes Marcel, Fernand et Gérard Laplante; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et 17 petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, le 10 octobre à 9.30 en l'église N.-Dame Auxiliatrice.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

Le Prix n'a pas encore été gagné

Au moment d'aller sous presse, le grand prix n'avait pas encore été gagné, à l'émission Courrier-Devinettes, diffusée trois fois par jour au poste de radio CHRS St-Jean.

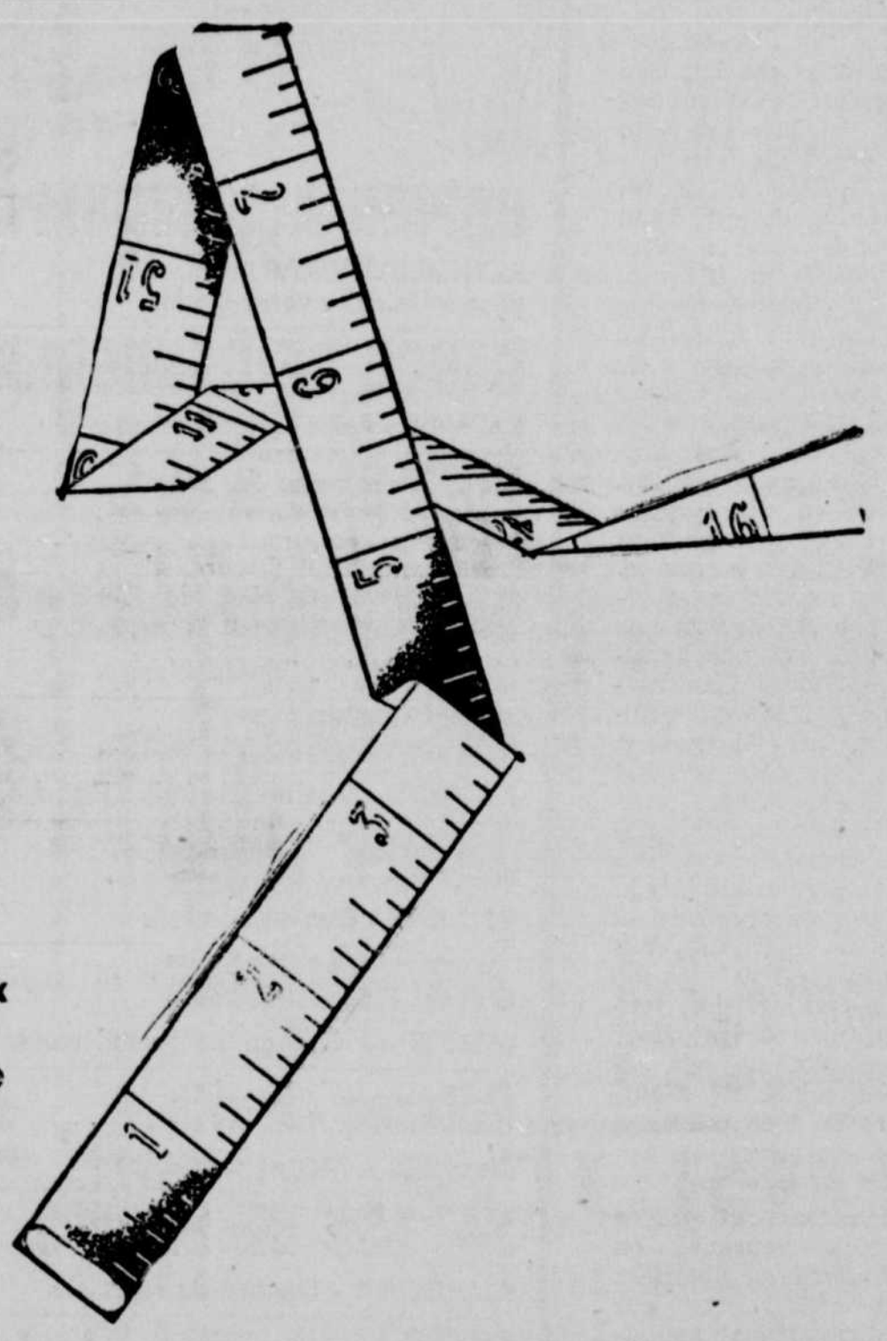
Ce concours est commencé depuis deux semaines et le prix augmente d'un dollar par jour. Pour y participer, il n'y a rien à acheter ni rien à payer. Il suffit de trouver la solution de la charade suivante :

Mon premier est un nombre
Mon second est un nombre multiplié par 10.
Mon troisième est un nombre
Mon tout indique une longue distance.

Le prix vaut présentement $20. On adresse ses réponses à Courrier-devinette, poste CHRS, casier postal 1090, St-Jean.

ACCIDENTS DE LA ROUTE

Mesdames! Les accidents de la route tuent chaque année plus d'enfants que n'importe qu'elle maladie. Il existe des vaccins pour les immuniser contre les maladies. Mais le seul vaccin contre les accidents de la route est la prudence. Le Comité Provincial de Sécurité Routière souligne l'importance qu'il y a pour les parents d'enseigner à l'enfant les règles de la prudence, et de lui donner un **bon exemple!**



ESPACE À VENDRE

Une annonce dans cet espace est l'un des moyens les moins coûteux d'atteindre le public le plus efficacement pendant la période de temps la plus longue possible.

VOICI POURQUOI—

- Pas de timbres à coller ni d'enveloppes à adresser.
- Votre message dure plus longtemps. On peut le découper et le conserver, le lire et le relire, le passer à des amis — continuant ainsi de renseigner et de vendre.
- Vous savez exactement à quoi vous en tenir. Grâce à l'A.B.C., la quantité et la qualité de notre tirage vous sont connues. Sachant de quelle façon notre tirage est réparti entre nos lecteurs, vous êtes à même de mesurer les résultats de votre publicité.
- Votre message est bien reçu de nos lecteurs. Nos diverses rubriques et notre service complet d'information contribuent à créer chez eux un état d'esprit qui les rend désireux de se renseigner sur les produits annoncés.
- Notre publication jouit d'une excellente réputation. On l'achète parce qu'elle fournit un service apprécié de nos lecteurs. C'est par vos messages à l'égard de vos produits et de vos services qu'ils peuvent se renseigner sur vous.

Le Canada-Français

84 Richelieu Tél. FI. 7-4368 Saint-Jean

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Ce symbole représente notre participation au Audit Bureau of Circulations, votre assurance que les données relatives à notre tirage sont contrôlées par un organisme indépendant, mesurées d'après des normes reconnues et rapportées dans des relevés uniformes. Ces chiffres soigneusement contrôles, que tout intéressé peut se procurer sans obligation, permettent d'établir les tarifs de publicité sur une base solide, témoignent de l'intérêt des abonnés, et renseignent tant sur le marché que nous atteignons que sur la qualité de notre tirage et l'excellence de notre publication.

Votre Nouvel Annuaire Téléphonique

Les usagers du téléphone de St-Jean et des environs constateront cette semaine que leur courrier sera plus lourd qu'à l'habitude. Ceci sera dû au fait que le service des postes entreprendra alors la distribution du nouvel annuaire téléphonique local.

"Ce volume entrera en vigueur le 20 octobre prochain et les clients du téléphone trouveront avantage à ne pas l'utiliser avant cette date s'ils veulent éviter les erreurs de numéros et les pertes de temps," a déclaré M. Roger Blais, gérant local de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

M. Blais a souligné que ce délai est nécessaire parce que 1,200 téléphones en service ici seront transférés à cette date au nouveau central de la rue Lebeau, et que les numéros de ces téléphones seront changés pour inclure l'indicatif FIdélité 8 plus quatre nouveaux chiffres.

"C'est pourquoi l'utilisation prématurée du nouvel annuaire pourrait donc entrainer des erreurs de numéros et être la cause d'appels superflus à l'information," a ajouté le gérant.

La farce de l'année. . .

(Sute de la page 25)

rage en compagnie de gros "faiseux d'élections" de l'Union Nationale. On se souvient ici, que durant les dernières élections fédérales, Sarto Fournier est venu dans notre comté pour faire l'éloge de M. Duplessis et de M. Hercule Riendeau, et est venu prêcher la bonne entente entre les cailles, les fédéraux libéraux et les Union Nationale. Encore cet été, le même petit poltron de Sarto est allé fêter la victoire du maire duplessiste Orpha Coupal dans le village d'Henryville, alors que les libéraux de la place fraternisaient dans leur défaite. Nous pourrions en dire encore plus long sur Sarto, mais ça n'en vaut réellement pas la peine. Sarto Fournier se fait le serviteur de la clique qui pourrit nos moeurs électorales et nos administrations publiques dans toutes les sphères politiques de notre pauvre province de Québec. En revanche, Jean Drapeau fait partie de la ligue qui veut purifier l'atmosphère politique de notre province. Drapeau sera élu, Sarto Fournier perdra son dépôt. Il se consolera avec Camillien et J. O. Asselin en tirant son chèque de "fidèles services" chaque année comme pensionnaire, tandis que Drapeau recevra pour encore bien longtemps son salaire d'honnête maire de Montréal au service du bien public et de la moralité civique.

Tout le monde est intéressé

On se demandera peut-être en certains milieux pourquoi on parle ici à St-Jean de l'élection de Montréal? C'est parce que l'honnêteté est tellement rare aujourd'hui en politique, qu'il faut que tous les citoyens de la province s'intéressent aux rares hommes qui comme Drapeau ont le courage de leurs convictions. Les Sarto Fournier et les Paul "j'va faire le pont" Beaulieu. le peuple en a assez. ,

L'Ass. libérale de St-Jean,
Iberville et Napierville.

N.B. — Les articles écrits dans cette rubrique n'engagent en rien la responsabilité du journal, car les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de notre journal.

Semaine de la Prévention des Incendies

(Suite de la page 25)

cher de prévenir les incendies. mais, tout peut se résumer en disant que la Prévention des Incendies n'est rien d'autre que l'application prudente du gros bon sens.

La prévention des incendies est une campagne moderne, une guerre ouverte contre le manque de prudence et de réflexion.

Nous devons tous marcher ensemble dans cette importante campagne, afin de faire de nos maisons les lieux sûrs, comme le pensent, avec tant de confiance nos enfants ! Nous devons penser sérieusement à la prévention des incendies, en parler, et, surtout, donner le bon exemple.

Alors, et, alors seulement, pourrons-nous être en mesure de montrer à notre entourage, avec fierté, un endroit où il fait bon de vivre en toute sécurité.

Suivez la directive des compagnies d'assurance "Board" aidez à apprendre aux Canadiens comment, en enrayant les incendies, on sauve des vies.

Au cours de la période de 1946-1956, le revenu ouvrier au Canada a profité d'une augmentation de 168 pour cent, comparativement à une augmentation de 104 pour cent aux Etats-Unis pour la même période.

M-M-M MANGEONS UNE BONNE

dinde DOMINION





Voici le moment excitant que la famille attendait . . . le moment où vous faites l'entrée "triomphale", avec une dinde DOMINION le Jour d'Action de Grâces!

Une dinde rôtie lentement et dorée à la perfection . . . une dinde si dodue, si tendre et si savoureuse que l'appétit prévoit déjà une deuxième portion généreuse.

Et comme complément à la dinde, les canneberges rouges, les navets frais du jardin, du blé d'inde, des pommes de terre cuites au four, une tarte à la citrouille et des fruits frais.

Qualité de Choix
Catégorie A
Eviscérée prête pour le four
18 lbs et plus
lb 49¢
Fraiche - Congelée dans Cry-O-Vac

Aussi disponibles au même prix jeunes dindes fraiches 10 à 15 lbs

PAPIER ALUMINIUM
REYNOLD'S WRAP
pour faire cuire votre dinde
Rabais de 4¢
rouleau 12"x25' 27¢

SAUCE DE CANNEBERGE
EATMOR - Baies entières ou en gelée
boite 15 oz 21¢

POIS Blue & Gold
Qualité de fantaisie non classifiés
SPECIAL ! 3 boites 15 oz 49¢

OLIVES ORDINAIRES
"LA REINA" - "QUEEN"
SPECIAL ! pot 16 oz 35¢

BLE D'INDE
RED BOY - Qualité de choix - En crème
SPECIAL ! 2 boites 20 oz 29¢

JUS DE TOMATE
PAC-RITE - Qualité de choix
SPECIAL ! 2 boites 48 oz 45¢

JUS MELANGE
LIBBY'S — Orange et pamplemousse
SPECIAL ! 8 boites 20 oz 1.00

Gâteaux - fruits
Richmello - Dessert succulent
1's 53¢ 2's 99¢

SALADE DE FRUITS
ALL GOOD - Qualité de fantaisie
SPECIAL ! boite 28 oz 35¢

Mélange de pâte à tarte
MONARCH
SPECIAL ! 3 pqts 18 oz 1.00

POIS LIBBY
Qualité de Fantaisie
Congelés
SPECIAL ! 2 pqts 12 oz 39¢

Nous avons aussi un grand assortiment de volailles fraiches et congelées - Catégorie "A" POULETS A ROTIR - POULETS DANS LE PANIER - POULETS POUR ROTIR A LA BROCHE - CANARDS ET POULES CROISEES.

JAMBON DANS LA FESSE Bout du jarret LB 53¢
Prêt à manger - MAPLE LEAF - SWIFT'S PREMIUM - ROYAL ou WILSIL - Sans couenne - Dégraissé - Jarret coupé court

VIANDE à FARCIR 1 lb ch. 39¢
Qualité de choix - Porc pur - Hygrade

BACON à déjeuner sans couenne pqt 1 lb 83¢
WILSIL
Qualité de choix - Catégorie No. 1

POMMES McINTOSH 10 lb dans un sac 69¢
Récolte du Québec - Catégorie de Fantaisie

CANNEBERGES paquet 1 lb 19¢
FRAICHES - Faciles à préparer pour délicieuse gelée ou sauce

TOMATES 2 lb pour 35¢
DE LA CALIFORNIE - Fermes - Faciles à trancher - Spécial bas prix

GRATIS! UNE BOITE DE 20 OZ DE
GARNITURE de TARTE aux pommes AYLMER
(Valeur 31¢) avec l'achat d'une
Boite 20 oz GARNITURE DE TARTE aux BLEUETS AYLMER
(Valeur 47c) et une boite GARNITURE DE TARTE aux CERISES AYLMER (Valeur 41c)
Trois boites pour 88c un rabais de 31c

L'édition française de l'ENCYCLOPEDIE
'FAITES-LE VOUS-MEME'
PAR
"Mécanique Populaire"
MAGNIFIQUE COLLECTION de 12 volumes



Facile à se procurer selon le plan pratique d'un livre par semaine. Commencez votre collection dès aujourd'hui.
EN VENTE
3ième Volume
99¢ Chacun

VOTRE DOMINION SERA FERME
TOUTE LA JOURNEE LUNDI
LE 14 OCTOBRE
Jour de l'Action de Grâces

Les prix sont effectifs jusqu'à la fermeture SAMEDI LE 12 OCTOBRE

Vraiment Canadien • Plus Amical • Garantie Absolue

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

AU SÉMINAIRE

"En moi se trouve toute grâce de vie et de vérité. toute espérance de vie et de vertu; j'ai fleuri comme la rose plantée au bord des eaux."
(Eccl. 24, 25)

Mois du Rosaire

1er oct. — Ce soir, ouverture du mois du Rosaire avec les prières traditionnelles et le salut du S. Sacrement. Comme par les années passées ces exercices se feront au cours de la messe les lundis, mercredis et vendredis. Les jours de congé, il y aura cérémonie spéciale à la chapelle avant l'étude de 4.30 hres. mais les élèves seront répartis en deux groupes, à cause de l'éxiguité de la chapelle. Puisse Notre-Dame du Rosaire bénir et protéger ses élèves actuels et ses anciens: tous, nous formons une même famille, quel que soit l'âge des cadets comparé à celle des ainés.

Toujours plus haut

2 oct. — Depuis le milieu des vacances, déjà, des ouvriers spécialisés de tous genres se croisaient dans les corridors. Des maçons ont d'abord surélevé la petite tour au dessus de l'entrée d'honneur. Il fallut mettre en place des poutres métalliques pour ériger la charpente et tailler des pierres pour hausser le mur. Puis des électriciens sont venus installer des accessoires à l'intérieur de la dite tour. Mais pourquoi donc tout ce branle-bas dans des locaux qui ont servi jusqu'ici de chambre à débarras? C'est que l'on a décidé d'installer là un ascenseur qui desservirait l'aile de la façade, du sous-sol au dernier plancher. En ce soir du deux octobre, l'on inaugure ce nouveau système local destiné à préserver au long des jours les coeurs et les jambes. Les membres du personnel, nouveaux Elies, montent maintenant à leurs chambres et locaux sans plus d'effort qu'une simple pression de l'index. Ce char moderne n'est pas de feu, mais il circule probablement aussi vite que celui du prophète d'autrefois. C'est maintenant presqu'un plaisir que de vivre au 3e étage.

Premier Vendredi

4 oct. — Le St. Sacrement est exposé après la messe et chaque classe des petits assure au cours de la journée une demi-heure de garde devant Jésus Hostie. Puisse le Divin Coeur accepter ces actes d'amour et de réparation et déverser sur ces enfants qu'Il aime immensément des bénédictions inspirées par Sa tendresse infinie.

5 oct. — Voilà encore la grippe qui fait des siennes. Quelques pauvres affligés, la tête lourde et l'oeil enflammée orientent leurs pas chancelants vers l'infirmerie. Les tristes victimes sont de beaucoup inférieures en nombre à celles d'il y a deux semaines. Heureusement, car on ne peut pas se payer 7 jours de congé par semaine.

Promotions et distinctions

On nous apprend que M. Georges Clarkson (39e cours), qui revient de Belgique où il était en mission de vente spéciale pour la compagnie Proctor & Gamble, vient d'être nommé au poste de directeur des ventes pour le district de Montréal. Il est le premier Canadien-français à devenir directeur de district de la même compagnie.

Qui ne se rappelle Mgr Achille Beauséjour, p.d., ancien professeur et directeur du Séminaire. Durant de longues années, spécialement celles si douloureuse de l'incendie et la suivante, il sut être un éducateur aux directives claires et fermes, un modèle de régularité et d'attachement au devoir d'état, de même qu'un père compréhensif qui aimait profondément et généreusement ceux qui lui étaient confiés. Il dût quitter le Séminaire à qui il avait donné le meilleur de sa jeunesse sacerdotale pour accepter la charge de principal de l'école normale à St-Jean. A deux reprises, Mgr l'Evêque avait reconnu ses nombreux mérites en le nommant d'abord chanoine, lors de l'installation du chapitre de la Cathédrale, puis il lui avait obtenu les honneurs de la prélature romaine. Le Conseil de l'Instruction publique vient à son tour couronner ses années d'apostolat chez les jeunes filles en le faisant Commandeur du Mérite Scolaire. Sincères félicitations.

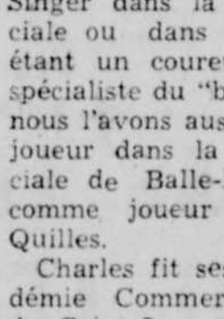
Les ébats au champ

6 oct. — Notre équipe de football se couvrait aujourd'hui de gloire sur le champ (de football, bien entendu!). Nous recevions l'équipe de Montréal-Sud et nos champions l'emportaient facilement sur leurs adversaires par le compte de 26 à 6. Pour un coup d'essai, quel coup de maître. C'était la première partie de la saison pour les deux équipes et on a montré de côté et d'autre un très bel esprit sportif: jouer pour se délasser et goûter les joies saines du mouvement et de l'action. Les étoiles scintillant dans le ciel collégial: Pierre Giroux et Alain Martin (de Farnham), Jacques Homier (de St-Jean), et Pierre Choquette (d'Iberville). Heureux hommes: balancés du bout des cheveux à la pointe du pied.

Invitation ouverte

Tous les anciens du Séminaire sont invités à la Fête des Anciens jeudi, le 17 octobre. La réunion prendra un caractère différent de celui des années passées et il est à espérer que tous goûteront les joies renouvelées de la bonne camaraderie d'autrefois. Qu'on se l'annonce, qu'on se le dise. Au Séminaire en grand nombre le 17.

CHARLES MORIN SPORTIF



Dimanche dernier, le 6 octobre, nous apprenions avec une douloureuse surprise la mort subite d'une des personnalités sportives les plus dévouées et attachantes de notre région, Charles Morin. Il suit ainsi de près deux amis avec lesquels il avait discuté si souvent dans le passé maints problèmes, étudié tant de projets: Gaston Poutré et Télesphore Laurendeau qui nous quittèrent l'un le 30 mai 1952 et l'autre le 28 septembre 1953. Nous devons nous rappeler souvent ces dates. Il s'agit de nos amis sincères, de champions du sport dans St-Jean.

Charles Morin fut pendant toute sa vie un mentor avisé, un conseiller consciencieux et un enthousiaste exubérant pour toutes les causes touchant les sports et loisirs. Il fut pendant de nombreuses années un joueur infatigable, soit comme gardien de buts pour les clubs de hockey A.A.C.C., Singer, Yacht Club, Elks, soit comme 2ème but ou voltigeur au baseball, pour le club Singer dans la Ligue Commerciale ou dans d'autres ligues, étant un coureur rapide et un spécialiste du "bunt." Que de fois nous l'avons aussi admiré comme joueur dans la Ligue Commerciale de Balle-Molle ou encore comme joueur de la Ligue de Quilles.

Charles fit ses études à l'Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean. Au cours de sa vie si active il fut toujours un serviteur fidèle de la compagnie Singer à laquelle il était attaché depuis si longtemps. Il donnait le meilleur de lui-même à toutes les activités, à toutes les initiatives de cette compagnie ou de ses employés.

Tous se souviendront de Charles Morin comme vice-président de la Ligue de Quilles Sociale, de 1937 à 1950 et comme président du Club de baseball St-Jean de 1942 à 1950. Ce club gagna le championnat de la Ligue Starr en 1944, et le championnat de la Ligue Provinciale en 1947. Charles fut enfin président du club de hockey junior St-Jean dans la Ligue Métropolitaine, saison 55-56. Nos porte-couleurs gagnèrent le championnat de la Ligue et allèrent dans les provinces Maritimes conquérir de nouveaux lauriers.

De notre grand ami Charles Morin tous les citoyens de Saint-Jean, tous ceux qui s'intéressent au sport, tous les jeunes conserveront un souvenir ému et reconnaissant. Il parut récemment en public lors d'une fête en l'honneur de notre actuel Club de baseball, champion de la Ligue Senior A du Québec ainsi que des éliminatoires. Ceux qui l'ont vu et entendu ce soir-là ont revu et admiré le Charles Morin du passé, donnant de bons conseils à la jeunesse et faisant des voeux pour un avenir heureux.

Charles Morin n'est plus. Il ne sera plus des nôtres dans nos délibérations et discussions. Mais son exemple n'aura pas été vain. Sa mémoire sera toujours présente et sa vie consacrée au sport sera pour les temps futurs, un modèle de sincérité et de dévouement désintéressé.

Roland Sabourin.

CHRONIQUE COLOMBIENNE

Conseil 1145 Saint-Jean, Qué.

Assemblée ce soir

Il y aura assemblée régulière ce soir aux salles du Conseil 1145. De nombreuses questions y seront étudiées: état financier, initiation, ligue de quilles, organisations de l'intendant, etc. Soyons présents.

Initiation

M. Charles Boutin, président du comité d'initiation, rapporte progrès. Mais il faudrait travailler plus ferme. Les demandes d'admission n'entrent pas assez rapidement. Que les membres se mettent à l'oeuvre sans délai, car nous avons peu de temps à notre disposition si nous voulons que cette initiation ait lieu en novembre. Le temps presse. Au travail! Tel que déjà mentionné, notre dévoué secrétaire-financier, Charles Boutin, est à votre disposition pour aide ou information tous les soirs au bureau du Conseil.

Christophe Colomb

Les Chevaliers de Colomb fêteront le 12 octobre l'anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. Représtant du roi Ferdinand d'Aragon et de la reine Isabelle de Castille, Christophe Colomb quitta Palos, Espagne, le 9 août 1492. Il devait toucher terre sur l'île San Salvador le 12 octobre suivant. C'est une des grandes dates de l'histoire du monde. Colomb devait faire dans la suite trois autres voyages en Amérique. Tous ces voyages lui permirent de découvrir, au bénéfice des rois Catholiques, Cuba, Haïti, Porto Rico, la Guadeloupe, la Jamaïque, Trinidad, la côte du Vénézuéla et explora enfin lors de son dernier voyage la côte nord de l'Amérique Centrale. Il devait mourir dans une relative obscurité en l'an 1506.

Nous devons voir en Colomb non seulement un grand explorateur mais aussi et surtout un missionnaire, un catholique militant qui apporta la foi au Nouveau Monde. Et c'est à ce titre qu'il doit être le modèle en particulier de tous les Chevaliers de Colomb.

Roland Sabourin.

Commission Athlétique de Saint-Jean

SECTION DE QUILLES

Une cinquantaine de personnes, hommes et femmes viennent chaque semaine à la salle N.D.A. pratiquer leur sport favori. Disons en passant que l'équipe du capt. Bernier est toujours en première position depuis le début de la saison et semble vouloir y rester. Les autres équipes ne perdent pas confiance et pratiquent en attendant la prochaine rencontre.

Une sportive connue de St-Jean, Denise Alexandre, a roulé 193, soit le plus haut simple de la soirée chez les femmes. Germain Brault pour une seconde fois possède le plus haut simple chez les hommes, soit 167.

Jeudi le 26, à l'assemblée des capitaines sous la présidence de M. Chalifoux des changements furent apportés. Afin que les équipes soient bien équilibrées, certains joueurs ont dû abandonner leur capitaine pour en prendre un nouveau.

Les parties commencent à 7 hres p.m. Si un joueur s'absente, l'équipe lui donne sa moyenne moins 10. Si ses absences sont répétées trop souvent, il devra céder sa place.

Espérant que l'entrain continuera, soyez présents mercredi.

Betty Plante.

Syndicat de la Construction

Assemblée générale régulière, pour tous les membres,

Jeudi le 10 octobre à la Centrale Catholique

A cette assemblée, vous serez appelés à élire, à votre choix, les nouveaux officiers pour l'année à venir. Que tous soient présents, cette assemblée est des plus importantes.

Le Syndicat Catholique National de la Construction de Saint-Jean.

Grand Nettoyage

avant les nouveaux modèles

54 Ford sedan aut.	$1280.
53 Plymouth sedan	$ 910.
52 Chevrolet sedan	$ 790.
51 DeSoto, sedan, radio	$ 695.
49 Chrysler sedan	$ 425.
49 Austin Sedan	$ 75.
47 Mercury sedan	$ 160.

Ne manquez pas notre annonce de la semaine prochaine.

Grégoire Automobile Ltée

778, rue Champlain

St-Jean Tél. FI. 6-3839

ATTENTION ! — ATTENTION !

GRAND SPECIAL POUR CET HIVER

La Maison ALBERT BERGER d'Iberville

OFFRE

A SES CLIENTS ACTUELS ET NOUVEAUX :

Le prix d'huile à chauffage de leurs produits B.-A. et leurs meilleures qualités

Voici les prix en vigueur

* **Huile à chauffage No. 1 de 1ère qualité B.-A.**
25 gallons et plus: 20c le gallon Imperial
100 gallons et plus: 19½c le gallon Imperial
* **Huile légère "Fuel Oil" No. 2 qualité B.-A.**
100 gallons et plus: 17c le gallon Imperial

Ces commandes sont payables sur livraison immédiate.

Nous possédons 2 camions citernes pour la livraison afin de rendre à notre clientèle un service rapide et vraiment courtois.

ALBERT BERGER

143 - 1ère RUE Tél. FI. 6-4421 IBERVILLE

Marchand de combustible

20-4

SOURDS!

NOUVELLE SENSATIONNELLE

AUX PERSONNES AFFLIGEES DE SURDITE

Saviez-vous que vous pouvez maintenant obtenir un appareil **OTICON**

à la moitié du prix courant?

En effet, grâce à une nouvelle organisation mondiale qui s'engage à défrayer la moitié du prix des appareils **OTICON**

Ce service est maintenant possible

Pour plus de détails, mallez ce coupon ci-joint

OTICON OF MONTREAL

7434 Saint-Denis Montréal

Messieurs, j'aimerais recevoir sans obligation de ma part, des détails supplémentaires sur la proposition.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

LACOLLE

M. Jos. Durocher et Mmes Lucia Durocher, Léon Durivage, en visite chez Mme Alexis Fournier, la semaine dernière.

Nos sincères condoléances sont acquises à M. Normand Hébert, à l'occasion du décès de son père, M. Nolas Hébert, de St-Valentin, survenu dernièrement.

Mme Nelson Fournier, accompagnée de Mme Raoul Serre étaient de passage à St-Raphael, dimanche dernier.

M. et Mme Hector Richard, de Albany; Mlles Flora Bissonnette et Lucienne Richard, de Montréal, en visite chez M. Absolon Fournier, dimanche dernier.

Mme Achille Trudeau, de Plattsburg N.Y., en visite chez sa belle-soeur, Mlle Maria Trudeau, la semaine dernière.

M. le Chanoine L.-A. Lafortune fait actuellement sa visite de la paroisse; espérons que partout il sera reçu les bras ouverts.

Mme Philias Barrière passa quelques jours à Montréal, dernièrement, chez ses filles: Mmes Gilles Provost et Alcide Collin.

Tous les membres de la Fraternité du Tiers-Ordre et leurs amis voudront bien prendre note que l'assemblée régulière aura lieu à la sacristie, mardi, le 15 courant à 7.30 heures p.m. Venez nombreux.

SAINTE-BRIGIDE

MM. Emile Chandonnet, Mlle Pauline Chandonnet, M. Gilles Giroux se rendaient à Burlington Vt., dimanche dernier.

M. et Mme Sylvio Boucher, Mlle Yolande Boucher étaient de passage à St-Hyacinthe, ces jours derniers.

Son Honneur le Maire, M. Joseph-Emile Bonvouloir, assistait, la semaine dernière, au Congrès des Maires, qui eut lieu, à St-Jérôme; son épouse l'accompagnait.

Mme Irène Gougeon, MM. et Mmes Armand Sarrazin, André Champoux, Mme Arthur Tassé, tous de Montréal, ont rendu visite à MM. et Mmes Adrien Latour et Lévi Jacob, dimanche dernier.

M. et Mme Albert Boudreau, de Central Falls R. I. étaient les hôtes de M. et Mme Adonias Fontaine, dernièrement.

MM. Emile Bonvouloir, Raymond Bonvouloir, Mlles Rita, Irène, Claire Bonvouloir se rendaient à Notre-Dame de Stanbridge, visiter MM. Louis-Georges Courville, Mlle Régina Courville ainsi que M. et Mme Alfred Daigneault, ces jours derniers.

Mme Adonias Fontaine visitait l'Exposition industrielle de Marieville; elle se rendait aussi à Montréal, accompagnée de M. et Mme Joseph Fontaine, de Marieville.

M. et Mme Adrien Beauvais, de St-Jean, visitaient dimanche dernier, Mme Olivier Southière.

M. et Mme Louis Boulais, M. André Boulais visitaient M. et Mme Aurèle Gingras, de Montréal, tout dernièrement.

M. et Mme Martial Tringue, de St-Luc, ont visité, dernièrement, M. et Mme Floribert Tringue.

Mme Joseph Gamache était de passage à Mt St-Grégoire, la semaine dernière à l'occasion du décès de Mme Alonzo Quintin; M. et Mme Marcel Gamache, de Farnham, l'accompagnaient.

M. et Mme Gilbert Bonneau, leurs enfants, se sont rendus à St-Pie chez M. et Mme Gilbert Ménard, dimanche dernier.

SAINT-ARMAND

Dimanche dernier, M. et Mme Amédée Dalpé (née Béatrice Meunier) ont eu le bonheur de célébrer leurs noces d'or: la grande messe fut célébrée à leurs intentions par M. l'abbé Lecompte, M. le curé G.-E. St-Onge, après avoir fait le sermon de circonstance et bénit les jubilaires, est monté au choeur de chant pour la circonstance. M. et Mme Dalpé étaient entourés de leurs dix enfants: M. et Mme Maurice Dalpé; MM. et Mmes René, Gérard, Joseph Duquette, Hormisdas Rainville, Mme Vve René Allard, Mlle Armande Dalpé, MM. et Mmes Roméo Benjamin, Armand Santerre, Philippe Dalpé, M. Paul Dalpé et de leurs quarante trois petits-enfants. Il y avait aussi ses trois frères: Joseph, Arthur et Hector Dalpé; sa soeur: Mme Conhingham; son beau-frère: M. Arthur Meunier.

Un grand nombre de parents et d'amis de neveux et de nièces assistaient à la messe et se rendaient ensuite à l'hôtel Riverview à Bedford où fut servi un diner à la dinde. Pendant que Mlle Yvette Allard lisait une adresse à ses grands-parents, on présenta un bouquet de fleurs à Mme Dalpé et un souvenir à M. Dalpé consistant en une télévision R.C.A. Victor. Tous se retirèrent vers six heures après avoir pris un gouter froid.

Bonheur et longue vie aux heureux jubilaires.

Nous avons le plaisir de saluer parmi nous le retour de M. et Mme Alcide Fortin, d'Iberville qui se sont portés acquéreurs de la ferme paternelle.

M. et Mme Josaphat Desranleau, de Clarenceville, en visite dans la paroisse, dimanche dernier.

RICHELIEU

Mlle Lise Demers, de l'Institut Familial des Soeurs St-Joseph à St-Hyacinthe, passait la fin de semaine, dans sa famille.

M. et Mme Charles Massé, leur fille et gendre M. et Mme Hervé Hébert, de Chambly en visite à Magog, dimanche dernier.

Mme Marie-Blanche Marble, du Vermont, en visite chez ses frères: MM. Jean et Léopold Lareau, récemment.

M. le curé terminait, la semaine dernière, sa visite paroissiale et voici les statistiques qu'il établit de la présente année: la paroisse compte 365 familles dont 1208 communiants, en tout 1576 âmes. Chez les protestants, 214 âmes et chez ceux qui ne pasent que la belle saison parmi nous, il visita au cours de l'été 105 familles.

La grippe dite asiatique, exerce ses ravages parmi nous; à tous ceux qui en sont atteints, prompte guérison et je dis aux autres "Bonne chance".

SHERRINGTON

Samedi, le 5 octobre, M. et Mme Gabriel Smith, étaient entourés de leurs enfants, parents et amis à l'hôtel Lafleur à St-Michel pour fêter leur vingt-cinquième anniversaire de mariage; la soirée fut un succès et tous se séparèrent en apportant un heureux souvenir de cette belle soirée.

Nos meilleurs voeux de bonheur à ces heureux pubilaires.

Nous souhaitons un complet retour à la santé à M. Fernand Leclair qui a subi ces jours derniers, une intervention chirurgicale, à l'hôpital d'Ormtowns ainsi qu'à M. Jean-Guy Lévesque qui a subi la même intervention chirurgicale à l'hôpital de Montréal.

M. Clodomir Lamoureux et M. Jacques Lamarre, de Montréal, en visite, dimanche dernier, chez M. Emile Lamoureux et M. Rhéo Ménard, de cette localité.

Un groupe de parents et d'amis de cette localité se rendait à Ste Clothilde, samedi soir dernier, le 5 octobre, pour une soirée organisée à l'occasion du prochain mariage de Mlle Gisèle Caron, à M. Pierre Dumouchel, tous deux de Ste Clothilde, l'assistance était considérable et la soirée se prolongea à une heure avancée en gardant un heureux souvenir de cette belle soirée.

ILE-AUX-NOIX

M. et Mme Robert Roussin et leur enfants, M. et Mme Louis Roussin et leur enfants, tous de Montréal, en visite chez M. et Mme Gaston Clément, dimanche dernier.

M. et Mme Léo Lestage et leurs enfants d'Iberville, en visite dimanche chez M. et Mme Gaston Clément.

M. et Mme Edmond Langlois rendaient visite à M. Samuel Côté de Napierville, ces jours derniers.

Félicitations à soeur Marie-Aimée du Divin Coeur, supérieure à l'école de St-Paul qui a reçu le titre de Titulaire méritante pour l'année scolaire écoulée, ainsi qu'à son élève Gaétant Trahan, qui s'est classé premier en français aux examens du certificat avec une moyenne de 96.3%.

SAINTE-BRIGIDE

Samedi, le 5 courant, un de nos estimés concitoyens était la victime d'un accident mortel; M. Urbain Bissonnette, conduisait son tracteur lorsque cette machine tourna à l'envers sous le choc causé par la perte d'une grosse pierre qu'il transportait. M. Bissonnette fut écrasé sous le coup et on le transporta à l'Hôpital de Saint-Jean où il expirait 2 heures plus tard.

Le regretté défunt était âgé de 37 ans seulement et il laisse dans un deuil profond, outre son épouse (née Jeanne d'Arc Ferland), cinq fils: Denis, Gilles, André, Paul et Roland; quatre filles: Thérèse, Nicole, Rita et Lorraine; ses parents: M. et Mme Conrad Bissonnette, de cette localité; ses beaux-parents: M. et Mme Aurèle Ferland; deux frères: Gérard et Bernard; deux soeurs: (Yvette) Mme Léo Robert, (Eva) Mme Rodolphe Fournier, de cette localité; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Vve Roland Ferland, M. et Mme Aurelda Ferland, MM. Gilles et Normand Ferland, M. et Mme Arthur St-Pierre, MM. et Mmes Nazaire Doyon, Germain Goyette, Patrick Dubois, Mlle Annette Ferland et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi, le 8 courant, à 10 heures, en l'église paroissiale.

Nos sincères sympathies acquises aux membres des familles si cruellement éprouvées.

NOUS NE CRAIGNONS PAS LA COMPETITION
CAR NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
A LA
BOUCHERIE ROYALE Enr'g
TEL. 7-2397 — 163 DES CARRIERES – ST-JEAN, PRES DU AIRPORT — TEL. 7-2398



DINDES
GRADE A
EVISCEREES - FRAICHES TUEES ou CONGELEES
Pesanteur 8 à 16 lbs
Prête pour la cuisson
PRIX SENSATIONNEL
48c



Fesse de Jambon
SEMI CUIT
MARQUE MAPLE LEAF
OU FRONTENAC
BOUT du JARRET 45c
BOUT ROND 55c
DELICIEUX SERVI FROID

LIVRAISON GRATUITE PARTOUT -- TIMBRES GOLD STAR
Donnez votre commande au plus tôt – Prix en vigueur Jeudi, Vendredi Samedi les 10-11-12 oct.

Au Conseil de Ville de St-Jean

Assemblée régulière du Conseil tenue le 7 octobre sous la présidence de S. H. le maire, M. Eugène Lasnier; sauf l'absence pour cause de maladie de MM. les échevins Léopold Goyette et Eugène Chartrand, MM. les échevins Alphonse Lorrain, Richard Mercier, John T. Shannon et Me Jean Desmarais y assistaient, ainsi que M. Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier.

Les Conseils du Travail du St-Jean, représentés par M. Firmus Girard et M. Rathé, demandent l'extension du service des autobus, dans la paroisse St-Gérard-M., jusqu'à la Cité Ouvrière. Le Conseil est entré de nouveau en pourparlers à ce sujet, avec M. Boulais.

Pour faire suite à une lettre du Comité de Moralité, une résolution est adoptée pour demander les services de la Police et de la Commission des Liqueurs, pour obtenir la stricte observance de la loi dans la cité.

Il fut décidé d'installer des signaux d'arrêts au coin nord-ouest des rues Labrèche et St-Hubert, et rues Grégoire et St-Hubert.

Un transfert de licence de restaurant est fait de Mlle Régina Fleury, 1 rue St-Jacques, au nom de Mmes Yvonne Fortin et Eglantine Baron.

Un remboursement de licence est autorisé à L. Dextraze, 280 rue Laurier, sur dépôt fait au cours de l'année 1956, lors de l'ouverture de son magasin de meubles.

La Fédération des Maires et Municipalités a décidé de présenter un mémoire pour s'opposer au nom de toutes les municipalités; cette action collective des municipalités occasionnera une dépense assez considérable et devra être répartie sur les municipalités qui dépassent 10,000 âmes; le conseil accepte de contribuer jusqu'à concurrence de $200.

Une commande est donnée à la Cie Armco Elridge Ltée pour l'achat de rampes de sûreté en bordure du Canal Chambly, entre les rues St-Jacques et St-Charles après que le pavage en asphalte aura été fait en cet endroit. Ajournée à mardi.

Chez les Filles d'Isabelle de St-Jean

Chère soeur,

Voulez-vous s'il-vous-plait noter bien attentivement les différents changements indiqués dans cette lettre circulaire, et en tenir compte à l'heure indiquée.

L'assemblée régulière du 14 octobre prochain, est remise au 29 octobre, à 8.30 très précises, ceci est dû à la maladie de plusieurs de nos officières qui seraient dans l'incapacité de se rendre à l'assemblée du 14; alors le 29 il y aura l'assemblée suivie de l'élection et de l'installation des officières du nouveau conseil, et je vous prie, de vous rendre nombreuses pour y recevoir dignement notre d igne député Régente. Mlle Jeanne Senécal, qui présidera l'élection annuelle.

Maintenant quant à l'endroit, ceci est bien important, vous devrez vous rendre à 230 rue Laurier, dans la salle de l'Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur et non pas à la Centrale Catholique où il nous a été impossible d'avoir une salle pour le 29, toutes étant prises pour d'autres associations, soumettez-vous de bonne grâce à ces changements qui nous sont forcément imposés par les circonstances.

Je vous prie de croire à ma meilleure attention, et je vous donne donc rendez-vous au 29 octobre courant, à 8.30 p.m. et au No 230 de la rue Laurier, ne l'oubliez pas.

Mme Elorie Chaput,
Régente.

Congrès de Chevaliers de Colomb à Sutton

Le 13 courant, un dimanche, aura lieu à Sutton le congrès régional diocésain des Chevaliers de Colomb. On attend pour l'occasion une centaine de délégués venant des districts nos 5, 14 et 23. Les délibérations auront lieu dans la salle du conseil municipal, et le banquet de clôture à l'hôtel d'Abercorn.

5è Grande Danse des des Employés des Postes

Les employés des postes du bureau de St-Jean ont le plaisir d'inviter par la voix de ce journal, tous les clients du bureau de poste local à venir à une grande danse, samedi le 12 octobre, à 9.00 p.m. au Club de Golf de St-Jean.

Il y aura orchestre, danses de toutes sortes et un goûter sera servi.

Chacun pourra se procurer un billet à l'entrée le soir même. Prix $2.50 du couple.

Le comité des loisirs,
du bureau de poste.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Albert Perrier, M. et Mme Maurice Perrier et leurs enfants de Verdun, en visite en fin de semaine, chez M. et Mme Rodrigue Paquette.

Mlle Ida Lefebvre nous a quittés lundi soir dernier, pour New-York d'où elle partira pour la Califonie où elle visitera son frère Léo-Paul, cantonné dans l'armée américaine à Fort Ord, de même qu'une amie, Mlle Denise Chapdelaine.

LACADIE

Samedi, le 12 courant, aura lieu, à la salle paroissiale, une soirée organisée par les jeunes agriculteurs de cette localité; il y aura danse de folklore, distribution de prix du concours de labour, orchestre renommé. L'ouverture de la salle se fera à 8.30 heures précises et le prix d'admission n'est que de $1.00 Cordiale bienvenue à tous!

Associons-nous aux missionnaires pour soulager les grandes misères humaines...

20 octobre DIMANCHE DES MISSIONS



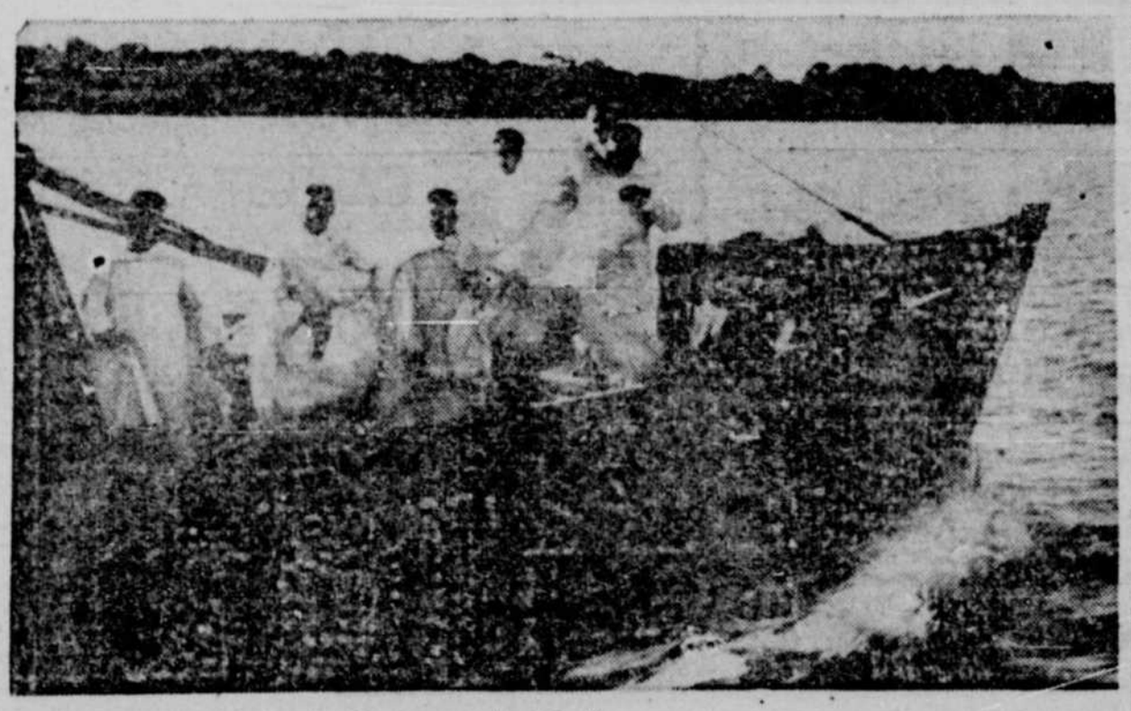
Le Canada a triplé son effectif missionnaire depuis 20 ans.

NOS MISSIONNAIRES ONT RÉPONDU GÉNÉREUSEMENT A L'APPEL DE L'HUMANITÉ SOUFFRANTE!

Nos missionnaires sont chargés d'évangéliser 1,546 millions d'hommes et de veiller sur la persévérance de 40 millions de catholiques.

En 1955, on comptait en missions :

13,400 prêtres diocésains,
20,000 prêtres religieux,
5,000 grands séminaristes,
12,000 frères,
75,000 religieuses,
100,000 catéchistes,
145,000 instituteurs,
500 médecins.



Les missionnaires sont les témoins du Christ et de l'Eglise sur toutes les plages du monde !



dès aujourd'hui associez-vous à

L'OEUVRE PONTIFICALE de la PROPAGATION de la FOI

Les statistiques publiées dans cette page sont extraites de "Perspectives sur le monde", avec la permission de l'auteur : M. l'abbé Adrien Bouffard.

NOUVELLES D'IBERVILLE

Chez les Filles d'Isabelle Cercle "Iberville"

Jeudi dernier, nous nous réunissions pour l'assemblée régulière des Filles d'Isabelle cercle d'Iberville. Nous étions heureuses de compter parmi nous Mgr V. Lajoie, notre aumônier. M. le chanoine Robin, notre aumônier diocésain, et Mme Irène Poirier, notre digne député de district.

Après un court rapport de la dernière convention, tenue à Montréal, Mlle la régente remercie les membres et les officières qui s'y sont rendues pour représenter notre cercle à la messe et durant l'après-midi.

Mme L. P. Demers donne ensuite le rapport de sa récente organisation soit le bingo du 27 septembre, le résultat est vraiment magnifique. Les applaudissements de la salle, mieux que toutes paroles, savent féliciter les dévouées organisatrices Mmes Demers et W. Arcand. Merci également à toutes celles qui les ont aidées.

Nos meilleurs voeux de bonheur vont à Mme O. Milburn et à Mme M. Faille pour l'addition d'un nouveau membre à leur famille. Une partie de cartes, dont la direction est confiée à Mme A. Bissonnette assistée de Mme D. Bousquet, aura lieu au cours du mois d'octobre. Que chacune se fasse un devoir de former sa table.

Nous invitons toutes les membres à fournir afin de remplir le coffre de cèdre actuellement en tirage; vous pouvez envoyer vos articles chez Mmes P. Geoffrion ou A. Labelle.

Mme I. Poirier, après avoir offert ses voeux respectueux à nos invités d'honneur, procède aux élections, qui se sont faites avec beaucoup d'harmonie et de dignité.

Régente, Mlle Adrienne Campbell; vice-régente, Mme Aldora Messier; ex-régente, Mme Eugène Chaput; sec. archiviste, Mme Clara Demers; sec.-trésorière, Mme Thérèse Pépin; sec. financière, Mme Jeanne Carreau; rédactrice, Lise Demers; chancelière, Mme Antoinette Galipeau; gardienne, Mme Thérèse Faille; 1er guide, Mme Cécile Tessier; 2ème guide, Mme Rosette Bessette; monitrice, Mme Ruth Vivier; porte-drapeau, Mme Augustine Daneau; garde intérieure, Mme Fernande Blouin; garde extérieure, Mme Germain Petit; syndic 1 an, Mme Wilfrid Arcand; syndic 2 ans, Mme Lionel Bousquet; syndic 3 ans, Mme Cécile Caillyer; pianiste, Mme Madeleine Gauthier; directrice de chant, Mme Armand Bissonnette.

Mgr Lajoie espère que durant la nouvelle année, la bonne entente continuera de régner dans notre cercle et souhaite aux officières les grâces nécessaires afin de remplir à la perfection le poste qui leur a été confié.

De son côté M. le chanoine Robin souhaite beaucoup de succès aux nouvelles élues et offre ses félicitations pour le travail accompli.

Un délicieux goûter fut servi à la nombreuse assistance. Et tout en dégustant hors-d'oeuvres, sandwich, etc., l'on ébauche des projets pour l'année qui vient. Merci aux membres pour leur assistance et bienvenue pour le mois prochain.

Lise Demers,
rédactrice.

NOTES PAROISSIALES

A St-Athanase: Vendredi, le 11 courant, fête de la Maternité de la Ste-Vierge; tous sont invités à assister à la sainte messe et à faire la sainte communion.

A St-Noël-Chabanel: Souscription pour les Oeuvres de Charités de notre diocèse, le 27 octobre prochain.

M. Jean Bienvenue, président de la ligue du Sacré-Coeur à St-Noël, sera le président de la souscription. Cette organisation pour qu'elle soit un succès demande le concours de tout le monde et d'un bon nombre de solliciteurs. Comme l'an passé St-Noël figurera très bien parmi les paroisses du diocèse. Cet organisme que l'on appelle Caritas veut coordonner toutes les oeuvres d'assistance et de bien-être du diocèse. Elle a pour buts: 1) de grouper, d'orienter, de diriger les oeuvres d'assistance et les sociétés de bienfaisance sociale du diocèse de St-Hyacinthe; 2) de favoriser les meilleures méthodes de rendement des oeuvres, délimiter leur travail et empêcher la multiplication des oeuvres dans un même champ d'activité.

A propos du "flirt régulier" chez les étudiants

La pratique courante, dans les collèges et universités américaines, du "going steady" (qu'on pourrait appeler "flirt régulier," sorte d'engagement pratique liant un garçon et une fille pendant la durée de leurs études communes et qui dépasse souvent le plan de la camaraderie) a fait récemment l'objet de plusieurs déclarations des autorités ecclésiastiques catholiques. L'Archevêque de la N.-Orléans, Mgr Rummel, en a nettement signalé les dangers dans une lettre pastorale. Le Cardinal Stritch, archevêque de Chicago, s'est lui aussi prononcé contre ce qu'il appelle "une familiarité excessive entre adolescents." Enfin le chancelier de l'archidiocèse de Cincinnati a donné des instructions à tous les prêtres du diocèse pour prêcher contre ce "mal social" et prendre tous les moyens à leur disposition en vue de le guérir. Dans le texte de cette déclaration la chancellerie de l'archidiocèse de Cincinnati avance quatre raisons principales au nom desquelles le "going steady" doit être sérieusement "découragé" chez les jeunes par le clergé:

1) Le "going steady" constitue une sorte de préparation à un engagement véritable et plus tard au mariage. Or, à l'âge de l'adolescence, les sujets en cause ne sont ni socialement, ni psychologiquement, ni physiquement, ni spirituellement à même d'envisager sérieusement le mariage dans un délai normal.

2) Le "going steady" réduit considérablement et même supprime une période de développement normal dans la vie de l'adolescent: il n'a pas sa vraie liberté de regard sur tout ce qui est autour de lui, il n'a pas le temps de s'adapter progressivement à toutes ses responsabilités en se formant au contact de personnes diverses.

3) Il se révèle d'un effet nuisible pour la marche même des études: l'intérêt de l'adolescent étant accaparé par une jeune personne du sexe opposé, il n'a plus assez de temps et de liberté d'esprit pour se consacrer à sa formation sociale et scolaire.

4) Surtout: "le going steady" constitue un danger moral indiscutable. La compagnie régulière d'une même personne de l'autre sexe entraine très facilement au péché l'adolescent qui n'est pas assez formé pour concevoir l'amour dans ses réelles dimensions et faute de comprendre, en raison de son âge, le sacrifice que comporte un grand sentiment, n'a que trop tendance à suivre l'attirance physique qu'il subit violemment.

NAISSANCES

A St-Athanase, le 6 octobre, par M. l'abbé Isidore Descôteaux, a été baptisée Marie, Georgette, Louise, née le 28 septembre, enfant de M. Laurent Boucher, soudeur et de Lucie Davignon. Le parrain a été M. Jacques Davignon et la marraine Yvette Davignon, oncle et tante.

A St-Athanase, le 6 octobre, par M. l'abbé Isidore Descôteaux, a été baptisée Marie, Jacinthe, Nicole, née le 27 septembre, enfant de M. Laurent Benoit, opérateur de machine et de Lucie Galant. Le parrain a été M. Aimé Leblanc et la marraine Germaine Martin, cousin et cousine.

A St-Noël-Chabanel, le 6 octobre, par M. l'abbé Denis Messier, a été baptisé Joseph, Armand, Serge, né le 27 septembre, enfant de M. Paul Leduc, journalier, et de Jeanne Lehoux. Le parrain a été M. Armand Lehoux et la marraine Adèle Bergeron. Porteuse, Mme Paul Lehoux, mère.

A St-Noël-Chabanel, le 6 octobre, par M. l'abbé Jean Brien, a été baptisé Joseph, Patrick, Jean, Luc, né le 18 septembre, enfant de M. Patrick Milburn, journalier et de Marguerite Tremblay. Le parrain a été M. Pierre Tremblay et la marraine Eugénie Béchard. Porteuse, Mme Dominique Dubuc, tante.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Spiro Marco, (Jean Gavaris) étaient en visite récemment chez MM. et Mmes Stanley Smith et Jules Lareau.

M. et Mme Léonard Campbell assistaient dimanche dernier aux fêtes des noces d'or de leurs oncle et tante: M. et Mme Amédée Dalpé, de Saint-Armand.

Le docteur A.B. Landry, de Hartford, Conn. a passé quelque temps parmi nous, en visite chez sa soeur, Mme Mastai Campbell; il a également visité ses autres parents de St-Hyacinthe et St-Bruno.

Bonne Nouvelle pour les Acheteurs Economes!!

CETTE ANNEE, LA GRANDE VENTE REXALL A 1c AURA LIEU LES 21-22-23-24-25-26 OCTOBRE
6 JOURS POUR VOUS APPROVISIONNER POUR L'HIVER PROCHAIN

GRANDE VENTE A 1¢ SOU REXALL

VOICI QUELQUES SPECIAUX EN EXEMPLE:

VITAMINES ET MINERAUX EN 100
Rég. $4.75 – Spécial 2 pour $4.76

CAPS. DE FOIE DE FLETAN - 50
Rég. $1.20 - Spécial 2 pour $1.21

CAPS. DE FOIE DE FLETAN - 100
Rég. $1.89 - Spécial 2 pour $1.90

HUILE DE RICIN
Rég. 55c - Spécial 2 pour 56c

PEIGNES POUR DAMES
Rég. 15c - Spécial 2 pour 16c

GARDENIA COLD CREAM
Rég. 95c - 2 pour 96c

SAVONS "FLORAL"
Rég. 4 pour $1.00 - Spécial 2 pour $1.01

MI 31 POUDRE DENTIFRICE
Rég. 59c – 2 pour 60c

Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi et Samedi - 6 jours 21-22-23-24-25 26 Octobre

Livraison rapide
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

NOTRE MOTTO: Service – Courtoisie – Satisfaction

Spécialité:
PRESCRIPTIONS

La Pharmacie Gareau & Lemieux

100, 1ère Rue Tél. FI. 7-1145 Iberville

Victoire Morale pour les Alouettes d'Iberville

Aux points: défaite de 21-0

La première joute des Alouettes d'Iberville a déjà concrétisé sa courte évolution, dimanche dernier sur le gridiron du Collège Militaire Royal de St-Jean.

Les vingt joueurs portant nos couleurs comptaient également sur le gérant Ron Hayter à la ligne et le Pollard, unautre renfort du CMR; Pierre Choquette agissait comme capitaine tandis que le joueur d'arrière. Ben Langlois, se contenta de réchauffer le banc avec un pied dans le plâtre, résultat de la pratique de jeudi dernier.

L'entrée sur le terrain des jeunes militaires, n'enleva pas de prestige à leur renommée. Leur discipline caractérisa leur premier avantage et leur esprit de collège appuya cette influence par leur chant de bataille. Pour eux, cette rencontre initiale de l'année précède la visite du Collège Militaire de Kingston très prochainement.

Le coach Rin Hayter communiqua à nos porte-couleurs, beaucoup plus d'assurance que ceux-ci ne pouvaient espérer car l'équipement quelque peu étranger, semblait même partager une confiance ébranlée. L'arbitre Mark Draybie pour sa part, confia que les punitions mineures seraient tolérées mais n'allez pas croire par ce fait que cette joute "amicale" enleva aux cadets, leur fierté de gagner.

3 quarts — 3 touchés

Notre début timide donna un prompt résultat car les gars locaux réussirent leur premier toucher en quelques minutes. Les premiers contacts furent toutefois suffisants pour offrir plus de compétition et nos jeux terrestres maintinrent la rivalité alors que nos représentants durent faire leur chemin le "hard way," c'est-à-dire avec un maximum de risques; Jean-Jacques Roy et Jack Campbell en ont un petit échantillon. Cependant que Chuck Choquette réhaussa tous nos efforts par une belle course de 40 verges. Toutefois, cette performance favorable ne cacha pas la mauvaise protection accordée à nos jeux pendant que la ligne adversaire assurait toute la protection du livre. Nous avons quand même remarqué une excellente opportunité par les passes, quoiqu'occasionellement interceptées, des joueurs arrière, Wayne Knight, Dick Vincellette et Pierre Choquette. Georges Babkine s'est bien tiré de sa tâche de botteur et il en fut de même de Léon Barsalou au centre.

Cette chance unique pour nos jeunes joueurs de football, éclaire plusieurs faiblesses du club. ce progrès marchera de pair avec l'étude approfondie des jeux les plus prometteurs tels que la passe latérale, par exemple. Les commentaires du coach furent les suivants: "Nous travaillerons maintenant pour gagner la prochaine partie."

A la Salle St-Charles, le 15 octobre, cueillette des Petites Banques, du R.P. Bérubé

Une invitation est faite par le R.P. Egide Beaudoin, o.m.i., de la Procure de Mazenod de Lowell, Mass., aux détenteurs des "Petites Banques," de notre ville et de la région en faveur des Missions du R.P. Charles Bérubé, o. m.i., notre missionnaire de chez nous, dont l'apostolat depuis plusieurs années se déploie à Haïti.

Cette réunion aura lieu à la salle St-Charles, paroisse St-Athanase à Iberville, mardi le 15 octobre prochain. Veuillez être assez bon de vous faire accompagner d'un ou de plusieurs amis. Cette soirée missionnaire est gratuite (pas de râfle, pas d'entrée).

Prière de rapporter vos banques remplies ou non, nouvellement acquises ou de l'an dernier. M. et Mme Emile Hébert comme par les années passées seront aimablement à votre disposition pour cette cueillette.

Bienvenue à tous les amis du Père Bérubé, du Père Beaudoin, des missions d'Haïti.

LOISIRS ST-NOEL

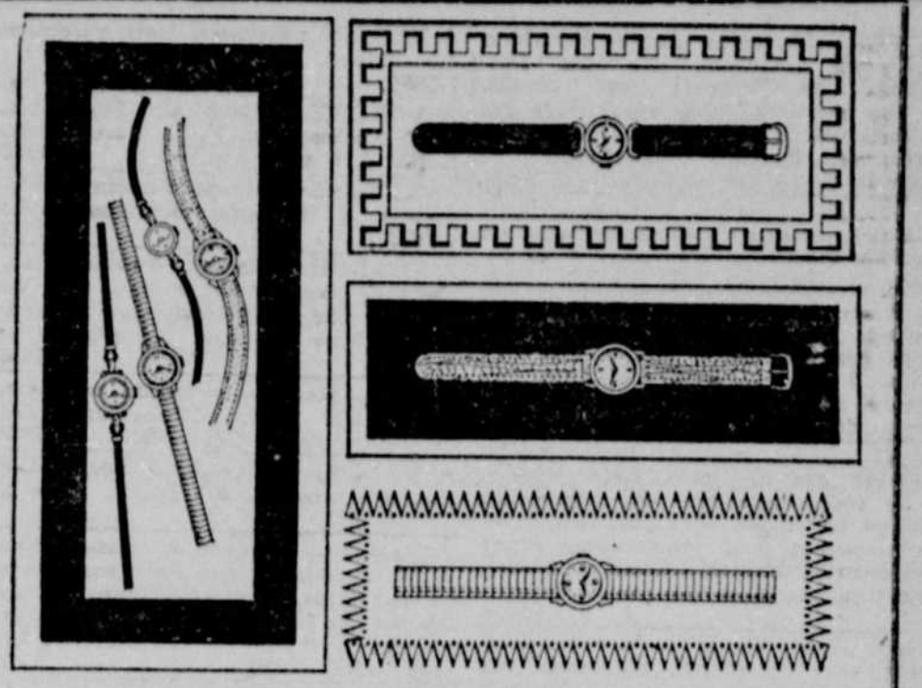
Tous se sont donnés la main cette année pour que les loisirs fonctionnent à plein rendement. C'est par un très grand enthousiasme qu'a débuté lundi le 30 septembre dernier la ligue de ping-pong. Un imposant groupe de jeunes sont venus faire valoir leur désir de faire partie d'une équipe. Au badminton, dirigé par notre dévouée Pauline Létourneau, il y a eu le tournoi de la salle. Le gagnant chez les hommes fut Gilles Rémillard qui a affronté André Petit en final et les demoiselles ce fut Jeannette Deslauriers qui remporta les honneurs contre Nicole Poirier.

Samedi, le 19 octobre, il y aura excursion de patinage à St-Hyacinthe. Pour de plus amples renseignements s'adresser à Mlle Thérèse Choinière, tél. FI 6-9386. Lors de la dernière grande assemblée il a été décidé qu'il y aurait un grand tirage au profit des Loisirs. Les billets sont maintenant en circulation et ceux qui désireraient en avoir sont priés de s'adresser aux membres des loisirs. Les prix sont en argent. Vous vous devez d'encourager une oeuvre comme celle des loisirs. A chaque semaine vous aurez un compte-rendu des activités qu'il y aura eues.

Publiciste André Petit,
Jean Marcoux.

— La lanoline, une substance retirée de la toison du mouton, s'emploie beaucoup en cosmétiques et en les crèmes à cheveux.

— La plus fine laine de mérinos ne mesure que 8 microns (1/3200 d'un pouce) de diamètre.



VENEZ VOIR LES PLUS RECENTS MODELES DE MONTRES MODERNES!

Pourquoi remettre votre visite?... Venez voir les dernières créations suisses dans le monde de l'horlogerie . . .

. . . une gamme incroyable de modèles—des montres les plus luxueuses jusqu'aux montres de sport . . .

. . . des montres à caractère spécial tel que les chronographes, les montres calendriers, les montres automatiques, etc.

Nous sommes fiers de vous présenter les plus récentes créations de montres suisses à ancre empierrée sous les marques les plus reconnues. Venez les voir, examinez-les, essayez-les même! Le choix varié de ces montres vous convaincra des nouveautés de l'horlogerie suisse.

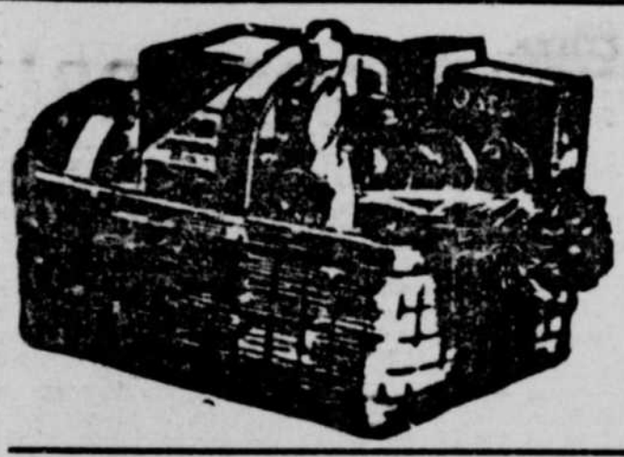
Pendant "L'Heure de la Parade des Montres" entrez donc et faites connaissance avec les plus récents modèles de montres suisses . . . à ancre empierrée.

Bijouterie L. Miclette Enr'g

Représentant officiel des Montres :
Zenith - Mido - Nivada - Roamer et Rodania.

40 - 4ième RUE Tél. 7-4617 IBERVILLE

C'est l'heure de la Parade des Montres... du 7 au 19 octobre



N'OBTENEZ PAS UN... MAIS DEUX AVANTAGES... QUALITE PLUS EPARGNE – CHEZ –

TEL. 7-2371 **LAFLAMME & FRERE** TEL. 7-2372

Epiciers - Bouchers **83, 1ère rue, IBERVILLE** **Bière – Porter**

Livraison gratuite pour commandes de $3.00 et plus (Iberville et Saint-Jean) Coffrets frigorifiques à louer

PATATES Canada No. 1 50 lbs **95c**	**Oranges Californie** Sunkist sucrées grosseur 344 **3 doz** **89c**	**TOMATES** cello 12 oz. **21c**	**CAROTTES** Petites et tendres sac cello 3 lbs **15c**
CELERI CANADIEN **2** pieds **25c**	**Pommes McIntosh** de Rougemont Panier 6 pintes **33c**	**OIGNONS JAUNES** du Québec sac 10 lbs **49c**	**Oranges de Floride** grosseur 220 la douzaine **39c**
BOEUF DE L'OUEST Haut-Côté lb **29c**	**Rôti Jeune Porc** épaule ou soc lb **44c**	**DINDES** Catégorie "A" Eviscérées 12 - 20lbs **59c**	**Saucisse Regal** Paquet 1 lb **39c**
Barbottes Fraîches préparées lb **29c**	**BOEUF HACHE** Boeuf seulement **3** lbs **85c**	**EPAULE FUMEE** Dominion Sans jarret lb **43c**	**STEAK DE BOEUF** de l'Ouest lb **55c**
Pois Président Grosseur No. 4 Bte 20 oz. **2** pour **29c**	**PUDDING ROYAL** Instantané **2** pour **19c**	**Betteraves Sucrées** Raymond Jarre 24 oz. **25c**	**MELASSE** Gouverneur 40 oz. **23c**
PAPIER TOILETTE Royal-Arms **7** rouleaux **49c**	**Caramel Grenache** Chaudière 4 lbs **89c**	**Arachides salées** Paquet 12 oz. **29c**	**NOURRITURE** pour Chats ou Chiens Dr Ballard Boite 15 oz. — 2 pour **27c**

FERME LUNDI, LE 14, JOUR D'ACTION DE GRACES — PRIX EN VIGUEUR LES 10-11-12 OCTOBRE

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE: poêle, glacière électrique, polisseuse électrique, balayeuse électrique, tous neufs ou usagés, à bon marché; aussi réparations générales. tél. FI 7-3101, W. Pétrin, représentant Hoover, Grand-Bernier, en face de la Air Force. j.n.o.

A VENDRE: maison 9 pièces à 10 St-Georges, Iberville; cuisine et chambre de bain modernes. S'adresser à 10 St-Georges, Iberville. Tél. 7-1252. j.n.o.

A VENDRE: manufacture de portes, chassis, meubles, machinerie complète, avec beau cottage 6 pièces, très moderne, à Marieville, vraie aubaine. S'adresser à Frank Fontaine 2717 Bord de l'eau, Richelieu Tél. FO. 2-7336 j.n.o.

A VENDRE: propriété brique solide, 149-151 rue St-Pierre. Belle location pour camionnage taxi ou entreposage sur un terrain de 72 x 140. Conditions satisfaisantes pour informations écrire seulement à Mme E.T.Lord, 8337 Avenue Casgrain Montréal Pas d'agent. j.n.o.

LOTS A VENDRE: à Iberville, Centre Bleury 76 x 100. S'adresser par tél, 6-6729. j.n.o.

A VENDRE: 2 logis, 1 de 4 et 1 de 3 pièces à 524 et 524-A St-Jacques, prix $5,000.00 tél. 7-1250. j.n.o.

TERRAIN A VENDRE: 120 FR 82 PR, prix $1,500.00 rue St-Thomas, Ville Jacques-Cartier. S'adresser à 234 Mercier, St-Jean. Tél. 7-1250 j.n.o.

A VENDRE: support pour barils à l'huile de 250 gallons, $6.00 S'adresser par tél. 7-1250. j.n.o.

A VENDRE: fournaise Heater, chauffe-eau. S'adresser par tél. 7-4368, Le Canada-Français, 84 Richelieu. j.n.o.

A VENDRE: maison 4½ pièces, hiver et été, située montée de St-Blaise bord de l'eau, accès à la plage. S'adresser à L.-P. Larochelle, tél. 7-2733 j.n.o. 14-6

A VENDRE: propriété en brique 2 logis 5 pièces plus chambre de bain, cave cimentée 7½ pi; propriété neuve 3 ans; conditions faciles, située à 330 Vaudreuil. S'adresser à 77 Notre-Dame Tél. 7-1875. j.n.o.

A VENDRE: propriété de 2 logis modernes, revenus $900.00, cave habitable, terrain 50 x 180 pds, conditions faciles; écrire C.P. 686 Iberville. Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: poêle usagé au bois ou à l'huile, combiné au gaz, au bois ou à l'huile, en bonnes conditions, à prix d'aubaine. S'adresser à Gérald Green, 63 Jacques-Cartier. Tél: 6-6033. j.n.o.

A VENDRE: maison de 5 pièces cause: santé. S'adresser à 18 rue Mercier, Iberville. 16-6

A VENDRE: 2 terrains à N-Dame de Lourdes, près de l'église. S'adresser à 340 J.-Cartier, St-Jean. Tél: 7-4710. j.n.o.

A VENDRE: machine à coudre "New William" en bonne condition; mannequin 38 à 44, neuf; armoires avec portes vitrées 46 x 24 x 11 pouvant servir de bibliothèque; extincteurs chimiques neufs Tél: 7-4530 j.n.o.

A VENDRE: terrains situé coin St-Hubert et Mott; 71 x 100 et 60 x 100; vendrait ensemble ou séparément. S'adresser à André Provencher, tél. 7-4705 j.n.o.

A VENDRE: maison 7 logis, logement avec magasin libre, tout près de l'église St-Athanase d'Iberville, bonne place d'affaire pour tout genre de commerce. S'adresser sur les lieux, à Charles-Henri Hébert, 18 - 9ième Ave, Iberville.

A VENDRE: set de salon 3 mcx, tissu métallique, belle qualité, presque neuf; pour futurs mariés ou autres, réelle aubaine. S'adresser à 530 Laurier, St-Jean. j.n.o.

A VENDRE: poêle blanc, 2 brûleurs ABC, carburateur, serpentins foyer, chenet et bois, électrique très bon marché. S'adresser à 174 De Salaberry. Tél: 7-1033. 17-2

A VENDRE: yacht de course "tapette" 9 pds de long. S'adresser à 187 Papineau, St-Jean. Tél: 7-2576. 18-3

A VENDRE: maison 5 pièces, 4 arpents de terre avec grange et garage, 25 pommiers près du grand chemin. S'adresser à Paul-Emile Roch, Ste-Angèle de Monnoir, rang Fort Georges. 18-3

A VENDRE: poêle avec lance-flamme "Breeze". Tél: 7-7760. 18-3

A VENDRE: aquarium avec poissons tropicaux. Tél: 6-5382. 18-3

A VENDRE: poêle à bois Lislet, blanc, 3 ans d'usage garanti comme neuf. S'adresser à 42-A - 2ème Avenue Iberville. 18-3

A VENDRE: poêle Gurney, combiné au gaz, 2 barils d'huile, cruche, radiateur électrique. S'adresser à 78 Des Carrières, St-Jean. Tél: 6-4383. 18-4

A VENDRE: chesterfield. S'adresser à 413 Mercier. 18-3

A VENDRE: terre de 168 arpents toute cultivable, ou à échanger contre maison dans St-Jean. S'adresser à René Brais, St-Alexandre, cause maladie 18-3

A VENDRE: stores vénitiens, l'un de 100 pces de large par 62 de long, l'autre 95 x 59. S'adresser à 424 Champlain. Tél: 6-3695.

A VENDRE: poêle Bélanger avec brûleur en parfaite condition. S'adresser à 161 Traban. Tél: 7-7698. 18-3

A VENDRE: poêle Mc Clary, combiné bois et gaz propane; aussi fournaise à l'huile Coleman, le tout en bonne condition. S'adresser à 142 Montée St-Luc tél: 6-9760. 18-4

A VENDRE: maison 2 logis, au centre du village de St-Alexandre. Tél: 7-2985. 18-3

A VENDRE: faisans de 4½ mois, $2.50 S'adresser à P.-E. Moreau, tél: 6-5501 à 6 hres p.m. 18-4

AVENDRE: bois de chauffage. S'adresser à Georges Bergeron. Tél: 6-5015. 18 3

A VENDRE: cottage de 4 pièces, planchers de bois franc, garage, près de l'église, situé à 34 Gosford. S'adresser à 56- 8ème Avenue, Iberville. Tél: 7-4968 19-4

A VENDRE: tapis indien en laine, 7'6" x 8'6"; $20.00 S'adresser à 272 Mercier, St-Jean. Tél: 7-2067. 19-2

A VENDRE: linge de fillette, 6 à 8 ans, très propre à 264 Fortin, St-Jean. Tél: 6-4857.

A VENDRE: balance de ménage, pour cause de maladie; bon poêle blanc avec brûleur neuf A.B.C.; laveuse Beatty blanche, de 1ère classe, sacrifiera à bon marché. S'adresser à 102 Mercier, St-Jean, tél: 7-3056. 19-3

A VENDRE: maison située près de l'église de Lacadie, 7 pièces, terrain 100 pds carrés, beau parterre. S'adresser par tél: 6-4084 chez M. Josaphat Giroux ou M. R. Bernier, Lacadie. 19-2

A VENDRE: Mercury 1949, très propre; mécanique en parfaite condition. S'adresser à 76 rue Collin, St-Jean. 19-2

A VENDRE: poêle à l'huile brûleurs et réservoir, blanc et noir, $50.00 S'adresser à 277 St-Germain.

A VENDRE: bois de chauffage de 1, 3 et 4 pds de long. S'adresser à Camille Roy, Talon St-Luc. Tél. 6-3224. 19-4

A VENDRE: manteau court en chevreau gris, presque pas usagé, grandeur 16 ou 17. S'adresser à 278 Jacques-Cartier. Tél: 7-4403. 19-2

A VENDRE: fournaise Coleman, annexe Moffatt pour placer à côté d'un poêle électrique; petite fournaise pouvant chauffer cave; garage; carburateur. S'adresser à 94 - 4ème Rue, Iberville Tél: 7-7307.

A VENDRE: chesterfield, laveuse électrique, lit double, et articles divers. S'adresser le samedi de 1 hre à 5 hres p.m. à 132 Bouthillier.

A VENDRE: 2 poêles, l'un combiné au gaz propane bois et charbon et l'autre électrique de Luxe automatique, aussi réservoir à l'huile 45 gal. S'adresser à 122 Frontenac. Tél: 6-3742.

A VENDRE: machine à coudre, trois mois d'usage, cabinet console, couture avant et arrière, garantie d'une neuve. S'adresser à 38 - 1ère rue Iberville. j.n.o.

A VENDRE: bicycle à 3 vitesses tout équipé, en bonnes conditions; tricycle très propre; aussi machine à coudre électrique Singer. S'adresser à 489 Mercier. Tél: 6-4747.

A VENDRE: chesterfield, 3 mcx; 2 chaises en cuirette; petite table, radio, prix raisonnable. S'adresser à 153 Dollier, St-Jean. Tél: 7-1475. 19-3

A VENDRE: ferme, élevage de 2,000 dindes, 35 arpents bonne terre, à jardinage, bois de chauffage, bonne maison. S'adresser à J. L. Lefort, St-Ignace, Co. Missisquoi. 19-2

A VENDRE ou à LOUER: restaurant à même la maison de 5 appartements dans le village de St-Luc; aussi grand terrain 70 x 147 pieds avec bâtisse; Poste de Taxi enregistré à 5 milles de St-Jean. S'adresser A. Brisson, prop. ou tél: 7-2635. 19-2

A VENDRE: poêle combiné, 4 ronds électrique fourneau; fenêtres doubles; moustiquaires; chaise de bureau pivotante; poteaux, rampe d'escalier, marches, barreautins. S'adresser à 336 Champlain, St-Jean, tél: 7-4023 j.n.o.

A VENDRE: maison 5 pièces, située dans le rang Richelieu. S'adresser à 329 Rang Richelieu. 19-4

A VENDRE: fournaise "Coleman" pot 8 pces; lit avec matelas et sommier. Tél: 7-1709 ou 29 De Salaberry. 19-2

A VENDRE: Tambours -Drums, Bass-Snare, 2 tom-Toms, cymbales: 22' - 18" 2 x 13", bongoes, accessoires au complet de qualité, émail blanc. Condition de neuf. Après 6 hres p.m. FI: 7-4101 19-2

A VENDRE: Chevrolet 1950 en parfaite condition. S'adresser à 420-A St-Jacques, Tél: 6-4390.

A VENDRE: terrains de diverses grandeurs, dans site résidentiel 70 x 94; 105 x 94. S'adresser à Henri Roman. Tél: 7-2090. 19-2

A VENDRE: 2 bicycles à vitesse, un C.C.M. $15.00 et un Hopper $20.00 et aussi trois tricycles usagés à vendre. S'adresser à Hermas Labonté, en face de l'aéroport. Tél: 7-7390. 19-2

A VENDRE: beau terrain 60 x 100 à ¼ de mille d'Iberville, face au Richelieu. S'adresser à 10 Bord de l'Eau, Iberville. 19-4

A VENDRE: fournaise à l'huile "Fawcett" 13 pces garantie pour chauffer 5 appts avec "fan" automatique se réglant sur thermosthat et blower pour l'air froid, prix d'aubaine; aussi baril de 90 gal. Tél: 6-9226. 19-3

A VENDRE: poêle combiné, fournaise à l'huile table de cuisine, évier avec cabinets. S'adresser à 85 - 1ère rue, Iberville 19-3

A VENDRE: bicycle pour homme et pousse-pousse avec panier. Tél: 7-1471 à 345 Blvd Gouin, St-Jean. 19-2

A VENDDRE: chalet fini pour l'hiver 4 pièces, solarium à ¼ de mille d'Iberville. S'adresser à 10 Bord de l'Eau, Iberville. 19-4

A VENDRE: carrosse blanc, très propre à 58 Bouthillier. 19-2

CHAMBRE A LOUER: à 295 Richelieu, St-Jean. j.n.o.

A VENDRE: 2 chevaux de traits, 1 pouliche de 3 ans, 1 cheval de 2 ans, pour la ferme. S'adresser à David Ethier, Lacolle. Tél: 688. 19-3

A VENDRE: bicycle à gazoline "Scotter" 100 milles au gallon. S'adresser à 218 Bouthillier, St-Jean. Tél: 7-4142.

A VENDRE: Cadillac 1947 radio, 4 pneus neufs en nylon, en parfaite condition; Ford 1947, pneus neufs, en parfaite condition à des prix avantageux. S'adresser à L. Séguin, Village Mont St-Grégoire. Tél: 7-2772. 20-2

A VENDRE: poêle blanc Finley avec brûleurs à l'huile et réservoir 45 gallons, en très bonne condition. S'adresser à 249 Trahan. Tél: 6-5687.

A VENDRE: manteau court en fourrure de mouton très bon état, autre manteau long, mouton brun, bon état. S'adresser à Mme Bormond, 25 St-Denis ou tél: 6-6831.

A VENDRE: salon de coiffure à 32 St-Jacques. Tél: 6-5782.

A VENDRE: à Iberville, commerce, épicerie-boucherie; prendrais échange. Tél: 7-1403. 20-3

A VENDRE: 3 aquariums avec poissons tropicaux. S'adresser à Mme Roy, 38 St-Hubert, St-Jean.

A VENDRE: manteau en rat musqué court "14". S'adresser à 284 Cousins. 20-2

A VENDRE: fournaise au charbon et au bois. S'adresser à 144 Boul. Chaussé. Tél: 7-4650. j.n.o.

A VENDRE: beau petit piano droit, en bon état, à prix raisonnable, aussi chesterfield 3 morceaux très propres. Tél: 6-4077 Mme Wilfrid Charron. 20-4

A VENDRE: manteau court en seal gr. 36 et 38 pour $25.00 seulement. Tél: 6-6406.

A VENDRE: un manteau d'automne couleur corail très propre; grandeur 12 à 14 ans. S'adresser à 300 St-Jacques, St-Jean. 20-2

A VENDRE: un manteau de seal brun en fourrure, grandeur 14 à 16 ans. S'adresser à 300 St-Jacques, St-Jean. 20-2

A VENDRE: un trailer pour bicycle et une guitare. S'adresser à 300 St-Jacques, St-Jean. 20-2

A VENDRE: bois de pin 2" d'épaisseur 12 et 14 pds de longueur, environ 8000 pieds au prix de $120 le 1000 pds, aussi chariot à litière d'étable avec 125 pds de rails en très bon état, marque Deras. S'adresser à Mme Osias Boucher Rang St-Edouard, Iberville. Tél: 6-3403.

A VENDRE: balayeuse électrique "Président" avec accessoires compris, biberons pour peinturer, en très bon état. S'adresser à 313 St-Charles. 20-2

A VENDRE:

Poêle électrique 110v.	$ 10.00
Poêle électrique 220v. 40" 5 ronds	$260.00
Poêle à bois avec brûleurs	$ 20.00
Poêle à bois avec brûleur	$ 15.00
Poêle à bois	$ 15.00
Poêle à patates frites à 2 compartiments	$175.00

Autres accessoires électriques
Chauffe-eau
Air conditionné
Réfrigérateur
Poêle
Pour vos échanges consultez
ANDRE BESSETTE
Rep. Southern Canada Power
TEL: FI. 6-4541

A VENDRE: Poêle en granit avec réservoir et chantepleure aussi réservoir eau chaude, cuit très bien, parfait ordre. S'adresser à 204 De Salaberry, St-Jean

A VENDRE: bungalow 5 pièces, planchers en bois franc, chauffage central, situé à 201 Trahan. S'adresser à 61 St-Pierre. 20-3

A VENDRE: à St-Edmond, propriété 2 logis près de l'église 6 et 4 pièces, avec garage, $14,000, libre; propriété en briques 4 logis $23,500; à Notre-Dame, propriété 4 logis en briques $18,000.; propriété 2 logis 4 pièces, avec garage $11,000; aussi terrain vacant; à Iberville, propriété briques 6 pièces, chauffage central $8,500, libre; propriété 3 logis 5 pièces, garage 1 arpent de terre $11,000; propriété 5 pièces, chauffage central $9,500, libre; propriété neuve 4 pièces $5000 $1,000 comptant, balance par loyer; petite terre 7 arpents, garage, propriété 7 pièces, garage $6,500; à Iberville, 2 propriétés sur le même terrain, 5 pièces chacune, garage, près de l'église $7,000, - $1,000. comptant, balance par loyers, cause départ. S'adresser à Walter Lebeau, 4 - 9ème Avenue, Iberville. Tél: 7-1886.

A VENDRE: mix-master "Sunbeam" robe de mariée bleu-pâle ¾; robe noire cocktail. Tél: 7-3987, après 6 hres p.m.

A VENDRE: 2 pneus "Firestone" "Town and Country", en parfaite condition, montés sur 2 roues Plymouth ou Dodge; aussi carrosse Lloyd. S'adresser à Fernand Guérette, rue St-André Mt St-Grégoire. 20-2

A VENDRE: machine à coudre "Singer" électrique; presque neuve, bon marché. Tél: 7-2549. 20-2

A VENDRE: terre de 168 arpents avec toutes les bâtisses, maison de 8 appartements, une étable de 40 têtes, 25 vaches à lait, 2 taures de 2 ans, 5 de six mois, 2 chevaux et toutes les machineries au complet; verger et sucrerie; 70 tonnes de foin et silot; 1,000 minots de grain; située à ½ mille du village de St-Valentin; lait expédié à Montréal; trayeuse et réfrigérateur. S'adresser à Mme Nolas Hébert, St-Valentin, Cte St-Jean.

A VENDRE: carrosse, Lloyd S'adresser à 220 St-Pierre. Tél: 6-9482.

A VENDRE: cottage 5 pièces plus chambre de bain, cave cimentée, eau chaude et froide, chauffage central automatique, à l'huile, sur la rue Baillargeon. Tél: 7-4583. 20-2

A VENDRE: vénitiens couleurs pastelles; manteau de Perse, collet vison pour Dame; manteau de Castor, pour hommes; divers articles de ménage. Tél: 7-2482.

A VENDRE: lit d'enfant, gr. 32 x 52 avec matelas à ressorts. Tél: 7-7932.

A VENDRE: 2 brûleurs ABC complets avec 2 bouteilles, 1 an d'usure, garantie $15.00; 50 pieds tube 5/16 à l'huile neuf $7.00 Tél: 7-7470.

A VENDRE: carrosse Lloyd, bonnes conditions, 1 an d'usage, pour informations Tél: 6-9519.

A VENDRE: poêle à l'huile émaillé blanc "Quaker" avec pot en bon état. S'adresser à 180 Mayrand. Tél: 6-9347 20-3

A VENDRE: fournaise Coleman avec pot de 12 pouces. S'adresser à 212 Mercier, tél: 7-4558. 20-2

A VENDRE: fournaise à l'huile, genre pot pour 5 pièces, sans réservoir $30.00; aussi lit de 4 pds, brun avec sommier $8.00; lit d'enfant, blanc en fer avec bords relevant gr. 24 x 48; aussi 1 baril de 45 gallons $3.00 S'adresser le soir après 5.30 p.m. à 216 Cousins. Tél: 6-5202.

A VENDRE: Garage avec tout l'outillage, pour ouvrage général, situé sur la route 7, à l'intersection des 4 routes. Seule station de gaz dans le village; peu de comptant. S'adresser à J.-M. Phoenix, St-Sébastien. j.n.o.

A VENDRE: poêle à l'huile avec carburateur en parfaite condition. S'adresser à 171 rue Notre-Dame, St-Jean. Tél: 6-4622.

FERME A VENDRE: 224 arpents 192 en culture et 32 en bois pour services divers, située sur le rang des Dussault à trois milles du village, route en asphalte, expédition du lait à Montréal, très bon revenu, grange étable réparée à neuf pour vingt-huit vaches et trois chevaux; eau courante, grande maison, toilette à l'eau, à vendre avec ou sans roulant. Pour plus de détails s'adresser à Adrien Lussier, St-Sébastien. Tél: 31-11 20-2

A VENDRE: carrosse de bébé Lloyd; moteur Johnson 25 forces avec coque de 13 pieds, le tout en parfaite condition. S'adresser à 23 Bellerive, Iberville. Tél: 6-4709. Cause déménagement. 20-2

A VENDRE: Chevrolet 1948, radio, chaufferette, 4 bons pneus, en bonne condition. S'adresser à 36 Rte 40 Iberville.

A VENDRE: à sacrifice, presse à foin International à grosses balles; aussi chargeur à foin M. H. en parfaite condition. S'adresser à Gabriel Marcil St-Luc Tél: 6-3151. 20-4

A VENDRE: fournaise Coleman. S'adresser à Iberville Sack 16 Hébert, Iberville Tél: 6-3570.

A VENDRE: maison 6 pièces, système de chauffage à 172 Chaussé 20-4

A VENDRE: divan-lit, chaise et chesterfield de même tissu, couchette de bébé. S'adresser à 157 De Salaberry. 20-2

A VENDRE: 2 brûleurs ABC, carburateur 15 pi. de tuyau, baril 45 gallons, avec chantepleure, 1 an d'usage $40.00 S'adresser à René Laviolette, Ile Ste-Thérèse, Talon. 20-3

A VENDRE: 2 manteaux, 1 avec collet de mouton, l'autre en gabardine. S'adresser à Mlle G. Poutré, Hôtel National tél: 6-6819. j.n.o.

A VENDRE: robes et manteaux enfants gr. 10 ans; aussi 2 manteaux de femme gr. 12 ans. Tél: 7-1798 ou 208 Mercier, St-Jean. 20-3

A VENDRE: Mercury 1957, 4 portes, automatique, radio, air conditionné $2850 S'adresser à Paul Boivin 30 Dufort, St-Jean. 20-3

A VENDRE: petit poêle Annex avec 2 brûleurs A.B.C S'adresser à 159 Missisquoi, Iberville. Tél: 7-4369.

A VENDRE: radio-phonographe, combiné en bon état, Stewart Warner. S'adresser à 290 Champlain. Tél: 6-9560 j.n.o.

A VENDRE: fournaise à l'huile Kenmore, très propre. Tél: 6-3380. 20-2

A VENDRE: fournaise "Duo - Therm" avec pot de 10 pouces; aussi 2 stores vénitiens de 21 pouces de large, 1 autre de 36" à sacrifice. S'adresser 454 Laurier. Tél: 7-4226. 20-3

A VENDRE: Dodge sedan 1951; aussi Plymouth 1951, en très bonne condition. S'adresser au garage Marcel Brosseau Lacadie Co. St-Jean. Tél: 6-4060 20-3

A VENDRE: poulailler, aussi bâtisse pour garage ou chalet, poêle presque neuf, à bois et charbon. S'adresser à Martial Bessette. Tél: 6-3139. 20-3

A VENDRE: paletot d'hiver de garçon gr. 14 ans. S'adresser à 24 - 3ème Avenue, Iberville. 20-2

A VENDRE: brûleurs à l'huile 2 mèches A.B.C.; 2 cruches, avec pied, en bon état, à bon marché. S'adresser à 267 Bouthillier. Tél: 6-6012. 20-3

A VENDRE: poêle blanc de luxe, avec brûleurs A.B.C. Tél: 7-7841.

A VENDRE: poêle électrique 4 ronds 220 v., frigidaire G. E. 7 pi³ en très bon ordre. S'adresser à 44 - 2ème Avenue, Iberville. Tél: 6-4281. 20-3

A VENDRE: fournaise à l'huile 11 pouces Duo - therm, table de cuisine carrosse. S'adresser à 347 Mercier. Tél: 6-3732.

A VENDRE: balançoire d'enfant en bois, pneus 616-650-16; frigidaire Austral, bicycle d'homme; fournaise avec brûleur. S'adresser à 41 Pinsonneault.

A LOUER: 2 logis 1 de 3 pièces et 1 de 4 pièces, modernes; téléphoner 7-4436 ou écrire C. P. 686 Iberville. j.n.o.

A LOUER: logis 3 pièces situé près du garage, du Bell Telephone et de l'aéroport, en face du Chemin Carrière Baillargeon. S'adresser chez Maurice Roy, Petit Bernier. Tél: 6-9284. 18-3

A LOUER: logis de 5 pièces; chauffé S'adresser à 113 - 9ème Avenue, Iberville Tél: 7-4283 j.n.o.

A LOUER: grande chambre pour homme, bon chez soi. S'adresser à 380 rue Laurier, St-Jean. 18-3

A LOUER: logis 4 pièces et chambre de bain, situé à 255 St-Denis, appt. 5, libre le 15 octobre, $55.00 par mois. S'adresser après 5 heures à L. Granger, FI. 7-7774. 18-3

A LOUER: logis de 3 pièces, au centre du village de St-Alexandre. Tél: 7-2985. 18-3

A LOUER: au village de Lacadie, logis de 4 pièces avec toilette et eau chaude, autobus à la porte. S'adresser à Guy Ferdais, Tél: 7-2981 ou 6-3180. 18-3

A LOUER: logis 4 pièces, libre le 1er octobre, situé à 199 Fortin. S'adresser à 244 St-Jacques, entre 6 et 8 heures. j.n.o.

A LOUER: chambre, usage du téléphone et du réfrigérateur, place centrale. S'adresser à 231 Bouthillier, St-Jean. Tél: 7-4795. j.n.o.

A LOUER: 2 pièces meublées avec chambre de bain, place centrale, usage du téléphone S'adresser à 231 Bouthillier. Tél: 7-4795. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces, plus chambre de bain, eau chaude, garage, un haut, à Talon. S'adresser à Sylva Grégoire Napierville. Tél: Champlain. 5-3529. 18-3

A LOUER: à St-Luc, sur la route de Montréal à 1½ mille du village, logis 3 pièces au 2e étage, jardin. Tél: 6-4819. 18-3

A LOUER: logis chauffé 5 pièces possession immédiate. S'adresser à 177 Richelieu St-Jean Tél. 6-3830. j.n.o.

A LOUER: entrepôt 80 x 22 à 17 rue Frontenac St-Jean Tél. 6-6886 M. Pharand ou M. Bouchard. j.n.o.

Pourquoi seulement rêver de posséder votre maison?
ou effectuer un bon placement... lorsqu'il est si facile de réaliser vos projets en communiquant avec des experts comme les représentants des:

IMMEUBLES SAINT-JEAN

PLACEMENTS — ADMINISTRATION — ASSURANCES
315 JACQUES-CARTIER — TEL. 6-4232

J.-R. Robert. Tél. FI. 6-4232 - V. Dupuis FI. 8302

dont quelques offres seulement suivent ci-après

Rue STE-MARIE: Magnifique bungalow 5 apts, chauffé, garage.
RUE ST-HUBERT: Luxueux cottage 6 apts, chauffés, garage.
AUBAINE: Rue Dollier, Duplex 2 logis 5½ - 3 apts chauffés, garage, Rev. $1,200. à $11,500 (fenêtres aluminium)
ATTRAYANT: Bungalow pierre et briques 6 apts chauffés, garage, gr terrain paysagé, rue Dollier, à $18,500.
PLACEMENT: Rue DesCarrières: prop. neuve 4 logis modernes 4½ apts, Revenus: $2460. à $19,500. Rendement 13%.
RUE COLLIN: Prop. briques 2 logis 4 apts, centrale, $12,800.
RUE J.-CARTIER: Prop. 2 logis 4 apts, garage à $12,750.
SPECIAL: Rue Vaudreuil: Cottage 4 apts, $7,500. compt. $2000.
TRES SPECIAL: Boul. Séminaire: Cottage brique 4 apts $9800.
EXTRA SPECIAL: Rue Champlain. Duplex briques 2 logis, 5 apts, chauffés, garage, possibilités commerciales $17,800.
RUE HEBERT: Cottage 4 apts chauffés, garage, libre $6,500.
RUE ELIZABETH: Cottage 6 apts, garage, $8000. Comp. $2000.
RUE PINSONNAULT: Cottage 5 apts chauffés, libre $9,800.
RUE LAFONTAINE: Prop. 2 logis 4 apts, Rev. $1200 - $11,700.
RUE ST-JACQUES: Prop. 4 logis, 3 apts. Rev. $1600 - $12,800
OCCASIONS D'AFFAIRES: Restaurants, Epiceries, merceries, etc., etc., et de nombreuses autres opportunités.

CHAMBRE A LOUER: avec divan ou lit, droit de cuisine, frigidaire, eau chaude à l'année. S'adresser à: 39 St-Paul. Tel. FI: 6-6796 j.n.o

A LOUER: logis chauffé 7 pièces, plancher bois franc, plusieurs grands garde-robes, situé 431 Mercier; libre le 1er novembre. S'adresser à 244 St-Jacques entre 6 et 8 heures p.m. j.n.o.

A LOUER: belle chambre, bon chez soi, site tranquille. S'adresser à 269 Collin, St-Jean. Tél: 7-3708. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER pour homme seulement à 189 Notre-Dame 19-3

A LOUER: au village de Lacadie, logis 3 pièces, service d'autobus St-Jean-Napierville - Montréal. S'adresser à Robert Fontaine, Lacadie. Tél: 6-5844. 19-3

A LOUER: chambre sur le devant. S'adresser à 212 Richelieu, St-Jean. Tél: 6-6798. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces, chambre de bain, eau chaude dans village près de l'école. Tél: 6-4031. 19-2

A LOUER: sous-sol chauffé pour entrepôt. S'adresser à 198 Champlain, j.n.o

A LOUER: logis 4 pièces dans un bas, plus chambre de bain, eau chaude, fournie, cuisine faite à neuf, 220v., libre. S'adresser à 50 Boveri. Tél: 7-1995. 19-3

A LOUER: à Iberville, logis 5 pièces, près de l'église et de l'école; autobus à la porte. S'adresser à 43 - 9ème Avenue, Iberville. 19-2

A LOUER: logement de quatre pièces avec chambre de bain, libre le 1er novembre. S'adresser à Mme O'Lary Lalanne, Mont St-Grévoire. Tél: 6-3238 j.n.o.

A LOUER: maison de 4 pièces; grand salorium, à Lacadie. S'adresser par tél: 6-4084, M. Josaphat Giroux, de 4 hres p.m. à 8 hres p.m. ou à Hercule Giroux, Lacadie. 19-2

A LOUER: deux logis, un de 3 pièces l'autre de 4 à 117 - 2ème Avenue, Iberville. S'adresser à 158 St-Germain, St-Jean. Tél: 7-4413. 19-2

A LOUER: logis de 2 pièces, eau chaude à l'année, $22.00 par mois. S'adresser à 277 St-Germain.

A LOUER: grande chambre avec pension si désire, grande garde-robe, place tranquille pas d'enfants, bon chez soi, avec eau chaude, usage T.V. Téléphone homme seulement. S'adresser à 282 Collin. Tél: 6-9362. 19-3

A LOUER: grande chambre pour 1 ou 2 personnes, bon chez soi. S'adresser à 22 De Salaberry. Tél: 7-1709. 19-2

A LOUER: chambre et pension à 209 Mercier. Tél: 6-3613.

A LOUER: bureau, pouvant servir pour commerce ou autre, éclairé et chauffé, libre. S'adresser à 157 Notre-Dame. 19-2

A LOUER: petit logis 2 pièces, chauffé, éclairé, douche et toilette privées. S'adresser à 100 St-Charles, J. P. Gauthier. Tél: 6-4793. 19-2

A LOUER: à Iberville logis de 4 pièces, édifice Gareau; chauffé. S'adresser à 265 St-Jacques, St-Jean. Tél: 6-3614. j.n.o.

A LOUER: 2 logis, 1 de 4 pièces et un autre de 5, bien propre, garage, sur la 2ème rue Iberville. S'adresser à 158 St-Germain, St-Jean. Tél: 7-4413. 19-2

A LOUER: un logis de 5 pièces dans un haut, $30.00 par mois situé à 472-A Mercier. Tél: 7-4696.

A LOUER: grande chambre pour 1 ou 2 personnes, bon chez soi. S'adresser à 29 De Salaberry, St-Jean. Tél: 7-1709. 20-2

A LOUER: logis 2 pièces avec remise, ménage fait à neuf à $20.00 par mois. S'adresser à 160 rue Trahan, St-Jean. Tél: 6-4131.

A LOUER: logis de 2 pièces meublées, neuf, chauffé, éclairé, eau chaude, garde-robe, lingerie, poêles électrique, frigidaire, chambre de bain privée, idéal pour couple travaillant au dehors. S'adresser à 238 St-Denis, St-Jean. 20-2

A LOUER: deux chambres meublées, permis de cuisine, ou pension si désiré. S'adresser à 455 Mercier. 20-3

A LOUER: maison seule, 7 pièces avec chambre de bain et grand parterre, jardin, libre 1er novembre, située à 70 - 9ème Avenue, Iberville. Tél: 7-4916 ou 7-1762.

A LOUER: logis, 1 de 3½ pièces a 168 Chemin des Carrières, près Aviation $40.00; 1 autre 5 pièces à 29 Molleur $40.00 par mois. Téléphonez à 6-6406.

A LOUER: à Iberville, logis 3 pièces chauffé, meublé. Tél: 7-7642. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 pièces meublé, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année, entrée privée; aussi chambre à louer avec pension si désiré. S'adresser 257 Notre-Dame. Tél: 6-9822. 20-2

A LOUER: logis 3 pièces moderne. S'adresser 144 Boul. Chaussé. Tél: 7-4650. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 pièces chauffé, eau chaude à l'année. S'adresser à 305 Bellefleur. Tél: 7-1049.

A LOUER: à St-Grégoire, logement de 6 pièces, brique, moderne, libre actuellement. S'adresser à 353 Mercier, St-Jean. Tél: 7-4506. j.n.o.

A LOUER: plain-pied, 5 pièces, moderne: 3 chambres à coucher, grande cuisine, soubassement, eau chaude, 220v., à 644 St-Jacques, St-Jean.

A LOUER: logis neuf 4 pièces, au village de St-Luc, libre le 1er novembre. S'adresser à M. Jacques Courville, St-Luc. Tél: FI. 7-4143. 20-3

A LOUER: logis 4 pièces à 96 Grégoire. 20-2

A LOUER: logis de 5 pièces dans le bas à 145 Dollier, libre le 15 novembre. Tél: 6-4097.

A LOUER: logis 3 pièces. S'adresser à 279 Trahan.

A LOUER: au village St-Blaise, logis 4 grandes pièces avec toilette, situé en face de l'école, près de l'église. S'adresser à Armand Brault. Tél: 6-5978. 20-2

A LOUER: à 78 Héroux, Iberville, logis moderne 7 pièces, système de chauffage automatique, maison seule, libre le 1er novembre. S'adresser à 52 St-Georges, St-Jean. Tél: 7-4618.

A LOUER: garages ou entrepôts. S'adresser à 342 Mercier, St-Jean. Tél: 6-9429.

A LOUER: maison 4 pièces, plus chambre de bain, véranda vitré, garage, en face du canal Chambly, ménage fait à neuf, autobus à la porte. S'adresser à 402 Talon. Tél: FI. 6-4061. 20-4

A LOUER: local pour différents genres de commerce à 109 Frontenac. S'adresser à 115 Frontenac. Tél: 7-7360. 20-2

A LOUER: logis 6 pièces, plus chambre de bain, ménage fait à neuf, dans paroisse cathédrale. Tél: 6-4637. 20-2

A LOUER: logement de 4 et 5 pièces dans un bas, libre le 1er novembre, électricité 220. S'adresser à 82 ou 80-B Grégoire, St-Jean, après 6 hres p.m. 20-2

A LOUER: près de l'aéroport, 125 des Carrières, Grand Bernier, maison $35. par mois: logis 3½ pièces, rue St-Georges, St-Jean, $20.00 par mois. S'adresser à 456 rue St-Georges. Tél: FI. 7-4416, le soir. j.n.o.

A LOUER: logis 4 pièces à 5 Marie-Elisabeth: $35.00 par mois. S'adresser à 325 Boul. Gouin. Tél: 7-1936.

A LOUER: beau logis moderne et résidentiel de six pièces, chauffage automatique et garage, situé au no 10 - 7ème Avenue Iberville. A Vendre machine à coudre Singer. S'adresser au no 235 Rang Richelieu, St-Jean. Tél: FI. 7-2090.

A LOUER: logis de 3 pièces. S'adresser à 24 - 7ème Avenue Iberville. 20-2

A LOUER: à Sabrevois, sur route 7 maison 5 pièces plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser par téléphone à M. Georges Benoit. Tél: 6-5085.

A LOUER: chambre pour homme S'adresser à 256 rue Bouthillier. Tél: 7-3212. 20-3

A LOUER: à St-Blaise, grand logis 5 pièces situé en face de l'église et des écoles, très propre; électricité et prélarts fournis; facilité de transport. Tél: 6-4962 ou 6-3461.

A LOUER: logis de 5 pièces, chauffage central, situé Boul. Montcalm. S'adresser à 246 Mayrand. Tél: 6-9460 après 5 hres p.m. 20-2

A LOUER: logis de 6 pièces, chauffage central, garage, grand terrain à 10 7ème Avenue, Iberville. Tél: 7-2090.

A LOUER: garage pour automobile. S'adresser à 76 - 4ème Rue. Tél: 7-4285.

A LOUER: logis 3 grandes pièces plus chambre de bain, eau chaude, près des Singer, libre le 1er novembre. S'adresser à 408 Mercier, St-Jean.

A LOUER: logis 5 pièces, fini moderne, Montée St-Luc, 3ème maison passée "Desourdy Lumber" face aux limites de la ville. S'adresser sur les lieux.

A LOUER: logis de 5 pièces 1½ étage libre 1er novembre, situé 392 Laurier. S'adresser à 109 Notre-Dame. Tél: 6-6457. 20-3

A LOUER: belle chambre dans maison neuve, pas d'enfant; usage du téléphone et T.V., paroisse St-Gérard. S'adresser par tél: 7-1153.

A LOUER: logis de 4 pièces, avec garage; $30.00 par mois à 84 Missisquoi, Iberville. Tél: 6-5894.

A LOUER: logis de 4 pièces à Lacadie village, eau chaude. Tél: 7-7010 après 6 hres p.m.

A LOUER: grande chambre propre, garde-robe, 6 x 11 pieds; eau chaude, calorifères, téléphone T.V. S'adresser à: 49 St-Paul. Tél: 6-6468

A LOUER: logis de 2 pièces, meublé ou non. S'adresser à 781 St-Jacques, St-Jean. Tél: 6-5602.

LOGIS A LOUER: dans le village de Sabrevois voisin de l'hôtel, 4 appartements chambre de toilette avec bain, libre le 1er novembre. S'adresser à Roland Beaudin, Sabrevois. Tél: 30 s 1-1-1 20-2

A LOUER: logis neuf de 4 pièces, libre le 1er décembre, situé à 286 Chaussé. S'adresser sur les lieux. Tél: 6-5941

JEUNE FILLE DEMANDEE pour travail général de maison, pouvant coucher chez elle tous les soirs, pas d'enfant. S'adresser à 346 Champlain. Tél: 7-4087. 19-2

ON DEMANDE A LOUER: maison seule de 6 à 7 pièces, avec garage et cave de 7 pds, dans St-Jean ou environ. Tél: 7-3703. 19-2

FILLE DE CHAMBRE DEMANDEE. S'adresser à Mme Bourdeau, Hôtel Windsor, St-Jean. Tél: 6-4419.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes seulement. S'adresser à 97 Notre-Dame, St-Jean. Tél: 6-4638. 18-3

CHAMBRE ET PENSION pour hommes, bon chez soi. S'adresser à 86 Richelieu, St-Jean, tél. 7-3432. j.n.o.

PRENDRAIS travail de bureau à la maison; expérience. S'adresser par tél: 6-3574 j.n.o.

Pour acheter vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale Voyez un expert: Marier Venitian Blinds, 176 McKenzieKing, St-Jean Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage, et avons du galon et de la corde en nylon. Service prompt. Tél FI: 6-4273. j.n.o

CHAMBRE ET PENSION pour homme, bon chez soi. Tél: 7-1593 ou 226 Collin, St-Jean. 18-3

A LOUER: chambre pour dame. S'adresser à 71 St-Jacques, St-Jean. j.n.o

CHAMBRE ET PENSION pour homme ou femme. S'adresser à 100 Talon. Tél: 7-7776. 18-3

ON DEMANDE à acheter petite terre près du village ou de la ville d'Iberville. Tél: 7-3742 entre 5 et 6 hres p.m. 18-3

TERRAINS A VENDRE: rue St-Michel et St-Denis, prix $2,000, $2,700., $3,500. Tél: 7-3075.

VENDEUSE BILINGUE demandée. S'adresser chez Béatrice, 191 Richelieu. Tél: 6-4177. j.n.o.

VOULEZ-VOUS CONSTRUIRE? dans Iberville, "paroisse St-Athanase" j'ai en vente 30 lots dans un groupe de 3 rues sur un nouveau développement permettant l'expansion de cette partie de la rue Missisquoi. Consultez L.-W. I. Masseau, tél. 6-5562. j.n.o.

ATTENTION La vitrerie St-Jean peut réparer vos vieux miroirs taches noircis, brûles, remodelage, taillage perçage, dessus de bureau en verre cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimé gratuit. S'adresser Vitrerie St-Jean, Enr'g C. Alix, rep. 365 Collin, St-Jean. Tél: 6-5200 42-8

DAIGNAULT & LUSSIER reparations générales; machines à laver, bicycles, moulins à gazon, accessoires électriques, affilages de toutes sortes, ouvrage garanti. Daignault & Lussier, 50 Des Carrières, N.-Dame de Lourdes, St-Jean. Tél: 7-3396 j.n.o

MADAME pour réparation de macarne à coudre ou laveuse, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87 Grégoire. Tél. 7-7224 ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires 8-11

UN TOIT MORIN, pour une longue durée et du genre approprié, posé à plus de 5000 maisons dans St-Jean et environs. Depuis 20 ans que les toits Morin sont posés contre les intempéries, asphalte, gravier etc . . .tous genres de toit posés ou réparés à prix modiques, estimé gratuit, employés compétents assurés contre accidents, feu dommages, ne prenez pas de chance. Confiez votre couverture à J.-Albert Morin, Ingenieur en toitures. Tel. FI. 6-5260.

POUR COUTURE, robes manteaux, tout sur mesures, garniture, lingerie de maison, reparation, bords de robes et manteaux faits à la main. S'adresser à: 129 Notre-Dame j.n.o

Avez-vous des meubles à faire rembourrer? Si oui, confiez votre travail à des experts; pour toutes informations, Tél. 6-4372 ou 6-5245 plus de 275 échantillons au choix. Nous payons les appels de longue distance. En confiant vos travaux à A. Pepin, vous épargnez la moitié du coût de meubles neufs. j.n.o

GUERISSEUR EN 24 HEURES de chancres, tumeurs, cancers, ulcères d'estomac, soigne aussi la prostate et les hémorroides. Téléphonez pour rendez-vous à Joseph Boucher, St-Blaise, 7-2643. 19-3

ATTENTION! si vous avez de vieux ameublements dont vous voulez vous défaire, vieux bois, guenilles, vieux fer, j'irai tout chercher, sans aucun frais, mais je n'achète rien. Tél: le jour 6-4224; le soir après 6 hres p.m. 6-9262. 19-2

DONNERAIS repas pour hommes ou femmes; près de l'usine Singer à 385 Mercier coin St-Paul. 19-3

A VENDRE: manteaux d'hiver et robes: 12" 16" 18" 20" 24"; aussi chapeaux et souliers. S'adresser à 139 Fortin. Tél: 6-6716. 18-3

CHAMBRE A LOUER: s'adresser a. 256 Champlain, St-Jean. Tél. 7-4101. j.n.o.

GARAGE A LOUER: rue Bouthillier S'adresser à 71 St-Jacques, St-Jean.

A LOUER A IBERVILLE: 3 pièces, chambre de bain, réservoir à eau chaude, si désiré, $25.00 par mois, service du 220v. Tél. 6-6424. j.n.o.

A LOUER ou à VENDRE: à St-Alexandre très grande maison de deux logis avec commodités de la ville. Peut facilement faire trois petits logis. Près de l'église et des écoles, grand terrain et gazon, ménage refait à neuf, grande cave, à 9 milles de St-Jean, autobus à la porte. Conditions très raisonnables et à longs termes. Tél. FI. 7-1123. j.n.o.

FILLES OU FEMMES DEMANDEES gardiennes d'enfants, 5 jours par semaine. Bon chez soi. Pour information appeler après 6 hres p.m. FI. 6-3500. 20-2

ON DEMANDE jeune fille pour travailler dans maison privée. Tél: 7-2035

PERDUE bourse du soir, soit au Club de Golf ou aux environs de la rue Bellefleur, contenant, briquet porte-monnaie et petits bibelots. Si trouvée communiquer par tél: 7-1153. Récompense.

BONNE DEMANDEE pour travail général de maison, à Outremont, Montréal; salaire élevé. Tél: 6-6315.

PERDUS: verres soleil ajustée à la vue de sa propriétaire, à la Pharmacie Thuot, au chez Thrift ou à la Pharmacie Gareau à Iberville. Récompense. S'adresser à tél: 6-5309 ou 11 - 8ème Avenue, Iberville.

CHAMBRE ET PENSION bon chez soi, près des manufactures et de l'église. Tél: 7-3607.

ATTENTION: pour faire désinfecter contre les coquerelles, je garantie la destruction complète ou argent remis. Adresser-vous à 44 Richelieu, Iberville, Arthur Chamberland. Tél: 7-4261.

ON DEMANDE dame ou fille pour travail général de maison chez homme seul. S'adresser à 96-A - 2ème Avenue. Tél: 6-4660.

CHAMBRE ET PENSION pour homme. S'adresser à 377 Mercier. Tél: 7-3624. 20-3

PASSAGER DEMANDE pour voyager St-Jean - Montréal par le pont Victoria, départ St-Jean 7 hres a.m. retour St-Jean, 6 hres p.m. Tél: 6-4345. 20-2

FEMME DESIRE faire du ménage 75c de l'heure ou garder des enfants l'après-midi ou le soir à 50c de l'heure. S'adresser Mme Lauzon 42 Marchand, St-Jean. 20-2

PERDU: porte-monnaie noir contenant fort somme d'argent et un reçu de loyer au nom de Mme Noel Bédard sur la rue Richelieu, entre le United Stores et le Woolworth. Le rapporter contre bonne récompense ou téléphoner à FI. 6-6153 ou 459 Mercier.

PERDUE: fin de septembre montre-bracelet pour dame. Si retrouvée, tél: à 6-5391. Récompense.

CHAMBRE ET PENSION pour enfants 1 à 5 ans. S'adresser à 215-A St-Georges. Tél: 7-3967.

POUR LAVAGE et posage de chassis doubles, adressez-vous à Lussier Window Cleaning Tél: 7-1834. j.n.o.

ON DEMANDE 2 pièces meublées avec cuisine tél: après 5 hres p.m. FI. 7-1168.

PERDU: petit porte monnaie en cuir brun, contenant somme d'argent, récompense promise. S'adresser à 453 Mercier. Tél: 7-1419.

CHAMBRE et PENSION pour homme, site tranquille chez famille d'adulte. S'adresser à 220-C Mayrand. Tél: 6-9329 20-2

PERMANENTS à domicile sans charges additionnelles, coiffeuse Myrto Latour. Tél: 7-4319. 20-4

PERDU: ou oublié dans l'église St-Noel, chapelet monté sur or; le rapporter contre récompense à 203 - 1ère Rue, Iberville. Tél: 7-1665.

REMERCIEMENTS A MARIE REINES DES COEURS pour grande faveur obtenue avec promesse de publier cette grande grâce dans votre journal. Une famille de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice.

PERDUE bourse en velours noir, rue J.-Cartier, coin St-Charles, contenant chapelet et porte-monnaie. Retourner contre récompense à 245 J.-Cartier, St-Jean, apt. 2

CHAMBRE ET PENSION, bon chez soi, près de l'église et de la manufacture. Tél: 7-3607.

COMMIS DE BUREAU demandé, salaire raisonnable, avec ou sans expérience. S'adresser à Mme Bourdeau, Hôtel Windsor. Tél: 6-4419.

SERVICE CIVIL DU CANADA
MECANICIENS DE MACHINES FIXES
$3,570. - $4,020.
Saint-Jean. P. Q. Concours 57 ML070.
Certificat valide de mécanicien de machines fixes de troisième classe ou certificat de préposé aux machines ou certificat provincial équivalent.

Les détails et les formules de demande d'emploi peuvent être obtenus à la Commission du service civil du Canada et aux bureaux de Poste. S'inscrire auprès de la Commission du service civil, suite 950 685 rue Cathcart, Montréal, au plus tard le 16 octobre 1957

Priere efficace

MARIE, REINE DES COEURS

O Marie Reine des Coeurs avocate entre vos mains si tendres les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin fils Jésus-Christ. Nous promettons si nous sommes exaucés de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de "MARIE, REINE DES COEURS", et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel où tous les jours, vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous esperons contre toute esperance, demandez a Jesus, notre guerison, notre pardon et notre perseverance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guerissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois.)

Communion.

Imprimatur: J.-C. CHAUMONT, Mme R. T.

Commission Athlétique Section de Quilles

La mauvaise grippe a même atteint les sportifs de la Ligue de Bowling mixte de Notre-Dame. Plusieurs étaient absents à la partie régulière de mercredi.

C'était la première rencontre depuis les changements qu'il y a dans les équipes.

Les Tigres du capt. Ménard ont joué comme des tigres contre les Chouettes du cap. Dussault en rapportant 4 points, tandis qu'Alain Lafontaine en voyant la défaite de son équipe a failli prendre un point au coeur.

Les Ecureuils comptent un nouveau membre, Mme Denise Valois.

Denise Alexandre se classe encore première chez les femmes avec un simple de 125. Réjean Choquette roula un simple de 221.

Les plus hauts triples sont:
Femmes: Denise Alexandre 346, Mme G. Brault 315, Suzanne Audet 310, Yolande Rivard 309.

Hommes — Réjean Choquette 459, René Genest 415, C. Audet 399, Conrad Couture 397.

Betty Plante.

Vous manquez d'Appétit?
Essayez le PORTER BRADING... il est délicieux! Pas trop sucré, juste à point. Utilisé avec confiance depuis des années.

A VENDRE
COMMERCE
établi depuis 5 ans
profit: $100 par mois
livres ouverts à tous intéressés
Considérerais échange sur propriété.
Tél. 6-9140 ou 7-7743
R. PEPIN

Lisez Le Canada-Français

POUR UNE VENTE RAPIDE
POUR UN ACHAT FAVORABLE.
— CONSULTEZ —
Les Immeubles Richelieu Enr'g
Courtier en immeubles.
Vente, évaluation, administration, placement
GUY NORMAND
59, rue Cousins Tél. FI. 7-4527 Saint-Jean

RUE JACQUES-CARTIER: 7 pièces, système, garage, central.
RUE LAURIER: 2 logis, système, garage, N.D.A.
RANG RICHELIEU: Cottage, avec 2 lots, libre $8500.
RUE LEBEAU: Cottage brique, garage, sous-sol, $14,500 - $5000.
CHEMIN ST-PAUL: Cottage 4 pièces neuf $5800. com. $2000.
ST-GREGOIRE: Maison 6 pièces, garage, 6 arpents, $6,900.
ST-LUC: Cottage 4 pièces, solarium $7,500. occasion.
ST-LUC: Cottage 5 pièces, garage $10,000. Termes faciles.
RUE VAUDREUIL: Cottage brique, système $12,500 - $2300 c.
RUE VAUDREUIL: Cottage 5 grandes pièces, $12,700. occ.
RUE BOUTHILLIER: Cottage brique 5 pièces, départ $14,300.
IBERVILLE: grand 5 pièces, garage, système $14,500.
RUE BELLEFLEUR: 7 pièces, système eau chaude. $15,300, occ.
IBERVILLE: 3 logis, 6 - 3 pièces, garage. Rev. $1200. - $9,300.
RUE ST-JACQUES: 2 logs neufs, 4 pièces, $11,500 - $3000.
IBERVILLE: 2 logis 5 pièces, garage, grand terrain $10,500.
RUE ST-JACQUES: 2 logis neufs 4 pièces. $11,500 - $3000. co.
RUE ST-DENIS: 2 logis 5 - 4 pièces, garage, système $12,500.
IBERVILLE: 3 logis, 4 - 3 pièces. Rev. $1380. - $11,000
RUE MAYRAND: 2 logis, 1 magasin, termes faciles $14,500.
STATION de GAZ: y compris bâtisse, gros débit d'essence,
PLACEMENT: Montréal, 8 logis, 4 pièces, neuf. Rev. $5,832. Prix: $43,000. Occasion.
FERME: près St-Jean, 168 arpents, maison 6 pièces, crédit agricole $4500. prix $7,800.
Près St-Jean: garage, 2 logis, équipement complet, Poste Esso doit vendre. Occasion pour bon mécanicien.

CONGRES A QUEBEC DES MAITRES-HORLOGERS-BIJOUTIERS

Le 6e congrès provincial des maîtres horlogers-bijoutiers, aura lieu cette année, les 13, 14 et 15 octobre prochains, à l'Auberge des Quatre-Chemins, près de Québec, et réunira plus de 250 délégués de toutes les parties de la province, sous la présidence de monsieur J.-L. Couture, m. h.b., de Thetford-Mines.

"L'Horloge Moderne" a été choisie comme thème principal de ce sixième congrès provincial annuel de la Corporation afin de démontrer l'importance primordiale pour les horlogers-bijoutiers d'apporter dans leur publicité une attention spéciale pour l'entretien et la réparation de ces instruments horaires. Ce thème sera développé par monsieur Gilles Desmarais, m.h.b. président de la Fédération des Employés de Bijouterie du Québec Inc. qui cumule plusieurs fonctions au sein de cette organisation. Une causerie ayant pour titre: "L'Horloger et le progrès" sera prononcée au cours de ces assises par monsieur Jean-Pierre Savary, représentant de la Fédération des Fabricants Suisses d'Horlogerie. D'autres conférences seront prononcées par monsieur J.-A. L. Couture, m. h. b., président provincial, monsieur Roch Nolan, m. h. b. président de La Corporation (région de Québec) et M. l'abbé Paul Drolet, conseiller-moral.

Les délibérations des Comités d'étude et de l'assemblée générale porteront principalement sur les cours de perfectionnement, le système d'apprentissage, les principes de l'organisation professionnelle et les méthodes loyales du commerce au sein de l'industrie.

Le programme de ce congrès est le suivant: Inscription à 10 hres le dimanche avant-midi et de 10.30 à 5.00 conférence du président provincial. Monsieur J.-A. L. Couture m. h. b., séance du Comité plénier; à 6.30 soupercauserie, conférence de monsieur Jean-Pierre Savary, représentant de la Fédération des Fabricants Suisses d'Horlogerie et immédiatement après remise des certificats aux membres fondateurs et membres honoraires.

Durant cette journée les dames visiteront le Musée Provincial et feront le tour de la ville.

Le lendemain jour d'Action de grâce, à 9.30 messe et sermon à l'Eglise de l'Ancienne Lorette. Le sermon de circonstance sera prononcé par M. l'abbé Paul Drolet, professeur à l'Université Laval et aumônier-général de La Corporation des Horlogers-Bijoutiers de la Province de Québec. A 10.30 photographie des congressistes et lecture du rapport du Comité plénier. A 11.00 monsieur Gilles Desmarais, m.h.b. président de la Fédération des Employés de Bijouterie du Québec Inc. prononcera une conférence sur l'Horloge Moderne". De 2.30 à 5.00 étude des résolutions des diverses régions de la Corporation, rapport financier, élections et installation des officiers.

Les dames iront au cours de cette journée à Ste-Anne de Beaupré.

Le banquet de clôture à 7.00 p.m. réunira plusieurs invités d'honneur qui adresseront la parole.

Le programme comprend pour le lendemain le 15 octobre à 9.30 une visite à la General Electric, à midi le diner au Fontainebleau et à 2.30 une visite d'une fabrique de pierres dont l'usage sert dans un mouvement de montre.

Les délégués de la région qui ont été choisis pour représenter à Québec les six comtés de St-Jean, Iberville, Rouville, Brome, Missisouoi. Shefford sont le président de la région M. A. Péloquin bijoutier de Farnham, M. Lionel Desbiens, bijoutier de St-Jean d'Iberville.

Communiqué du Conseil Central

Les employés de Maislin Transport recevaient la semaine dernière leur Certificat de Reconnaissance Syndicale. Ce certificat avait été demandé depuis le 15 du mois de mai dernier, mais depuis cette semaine la Compagnie a demandé à la Commission de Relations Ouvrières une revision d ecette décision, il est à souhaiter que la Commission ne portera pas attention à cette nouvelle attitude anti-syndicale de la part de la compagnie, pour le bien des ouvriers, qui au point de vue du syndicat ont attendu depuis déjà trop longtemps. Ces mêmes ouvriers avaient adhéré aux Syndicats Nationaux en majorité complète en une seule assemblée.

Mercredi dernier le 2 octobre avait lieu la dernière séance d'audition auprès de la Commission de Relations Ouvrèires du Québec, dans le cas des employés du United Stores de St-Jean, d'après le témoignage de plusieurs personnes entendes à cette cause, le Syndicat a bonne confiance d'obtenir sa certification syndicale sous peu. Encore là les ouvrières l'auront gagné leur Certification.

Le Conseil Central de Saint-Jean est a organiser une soirée du bon vieux temps qui doit avoir lieu au Club de Golf de St-Jean le 19 oct. Les syndiqués des environs et leurs amis sont invités à cette fête qui promet d'être très intéressante. Claude St-Denis, annonceur du poste CHRS de St-Jean sera le maitre de cérémonie. Les billets sont en vente au bureau du Conseil Central à 168 St-Jacques, St-Jean.

Réparation Laveuses
Toutes marques
Graissage - Réparation
Service garanti
TRANSPORT GRATUIT
A Vendre : Laveuse
Soudons agitateur ou brasseur
G. LAROUCHE
525 Séminaire - St-Jean
Tél. 7-3398

ON DEMANDE
WAITRESS
au restaurant
Chez "TI-COQ"
23 St-Charles St-Jean
Tél. 6-9094

St-Ignace de Stanbridge

M. et Mme Jérôme Dextraze et leurs enfants, Pierrette, Jeanne, Michel et Jacques, de St-Grégoire, en visite chez M. et Mme Léoncien Bé ubé, dimanche dernier.

Nos meilleurs voeux de bonheur son. acquis à M. et Mme Wilbrod Lareau qui célébraient leur 40ième anniversaire de mariage, dimanche dernier; à cette occasion, tous les enfants et petits-enfants se réunissaient pour offrir leurs voeux aux jubilaires.

M. et Mme Paul-Emile Pelletier nous ont quittés pour aller demeurer à Cowansville.

Bienvenue à M. et Mme André Brais, de Farnham qui se sont portés acquéreurs de la ferme de M. Pelletier.

Au cours de 1945 à 1956, le revenu ouvrier supplémentaire au Canada qui comprend les contributions patronales aux programmes de pensions et de bien-être, à l'assurance chômage et aux indemnités pour les accidents du travail — est passé de $156 millions à $497 millions.

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Canada,
Province de Québec,
District de Montréal,
No. 2253/1957.

COUR SUPERIEURE
"En matière de faillite"

Dans l'affaire de la faillite de : MAURICE LECLAIR, entrepreneur, faisant affaires seul sous les nom et raison sociale de "LECLAIR & FRERE ENRG." à 630, rue St-Jacques, Saint-Jean, Comté de St-Jean, P.Q.

Des soumissions pour l'achat en bloc ou en lots séparés seront reçues par le soussigné, jusqu'à lundi le 21 octobre 1957, à midi, savoir :

LOT No. 1 — Maison privée, 1½ étage en bois, aussi immeuble 1 étage en béton comprenant garage et "showroom", aussi poste d'essence. Le tout situé sur une partie du lot numéro deux cent cinq du cadastre officiel de la paroisse de St-Grégoire-le-Grand, district d'Iberville. Valeur totale (sujets à charges et hypothèques de $16,020.00) ..... **$20,000.**
(aussi grevés d'un bail croisé avec Supertest Petroleum)

LOT No. 2 — Lot numéro 107 de la subdivision officielle du lot originaire numéro cent huit, aussi parties des lots 106 et 104, du cadastre officiel de la paroisse de St-Jean Valeur ..... **$3,500.**
(sujets à hypothèque et charges de $2,100.00)

LOT No. 3 — Equipement et outillage comprenant : madriers, bois, échafaudages, remorque à deux roues, marteau à air, escabeaux, scies, pelles, pics et marteaux, Valeur totale ..... **$400.**

LOT No. 4 — Articles de bureau, savoir : 2 pupitres, 2 filières 1 machine à écrire, un coffre-fort. Valeur totale ..... **$200.**

LOT No. 5 — Camion Chevrolet 1950. Valeur totale ..... **$100.**

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation d'autre part, soit au comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs qui se réservent le droit de rejeter les soumissions.

Toutes les offres présentées comportent l'obligation pour l'acheteur de payer, en plus du prix d'achat, toutes les taxes fédérales et/ou provinciales attachées à la vente desdits biens.

Pour inspection, s'adresser sur les lieux, en aucun temps durant les heures d'affaires, du lundi 14 octobre au 19 octobre 1957.

Pour inventaire et autres renseignements s'adresser au syndic.

Daté à Saint-Jean, P.Q., ce 8e jour d'octobre 1957.

Maurice Boulais, A.P.A.,
Syndic.

Bureau à :
39, rue St-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 7-7503 - 4

La Campagne de la Fédération . . .

(Suite de la page 27)

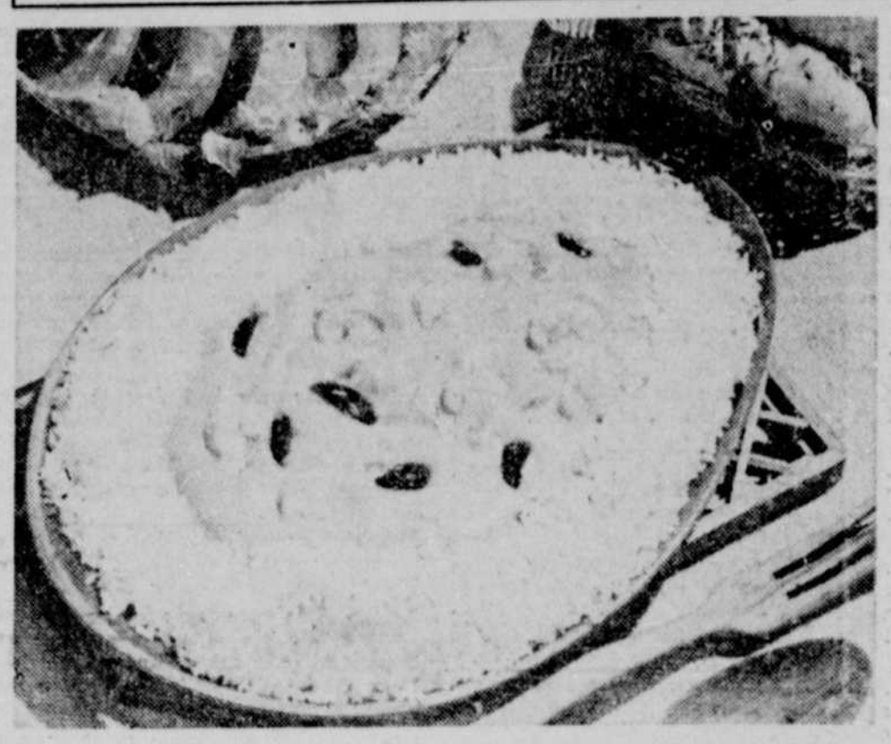
Par l'entremise de la Fédération, les nécessiteux de St-Jean vous demandent de bien réfléchir même de décider du montant de votre contribution. Rappelez-vous qu'un don de $6.00 à la Fédération ne vous coûte que le prix **d'une seule cigarette par jour.** Fumez donc une seule cigarette de moins l'année prochaine et donnez-en le produit aux oeuvres de charité. Vous ferez ainsi d'une pierre deux coups.

"Le seul argent qui nous sera compté un jour n'est pas celui qu'on aura amassé, mais celui qu'on aura donné."

VRAIMENT

Il est vrai, comme le soulignait récemment un prédicateur fameux, que nous avons un piètre culte de nos morts, témoin l'indigence de nos cimetières, l'état de friche de la plupart des lots, pour ne pas parler des croix brisées ou renversées, voire des "siffleux" qu'on laisse gratter leurs trous entre deux tombes. Nous connaissons des paroisses où il y a de beaux coups de fusil à tirer dans les cimetières... Le roman des humains finit au cimetière et c'est là que se complète, dirions-nous par antithèse, la vie d'un village. Aussi tout citoyen devrait-il être soucieux du champ de ses morts. Nos compatriotes de langue anglaise, d'une autre religion, ont plus de sollicitude que nous, à cet endroit: leurs cimetières sont toujours beaux, cadrent bien avec l'idée qu'on se fait du lieu de l'éternel repos... Les cimetières catholiques gagneraient fort à être mieux terrassés et gazonnés, les tombes à être fleuries... Un peu partout, l'ordonnance des lots fait défaut. Nous gardons un bon souvenir de nos morts, personne ne le conteste, mais nous le montrons assez mal.

LES SOUPES CONGELÉES ATTIRENT, LES COMPLIMENTS



Il y a bien des années, un chef réputé déclara qu'une femme qui n'est pas capable de faire une bonne soupe ne devrait pas avoir la permission de se marier. Comme la jeune fille du 20ème siècle a de la chance . . . elle n'a même pas besoin de réfléchir pour savoir comment ont fait la soupe! Elle sait qu'en servant l'une des soupes congelées, savoureuses, qu'elle peut acheter chez l'épicier du coin, elle recueillera des sourires qui lui diront "c'est tellement bon!"

Aujourd'hui, il y a tellement de façons et de trucs magiques pour servir et varier ces soupes. Prenez, par exemple, la soupe aux huitres condensée congelée . . . servez-la telle quelle, ajoutez-y un peu de fromage râpé, ou bien même faites-en un mets en casserole. Ou bien encore mélangez-la avec de la soupe crème de crevettes condensée congelée pour en faire une nouvelle soupe panachée. Les idées pour servir la soupe aux pois avec jambon condensée congelée sont nombreuses aussi. Autrefois comme aujourd'hui, toujours servir de bonnes soupes est le critère d'un bon chef.

Si vous désirez goûter à l'une des "inventions" de ménagères modernes, à base de soupe crème de crevettes condensée congelée . . . essayez cette recette . . .

CREVETTES ET OLIVES SAUCE CRÈME

1 boîte (10 onces) de soupe crème de crevettes condensée congelée
½ tasse de lait
¼ tasse d'olives noires coupées en tranches
3 tasses de riz cuit

Mélangez les ingrédients; faites chauffer doucement, remuez fréquemment. Servez sur le riz chaud. 4 portions.

Le meilleur Journal du district

CLASS A

2 contre 1 dans St-Jean et Iberville

LE CANADA-FRANÇAIS

Circulation : 7,500 abonnés payés

dans un rayon de 30 milles, sans sollicitation!

Nouvelles locales au complet: Conseils de ville St-Jean et Iberville; Chambres de Commerce; Ligues de Proprios et de Citoyens; Cercle de Fermières, Raquetteurs, Chevaliers, Filles d'Isabelle, Société des Artisans, décès, y compris les tributs mortuaires reçus par les familles en deuil!

48 PAGES CHAQUE SEMAINE

La plus forte circulation payée et assermentée par l'A B. C., de tous les hebdomadaires de la région.

Annonces Commerciales, Sportives, Théâtrales, Classifiées — Rapports des activités Sociales et Religieuses

Dans Saint-Jean et Iberville nous doublons la circulation des hebdos qui expédient des journaux; à Longueuil, Boucherville, Ville Jacques-Cartier etc., etc., là où les marchands de notre région ne sont pas intéressés.

Voilà pourquoi notre journal est le **PREFERE** des lecteurs et des annonceurs.

4,000 abonnés dans St-Jean et Iberville

Chaque abonné est un nouvelliste.

TELEPHONEZ 7-4368

84 Richelieu **Saint-Jean**

AUX LOISIRS DE ST-ATHANASE

Déjà une semaine s'est écoulée depuis l'ouverture. Le nombre d'abonnés augmente considérablement. Nous nous amusons dans l'ordre et avec beaucoup d'entrain.

En somme, tout cela prouve le grand besoin des loisirs pour la jeunesse. Dimanche après-midi, treize octobre, il y aura un tournoi de badminton entre tous les membres pour fermer une ligue. A tous ceux qui y seraient intéressés, ne tardez pas de vous procurer votre carte de membre pour en devenir éligible.

Au Bowling.

Une victoire éclatante du Détroit aux dépens du Boston a permis à ceux-ci de monter seuls en première position Claude Lanciault s'est particulièrement signalé pour les vainqueurs. Une victoire du Chicago contre Toronto et une partie nulle entre les Canadiens et les Rangers donnent une triple égalité en deuxième position; le Toronto occupe la cinquième position et les Rangers la dernière.

Positions des Equipes

DETROIT	6
CANADIENS	5
RANGERS	5
CHICAGO	5
TORONTO	2
BOSTON	1

Plus haut simple: femme Doris Granger ... 116

Plus haut simple: Homme Jules Beauvais ... 165

Plus haut triple: femme Doris Granger ... 318

Plus haut triple: homme Claude Lanciault ... 422

CANADIEN 2

Jovette Davignon	267
Nud Nicholson	164
Huguette Brisebois	222
Jean Larivière	336
Yves Ménard	364
Gérard Lavoie	390
	1743

RANGERS 2

Doris Granger	318
Claudette Choquette	244
Nicole Bouchard	262
André Galipeau	247
Gaston Davignon	353
Michel Ouimette	327
	1721

TORONTO 1

Monique Greendale	195
Pierre Théberge	259
Gisèle Trudeau	209
Maurice Dubuc	207
Gérard Hébert	308
Jules Boulais	387
	1565

CHICAGO 3

Jocelyne Galipeau	187
Aline Boileau	251
Denise Choquette	231
Jacques Barrière	291
Claude Primeau	389
Roger Granger	311
	1656

DETROIT 4

Armande Gagné	256
Pauline Hébert	175
Lucie Nantel	246
Paul-Emile Toupin	314
Marcel Pépin	280
Claude Lanciault	422
	1763

Publiciste: Maurice Dubuc.

A l'Hôpital de St-Jean

Nos voeux de parfait rétablissement sont acquis à notre estimé concitoyen M. Auguste Rome, homme d'affaires de cette ville, actuellement à l'hôpital de Saint-Jean où il a subi une intervention Chirurgicale, pratiquée avec succès par le spécialiste chirurgien, Jacques Phaneuf. M. Rome sera de retour à son foyer vers la fin de cette semaine.

Egalement nos voeux de prompt rétablissement à M. Richard Worthington, actuellement hospitalisé à l'Hôpital de Saint-Jean et sous les soins du docteur Guy Bédard.

Partie de Cartes à la L.O.C.F.

Les membres de la L.O.C.F. invitent toutes les familles ouvrières à une partie de cartes qui aura lieu à la salle St-Charles, dimanche, le 13 octobre, à 8 heures p.m.

Cordiale bienvenue à tous ceux qui veulent passer une soirée intéressante.

Voeux de santé

Nos meilleurs voeux de guérison avec nos prières, à notre Régente Mme Elorie Chaput, Mlle Jeannine LePain, Mme D. Bilodeau, Mme Eugène Proulx, et à toutes les membres du Cercle, retenues chez elle actuellement par la maladie . . .

Au cours des dernières années, les placements de capitaux pour de nouvelles usines et de l'outillage dans l'industrie manufacturière canadienne ont été de l'ordre de $750,000,000 par année.

ST. JEAN QUE.

IMPERIAL

JEUDI à SAMEDI





DIM. à MER. 13-14-15-16 OCTOBRE

5 semaines Triomphales à Montréal

Presented by 20th Century-Fox

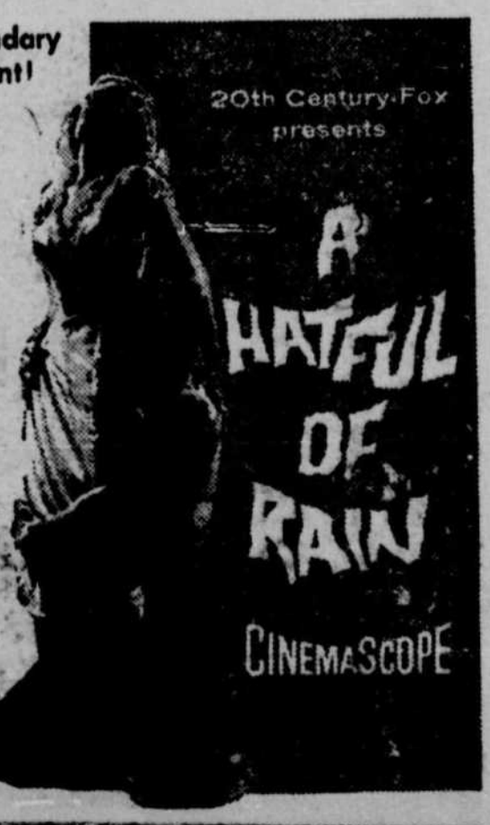
Cary Grant loves Deborah Kerr

Chaque instant précieux de l'amour tendre et inoubliable qu'ils ont vécu - et presque perdu.



— EN AJOUTE —

It crosses a new boundary in screen entertainment!



starring
Eva Marie Saint
Don Murray
Anthony Franciosa
Lloyd Nolan

Produced by Buddy Adler
Directed by Fred Zinnemann
Screenplay by Michael Vincente Gazzo and Alfred Hayes

SIG

Vraiment

Bientôt va s'ouvrir la série, jours brillante, de ces foires comté qui constituent de si gnifiques leçons de choses en concourant à un double but: 1o: faire connaître et apprécier l'excellence des produits de nos cheptels, de nos champs et de nos jardins; 2o: exciter entre les exposants cette heureuse émulation qui les portera à mieux faire encore en vue des expositions à venir. Nos foires régionales ont un autre effet, non moins précieux, celui de mêler le citadin au fermier. Il y a tant de problèmes dont la solution est interdépendante des diverses classes de la société qu'il est bon que ces classes puissent se rencontrer, se sentir les coudes, se comprendre. Il y a un besoin réel de sympathie entre les classes et l'exposition agricole, qui fait coudoyer fermiers, ouvriers, industriels, professionnels, offre un véhicule puissant de bonne entente. La foire sera, toutes proportions gardées, un excellent melting-pot. Souhaitons donc que de part et d'autres, on offre volontiers à nos expositions toute l'aide qu'elles méritent, tout le concours dont elles ont besoin pour se couvrir des résultats heureux qu'on attend d'elles. Tandis que l'homme des champs devra faire sa part en étant fidèle à exposer les plus beaux tributs de sa récolte et de ses troupeaux, le marchand et l'industriel, eux, pousseront puissamment à la roue en offrant, par exemple un coup de main financier indispensable car l'entreprise d'une exposition est rarement chose payante. Que ce secours financier s'exprime par le don de prix spéciaux ou mieux par souscriptions à fins générales, peu importe pourvu que le but soit atteint.



Oui votre journal !

le plus important

pourquoi ?

LE CANADA-FRANÇAIS

2 abonnés contre 1 dans Saint-Jean-Iberville contre tout autre journal.

7,500 abonnés payés, rayon de 25 milles

Circulation certifiée A. B. C.

48 pages et plus de nouvelles de la Région

Les annonceurs comme le lecteur préfèrent un journal libre, sans sollicitation et par conséquent une question de choix et non de sentiment; un journal dont la circulation est dans le district et non à des milles en dehors, éloignant ainsi la zone d'intérêt direct.

Lisez le Canada-Français et annoncez-y vos produits

VOUS FEREZ DE BONNES AFFAIRES !

Si vous y faites de bonnes annonces,

Téléphonez 7-4368

THEATRE CAPITOL

Saint-Jean, Qué. Tél. FI. 7-2037

PREMIÈRE MONDIALE

Commençant Vendredi 11 Octobre — Pour une Semaine

LA PLUS BELLE HISTOIRE D'AMOUR ET DE PASSION

FILM SI COLOSSAL QU'IL SERA PRÉSENTÉ

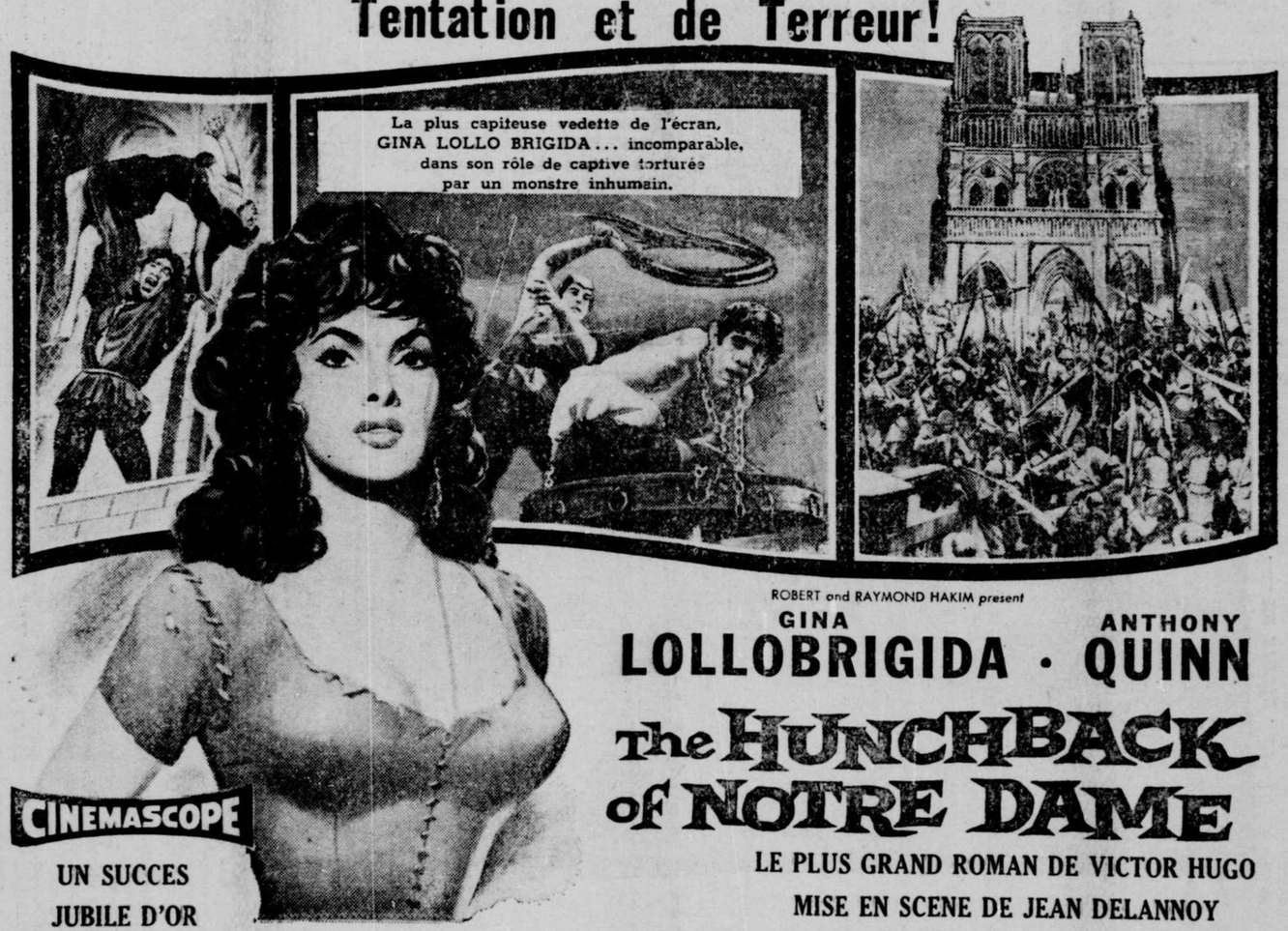
Dans 20 Villes en même temps

VOYEZ-LE... À VOTRE CINÉMA LOCAL

commençant

VENDREDI le 11 OCTOBRE

Toute la Puissance, les Sentiments Violents et les Appétits Insatiables de ce Chef-d'Oeuvre aux thèmes de Tentation et de Terreur!



UN SUCCES JUBILE D'OR

ROBERT and RAYMOND HAKIM *present*

GINA **LOLLOBRIGIDA** · ANTHONY **QUINN**

The HUNCHBACK of NOTRE DAME

LE PLUS GRAND ROMAN DE VICTOR HUGO

MISE EN SCENE DE JEAN DELANNOY

AVEC LA CELEBRE VEDETTE

GINA LOLLOBRIGIDA

LA FEMME LA PLUS SENSUELLE AU MONDE

HORAIRE DU FILM

Vendredi - 6.30 - 8.35

CONTINUELLE

SAMEDI et DIMANCHE

1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 et 9.20

Lundi 6.30 - 8.35

Mardi 6.45 - 9.30

Mercredi matinée 1.30

Jeudi 6.30 - 8.35

ADMISSION

Spécial pour cet engagement seulement

Matinée Mer. Sam. .50c

Dimanche et soirées $0.75